

Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatók és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

I (Közlemények)

### EURÓPAI PARLAMENT

2004 – 2005 ÜLÉSSZAK

2004. december 13–16-i ülések

**2004. december 13., hétfő**

(2005/C 226 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE .....	1
1. Az ülészak folytatása .....	1
2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása .....	1
3. Dokumentumok benyújtása .....	2
4. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése .....	5
5. Petíciók .....	5
6. Előirányzatok átcsoportosítása .....	6
7. A Tanács jóváhagyja a Parlament által első olvasatban elfogadott álláspontokat (az Eljárási Szabályzat 66. cikke) .....	8
8. Ügyrend .....	8
9. Egyperces felszólalások jelentős politikai kérdésekben .....	9
10. Törökország csatlakozás irányába tett előrelépései (vita) .....	9
11. A képzések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) ***II (vita) ..	10
12. A következő ülés napirendje .....	11
13. Az ülés berekesztése .....	11
JELENLÉTI ÍV .....	12

(Folytatás)

2004. december 14., kedd

(2005/C 226 E/02)

## JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE	13
1. Az ülés megnyitása	13
2. Dokumentumok benyújtása	13
3. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése)	16
4. EU/Oroszország csúcstalálkozó (benyújtott állásfoglalási indítványok)	17
5. Politikai stratégiai iránymutatások (vita)	17
6. A Szaharov-díj átadása (ünnepi ülés)	18
7. Szavazások órája	18
7.1. A Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelem a Vidékfejlesztési Mezőgazdasági Alap tárgyában (az Eljárási Szabályzat 117. cikke)	18
7.2. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a ERFA, ESZA és Kohéziós alapok tárgyában (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)	19
7.3. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a ERFA tárgyában (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)	19
7.4. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a Kohéziós Alap tárgyában (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)	19
7.5. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem az Európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás tárgyában (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)	19
7.6. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz *** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	19
7.7. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino együttműködési és vámuniós megállapodáshoz * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
7.8. A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhafélék spermájának tárolása * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
7.9. Vidékfejlesztési támogatás * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	20
7.10. Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	21
7.11. Horvátország tagjelölt státusza * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	21
7.12. A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	21
7.13. Euro-mediterrán partnerség * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	21
7.14. Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	22
7.15. Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	22
7.16. A Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászata és védelme * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	22
7.17. Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) *** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	22
7.18. Közösségi garancia az EBB részére * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
7.19. EU/Srí Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
7.20. A 77/388/EK irányelv alkalmazása a csatlakozás okán * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
7.21. Írországért Nemzetközi Alap * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	23
7.22. Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	24
7.23. Mandátumvizsgálat (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)	24
7.24. A képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) ***II (szavazás)	24

Tartalom (folytatás)	Oldal
8. Szavazáshoz fűzött indokolások . . . . .	24
9. A szavazatok helyesbítései . . . . .	24
10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása . . . . .	25
11. Napirend . . . . .	25
12. A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz) – A rugalmassági eszköz igénybevétele (vita) . . . . .	25
13. Pénzügyi távlatok (vita) . . . . .	26
14. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések) . . . . .	26
15. Pénzügyi távlatok (a vita folytatása) . . . . .	27
16. Menekültügyi eljárás és a származási területeken történő védelem (vita) . . . . .	27
17. Az EU kábítószerellenes stratégiája (2005–2012) (vita) . . . . .	28
18. Növényvédőszer-maradékok ***II (vita) . . . . .	28
19. A következő ülés napirendje . . . . .	28
20. Az ülés berekesztése . . . . .	28
JELENLÉTI ÍV . . . . .	29
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	31
1. A Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme – Vidékfejlesztési Mezőgazdasági Alap . . . . .	31
2. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – ERFA, ESZA és Kohéziós Alapok . . . . .	31
3. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – ERFA . . . . .	32
4. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – Kohéziós Alap . . . . .	32
5. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – Európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás . . . . .	32
6. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz *** . . . . .	32
7. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino együttműködési és vámuniós megállapodáshoz * . . . . .	32
8. A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhafélék spermájának tárolása * . . . . .	32
9. Vidékfejlesztési támogatás * . . . . .	33
10. Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek * . . . . .	33
11. Horvátország tagjelölt státusza * . . . . .	33
12. A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között * . . . . .	33
13. Európa és a mediterrán térség közötti partnerség * . . . . .	33
14. Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek * . . . . .	33
15. Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés * . . . . .	34
16. Az Európai Közösségek kilépése a Balti Halászati Egyezségből * . . . . .	34
17. Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) *** . . . . .	34
18. Közösségi garancia az EBB részére * . . . . .	34
19. EU/Srí Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról * . . . . .	34
20. A 77/388/EK irányelv alkalmazása a csatlakozás okán * . . . . .	34
21. Írországért Nemzetközi Alap * . . . . .	35
22. Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem . . . . .	35
23. Mandátumvizsgálat . . . . .	35
24. A képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) ***II . . . . .	35
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	36
Daul-jelentés A6-0034/2004 – Állásfoglalás . . . . .	36

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2004)0077

## Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó megállapodáshoz \*\*\*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösség és tagországai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti Gazdasági Partnerségi, Politikai Koordinációs és Együttműködési Megállapodáshoz fűzött, a Cseh Köztársaság, a az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásának figyelembe vételével kapcsolatos kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC)) . . . . .

38

P6\_TA(2004)0078

## Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino megállapodáshoz \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolandó, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásával kapcsolatos jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és tagállamai nevében történő elfogadására vonatkozó tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS)) . . . . .

39

P6\_TA(2004)0079

## A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhasperma tárolása \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 87/328/EGK irányelvnek a Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhasperma tárolása tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)) . . . . .

39

P6\_TA(2004)0080

## Vidékfejlesztési támogatás \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia-alapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234(CNS)) . . . . .

40

P6\_TA(2004)0081

## Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, másrészt a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS)) . . . . .

41

P6\_TA(2004)0082

## Horvátország tagjelölt státusza \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 3906/89/EGK rendelet, az 1267/1999/EK rendelet, az 1268/1999/EK rendelet és a 2666/2000/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról, Horvátország tagjelölt státuszának figyelembevétele érdekében (COM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS)) . . . . .

41

P6\_TA(2004)0083

## A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a statisztika területén kötendő megállapodásról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS)) . . . . .

42

P6\_TA(2004)0084

## Euro-Mediterrán partnerség \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Euro-Mediterrán Partnerség keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és technikai intézkedésekről (MEDA) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))

42

P6\_TA(2004)0085

## Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hitelbiztosítással, a hitelgaranciával és a pénzügyi hitelekkel kapcsolatos konzultációs és tájékoztatói eljárásokról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))

43

P6\_TA(2004)0086

## Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a tagállamok minimális kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))

44

P6\_TA(2004)0087

## Az EK visszalépése a Balti-tengeri halászati egyezménytől \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló egyezménytől való európai közösségi visszalépésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS))

44

P6\_TA(2004)0088

## Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) \*\*\*

Az Európai Parlament állásfoglalása a tagállamok kormányképviselőinek határozatáról a Konvent főtítkárának a Konventnek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtása tekintetében fennálló felelőssége alóli mentesítéséről (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC))

45

P6\_TA(2004)0089

## Közösségi garancia az EBB részére \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Oroszországban és a Nyugati Új Független Államokban (WNIS) megvalósítandó projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))

46

P6\_TA(2004)0090

## EK–Sri Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról \*

Az Európai Parlamenti jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Sri Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))

48

P6\_TA(2004)0091

## A hozzáadottérték-adóról szóló 77/388/EGK irányelv kiigazítása a bővítés folytán \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 77/388/EGK irányelvet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása folytán történő kiigazításáról szóló tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról (8754/2004 — COM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))

49

P6\_TA(2004)0092

## Írországért Nemzetközi Alap \*

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás az Írországért Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2005–2006) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS))

49

P6\_TA(2004)0093

Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem

Az Európai Parlament határozata Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztéséről (2004/2174(IMM)) ..... 50

P6\_TA(2004)0094

Mandátumvizsgálat

Az Európai Parlament határozata a mandátumok vizsgálatáról (2004/2140(REG)) ..... 51

I. MELLÉKLET

Azon európai parlamenti képviselők névsora, akik mandátumát érvényesnek nyilvánították ..... 52

II. MELLÉKLET

A beérkezett kifogások rövid összefoglalása ..... 67

P6\_TA(2004)0095

A képzések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) \*\*\*II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a képzések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes közösségi keretéről (Europass) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)) ..... 68

**2004. december 15., szerda**

(2005/C 226 E/03)

**JEGYZŐKÖNYV**

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE ..... 70

1. Az ülés megnyitása ..... 70

2. Dokumentumok benyújtása ..... 70

3. Az Európai Tanács előkészítése (2004. december 17.) (vita) ..... 70

4. Szavazások órája ..... 71

4.1. Törökország csatlakozás irányába tett előrelépései (szavazás) ..... 71

4.2. Járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözés \* (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) ..... 72

4.3. Növényvédőszer-maradékok \*\*\*II (szavazás) ..... 72

4.4. EU/Oroszország csúcstalálkozó (szavazás) ..... 72

4.5. Menekültügyi eljárás és a származási területeken történő védelem (szavazás) ..... 73

4.6. Az EU kábítószerellenes stratégiája (2005–2012) (szavazás) ..... 73

5. Szavazáshoz fűzött indokolások ..... 73

6. A szavazatok helyesbítései ..... 74

7. Napirend ..... 75

8. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása ..... 75

9. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései (vita) ..... 75

10. Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről (vita) ..... 76

11. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések) ..... 76

12. Az ombudsman kinevezése ..... 77

13. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban \* (vita) ..... 77

14. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabítása \* (vita) ..... 78

15. A következő ülés napirendje ..... 78

16. Az ülés berekesztése ..... 78

JELENLÉTI ÍV ..... 79

## I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	81
1. Törökország csatlakozásra való felkészülésben elért előrehaladása . . . . .	81
2. Gépjárművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló bűnözés * . . . . .	86
3. Növényvédőszer-maradványok ***II . . . . .	86
4. EU-Oroszország csúcstalálkozó . . . . .	86
5. Menedékjogi eljárás és védelem a származási területeken . . . . .	87
6. Az EU kábítószer-ellenes stratégiája (2005–2012) . . . . .	88

## II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	91
1. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 41. módosítás . . . . .	91
2. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 42. módosítás . . . . .	92
3. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 43. módosítás . . . . .	94
4. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 6. módosítás . . . . .	96
5. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 25. módosítás . . . . .	98
6. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 28. módosítás . . . . .	99
7. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 45. módosítás . . . . .	101
8. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 46/rév. módosítás . . . . .	103
9. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 47. módosítás . . . . .	105
10. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 18. módosítás . . . . .	106
11. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 83. módosítás . . . . .	108
12. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 5. módosítás . . . . .	110
13. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 48. módosítás . . . . .	111
14. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 32. módosítás . . . . .	113
15. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 20. módosítás . . . . .	115
16. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 21. módosítás . . . . .	117
17. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 61. módosítás . . . . .	118
18. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – (42) bekezdés . . . . .	120
19. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 7. módosítás . . . . .	122
20. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 78/1. módosítás . . . . .	124
21. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 78/2. módosítás . . . . .	125
22. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 51. módosítás . . . . .	127
23. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 8. módosítás (titkos szavazás) . . . . .	129
24. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 74. módosítás . . . . .	130
25. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 65. módosítás . . . . .	132
26. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 68. módosítás . . . . .	134
27. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 76. módosítás . . . . .	135
28. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 52. módosítás . . . . .	137
29. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 77. módosítás . . . . .	139
30. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 53. módosítás . . . . .	140
31. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 75. módosítás . . . . .	142
32. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 16. módosítás . . . . .	144
33. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 15/rév. módosítás . . . . .	146
34. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 13. módosítás . . . . .	147
35. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 84. módosítás . . . . .	149
36. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 17. módosítás (titkos szavazás) . . . . .	151
37. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 54. módosítás . . . . .	152
38. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 66. módosítás . . . . .	154
39. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 34. módosítás . . . . .	156
40. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 9. módosítás . . . . .	157

Tartalom (folytatás)	Oldal
41. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 70. módosítás .....	159
42. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 38. módosítás .....	161
43. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 80. módosítás .....	162
44. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 82. módosítás .....	164
45. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – 40. módosítás .....	166
46. Eurlings-jelentés A6-0063/2004 – Állásfoglalás (titkos szavazás) .....	167
47. RC – B6-0197/2004 – EU/Oroszország csúcs – Állásfoglalás .....	169
48. Lambert-jelentés A6-0051/2004 – (12) bekezdés .....	170
49. Lambert-jelentés A6-0051/2004 – 3. módosítás .....	172
50. Lambert-jelentés A6-0051/2004 – 4. módosítás .....	174
51. Catania-jelentés A6-0067/2004 – 4. módosítás .....	175
52. Catania-jelentés A6-0067/2004 – (1) bekezdés, q) pont .....	177
53. Catania-jelentés A6-0067/2004 – (1) bekezdés, w) pont, 1. rész .....	178
54. Catania-jelentés A6-0067/2004 – (1) bekezdés, w) pont, 2. rész .....	180
55. Catania-jelentés A6-0067/2004 – 5. módosítás .....	181
56. Catania-jelentés A6-0067/2004 – (1) bekezdés, ac) pont .....	183
57. Catania-jelentés A6-0067/2004 – A. preambulumbekkezdés .....	184
58. Catania-jelentés A6-0067/2004 – ajánlás .....	186
 III. MELLÉKLET	
A TITKOS SZAVAZÁSRA IRÁNYULÓ KÉRELMEKET ALÁÍRÓK LISTÁJA .....	188
 ELFOGADOTT SZÖVEGEK	
 P6_TA(2004)0096	
Törökország előrelépése a csatlakozás felé	
Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. évi jelentésről és az Európai Bizottság ajánlásáról Törökország csatlakozás felé történő előrelépéséről (COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)) .....	189
 P6_TA(2004)0097	
Járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözés *	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Holland Királyságnak a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözésről szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)) .....	198
 P6_TA(2004)0098	
Növényvédőszer-maradékok a növényi és állati eredetű termékekben ***II	
Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)) .....	202
 P6_TC2-COD(2003)0052	
Az európai parlament álláspontja amely második olvasatban 2004. december 15-én került elfogadásra a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel .....	203
 P6_TA(2004)0099	
EU/Oroszország csúcstalálkozó	
Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. november 25-én Hágában tartott EU-Oroszország csúcstalálkozóáról .....	224



P6\_TA(2004)0100

Az európai menekültügyi rendszer egységes eljárási rendje

Az Európa Parlament állásfoglalása a menekültügyi eljárásról és a származási területeken történő védelemről (2004/2121(INI)) . . . . . 226

P6\_TA(2004)0101

Az EU kábítószerellenes stratégiája

Az Európai Parlament ajánlása a Tanácshoz és az Európai Tanácshoz a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégiáról (2005–2012) (2004/2221(INI)) . . . . . 233

**2004. december 16., csütörtök**

(2005/C 226 E/04)

**JEGYZŐKÖNYV**

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE . . . . .	239
1. Az ülés megnyitása . . . . .	239
2. Bizottságok és küldöttségek elnevezése . . . . .	239
3. A bizottságok és a küldöttségek tagjai . . . . .	239
4. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére . . . . .	239
5. Élőállat szállítás (vita) . . . . .	239
6. Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban * (vita) . . . . .	240
7. Köszöntés . . . . .	240
8. Szavazások órája . . . . .	240
8.1. A rugalmassági eszköz igénybevétele (szavazás) . . . . .	240
8.2. A 2005-ös általános költségvetési tervezet elutasítása (szavazás) . . . . .	240
8.3. 2005-ös általános költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat (szavazás) . . . . .	241
8.4. A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz) (szavazás) . . . . .	242
8.5. Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabbítása * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	242
8.6. Az EK Szerződés 251. cikkének alkalmazása * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) . . . . .	242
8.7. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban * (szavazás) . . . . .	243
8.8. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása * (szavazás) . . . . .	243
8.9. Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban * (szavazás) . . . . .	243
8.10. A Bizottság politikai-stratégiai iránymutatásai (szavazás) . . . . .	244
8.11. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései (szavazás) . . . . .	244
8.12. Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről (szavazás) . . . . .	245
9. Szavazáshoz fűzött indokolások . . . . .	245
10. A szavazatok helyesbítései . . . . .	245
11. Köszöntés . . . . .	246
12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása . . . . .	247
13. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről . . . . .	247
13.1. Zimbabwe (vita) . . . . .	247
13.2. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében fennálló helyzet (vita) . . . . .	247
13.3. Bhopal (vita) . . . . .	248
14. Szavazások órája . . . . .	248
14.1. Zimbabwe (szavazás) . . . . .	248
14.2. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében fennálló helyzet (szavazás) . . . . .	248
14.3. Bhopal (szavazás) . . . . .	249
15. Egyes dokumentumokra vonatkozó határozatok . . . . .	249
16. A Tanács közös álláspontjainak közlése . . . . .	250
17. Dokumentumok benyújtása . . . . .	251

Tartalom (folytatás)	Oldal
18. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke) . . . . .	251
19. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása . . . . .	252
20. A következő ülések időpontjai . . . . .	252
21. Az ülés elnapolása . . . . .	252
JELENLÉTI ÍV . . . . .	253
I. MELLÉKLET	
A SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	255
1. A rugalmassági eszköz igénybevétele . . . . .	255
2. A 2005-ös általános költségvetési tervezet elutasítása . . . . .	255
3. 2005-ös költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat . . . . .	256
4. 2005-ös általános költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat (minden szakasz) * . . . . .	265
5. Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabbítása * . . . . .	266
6. Az EK-Szerződés 251. cikkének alkalmazása * . . . . .	266
7. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban harmadik országokban * . . . . .	266
8. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása * . . . . .	266
9. Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban * . . . . .	267
10. Politikai-stratégiai iránymutatások . . . . .	267
11. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései . . . . .	268
12. Románia csatlakozás irányába tett előrelépései . . . . .	269
13. Zimbabwe . . . . .	270
14. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén fennálló helyzet . . . . .	271
15. Bhopal . . . . .	271
II. MELLÉKLET	
NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE . . . . .	273
1. B6-0204/2004/rév. – A költségvetés elutasítása . . . . .	273
2. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 1. tömb . . . . .	274
3. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 3. módosítás . . . . .	275
4. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 33. módosítás . . . . .	277
5. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 313. módosítás . . . . .	278
6. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 124. módosítás . . . . .	280
7. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 127. módosítás, 3. rész . . . . .	281
8. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 164. módosítás . . . . .	283
9. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 193. módosítás . . . . .	284
10. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 240. módosítás . . . . .	286
11. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 247. módosítás . . . . .	287
12. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 3. tömb . . . . .	289
13. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 290. módosítás . . . . .	290
14. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 291. módosítás . . . . .	292
15. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 293. módosítás . . . . .	293
16. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete – 294. módosítás . . . . .	295
17. Garriga Polledo/Jensen-jelentés A6-0068/2004 – 3. módosítás . . . . .	296
18. Garriga Polledo/Jensen-jelentés A6-0068/2004 – Állásfoglalás . . . . .	298
19. Bourlanges-jelentés A6-0072/2004 – Állásfoglalás . . . . .	299
20. Papadimoulis-jelentés A6-0050/2004 – Állásfoglalás . . . . .	301
21. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004 – 7. módosítás, 1. rész . . . . .	302
22. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004 – 7. módosítás, 2. rész . . . . .	303
23. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004 – 6. módosítás . . . . .	305
24. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004 – Bizottsági Javaslat . . . . .	307
25. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004 – Állásfoglalás . . . . .	308
26. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 2. módosítás . . . . .	309
27. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 3. módosítás . . . . .	311

Tartalom (folytatás)	Oldal
28. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 5. módosítás	312
29. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 6. módosítás	313
30. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 7. módosítás	314
31. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – 9. módosítás	316
32. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal – Állásfoglalás	317
33. Van Orden-jelentés A6-0065/2004 – (5) bekezdés, 2. rész	318
34. Van Orden-jelentés A6-0065/2004 – Állásfoglalás	320
35. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 8. módosítás	321
36. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 25. módosítás	323
37. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 17. módosítás, 1. rész	324
38. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 17. módosítás, 2. rész	326
39. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 17. módosítás, 3. rész	327
40. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 6. módosítás	329
41. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 22. módosítás	330
42. Moscovi-jelentés A6-0061/2004 – 24. módosítás	332
43. RC – B6-0212/2004 – Zimbabwe – Állásfoglalás	333

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2004)0102

## A rugalmassági eszköz igénybevétele

Az Európai Parlament állásfoglalása a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerinti igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087 (ACI))

334

MELLÉKLET (Határozat)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

335

P6\_TA(2004)0103

## A 2005-ös általános költségvetéstervezet a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz)

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz) (15178/2004 — C6-0225/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)) valamint az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéhez fűzött 1/2005. (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005. (15181/2004 — C6-0217/2004) és 3/2005. (15182/2004 — C6-0218/2004) számú módosító indítványokról

336

MELLÉKLET

Közös nyilatkozatok

340

P6\_TA(2004)0104

## Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabbítása \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban rögzített halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS))

340

P6\_TA(2004)0105

## Az EK Szerződés 251. cikkének alkalmazása \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösséget létrehozó szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak a szerződés harmadik része IV. címe alá tartozó egyes területekre való alkalmazásáról szóló tanácsi határozati javaslatról (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS))

341

P6\_TA(2004)0106

Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok harmadik országokban \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 976/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)) . . . . .

343

P6\_TA(2004)0107

A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabítása \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1999/847/EK határozatnak a polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabítása tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)) . . .

344

P6\_TA(2004)0108

Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban \*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a mélytengeri korallzátonyoknak az Atlanti-óceán egyes területein hálóval történő halászáttal szembeni védelme tekintetében a 850/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)) . . . . .

344

P6\_TA(2004)0109

Stratégiai politikai irányvonalak

Az Európai Parlament állásfoglalása a Barroso-Bizottság stratégiai politikai irányvonalairól . . . . .

346

P6\_TA(2004)0110

Bulgária csatlakozásra való felkészülésben elért haladása

Az Európai Parlament állásfoglalása Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépéséről (COM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)) . . . . .

351

P6\_TA(2004)0111

Románia előrelépése a csatlakozás felé

Az Európai Parlament állásfoglalása Romániának a csatlakozás felé tett előrelépéséről (COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)) . . . . .

353

P6\_TA(2004)0112

Zimbabwe

Az Európai Parlament állásfoglalása Zimbabwéről . . . . .

358

P6\_TA(2004)0113

A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében kialakult helyzet

Az Európai Parlament állásfoglalása a Kongói Demokratikus Köztársaságban kialakult helyzetről . . . .

359

P6\_TA(2004)0114

Bhopal

Az Európai Parlament állásfoglalása Bhopalról . . . . .

361

#### *Jelmagyarázat*

- \* Konzultációs eljárás
- \*\*I Együttműködési eljárás: első olvasat
- \*\*II Együttműködési eljárás: második olvasat
- \*\*\* Hozzájárulási eljárás
- \*\*\*I Együtt döntési eljárás: első olvasat
- \*\*\*II Együtt döntési eljárás: második olvasat
- \*\*\*III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

#### *A szavazások órájával kapcsolatos információ*

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

#### *Parlamenti bizottságok rövidítései*

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

#### *Képviselőcsoportok rövidítései*

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

## I

(Közlemények)

## EURÓPAI PARLAMENT

2004 – 2005 ÜLÉSSZAK

---

2004. december 13–16-i ülések

STRASBOURG

---

(2005/C 226 E/01)

## JEGYZŐKÖNYV

## ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

**1. Az ülészak folytatása**

Az ülést 17 órakor nyitják meg.

**2. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása**

Fausto Correia és Andres Tarand közlik, hogy az ülésen jelen voltak, a nevük ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

*Szavazatok helyesbítése:*

Jean-Paul Gauzès-jelentés – A6-0042/2004

— egyetlen szavazás  
*mellette:* Wiesław Stefan Kuc, Hiltrud Breyer

Pénzügyi terv – B6-0189/2004

— 1. módosítás  
*mellette:* Wiesław Stefan Kuc

— határozat (egészében)  
*mellette:* Wiesław Stefan Kuc

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2004. december 13., hétfő

### 3. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a parlamenti bizottságok:

1.1) jelentések:

- \* Jelentés a 850/98/EK rendeletnek az Atlanti-óceán bizonyos térségeiben található mély-tengeri korallzátonyoknak a vonóhálóval végzett halászat hatásaitól való védelme tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)) – Halászati Bizottság  
Előadó: Sérgio Ribeiro (A6-0037/2004).
- \* Jelentés az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság közötti megállapodás által előírányzott, Comore partjainál a halászati lehetőségeket és azok pénzügyi ellentételezését rögzítő jegyzőkönyv 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig történő meghosszabbítását célzó levélváltás formájában történő megállapodás megkötésére vonatkozó tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)) – Halászati Bizottság  
Előadó: Philippe Morillon (A6-0040/2004).
- \* Jelentés a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 976/1999/EK rendeletet módosító tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0639 — 6018/2004 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS)) – Külügyi Bizottság  
Előadó: Edward McMillan-Scott (A6-0041/2004).
- Jelentés a megbízólevelek vizsgálatáról (2004/2140(REG)) – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0043/2004).
- \* Jelentés a Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló egyezménytől való európai közösségi visszalépésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)) – Halászati Bizottság  
Előadó: Philippe Morillon (A6-0044/2004).
- \* Jelentés az Euro-mediterrán Partnerség (MEDA) keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és technikai intézkedésekről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS)) – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0045/2004).
- \* Jelentés a hitelbiztosítás, a hitelgaranciák és a pénzügyi hitelek kérdéseiben alkalmazott konzultációs és tájékoztatási eljárásokról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS)) – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0046/2004).
- \* Jelentés a tagállamok minimális kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról (Kodifikált változat) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS)) – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0047/2004).
- \* Jelentés az Európai Közösség és Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodók visszafogadására vonatkozó megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság  
Előadó: Ewa Klamt (A6-0048/2004).
- \* Jelentés a polgári védelem területén indított közösségi cselekvési program meghosszabbításával kapcsolatos 1999/847/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság  
Előadó: Dimitrios Papadimoulis (A6-0050/2004).

2004. december 13., hétfő

- Jelentés a menekültügyi eljárásról és a védelemről a származási térségekben (2004/2121(INI))  
– Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság  
Előadó: Jean Lambert (A6-0051/2004).
- \* Jelentés a Holland Királyságnak a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözésről szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság  
Előadó: Carlos Coelho (A6-0052/2004).
- \*\*\* Ajánlás a tagállamok kormányai képviselőinek határozatáról a Konvent főtitkárának a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtása tekintetében fennálló felelősség alól történő mentesítésével kapcsolatban (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC)) – Költségvetési Ellenőrző Bizottság  
Előadó: Alexander Stubb (A6-0054/2004).
- \*\*\*I Jelentés a közösségi belvízi hajóutakon történő harmonizált folyami közlekedési információs szolgáltatásokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság  
Előadó: Renate Sommer (A6-0055/2004).
- \*\*\*I Jelentés a tengerészek tagállamok által kiadott bizonyítványainak elismeréséről szóló és a 2001/25/EK irányelvet módosító európai parlamenti és tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)) – Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság  
Előadó: Robert Evans (A6-0057/2004).
- \* Jelentés a 77/388/EGK irányelvet a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozása okán módosító tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról (8754/2004 – COM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság  
Előadó: Ian Hudghton (A6-0058/2004).
- Jelentés Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztéséről (2004/2174(IMM)) – Jogi Bizottság  
Előadó: Francesco Enrico Speroni (A6-0059/2004).
- \*\*\* Ajánlás az egyrészt az Európai Közösség és tagországai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti Gazdasági Partnerségi és Politikai Koordinációs és Együttműködési Megállapodáshoz fűzött, a Cseh Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembe vételével kapcsolatos kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC)) – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság  
Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0060/2004).
- Jelentés Romániának a csatlakozás felé tett előrelépéséről (COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)) – Külügyi Bizottság  
Előadó: Pierre Moscovici (A6-0061/2004).
- \* Jelentés az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolandó, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozása következtében szerződő feleként való részvételével kapcsolatos jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és tagállamai nevében történő elfogadására vonatkozó tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS)) – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság  
Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0062/2004).



**2004. december 13., hétfő**

- \* Jelentés a 3906/89/EGK rendelet, az 1267/1999/EK rendelet, az 1268/1999/EK rendelet és a 2666/2000/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról, Horvátország tagjelölt státuszának figyelembevétele érdekében (COM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS)) – Külügyi Bizottság  
Előadó: Elmar Brok (A6-0064/2004).
- \* Jelentés az Oroszországban és az Új Független Államokban megvalósítandó (WNIS) projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS)) – Költségvetési Bizottság  
Előadó: Esko Seppänen (A6-0066/2004).

**1.2) ajánlások második olvasatra:**

- \*\*\*II Javaslat második olvasatra a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (09262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)) – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság  
Előadó: Robert Sturdy (A6-0049/2004).
- \*\*\*II Ajánlás második olvasatra a Tanácsnak a képzések és a szakmai alkalmasság átláthatóságát elősegítő egységes közösségi keretről (Europass) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására vonatkozó közös álláspontról (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)) – Kulturális és Oktatási Bizottság  
Előadó: Ljudmila Novak (A6-0056/2004).

**2) képviselők:****2.1) szóbeli választ igénylő kérdések a kérdések órájában (az Eljárási Szabályzat 109. cikke) (B6-0136/2004):**

- Tomczak Witold, López-Istúriz White Antonio, Papadimoulis Dimitrios, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Hedkvist Petersen Ewa, Vakalis Nikolaos, Triantaphyllides Kyriacos, Ludford Sarah, Goudin Hélène, Posselt Bernd, Czarnecki Ryszard, Newton Dunn Bill, Joan i Marí Bernat, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, van Buitenen Paul, Medina Ortega Manuel, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Ek Lena, van Nistelrooij Lambert, Martin Hans-Peter, Rutowicz Leopold Józef, Howitt Richard- Tzampazi Evangelia, Caspary Daniel, Guardans Cambó Ignasi, Hedh Anna, van Buitenen Paul, Martin Hans-Peter, Westlund Åsa, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Howitt Richard, Ebner Michl, Honeyball Mary, Staes Bart, Ryan Eoin, Mavrommatis Manolis, Goudin Hélène, Isler Béguin Marie Anne, Arif Kader, Posselt Bernd, Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Bowis John, Riera Madurell Teresa, de Groen-Kouwenhoven Elly, Kinnock Glenys, Moraes Claude, Tomczak Witold, Papadimoulis Dimitrios, López-Istúriz White Antonio, McGuinness Mairead, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Ayuso González María del Pilar, Aylward Liam, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Kusstatscher Sepp, Vakalis Nikolaos, Salinas García María Isabel, Van Lancker Anne, Czarnecki Ryszard, Speroni Francesco Enrico, Newton Dunn Bill, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Sjöstedt Jonas, Corbey Dorette, Jackson Caroline, Mitchell Gay, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, McDonald Mary Lou, Manolakou Diamanto, Kristovskis Ģirts Valdis, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Herranz García María Esther, Riis-Jørgensen Karin, Vincenzi Marta

**2.2) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):**

- Cristiana Muscardini – Állásfoglalási indítvány az Európai Határőrizeti Ügynökségről (B6-0203/2004).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE  
véleménynyilvánításra felkért: AFET

**2.3) nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):**

- Marie Anne Isler Béguin, az egészséges környezetben éléshez való jog Európai Unió által történő elismeréséről (0055/2004)
- Zdzisław Zbigniew Podkański, a jobb internet-hozzáférésekről (0056/2004)
- Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys és Jean-Claude Martinez, a kikötői szolgáltatások liberalizációjáról (0057/2004)

#### 4. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése

A Tanács a következő dokumentumok hitelesített másolatát terjesztette elő:

- Megállapodás levélváltás formájában az Európai Közösség és az Indiai Köztársaság között, a nádcukor 2003 és 2004 közötti szállítási időszakra garantált árára vonatkozóan,
- Megállapodás levélváltás formájában az Európai Közösség és az Indiai Köztársaság között, a nádcukor 2004 és 2005 közötti szállítási időszakra garantált árára vonatkozóan,
- Megállapodás levélváltás formájában az Európai Közösség és a Moldovai Köztársaság között, mennyiségi korlátozások nélküli kettős ellenőrzési rendszer létrehozására egyes vaskohászati termékeknek a Moldovai Köztársaságból az Európai Közösségbe való kivitelére vonatkozóan,
- Az informatika vámügyi alkalmazásáról szóló egyezményt a vámnyomozati ügyeket azonosító adatbázis létrehozása tekintetében módosító, az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének megfelelően felállított jegyzőkönyvet helyesbítő jegyzőkönyv.

#### 5. Petíciók

A következő petíciókat, amelyek az alábbi időpontokkal a nyilvántartásba bejegyzésre kerültek, az Eljárási Szabályzat 191. cikkének (5) bekezdése értelmében visszautalták az illetékes bizottsághoz:

2004. november 22.

Aikaterini Koliouli asszony részéről (906/2004 sz.);  
Pericles Kokioulis úr részéről (907/2004 sz.);  
Javier Beobide Arteché úr részéről (908/2004 sz.);  
Jacques Barthel úr részéről (909/2004 sz.);  
Ivano Bernasconi úr részéről (910/2004 sz.);  
Aldo Martello úr részéről (911/2004 sz.);  
Reinhard Gutzeit úr részéről (912/2004 sz.);  
Manuela Rantzsch asszony részéről (913/2004 sz.);  
Tanno Brückner úr részéről (914/2004 sz.);  
Dirk Plaumann úr részéről (915/2004 sz.);  
Hans Albrecht úr részéről (916/2004 sz.);  
Dieter Frank úr részéről (Stadt Schwarzenbach a. Wald) (917/2004 sz.);  
Hans-Jürgen Schulz úr részéről (918/2004 sz.);  
Erhard Jakob úr részéről (919/2004 sz.);  
Michael Norra úr részéről (amnesty international) (920/2004 sz.);  
Klaus Adelt úr részéről (Stadt Selbitz) (921/2004 sz.);  
de Doris et Carsten Thureau részéről (922/2004 sz.);  
Gavin Sharp úr részéről (923/2004 sz.);  
Antony Wayland úr részéről (924/2004 sz.);  
Mario Leon Rodriguez Roman úr részéről (továbbá 107 aláírás) (925/2004 sz.);  
Valerie Stoddart asszony részéről (926/2004 sz.);  
Jana Hradilkova asszony részéről (927/2004 sz.);  
Geoffrey Simmonds úr részéről (928/2004 sz.);  
Gregory Panos úr részéről (929/2004 sz.);  
Narcisa Tosi úr részéről (930/2004 sz.);  
Radoslaw Botev úr részéről (931/2004 sz.);  
Petr Bubenicek úr részéről (932/2004 sz.);  
Bohumil Stefanek úr részéről (933/2004 sz.);  
William úr részéről (934/2004 sz.);  
Lidija Kocevar Cener asszony részéről (935/2004 sz.);

2004. december 3.

Otto Rasmussen úr részéről (936/2004 sz.);  
Doris Thureau asszony részéről (937/2004 sz.);  
Carsten Thureau úr részéről (938/2004 sz.);  
Karl-Heinz Wente úr részéről (939/2004 sz.);  
Ursula Hafke asszony részéről (940/2004 sz.);  
Eva Mileder asszony részéről (BI „Wir für Oeversee”) (941/2004 sz.);  
de Vasile et Valeria Rusu részéről (942/2004 sz.);

**2004. december 13., hétfő**

Lesya Shramko asszony részéről (Bund ukrainischer Studenten in Deutschland e.V.) (továbbá 5442 aláírás) (943/2004 sz.);  
Sheila Ellis asszony részéről (Residents Against Toxic Site) (944/2004 sz.);  
Daniela Gray asszony részéről (945/2004 sz.);  
Rauno Ketonen úr részéről (946/2004 sz.);  
Jouni Jansson úr részéről (947/2004 sz.);  
Per-Olle Gustavson úr részéről (948/2004 sz.);  
Paulic Herbert úr részéről (949/2004 sz.);  
Helena et Janusz Furkal részéről (950/2004 sz.);  
Jan Dolezal úr részéről (Wielkopolskie Zrzeszenie Handlu i Usług w Poznaniu) (951/2004 sz.);  
Wiktor Wozniak úr részéről (952/2004 sz.);  
Georgios Koukas úr részéről (953/2004 sz.);  
Christos Koumelis úr részéről (954/2004 sz.);  
Enrique Gonzalez Blanco úr részéről (955/2004 sz.);  
Yves Alain Lemarquand úr részéről (956/2004 sz.);  
Roberto Marcoccio úr részéről (957/2004 sz.);  
Sebastiano Puleo úr részéről (958/2004 sz.);  
Roberto A. Jacchia úr részéről (959/2004 sz.).

**6. Előirányzatok átcsoportosítása**

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC33/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0191/2004 — SEC(2004)715 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*  
\*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC56/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0192/2004 — SEC(2004)1332 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*  
\*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC59/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0179/2004 — SEC(2004)1335 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*  
\*   \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC60/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0180/2004 — SEC(2004)1336 végleges).

A Költségvetési Bizottság az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (2) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*  
\*   \*

2004. december 13., hétfő

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC62/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0183/2004 — SEC(2004)1338 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC63/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0185/2004 — SEC(2004)1339 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC64/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0186/2004 — SEC(2004)1340 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC65/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0193/2004 — SEC(2004)1341 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC66/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0194/2004 — SEC(2004)1394 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC67/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0195/2004 — SEC(2004)1395 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC68/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0196/2004 — SEC(2004)1396 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

\*

\* \*

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Unió Bíróságának 22/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát.

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

2004. december 13., hétfő

## 7. A Tanács jóváhagyja a Parlament által első olvasatban elfogadott álláspon- tokat (az Eljárási Szabályzat 66. cikke)

A Tanács az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésének megfelelően közölte, hogy jóváhagyja a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontjait:

- 2004. március 9-én az Európai Parlament és a Tanács irányelvének elfogadására tekintettel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (2002/0306(COD)),
- 2004. március 30-án az Európai Parlament és a Tanács irányelvének elfogadására tekintettel a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról és a 2001/34/EK irányelv módosításáról (2003/0045(COD)),
- 2004. április 20-án az Európai Parlament és a Tanács irányelvének elfogadására tekintettel a környezeti levegőben található arzénról, kadmiumról, higanyról, nikkelről és policiklusos aromás szénhidrogénekről (2003/0164(COD)),
- 2004. április 22-én az Európai Parlament és a Tanács rendeletének elfogadására tekintettel a demokrácia és jogállamiság fejlesztésének és megszilárdításának, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságjogok tiszteletben tartásának általános céljaihoz hozzájáruló fejlesztési együttműködési műveletek megvalósításával szembeni követelmények meghatározásáról szóló 975/1999/EK tanácsi rendelet módosításáról (2003/0250(COD)).

Az érintett jogi aktusok elfogadása ennek megfelelően megtörtént, és a Parlament elnöke – a Parlament eljárási szabályzata 68. cikkének megfelelően – aláírja azokat a Tanács elnökével együtt.

## 8. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

A decemberi (PDOJ 350.905) plenáris ülés végleges napirendtervezetét kiosztották, és a módosítására a következő javaslatokat tették (az Eljárási Szabályzat 132. cikke):

### Ülések 2004. december 13-tól 16-ig

*Hétfő*

- nincs módosító javaslat

*Kedd*

- nincs módosító javaslat

*Szerda*

- A Verts/ALE képviselőcsoport kéri, hogy a Moscovici-jelentést – A6-0061/2004 „Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről” egy későbbi ülésnap napirendjére vegyék fel.

Felszólal: Monica Frassoni, Verts/ALE, aki indokolja a kérelmet.

Felszólal: Hannes Swoboda, PSE.

A Parlament elutasítja a kérelmet.

- A PSE és ALDE képviselőcsoport kéri, hogy a Coelho-jelentést – A6-0029/2004 „Vízum/Tartózkodási engedély” egy későbbi ülésnap napirendjére vegyék fel.

2004. december 13., hétfő

Felszólal: Hannes Swoboda, PSE, aki indokolja a kérelmet.

Felszólal: Carlos Coelho (előadó).

A Parlament elektronikus szavazással jóváhagyja az indítványt (141 mellette, 111 ellene, 7 tartózkodás).

— A PSE és Verts/ALE képviselőcsoport kéri, hogy a Coelho-jelentést – A6-0052/2004 „Járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözés” a szerdai Szavazások Orájára vegyék fel, az Eljárási Szabályzat 131. cikkének megfelelően.

Felszólal: Hannes Swoboda, PSE, aki indokolja a kérelmet.

A Parlament jóváhagyja a kérelmet.

Felszólal: Pasqualina Napoletano, PSE, aki kéri, hogy a 2004. december 17-i Európa Tanács előkészítéséről folytatott vitán (*a végleges napirendtervezet 33. pontja*) tárgyalják meg a kambodzsai gyermekprostitúció kérdését, Hannes Swoboda, aki javasolja, hogy az elnök levélben hívja fel a kambodzsai kormány figyelmét a kérdésre (az elnök ezt vállalja) és Marco Pannella, aki azt kívánja, hogy a levél térjen ki az ország általános helyzetére (az elnök ezt elutasítja).

Csütörtök

— nincs módosító javaslat

Az ügyrendet megállapították.

## 9. Egyperces felszólalások jelentős politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Zdzisław Zbigniew Podkański, Antonio López-Istúriz White, Tabajdi Csaba Sándor, Hegyi Gyula, Marios Matsakis, Panagiotis Beglitis, Alexander Nuno Alvaro, James Nicholson, Richard Howitt, Ashley Mote, Luis Yañez-Barnuevo García, Theresa Villiers, David Martin, Urszula Krupa, James Hugh Allister, Libor Rouček, Zbigniew Zaleski, Othmar Karas, Hélène Flautre és Mario Borghezio.

Felszólal: Bernd Posselt, az Eljárási Szabályzatra hivatkozva (az elnök megvonja tőle a szót, mert a felszólalását az Eljárási Szabályzat nem indokolja).

## 10. Törökország csatlakozás irányába tett előrelépései (vita)

Jelentés Törökország csatlakozásra való felkészülésben tett előrehaladásáról szóló 2004-es éves jelentéséről és ajánlásáról [COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)] – Külügyi Bizottság.  
Előadó: Camiel Eurlings (A6-0063/2004).

Camiel Eurlings (előadó) előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Olli Rehn (Bizottság) és Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke).

Felszólal: Hans-Gert Poettering, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Emma Bonino, ALDE, és Joost Lagendijk, Verts/ALE.

2004. december 13., hétfő

ELNÖKSÉG: Mario MAURO

*Alelnök*

Felszólal: André Brie, GUE/NGL, Bastiaan Belder, IND/DEM, Konrad Szymański, UEN, Alessandro Battilocchio, független, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Michel Rocard, Bernard Lehideux, Cem Özdemir, Kyriacos Triantaphyllides, Mirosław Mariusz Piotrowski, Roberta Angelilli, Hans-Peter Martin, Elmar Brok és Jan Marinus Wiersma.

ELNÖKSÉG: Edward MCMILLAN-SCOTT

*Alelnök*

Felszólal: Andrew Duff, Hélène Flautre, Dimitrios Papadimoulis, Paul Marie Coûteaux, Mogens N.J. Camre, James Hugh Allister, Geoffrey Van Orden, Pasqualina Napoletano, Cecilia Malmström, Johannes Voggenhuber, Miloslav Ransdorf, Georgios Karatzaferis, Eoin Ryan, Andreas Mølzer, Jacques Toubon, Véronique De Keyser, Marielle De Sarnez, Tatjana Ždanoka, Athanasios Pafilis, Nils Lundgren, Jan Tadeusz Masiel, Werner Langen és Panagiotis Beglitis.

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Alelnök*

Felszólal: Jelko Kacin, Satu Hassi, Vittorio Emanuele Agnoletto, Francesco Enrico Speroni, Frank Vanhecke, Giorgos Dimitrakopoulos, Hannes Swoboda, Szent-Iványi István, Renate Sommer, Klaus Hänsch, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ioannis Matsis, Kader Arif, Marios Matsakis, Gitte Seeberg, Poul Nyrup Rasmussen, Sophia in 't Veld, Ioannis Kasoulides, Vural Öger, Henrik Lax, Bernd Posselt, Emine Bozkurt, Toomas Savi, Laima Liucija Andrikienė, Richard Howitt, Ignasi Guardans Cambó, Luís Queiró, Libor Rouček és Sarah Ludford.

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

*Alelnök*

Felszólal: Michl Ebner, Teresa Riera Madurell, Christine De Veyrac, Panayiotis Demetriou, Reino Paasilinna, Reinhard Rack, Tabajdi Csaba Sándor, Jas Gawronski, Borut Pahor, Bogusław Sonik, Ioannis Varvitsiotis, Charlotte Cederschiöld, Ursula Stenzel, Stanisław Jałowiecki, Ville Itälä, Atzo Nicolai és Olli Rehn

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.15-i jegyzőkönyv 4.1. pont

## **11. A képezések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) \*\*\*II (vita)**

Ajánlás második olvasatra a képezések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes közösségi keretéről (Europass) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról [12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)] – Kulturális és Oktatási Bizottság.

Előadó: Ljudmila Novak (A6-0056/2004)

Ljudmila Novak (előadó) előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal: Ján Figel (Bizottság).

Felszólal: Doris Pack, PPE-DE, Christa Prets, PSE, Tomáš Zatloukal, Christopher Beazley, Richard Seeber és Ján Figel.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.14-i jegyzőkönyv 7.24. pont

2004. december 13., hétfő

**12. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendje megállapításra került („Napirend” dokumentum PE 350.905/OJMA).

**13. Az ülés berekesztése**

Az ülést 22.20-kor berekesztik.

Julian Priestley  
*főtitkár*

Luigi Cocilovo  
*alelnök*

---



2004. december 13., hétfő

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnach, Calabuig Rull, Camre, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caspary, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Demszky, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafenis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinová, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2004. december 14., kedd

(2005/C 226 E/01)

**JEGYZŐKÖNYV****ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

**1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

**2. Dokumentumok benyújtása**

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

## 1) a Tanács és a Bizottság:

- Az Európai Parlament és a Tanács rendeletére irányuló javaslat a Statisztikai Célú Területi Egységek Közösségi Nomenklatúrájáról (NUTS) szóló 1059/2003 (EK) európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia Európai Unióhoz való csatlakozása miatt (COM(2004)0592 — C6-0118/2004 — 2004/0202(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: REGI

- Az Európai Parlament és a Tanács irányelvére irányuló javaslat a formatervezési minták oltalmáról szóló 98/71/EK irányelv módosításáról (COM(2004)0582 — C6-0119/2004 — 2004/0203(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: JURI  
véleménynyilvánításra felkért: ECON, IMCO

- Proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a European Neighbourhood and Partnership Instrument (COM(2004)0628 — C6-0129/2004 — 2004/0219(COD)).<sup>(1)</sup>

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AFET  
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, REGI, CULT, LIBE

- Az Európai Parlament és a Tanács rendeletére irányuló javaslat a közegészségügyi problémákkal küzdő országokba történő kivitelre szánt gyógyszeripari termékekkel kapcsolatos szabadalmak kényszerengedélyezéséről (COM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: INTA  
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, ENVI

- A Tanács rendeletére irányuló javaslat a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának feltételeiről szóló okmányhoz csatolt 9., a szlovákiai Bohunice V1 Atomerőműről szóló jegyzőkönyv végrehajtásáról (COM(2004)0624 — C6-0205/2004 — 2004/0221(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ITRE  
véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG, ENVI

- A Tanács határozat-tervezete az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik részének IV. címe alá tartozó egyes területekre a Szerződés 251. cikke által megállapított eljárás alkalmazásáról (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE

- A Tanács rendeletére irányuló javaslat: Európai Halászati Alap (COM(2004)0497 — C6-0212/2004 — 2004/0169(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: PECH  
véleménynyilvánításra felkért: BUDG, CONT, ENVI, REGI

<sup>(1)</sup> Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

**2004. december 14., kedd**

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council on the mobilisation of the flexibility instrument in favour of the rehabilitation and reconstruction of Iraq according to point 24 of the Interinstitutional Agreement of 6 May 1999 (COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)).<sup>(1)</sup>  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG  
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Javaslat tanácsi határozatra az Andorrai Hercegséggel megkötendő együttműködési megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról (COM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AFET  
véleménynyilvánításra felkért: INTA
- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [01] — C6-0215/2004 — 2004/2001(BUD)).<sup>(1)</sup>  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Az Európai Unió Tanácsa: 1. sz. módosító indítvány az Európai közösségek 2005-ös költségvetési évre vonatkozó általános költségvetés-tervezetéhez (15180/2004 — C6-0216/2004 — 2004/2001(BUD)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Az Európai Unió Tanácsa: 2. sz. módosító indítvány az Európai közösségek 2005-ös költségvetési évre vonatkozó általános költségvetés-tervezetéhez (15181/2004 — C6-0217/2004 — 2004/2001(BUD)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Az Európai Unió Tanácsa: 3. sz. módosító indítvány az Európai Közösségek 2005. költségvetési évre szóló általános költségvetési tervezetéhez (15182/2004 — C6-0218/2004 — 2004/2001(BUD)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Az Európai Parlament és a Tanács határozatára irányuló javaslat a 2000-2006 időszakra szóló pénzügyi terv átdolgozásáról (COM(2004)0666 — C6-0219/2004 — 2004/2222(ACI)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG  
véleménynyilvánításra felkért: REGI, AGRI
- A Tanács rendeletére irányuló javaslat a 2759/75/EGK rendelet, a 2771/75/EGK rendelet, a 2777/75/EGK rendelet, az 1254/1999/EK rendelet, az 1255/1999/EK rendelet és a 2529/2001/EK rendelet kivételes piactámogató intézkedések tekintetében történő módosításáról (COM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AGRI  
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Az Európai Unió Tanácsa: A Német Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kezdeményezése az euro pénzhamisítás elleni, az Europolnak az euro-hamisítás elleni küzdelem központi hivatalává történő kijelölése általi védelméről szóló tanácsi határozat elfogadása céljából (14811/2004 — C6-0221/2004 — 2004/0817(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE  
véleménynyilvánításra felkért: ECON
- A Tanács rendeletére irányuló javaslat az Írországi Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2005-2006) (COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: REGI  
véleménynyilvánításra felkért: BUDG
- Az Európai Parlament és a Tanács rendeletére irányuló javaslat az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK rendelet módosításáról (COM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ENVI  
véleménynyilvánításra felkért: AGRI

<sup>(1)</sup> Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. december 14., kedd

- A DEC 71/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1531 — C6-0224/2004 — 2004/2260(GBD)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Draft General Budget of the European Communities for the financial year 2005, as amended and accompanied by proposals for modifications (15178/2004 [02] — C6-0225/2004 — 2004/2002(BUD)).<sup>(1)</sup>  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- A Tanács határozatára irányuló javaslat az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, az Unió valamelyik tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodás aláírásáról, és egyes rendelkezések ideiglenes alkalmazásáról (13049/2004 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE  
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Az Európai Unió Tanácsa: Megállapodás az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról. (13054/2004 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)).  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE  
véleménynyilvánításra felkért: AFET
- Proposal for a decision of the European Parliament and the Council amending Council Decision 2000/819/EC on a multiannual programme for enterprise and entrepreneurship, and in particular for small and medium-sized enterprises (SMEs) (2001-2005) (COM(2004)0781 — C6-0242/2004 — 2004/0272(COD)).<sup>(1)</sup>  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ITRE  
véleménynyilvánításra felkért: BUDG

## 2) a parlamenti bizottságok:

## 2.1) jelentések:

- Jelentés az Európai Bizottság Törökország csatlakozásra való felkészülésben tett előrehaladásáról szóló 2004-es éves jelentéséről és ajánlásáról (COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)) – Külügyi Bizottság – Előadó: Eurlings Camiel (A6-0063/2004).
- Jelentés Bulgária csatlakozásra való felkészülésben tett előrehaladásáról (COM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)) – Külügyi Bizottság – Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0065/2004).
- Jelentés a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégiáról szóló a Tanácshoz intézett európai parlamenti ajánlásra irányuló javaslatról (2005–2012) (2004/2221(INI)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság – Előadó: Giusto Catania (A6-0067/2004).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének a Tanács által módosított tervezetéről (minden szakasz) (11445/2004 – C6-0123/2004 – 2004/2001(BUD) – 2004/2002(BUD)) és az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéhez fűzött 1/2005., 2/2005. és 3/2005. számú módosító indítványokról (15180/2004 — C6-0216/2004 — 15181/2004 — C6-0217/2004 — 15182/2004 — C6-0218/2004) – Költségvetési Bizottság – Előadók: Garriga Polledo Salvador, Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004).
- Jelentés a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjának megfelelő mobilizálásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)) – Költségvetési Bizottság – Előadó: Reimer Böge (A6-0069/2004).
- \* Report on the proposal for a Council regulation concerning Community financial contributions to the International Fund for Ireland (2005-2006) (COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS)) – Regionális Fejlesztési Bizottság – Előadó: James Nicholson (A6-0071/2004).<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. december 14., kedd

- \* Rapport sur la projet de décision du Conseil visant à rendre la procédure définie à l'article 251 du traité instituant la Communauté européenne applicable à certains domaines couverts par le titre IV de la troisième partie dudit traité (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság – Előadó: Jean-Louis Bourlanges (A6-0072/2004).<sup>(1)</sup>

### 3. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalási indítványokkal kapcsolatban:

#### I. ZIMBABWE

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva, José Ribeiro e Castro és Bernd Posselt, PPE-DE, Zimbabwe-ről (B6-0212/2004);
- Eoin Ryan, UEN, a zimbabwei helyzetről (B6-0217/2004);
- Pasqualina Napoletano és Glenys Kinnock, PSE, a zimbabwei helyzetről (B6-0219/2004);
- Fiona Hall és Johan Van Hecke, ALDE, Zimbabwe-ről (B6-0225/2004);
- Jonas Sjöstedt, André Brie és Gabriele Zimmer, GUE/NGL, Zimbabwe-ről (B6-0227/2004);
- Bastiaan Belder, IND/DEM, Zimbabwe-ről (B6-0230/2004);
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert és Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE, a zimbabwei helyzetről (B6-0231/2004);

#### II. A KONGÓI DEMOKRATIKUS KÖZTÁRSASÁG KELETI RÉSZÉN FENNÁLLÓ HELYZET

- Eoin Ryan, UEN, a kongói helyzetről (B6-0218/2004);
- Pasqualina Napoletano, PSE, a kongói demokratikus köztársaságbeli helyzetről (B6-0220/2004);
- Maria Martens, José Ribeiro e Castro és Bernd Posselt, PPE-DE, a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén fennálló helyzetről (B6-0222/2004);
- Johan Van Hecke, ALDE, a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén fennálló helyzetről (B6-0224/2004);
- Luisa Morgantini és Vittorio Emanuele Agnoletto, GUE/NGL, a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén fennálló helyzetről (B6-0229/2004);
- Marie-Hélène Aubert, Frithjof Schmidt és Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE, a Kongói Demokratikus Köztársaságban fennálló helyzetről (B6-0232/2004);

#### III. BHOPAL

- Cristiana Muscardini, UEN, a bhopali katasztrófa után 20 évvel (B6-0216/2004);
- Pasqualina Napoletano, PSE, Bhopalról (B6-0221/2004);
- John Bowis és Bernd Posselt, PPE-DE, Bhopalról (B6-0223/2004);
- Chris Davies, ALDE, Bhopalról (B6-0226/2004);
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt, Umberto Guidoni és Esko Seppänen, GUE/NGL, a bhopali katasztrófa húszéves évfordulójáról (B6-0228/2004);
- Frithjof Schmidt, Cem Özdemir, Raül Romeva i Rueda, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Marie Anne Isler Béguin és Hélène Flautre, Verts/ALE, Bhopalról (B6-0233/2004).

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

<sup>(1)</sup> Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. december 14., kedd

#### 4. EU/Oroszország csúcstalálkozó (benyújtott állásfoglalási indítványok)

A vitára 2004. december 1-jén került sor (2004.12.01-i jegyzőkönyv 12. pont).

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Brian Crowley, Anna Elzbieta Fotyga, Ģirts Valdis Kristovskis, Konrad Szymański és Inese Vaidere, UEN, a 2004. november 25-én Hágában tartott EU-Oroszország csúcstalálkozóáról (B6-0197/2004);
- Joost Lagendijk, Bart Staes és Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE, a 2004. november 25-én Hágában tartott EU/Oroszország csúcstalálkozó eredményeiről (B6-0198/2004);
- Laima Liucija Andrikienė, Armin Laschet, Christopher Beazley és Ari Vatanen, PPE-DE, a 2004. november 25-én Hágában tartott EU/Oroszország csúcstalálkozóáról (B6-0206/2004);
- Cecilia Malmström, ALDE, a 2004. november 25-én Hágában tartott EU/Oroszország csúcstalálkozó eredményeiről (B6-0207/2004);
- Francis Wurtz, GUE/NGL, az EU/Oroszország csúcstalálkozóáról (2004. november 25., Hága) (B6-0208/2004);
- Jan Marinus Wiersma és Reino Paasilinna, PSE, az EU/Oroszország csúcstalálkozóáról (B6-0209/2004).

Szavazás: 2004.12.15-i jegyzőkönyv 4.4. pont

#### 5. Politikai stratégiai iránymutatások (vita)

A Bizottság nyilatkozata: Politikai stratégiai iránymutatások

José Manuel Barroso (a Bizottság elnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Hans-Gert Poettering, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Lena Ek, ALDE, Monica Frassoni, Verts/ALE, Francis Wurtz, GUE/NGL, Nigel Farage, IND/DEM, Marcin Libicki, UEN, Jana Bobošíková, független, Szájer József, Poul Nyrup Rasmussen és Alexander Nuno Alvaro.

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

*Alelnök*

Felszólal: Alyn Smith, Helmuth Markov, Jens-Peter Bonde, Roberta Angelilli, Irena Belohorská, Ville Itälä, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Diamanto Manolakou, Johannes Blokland, Philip Claeys, José Albino Silva Peneda, Harlem Désir, Andrew Duff, Umberto Guidoni, Maciej Marian Giertych, Othmar Karas, Jan Marinus Wiersma, Henrik Lax, Roberto Musacchio, Malcolm Harbour, Kósáné Kovács Magda, Agnes Schierhuber, Miguel Angel Martínez Martínez és Jan Olbrycht.

ELNÖKSÉG: Miroslav OUZKÝ

*Alelnök*

Felszólal: Reino Paasilinna, Markus Ferber, Marilisa Xenogiannakopoulou, Philip Bushill-Matthews, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Luís Queiró, Georgios Papastamkos, Marianne Thyssen és José Manuel Barroso.

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Lena Ek, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Alexander Nuno Alvaro és Paavo Väyrynen, ALDE, az újonnan kinevezett Bizottság politikai stratégiai iránymutatásairól szóló vita lezárása érdekében (B6-0205/2004);
- Monica Frassoni és Daniel Marc Cohn-Bendit, Verts/ALE, az újonnan kinevezett Bizottság politikai stratégiai iránymutatásairól (B6-0210/2004);

**2004. december 14., kedd**

- Martin Schulz és Hannes Swoboda, PSE, a Bizottság politikai és stratégiai iránymutatásairól (B6-0211/2004);
- Francis Wurtz, GUE/NGL, a Bizottság politikai és stratégiai iránymutatásairól (B6-0213/2004);
- Hans-Gert Poettering, PPE-DE, a Barroso-Bizottság politikai stratégiai iránymutatásairól (B6-0214/2004);
- Brian Crowley, UEN, a Barroso-Bizottság politikai stratégiai iránymutatásairól (B6-0215/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.10. pont

(Az ülést 11.35-kor az ünnepi ülés kezdetéig megszakítják.)

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

*Elnök*

## **6. A Szaharov-díj átadása (ünnepi ülés)**

A Parlament 12 óra és 12.30 között ünnepi ülést tart, a Szaharov-díjnak a fehérorosz újságíróknak történő átadása alkalmából.

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH

*Aelnök*

Felszólal: Bogdan Pęk, aki tiltakozik a lengyel zászlócskának a plenáris ülésteremből történő eltávolítása miatt (az elnök kifejti, hogy a Parlamentben nem szokás egyéni kezdeményezésből nemzeti jelvényeket kifüggeszteni, majd hozzáteszi, hogy a kérdést az Elnökség a következő ülésén megvizsgálja).

## **7. Szavazások órája**

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben található.

### **7.1. A Gazdasági és Szociális Bizottsággal való konzultációra irányuló kérelem a Vidékfejlesztési Mezőgazdasági Alap tárgyában (az Eljárási Szabályzat 117. cikke)**

Konzultációra irányuló kérelem, amelynek tárgya: A Tanács rendeleti javaslata az Európai Vidékfejlesztési Mezőgazdasági Alapból (EVFMA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról [COM(2004)0490 — C6-0181/2004 — 2004/0161(CNS)] – Mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

Jóváhagyva

2004. december 14., kedd

## **7.2. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a ERFA, ESZA és Kohéziós alapok tárgyában** (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)

A Régiók bizottságának konzultációra irányuló kérelme – ERFA, ESZA és Kohéziós alapok [COM(2004)0492 — 2004/0163(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

Jóváhagyva

## **7.3. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a ERFA tárgyában** (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)

Konzultációra irányuló kérelem, amelynek tárgya: Az Európai Parlament és a Tanács rendeleti javaslata az Európai Regionális Fejlesztési Alapról [COM(2004)0495 — C6-0089/2004 — 2004/0167(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

Jóváhagyva

## **7.4. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem a Kohéziós Alap tárgyában** (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)

Konzultációra irányuló kérelem, amelynek tárgya: A Tanács rendeleti javaslata a Kohéziós Alap létrehozásáról [COM(2004)0494 — 2004/0166(AVC)] – Regionális Fejlesztési Bizottság.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

Jóváhagyva

## **7.5. A Régiók Bizottságával való konzultációra irányuló kérelem az Európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás tárgyában** (az Eljárási Szabályzat 118. cikke)

Konzultációra irányuló kérelem, amelynek tárgya: Az Európai Parlament és a Tanács rendeleti javaslata egy európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás létrehozásáról (GECT) [COM(2004)0496 — C6-0091/2004 — 2004/0168(COD)] – Regionális Fejlesztési Bizottság.

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

Jóváhagyva

## **7.6. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz \*\*\*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz csatolt, a Cseh Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembevételét szolgáló kiegészítő



**2004. december 14., kedd**

sztító jegyzőkönyv megkötéséről [COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0060/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0077)

A Parlament hozzájárulását adja.

### **7.7. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino együttműködési és vámuniós megállapodáshoz \* (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az Európai Gazdasági Közösség és San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolt, a Ciprusi Köztársaságnak, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Szlovák Köztársaságnak és a Szlovén Köztársaságnak – az Európai Unióhoz való csatlakozásukat figyelembe véve – Szerződő Félként való részvételére vonatkozó jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és annak tagállamai nevében történő megkötéséről [COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0062/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0078)

### **7.8. A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhafélék spermájának tárolása \* (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi irányelvjavaslat a 87/328/EGK irányelvnek a Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhasperma tárolása tekintetében történő módosításáról [COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)] – Mezőgazdasági Bizottság.

Előadó: Joseph Daul (A6-0035/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0079)

### **7.9. Vidékfejlesztési támogatás \* (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeleti javaslat az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalaphól (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234(CNS)] – Mezőgazdasági Bizottság.

Előadó: Joseph Daul (A6-0034/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0080)

2004. december 14., kedd

**7.10. Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeleti javaslat az egyrészt a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, másrészt a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS)] – Mezőgazdasági Bizottság  
Előadó: Joseph Daul (A6-0036/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 10. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0081)

**7.11. Horvátország tagjelölt státusza \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeleti javaslat a 3906/1989/EGK rendelet, az 1267/1999/EK rendelet, az 1268/1999/EK rendelet és a 2666/2000/EK rendeletnek Horvátország tagjelölt státuszának figyelembevétele érdekében történő módosításáról [COM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS)] – Külügyi Bizottság  
Előadó: Elmar Brok (A6-0064/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 11. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0082)

**7.12. A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a statisztika területén megállapodás megkötéséről [COM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság  
Előadó: Pervenche Berès (A6-0038/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 12. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0083)

**7.13. Euro-mediterrán partnerség \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeleti javaslat az Euro-Mediterrán Partnerség (MEDA) keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és technikai intézkedésekről (egységes szerkezetbe foglalt változat) [COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS)] – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0045/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 13. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0084)

2004. december 14., kedd

**7.14. Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat a hitelbiztosítás, a hitelgaranciák és a pénzügyi hitelek kérdéseiben alkalmazott konzultációs és tájékoztatói eljárásokról (egységes szerkezetbe foglalt változat) [COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS)] – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0046/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 14. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0085)

**7.15. Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi irányelvjavaslat a tagállamok minimális kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (egységes szerkezetbe foglalt változat) [COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS)] – Jogi Bizottság  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0047/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 15. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0086)

**7.16. A Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászata és védelme \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az Európai Közösségeknek a Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló egyezményből való kilépéséről [COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)] – Halászati Bizottság  
Előadó: Philippe Morillon (A6-0044/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 16. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0087)

**7.17. Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) \*\*\*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Ajánlás, amelynek tárgya a tagállamok kormányképviselőinek határozata a Konvent főtítkárának a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtása tekintetében fennálló felelősség alól történő mentesítéséről [C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság  
Előadó: Alexander Stubb (A6-0054/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 17. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0088)

A Parlament hozzájárulását adja.

2004. december 14., kedd

**7.18. Közösségi garancia az EBB részére \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az Oroszországban és a Nyugati Új Független Államokban megvalósítandó (WNIS) projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról [COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS)] – Költségvetési Bizottság  
Előadó: Esko Seppänen (A6-0066/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 18. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0089)

**7.19. EU/Srí Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi határozati javaslat az Európai Közösség és a Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről [SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság  
Előadó: Ewa Klamt (A6-0048/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 19. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0090)

**7.20. A 77/388/EK irányelv alkalmazása a csatlakozás okán \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi irányelvjavaslat a 77/388/EK irányelvnek a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Szlovákia és Szlovénia csatlakozása okán történő módosításáról [8754/2004 — COM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság  
Előadó: Ian Hudghton (A6-0058/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 20. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Ian Hudghton (előadó) az Eljárási Szabályzat 131. cikkének (4) bekezdése alapján nyilatkozatot tesz.

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0091)

**7.21. Írországért Nemzetközi Alap \*** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeleti javaslat az Írországért Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2005-2006) [COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS)] – Regionális Fejlesztési Bizottság  
Előadó: James Nicholson (A6-0071/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 21. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0092)

2004. december 14., kedd

## **7.22. Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemről [2004/2174(IMM)] – Jogi Bizottság.  
Előadó: Francesco Enrico Speroni (A6-0059/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 22. pont)

HATÁROZATI JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0093)

## **7.23. Mandátumvizsgálat** (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés mandátumvizsgálat tárgyában [2004/2140(REG)] – Jogi Bizottság.  
Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0043/2004)

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 23. pont)

HATÁROZATI JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0094)

## **7.24. A képezések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) \*\*\*II** (szavazás)

Ajánlás második olvasatra a képezések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes közösségi keretéről (Europass) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról [12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD)] – Kulturális és Oktatási Bizottság.  
Előadó: Ljudmila Novak (A6-0056/2004)

(Minősített többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 24. pont)

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Jóváhagyottnak nyilvánítva (P6\_TA(2004)0095)

## **8. Szavazáshoz fűzött indokolások**

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

## **9. A szavazatok helyesbítései**

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Daul-jelentés – A6-0034/2004

— egyetlen szavazás  
mellette: Piia-Noora Kauppi, Emilio Menéndez del Valle, Neil Parish, Luís Queiró

(A 12.45-kor megszakított ülést 15 órakor folytatják.)

2004. december 14., kedd

ELNÖKSÉG: Luigi COCILOVO

Alelnök

## 10. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

## 11. Napirend

Az elnök javaslatára a Jean-Louis Bourlanges-jelentést „Az EK Szerződés 251. cikkének alkalmazása” (A6-0072/2004), amelyet a szerdai napirendre irányoztak elő (*a Napirend 57. pontja*), és amelyet a bizottságokban az Eljárási Szabályzat 131. cikkének megfelelő feltételek mellett elfogadtak, a csütörtöki Szavazások órájára vették fel, vita és a módosítások benyújtására vonatkozó határidő nélkül.

## 12. A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz) – A rugalmassági eszköz igénybevétele (vita)

Jelentés: az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezete a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz) [11445/2004 — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)] és az 1/2005, 2/2005 és 3/2005 számú, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezet módosítására irányuló indítványok [15180/2004 — C6-0216/2004] [15181/2004 — C6-0217/2004] [15182/2004 — C6-0218/2004] – I. szakasz, Európai Parlament – II. szakasz, Tanács – III. szakasz, Bizottság – IV. szakasz, Bíróság – V. szakasz, Számvevőszék – VI. szakasz, Gazdasági és Szociális Bizottság – VII. szakasz, Régiók Bizottsága – VIII. (A) szakasz, Európai ombudsman – VIII. (B) szakasz, Európai Adatvédelmi Biztos – Költségvetési Bizottság.  
Társelőadó: Salvador Garriga Polledo és Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004)

Jelentés a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjának megfelelő igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra vonatkozó javaslatról [COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)] – Költségvetési Bizottság.  
Előadó: Reimer Böge (A6-0069/2004)

Salvador Garriga Polledo és Anne Elisabet Jensen előterjeszti a jelentést (A6-0068/2004).

Reimer Böge előterjeszti a jelentést (A6-0069/2004).

Felszólal: Atzo Nicolai (Tanács) és Dalia Grybauskaitė (Bizottság).

Felszólal: Gérard Deprez, nevében LIBE bizottság, Markus Ferber, PPE-DE, Catherine Guy-Quint, PSE, Kyösti Tapio Virrankoski, ALDE, Helga Trüpel, Verts/ALE, Francis Wurtz, GUE/NGL, John Whittaker, IND/DEM, Wojciech Roszkowski, UEN, Sergej Kozlík, független, és José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (az AFET Bizottság véleményének előadója az A6-0069/2004 jelentésről).

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

Alelnök

Felszólal: Giovanni Pittella, Esko Seppänen, Ģirts Valdis Kristovskis, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Jean-Claude Martinez, Valdis Dombrovskis, Robert Kilroy-Silk, Mathieu Grosch, John Bowis, Albert Jan Maat, Surján László, Den Dover, María Esther Herranz García, Anders Wijkman és Atzo Nicolai.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 8.1. pont, 8.3. pont és 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.4. pont

2004. december 14., kedd

### 13. Pénzügyi távlatok (vita)

Szóbeli választ igénylő kérdést tesz fel: Josep Borrell Fontelles, a Kibővített Unió 2007 és 2013 Közötti Politikai Kihívásaival és Költségvetési Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottság nevében, a következő pénzügyi keret előkészítéséről (B6-0131/2004)

Josep Borrell Fontelles kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Felszólal: Reimer Böge, a Kibővített Unió 2007 és 2013 Közötti Politikai Kihívásaival és Költségvetési Eszközeivel Foglalkozó Ideiglenes Bizottság nevében, Constanze Angela Krehl, Margrietus van den Berg, Kathalijne Maria Buitenweg, Kyösti Tapio Virrankoski, Alain Lamassoure, Anne Elisabeth Jensen, Gerardo Galeote Quecedo, Dalia Grybauskaitė (Bizottság), Hans-Peter Martin, Dariusz Maciej Grabowski és Alyn Smith.

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Alelnök*

Felszólal: Lars Wohlin.

Mivel elérkezett a szavazások órája, a vitát e ponton berekesztik.

A vita ma este folytatódik (2004.12.14-i jegyzőkönyv 15. pont)

### 14. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0136/2004).

*Első rész*

32. kérdés, feltette Evangelia Tzampazi: Dioxin felfedezése a tejtermékekben Hollandiában.

Markos Kyprianou (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Evangelia Tzampazi pótkérdésére.

33. kérdés, feltette Daniel Caspary: A kibocsátáskereskedelmi szabályoknak megfelelően a széndioxid-kibocsátási kvótákra kivetett állami adók.

Louis Michel (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Daniel Caspary és David Martin pótkérdéseire.

34. kérdés, feltette Ignasi Guardans Cambó: Információs kalózkodás és információs társadalom.

Charlie McCreevy (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Ignasi Guardans Cambó pótkérdésére.

*Második rész*

35. kérdés, feltette Anna Hedh: A strasbourgi kiküldetések költségei.

Siim Kallas (a Bizottság alelnöke) válaszol a kérdésre, illetve Anna Hedh, Daniel Caspary és Marie Anne Isler Béguin pótkérdéseire.

36. kérdés, feltette Paul van Buitenen: Az Európai Parlament által kifejezett, az OLAF igazgatói tisztének közzétételére vonatkozó igény semmibe vétele.

Siim Kallas válaszol a kérdésre, illetve Paul van Buitenen pótkérdésére.

37. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

38. kérdés, feltette Åsa Westlund: A rádiós és televíziós közszolgálat kihívásai.

Viviane Reding (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Åsa Westlund pótkérdésére.

2004. december 14., kedd

39. kérdés, feltette Luis Francisco Herrero-Tejedor: A rádiós és televíziós „közszolgálati hivatás” és állami szervezetei.

Viviane Reding válaszol a kérdésre, illetve Luis Francisco Herrero-Tejedor pótkérdésére.

40. kérdés, feltette Richard Howitt: Hozzáférés a digitális televíziózáshoz.

Viviane Reding válaszol a kérdésre, illetve Richard Howitt és Gay Mitchell pótkérdéseire.

41. kérdés, feltette Michl Ebner: Termékek kereskedelmi terítése.

Viviane Reding válaszol a kérdésre, illetve Michl Ebner pótkérdésére.

42. kérdés, feltette Mary Honeyball: Magánélet és elektronikus kommunikáció.

Viviane Reding válaszol a kérdésre, illetve Mary Honeyball pótkérdésére.

43. kérdés, feltette Bart Staes: Tömeges erőszak a Kongói Demokratikus Köztársaságban.

Louis Michel válaszol a kérdésre, illetve Bart Staes pótkérdésére.

44. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

45. kérdés, feltette Manolis Mavrommatis: Az Európai Unió humanitárius segélyének hatékony felhasználása.

Louis Michel válaszol a kérdésekre, illetve Manolis Mavrommatis pótkérdésére.

46. kérdés, feltette Hélène Goudin: Az Európai Unió segélypolitikája.

Louis Michel válaszol a kérdésre, illetve Hélène Goudin pótkérdésére.

47. kérdés, feltette Marie Anne Isler Béguin: Kezdeményezés a béke és a párbeszéd érdekében Mauritániában.

Louis Michel válaszol a kérdésre, illetve Marie Anne Isler Béguin pótkérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 19 órákor megszakított ülést 21 órákor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Aelnök*

## 15. Pénzügyi távlatok (a vita folytatása)

Felszólal: José Albino Silva Peneda, Henrik Lax, Elisabeth Schroedter, Den Dover, Françoise Grossetête, Othmar Karas, Konstantinos Hatzidakis, Jan Olbrycht, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Laima Liucija Andrikiene és Lambert van Nistelrooij

A vitát berekesztik.

## 16. Menekültügyi eljárás és a származási területeken történő védelem (vita)

Jelentés a menekültügyi eljárásról és a származási területeken történő védelemről [2004/2121(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.

Előadó: Jean Lambert (A6-0051/2004)

Jean Lambert előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Franco Frattini (Bizottság).



**2004. december 14., kedd**

Felszólal: Ioannis Kasoulides (az AFET Bizottság véleményének előadója), Agustín Díaz de Mera García Consuegra, PPE-DE, Claude Moraes, PSE, Cem Özdemir, Verts/ALE, Jacky Henin, GUE/NGL, Mario Borghesio, IND/DEM, Ryszard Czarnecki, független, Stefano Zappalà, Martine Roure, Sophia in 't Veld, Bairbre de Brún és Michele Santoro.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.15-i jegyzőkönyv 4.5. pont

**17. Az EU kábítószerellenes stratégiája (2005-2012) (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya a Tanácshoz intézett, európai parlamenti ajánlásra vonatkozó javaslat a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos EU-stratégiáról (2005-2012) [2004/2221(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.

Előadó: Giusto Catania (A6-0067/2004)

Giusto Catania előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Franco Frattini (Bizottság).

Felszólal: Frederika Brepoels, PPE-DE, Claude Moraes, PSE, Sophia in 't Veld, ALDE, Vittorio Emanuele Agnoletto, GUE/NGL, Johannes Blokland, IND/DEM, Brian Crowley, UEN, Charlotte Cederschiöld, Erik Meijer, Hélène Goudin, Carlos Coelho, Maria Carlshamre és Eva-Britt Svensson.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.15-i jegyzőkönyv 4.6. pont

**18. Növényvédőszer-maradékok \*\*\*II (vita)**

Ajánlás a második olvasatra, amelynek tárgya a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspont [9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság.

Előadó: Robert Sturdy (A6-0049/2004)

Robert Sturdy előterjeszti az ajánlást második olvasatra.

Felszólal: Markos Kyprianou (Bizottság)

Felszólal: Christa Kläß, PPE-DE, Dan Jørgensen, PSE, Lena Ek, ALDE, és Linda McAvan.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.15-i jegyzőkönyv 4.3. pont

**19. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 350.905/OJME).

**20. Az ülés berekesztése**

Az ülést 23 órakor berekesztik.

Julian Priestley  
főtitkár

Dagmar Roth-Behrendt  
alelnök

2004. december 14., kedd

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Anemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel,

**2004. december 14., kedd**

Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

2004. december 14., kedd

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	módosítás törlése
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
cikk	cikk
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalási indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalási indítvány
TITK.	titkos szavazás

### 1. A Gazdasági és Szociális Bizottság konzultációra irányuló kérelme – Vidékfejlesztési Mezőgazdasági Alap

(COM(2004)0490 — C6-0181/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Szavazás: konzultációra irányuló kérelem</b>		+	

### 2. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – ERFA, ESZA és Kohéziós Alapok

(COM(2004)0492)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Szavazás: konzultációra irányuló kérelem</b>		+	

2004. december 14., kedd

### 3. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – ERFA

(COM(2004)0495 — C6-0089/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Szavazás: konzultációra irányuló kérelem</b>		+	

### 4. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – Kohéziós Alap

(COM(2004)0494)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Szavazás: konzultációra irányuló kérelem</b>		+	

### 5. A Régiók Bizottságának konzultációra irányuló kérelme – Európai határokon átnyúló együttműködési csoportosulás

(COM(2004)0496 — C6-0091/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Szavazás: konzultációra irányuló kérelem</b>		+	

### 6. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó gazdasági partnerségi, politikai koordinációs és együttműködési megállapodáshoz \*\*\*

Ajánlás: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0060/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 7. Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino együttműködési és vámuniós megállapodáshoz \*

Jelentés: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0062/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 8. A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhafélék spermájának tárolása \*

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0035/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2004. december 14., kedd

**9. Vidékfejlesztési támogatás \***

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0034/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	603, 20, 16

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

**10. Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek \***

Jelentés: Joseph DAUL (A6-0036/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**11. Horvátország tagjelölt státusza \***

Jelentés: Elmar BROK (A6-0064/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**12. A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között \***

Jelentés: Pervenche BERÈS (A6-0038/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**13. Európa és a mediterrán térség közötti partnerség \***

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0045/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**14. Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek \***

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0046/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2004. december 14., kedd

### 15. Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés \*

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0047/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 16. Az Európai Közösségek kilépése a Balti Halászati Egyezségről \*

Jelentés: Philippe MORILLON (A6-0044/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 17. Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) \*\*\*

Ajánlás: Alexander STUBB (A6-0054/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 18. Közösségi garancia az EBB részére \*

Jelentés: Esko SEPPÄNEN (A6-0066/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 19. EU/Srí Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról \*

Jelentés: Ewa KLAMT (A6-0048/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

### 20. A 77/388/EK irányelv alkalmazása a csatlakozás okán \*

Jelentés: Ian HUDGHTON (A6-0058/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

2004. december 14., kedd

**21. Írországért Nemzetközi Alap \***

Jelentés: James NICHOLSON (A6-0071/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**22. Rainer Wieland parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem**

Jelentés: Enrico SPERONI (A6-0059/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**23. Mandátumvizsgálat**

Jelentés: Giuseppe GARGANI (A6-0043/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**24. A képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) \*\*\*II**

Ajánlás második olvasatra: Ljudmila NOVAK (A6-0056/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>szavazás nélkül elfogadva</b>		+	



2004. december 14., kedd

## II. MELLÉKLET

## NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Daul-jelentés A6-0034/2004

Állásfoglalás

Mellette: 603

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Speroni, Źelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Carollo, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quishoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfner, Kristensen, Kuc, Kuhne,

2004. december 14., kedd

Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 20**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Deva

**Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Malmström

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Martin Hans-Peter, Mölzer

**PPE-DE:** Konrad, Wijkman

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

---

2004. december 14., kedd

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2004)0077

### Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/Mexikó megállapodáshoz \*\*\*

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösség és tagországai, másrészt a Mexikói Egyesült Államok közötti Gazdasági Partnerségi, Politikai Koordinációs és Együttműködési Megállapodáshoz fűzött, a Cseh Köztársaság, a az Észt Köztársaság, Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történt csatlakozásának figyelembe vételével kapcsolatos kiegészítő jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0270 — C6-0019/2004 — 2004/0085(AVC))

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0270) <sup>(1)</sup>
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének második albekezdése értelmében, 57. cikkének (2) bekezdésével, 71. cikkével, 80. cikkének (2) bekezdésével, 133. cikkének (1) és (5) bekezdésével, 181. cikkével és 300. cikkének (2) bekezdése, első albekezdése első és második mondatával összefüggésben a Tanács által benyújtott, hozzájárulásra irányuló kérelemre (C6-0019/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkére, 83. cikke (7) és 43. cikke (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság ajánlására (A6-0060/2004),
1. hozzájárul a jegyzőkönyvnek a megállapodáshoz történő hozzáfűzéséhez;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz, a Bizottsághoz valamint a tagállamok, illetve a Mexikói Egyesült Államok kormányaihoz és parlamentjeihez.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0078

**Kiegészítő jegyzőkönyv az EU/San Marino megállapodáshoz \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és a San Marino Köztársaság közötti együttműködésről és vámunióról szóló megállapodáshoz csatolandó, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásával kapcsolatos jegyzőkönyvnek az Európai Közösség és tagállamai nevében történő elfogadására vonatkozó tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0258 — C6-0048/2004 — 2004/0083(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0258) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 133., 308. cikkére és 300. cikke (2) bekezdésének második mondatára,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, melynek értelmében a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0048/2004),
  - tekintettel Eljárási Szabályzata 51. cikkére, 83. cikke (7) bekezdésére és 43. cikke (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére (A6-0062/2004),
1. jóváhagyja a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv elfogadását;
  2. utasítja elnökét, hogy állásfoglalását továbbítsa a Tanácshoz és a Bizottsághoz valamint a tagállamok és a San Marino Köztársaság kormányaihoz és parlamentjeihez.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2004)0079

**A Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhasperma tárolása \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 87/328/EGK irányelvnek a Közösségen belüli forgalmazásra szánt szarvasmarhasperma tárolása tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0563) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0117/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Mezőgazdasági Bizottság jelentésére (A6-0035/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2004. december 14., kedd**

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

**P6\_TA(2004)0080**

### **Vidékfejlesztési támogatás \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia-alapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0652 — C6-0162/2004 — 2004/0234(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0652) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 36. és 37. cikkére, amelyek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0162/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Mezőgazdasági Bizottság jelentésére (A6-0034/2004),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0081

**Mezőgazdasági termelők támogatása/Tej és tejtermékek \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, másrészt a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról szóló 1788/2003/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0710 — C6-0170/2004 — 2004/0253(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0710) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0170/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Mezőgazdasági Bizottság jelentésére (A6-0036/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdeemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2004)0082

**Horvátország tagjelölt státusza \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 3906/89/EGK rendelet, az 1267/1999/EK rendelet, az 1268/1999/EK rendelet és a 2666/2000/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról, Horvátország tagjelölt státuszának figyelembevétele érdekében (COM(2004)0732 — C6-0199/2004 — 2004/0260(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0732) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0199/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0064/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz, a Bizottsághoz, valamint Horvátország kormányához és parlamentjéhez.

P6\_TA(2004)0083

### **A statisztika területére vonatkozó megállapodás az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a statisztika területén kötendő megállapodásról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0645 — C6-0175/2004 — 2004/0227(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0645) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a statisztika területén kötendő megállapodás ahhoz csatolt tervezetére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (2) bekezdésének első mondatára,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0175/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 83. cikkének (7) bekezdésére, és 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0038/2004),

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz, a Bizottsághoz valamint a tagállamok, illetve a Svájci Államszövetség kormányaihoz és parlamentjeihez.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2004)0084

### **Euro-Mediterrán partnerség \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Euro-Mediterrán Partnerség keretében végrehajtott gazdasági és társadalmi szerkezeti reformokat kísérő pénzügyi és technikai intézkedésekről (MEDA) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0077 — C5-0091/2004 — 2004/0024(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0077) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlammal (C5-0091/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 80. cikkére, valamint 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0045/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.
- 

P6\_TA(2004)0085

### Hitelbiztosítás, hitelgaranciák és pénzügyi hitelek \*

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a hitelbiztosítással, a hitelgaranciával és a pénzügyi hitelekkel kapcsolatos konzultációs és tájékoztatási eljárásokról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0159 — C6-0015/2004 — 2004/0056(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0159) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 133. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0015/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. és 80. cikkére, valamint 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0046/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

---

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.



2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0086

### **Kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezés \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a tagállamok minimális kőolaj és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0035 — C5-0063/2004 — 2004/0004(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0035) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 100. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C5-0063/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. és 80. cikkére, valamint 43. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0047/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. kéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2004)0087

### **Az EK visszalépése a Balti-tengeri halászati egyezménytől \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása Balti-tenger és a Baeltek vizeiben élő erőforrások halászatáról és védelméről szóló egyezménytől való európai közösségi visszalépésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0577) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére a 300. cikk (2) bekezdésével összefüggésben,
  - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0113/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére, 43. cikkének (1) bekezdésére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
  - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság véleményére (A6-0044/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0088

**Konvent az Európai Unió jövőjéről (2003-as mentesítés) \*\*\***

**Az Európai Parlament állásfoglalása a tagállamok kormányképviselőinek határozatáról a Konvent főtitkárának a Konventnek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtása tekintetében fennálló felelőssége alóli mentesítéséről (C6-0210/2004 — 2004/2177(AVC))**

(Hozzájárulási eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tagállamok kormányai Tanácsban ülésező képviselőinek az Európai Unió jövőjéről tanácskozó Konvent finanszírozását szolgáló alap felállításáról és az annak kezelésére vonatkozó pénzügyi szabályokról szóló, 2002. február 21-i 2002/176/EU határozatának 20. cikkére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Konventnek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó bevételi és kiadási elszámolására, illetve mérlegére, amelyet az Európai Parlamentnek 2004. június 11-i levelében továbbított (SGS4 07099/2004 — C6-0210/2004),
  - tekintettel a Konvent főtitkárának megjegyzéseivel kiegészített, az Európai Unió jövőjéről tanácskozó Konvent főtitkára által összeállított, a 2003. december 31-én lezárult pénzügyi évre vonatkozó elszámolásokról szóló, 2004. május 13-i számvevőszéki jelentésre <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanáccsal folytatott konzultációra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 75. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság ajánlására (A6-0054/2004),
- A. mivel a Számvevőszék jelentésében az szerepel, hogy vizsgálata lehetővé tette számára, hogy megfelelő biztosítékot kapjon arról, hogy a Konventnek a 2003. december 31-én lezárult pénzügyi évre vonatkozó elszámolásai megbízhatók, az annak alapjául szolgáló ügyletek pedig teljes egészében jogszerűek és szabályosak voltak,
- B. mivel a Konvent elszámolásait 2003. december 31-én lezárták, és az arra a napra becsült tartozásainak megfelelő összeget a Tanácsnak átutalták,
- C. mivel a Számvevőszék jelentésében az szerepel, hogy a Konvent elszámolásainak végső egyenlege csak akkor válik ismertté, ha valamennyi fennálló kötelezettséget kiegyenlítettek, továbbá hogy ezt a kérdést a Tanács 2004-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásainak vizsgálatakor fogja figyelemmel kísérni,
- D. mivel az Európai Parlament számára fennáll a lehetősége annak, hogy bármely, ezzel kapcsolatban felmerülő további kérdést megvizsgáljon a Számvevőszék későbbi vizsgálata alapján a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó mentesítő eljárással összefüggésben,
1. hozzájárul a Konvent főtitkárának a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtása tekintetében fennálló felelőssége alóli mentesítéséhez;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa állásfoglalását a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányai Tanácsban ülésező képviselői számára és a Számvevőszéknek.

<sup>(1)</sup> HL L 60., 2002.3.1., 56. o.

<sup>(2)</sup> HL C 157., 2004.6.14., 1. o.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0089

## Közösségi garancia az EBB részére \*

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Oroszországban és a Új Független Államokban (WNIS) megvalósítandó projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0385 — C6-0073/2004 — 2004/0121(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0385) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0073/2004),
  - tekintettel a Jogi Bizottság véleményére a javasolt jogalapról,
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. és 35. cikkére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0066/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát módosított formájában;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
  3. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését abban az esetben, ha a Tanács el kíván térni a Parlament által jóváhagyott szövegtől;
  5. felkéri a Tanácsot, hogy ismétljen konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

### 1. módosítás

#### Cím

Az Oroszországban és a Új Független Államokban megvalósítandó (WNIS) projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat

Az Oroszországban, **Ukrajnában, Moldovában és Fehéroroszországban megvalósítandó** projektek egyes típusaihoz adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslat

(a szövegben végig alkalmazandó)

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 2. módosítás

## 1. bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak **308. cikkére**,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak **181a. cikkére**,

## 3. módosítás

## (5) preambulumbekkezdés

(5) A hitelezői jogosultság függ **egyrészt** a politikai és makrogazdasági szempontokról szóló magas szintű EU-megállapodásokkal, **valamint** az egyéb nemzetközi pénzügyi intézményekkel az ágazati és projekt szempontokról kötött megállapodásokkal összhangban álló megfelelő feltételrendszerrel, **másrészt** az EBB és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) közötti megfelelő munkamegosztástól.

(5) A hitelezői jogosultság a politikai és makrogazdasági szempontokról szóló **európai uniós politikákkal és** magas szintű EU-megállapodásokkal összhangban álló megfelelő feltételrendszerrel függ. **Az EBB-nek és a Bizottságnak biztosítania kell** az ágazati és projektszempontok **koordinálását** az egyéb nemzetközi pénzügyi intézményekkel. **Ez különösen az EBB, mint az Európai Unió és tagállamai egyik intézménye és az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) közötti megfelelő munkamegosztást foglalhatja magában.**

## 4. módosítás

## (7) preambulumbekkezdés

(7) Oroszországot **és a Új Független Államokat** teljes mértékben figyelembe kell venni az EBB-nek a Közösségen kívüli (Közép- és Kelet-Európa, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló, 1999. december 22-i 2000/24/EK tanácsi határozat alapján fennálló általános jogosultsága 2006-os felülvizsgálatakor.

(7) Oroszországot, **Ukrajnát, Moldovát és Fehéroroszországot** teljes mértékben figyelembe kell venni az EBB-nek a Közösségen kívüli (Közép- és Kelet-Európa, mediterrán országok, Latin-Amerika és Ázsia és a Dél-Afrikai Köztársaság) projektekhez adott hitelek veszteségeinek fedezésére az Európai Beruházási Banknak nyújtott közösségi garanciáról szóló, 1999. december 22-i 2000/24/EK tanácsi határozat alapján fennálló általános jogosultsága 2006-os felülvizsgálatakor. **E felülvizsgálat során meg kell fontolni a Dél-Kaukázus és Közép-Ázsia országainak bevonását is.**

## 5. módosítás

## 2. cikk

A támogatható projekteknek gazdaságilag életképesnek kell lenniük és jelentős érdekléssel kell bírniuk az Európai Unió számára. A támogatható ágazatok a környezetvédelem, valamint a közlekedés, a távközlési és energia-infrastruktúra a valamely tagállamra határokön átnyúló hatásokkal bíró, kiemelt Transzeurópai Hálózati (TEN) tengelyeken.

A támogatható projekteknek gazdaságilag életképesnek kell lenniük és jelentős érdekléssel kell bírniuk az Európai Unió számára. A támogatható ágazatok a környezetvédelem, valamint a közlekedés, a távközlési és energia-infrastruktúra — **beleértve a nukleáris biztonságot is** — a valamely tagállamra határokön átnyúló hatásokkal bíró, kiemelt Transzeurópai Hálózati (TEN) tengelyeken.

## 6. módosítás

## 3. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés, b) pont és második albekezdés

b) együttműködés, és, ha szükséges, társfinanszírozás **az EBB részéről más nemzetközi pénzügyi** intézményekkel az ésszerű kockázatmegosztás és a projektek megfelelő feltételrendszerének biztosítása érdekében.

b) együttműködés más nemzetközi pénzügyi intézményekkel **és – ha lehetséges és szükséges – az EBB EU politikákat támogató feladatának figyelembevétele mellett társfinanszírozás ezen intézményekkel** a kockázatmegosztás és a projektek megfelelő feltételrendszerének biztosítása érdekében.

Az EBB és az EBRD **megfelelő módon osztja meg a munkát.**

Az EBB és az EBRD **megfelelő módon kell, hogy megossza a munkát.**

2004. december 14., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 7. módosítás

## 4. cikk

Egyes országok támogathatók a hitel felső határa alatt, ha megfelelnek az adott országgal politikai és makrogazdasági szempontokról kötött, az európai uniós magas szintű megállapodásokkal összhangban álló meghatározott feltételrendszernek. A Bizottság meghatározza, hogy egy adott ország mikor teljesítette az adott feltételrendszert, és erről értesíti az EBB-t.

Egyes országok támogathatók a hitel felső határa alatt, ha megfelelnek az EU **politikáinak és** az adott országgal politikai és makrogazdasági szempontokról kötött magas szintű megállapodásokkal összhangban álló meghatározott feltételrendszernek. A Bizottság meghatározza, hogy egy adott ország mikor teljesítette az adott feltételrendszert, és erről értesíti az EBB-t, **miután tájékoztatta az Európai Parlamentet és a Tanácsot, illetve ismertette indokait.**

## 8. módosítás

## 4a. cikk (új)

## 4a. cikk

**Megvalósíthatósági tanulmányok**

**Az EBB-t felkérlik, hogy készítsen megvalósíthatósági tanulmányokat arról, hogy be lehet-e vonni 2007-től a dél-kaukázusi és közép-ázsiai országokat is az általános jogosultsági körbe.**

P6\_TA(2004)0090

**EK–Srí Lanka megállapodás az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról \***

**Az Európai Parlamenti jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (SEC(2003)0255 — 10666/2003 — 12383/2004 — C6-0070/2004 — 2003/0043(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi határozatra irányuló javaslatra (SEC(2003)0255, 10666/2003 és 12383/2004) (1),
- tekintettel az EK-Szerződés 63. cikke (3) bekezdésének b) pontjára és 300. cikke (2) bekezdése első albekezdésének második mondatára,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0070/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0048/2004),

1. jóváhagyja a megállapodás megkötését;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság kormányának és parlamentjének.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0091

**A hozzáadottérték-adóról szóló 77/388/EGK irányelv kiigazítása a bővítés folytán \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a 77/388/EGK irányelvet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása folytán történő kiigazításáról szóló tanácsi irányelvre vonatkozó javaslatról (8754/2004 — COM(2004)0295 — C6-0074/2004 — 2004/0810(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Tanácshoz intézett javaslatára (8754/2004 — COM(2004)0295) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0074/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0058/2004),

A. megerősíti a munkaerő-igényes szolgáltatásokra alkalmazandó csökkentett hozzáadottérték-adókulcsok kísérleti rendszerének támogatását, amint azt a 2002. november 20-i <sup>(2)</sup>, 2003. december 4-i <sup>(3)</sup> és 2004. január 15-i <sup>(4)</sup> álláspontjaiban kifejezte,

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(2)</sup> HL C 25. E, 2004.1.29., 177. o.

<sup>(3)</sup> HL C 89. E, 2004.4.14., 138. o.

<sup>(4)</sup> HL C 92. E, 2004.4.16., 382. o.

P6\_TA(2004)0092

**Írországért Nemzetközi Alap \***

Európai parlamenti jogalkotási állásfoglalás az Írországért Nemzetközi Alap részére nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásról (2005–2006) szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0632 — C6-0222/2004 — 2004/0228(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0632) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0222/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2004. december 14., kedd**

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Regionális Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0071/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

**P6\_TA(2004)0093****Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelem****Az Európai Parlament határozata Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztéséről (2004/2174(IMM))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság igazságügyi minisztériuma által 2004. augusztus 17-én megküldött és az Európai Parlament 2004. szeptember 13-i plenáris ülésén kihirdetett, Rainer Wieland mentelmi jogának felfüggesztésére irányuló kérelemre,
  - miután Rainer Wieland lehetőséget kapott a meghallgatásra eljárási szabályzata 7. cikke (3) bekezdése szerint, és kijelentette, hogy nem fogja kifogásolni parlamenti mentelmi jogának felfüggesztését,
  - tekintettel az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló, 1965. április 8-i jegyzőkönyv 10. cikkére, valamint az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmány 6. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Közösségek Bíróságának 1964. május 12-i és 1986. július 10-i ítéleteire<sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság alaptörvényének 46. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 6. cikkének (2) bekezdésére és 7. cikkére,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0059/2004),
1. úgy határoz, hogy felfüggeszti Rainer Wieland mentelmi jogát;
  2. utasítja elnökét, hogy haladéktalanul továbbítsa ezt a határozatot, valamint illetékes bizottságának jelentését a Németországi Szövetségi Köztársaság illetékes hatóságainak.

<sup>(1)</sup> Lásd a 101/63. sz. Wagner kontra Fohrmann és Krier ügyet, EBHT 1964., 383. o., és a 149/85. sz. Wybot kontra Faure ügyet, EBHT 1986., 2391. o.

2004. december 14., kedd

P6\_TA(2004)0094

## Mandátumvizsgálat

### Az Európai Parlament határozata a mandátumok vizsgálatáról (2004/2140(REG))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Parlament tagjainak közvetlen és általános választójog alapján történő választásáról szóló, 1976. szeptember 20-i okmányra <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 3., 4. és 9. cikkére, valamint I. mellékletére,
  - tekintettel az érintett tagállamok illetékes hatóságai által az európai parlamenti választások eredményére vonatkozóan megküldött hivatalos értesítésekre,
  - tekintettel az egyes európai parlamenti képviselők megválasztásának érvényességével kapcsolatosan beérkezett kifogásokra,
  - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0043/2004),
- A. mivel az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) és (2) bekezdése meghatározza az európai parlamenti képviselői tisztséggel össze nem egyeztethető tisztségeket,
- B. mivel az Eljárási Szabályzat 9. cikke és I. melléklete értelmében a képviselőknek részletesen nyilatkoznuk kell foglalkozásukról, valamint bármely egyéb, díjazás ellenében betöltött tisztségükről vagy végzett tevékenységükről,
- C. mivel az összes tagállam tájékoztatta az Európai Parlamentet a megválasztott jelöltek neveiről, néhány tagállam azonban még nem – illetve későn – továbbította a lehetséges helyettesek neveit a szavazási eredmények szerinti rangsorban az Eljárási Szabályzat 3. cikkének (2) bekezdése szerint,
- D. mivel néhány esetben egyes tagállamok csak részben küldtek értesítést a megválasztott jelöltekről és csak később egészítették ki a listát, így a Parlament alakuló ülésén nem tudott teljes létszámban ülésezni,
- E. mivel egyes tagállamokban jelenleg folyamatban van a hatályos nemzeti jogszabályok értelmében egyes képviselők megválasztása kapcsán felmerülő kifogások vizsgálata, és ezen eljárások eredménye az is lehet, hogy érintett képviselők megválasztását érvénytelenítik,
- F. mivel az 1976. szeptember 20-i okmány 12. cikke értelmében az Európai Parlament egyedül az okmány rendelkezéseinek megsértése esetén határoz a képviselők mandátumának érvényessége tárgyában felmerült kifogásokkal kapcsolatban, de nem határoz az okmány által hivatkozott nemzeti jogszabályokban foglalt intézkedések esetleges megsértése esetén,
- G. mivel az 1976. szeptember 20-i okmány 2002. június 25-i és 2002. szeptember 23-i 2002/772/EK, Euratom tanácsi határozattal történő módosítása rávilágított az Eljárási Szabályzat 3. és 4. cikkében foglalt rendelkezések nem megfelelő voltára, így különösen a tekintetben, hogy a nyilvánvaló összeférhetlenség vizsgálatával kapcsolatos intézkedéseket az Európai Parlament alakuló ülésének megnyitásától kezdődően kell elfogadni (az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikke értelmében),
1. érvényesnek nyilvánítja az ezen határozat I. mellékletében említett parlamenti képviselők mandátumát – a tagállamok illetékes hatóságai által adott esetben vitatott választási eredmény kapcsán hozott határozatok sérelme nélkül – akiknek megválasztásáról az illetékes nemzeti hatóságok értesítést küldtek, és akik az 1976. szeptember 20-i okmány 7. cikkének (1) és (2) bekezdése, valamint az Eljárási Szabályzat I. melléklete alapján megtették írásbeli nyilatkozatukat;

<sup>(1)</sup> HL L 278., 1976.10.8., 5. o., a legutóbb a 2002/772/EK, Euratom határozattal (HL L 283., 2002.10.21., 1. o.) módosított okmány.



**2004. december 14., kedd**

2. elfogadhatatlannak és alaptalannak ítéli meg az egyes parlamenti képviselők megválasztásának érvényességére vonatkozó kifogásokat az ezen határozat II. mellékletében az egyes kifogásokhoz kapcsolódóan megjelölt indokok alapján;
3. megismétli az illetékes nemzeti hatóságokhoz intézett kérését arra vonatkozóan, hogy ne csupán a megválasztott képviselők nevét közöljék, hanem az esetleges helyettesek listáját is, valamint a szavazási eredmények szerinti rangsorukat;
4. felkéri a tagállamok illetékes hatóságait, hogy haladéktalanul közöljék a megválasztott képviselők nevét, annak érdekében, hogy az Európai Parlament létszáma az alakuló üléstől kezdve teljes lehessen;
5. felkéri a tagállamok illetékes hatóságait, hogy a számukra jelzett kifogásokról a lehető leghamarabb határozzanak, és az eredményről tájékoztassák az Európai Parlamentet;
6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa az illetékes bizottsághoz az Eljárási Szabályzat 3. és 4. cikke módosítására vonatkozó kérdést annak érdekében, hogy megtörténjen azok hozzáigazítása a módosított 1976. szeptember 20-i okmányhoz, valamint hogy állapítson meg olyan rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik a Parlament számára, hogy az összeférhetlenség bármely nyilvánvaló esetében cselekedni tudjon, hogy a Parlament az alakuló üléstől kezdődően teljes létszámban ülésezhessen;
7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot az illetékes tagállami hatóságoknak és a tagállamok parlamentjeinek.

---

**I. MELLÉKLET**

*Azon európai parlamenti képviselők névsora, akik mandátumát érvényesnek nyilvánították*

**MEGVÁLASZTOTT EURÓPAI PARLAMENTI KÉPVISELŐK****TAGÁLLAMONKÉNT**

(2004. július 20-i állapot)

**Belgium (24 képviselő)**

BELET Ivo  
BREPOELS Frederika M. M.  
BUSQUIN Philippe  
CLAEYS Philip  
DE KEYSER Véronique  
DE VITS Mia  
DEHAENE Jean-Luc  
DEPREZ Gérard  
DILLEN Koenraad  
DUQUESNE Antoine  
EL KHADRAOUI Saïd  
GROSCH Mathieu  
HUTCHINSON Alain  
JONCKHEER Pierre  
LANGENDRIES Raymond  
NEYTS-UYTTEBROECK Annemie  
RIES Frédérique  
STAES Bart  
STERCKX Dirk  
TARABELLA Marc  
THYSSEN Marianne  
VAN HECKE Johan  
VAN LANCKER Anne  
VANHECKE Frank

2004. december 14., kedd

**Cseh Köztársaság (24 képviselő)**

BOBOŠÍKOVÁ Jana  
BŘEZINA Jan  
CABRNOCH Milan  
DUCHOŇ Petr  
FAJMON Hynek  
FALBR Richard  
FLASAROVÁ Věra  
HYBÁŠKOVÁ Jana  
KOHlíČEK Jaromír  
MAŠTÁLKA Jiří  
OUZKÝ Miroslav  
RANSDORF Miloslav  
REMEK Vladimír  
ROITHOVÁ Zuzana  
ROUČEK Libor  
ŠKOTTOVÁ Nina  
STREJČEK Ivo  
STROZ Daniel  
VLASÁK Oldřich  
ZAHRADIL Jan  
ZATLOUKAL Tomáš  
ŽELEZNÝ Vladimír  
ZIELENIEC Josef  
ZVĚŘINA Jaroslav

**Dánia (14 képviselő)**

AUKEN Margrete  
BONDE Jens-Peter  
BUSK Niels  
CAMRE Mogens N.J.  
CHRISTENSEN Ole  
JENSEN Anne Elisabet  
JØRGENSEN Dan  
KRARUP Ole  
KRISTENSEN Henrik Dam  
RASMUSSEN Poul Nyrup  
RIIS-JØRGENSEN Karin  
SAMUELSEN Anders  
SEEBERG Gitte  
THOMSEN Britta

**Németország (99 képviselő)**

ALVARO Alexander Nuno  
BEER Angelika  
BEREND Rolf  
BÖGE Reimer  
BREYER Hiltrud  
BRIE André  
BROK Elmar  
BULLMANN Udo  
CASPARY Daniel  
CHATZIMARKAKIS Jorgo  
COHN-BENDIT Daniel Marc

**2004. december 14., kedd**

CRAMER Michael  
DESS Albert  
DUIN Garrelt  
EHLER Jan Christian  
FERBER Markus  
FLORENZ Karl-Heinz  
FRIEDRICH Ingo  
GAHLER Michael  
GEBHARDT Evelyne  
GLANTE Norbert  
GOEPEL Lutz  
GOMOLKA Alfred  
GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm  
GRÄSSLE Ingeborg  
GRÖNER Lissy  
HÄNSCH Klaus  
HARMS Rebecca  
HAUG Jutta D.  
HIERONYMI Ruth  
HOPPENSTEDT Karsten Friedrich  
HORAČEK Milan  
JARZEMBOWSKI Georg  
JEGGLE Elisabeth  
JÖNS Karin  
KALLENBACH Gisela  
KAUFMANN Sylvia-Yvonne  
KINDERMANN Heinz  
KLAMT Ewa  
KLASS Christa  
KLINZ Wolf  
KOCH Dieter-Lebrecht  
KOCH-MEHRIN Silvana  
KONRAD Christoph Werner  
KRAHMER Holger  
KREHL Constanze Angela  
KREISSL-DÖRFLER Wolfgang  
KUHNE Helmut  
LAMBSDORFF GRAF Alexander  
LANGEN Werner  
LASCHET Armin  
LAUK Kurt Joachim  
LECHNER Kurt  
LEHNE Klaus-Heiner  
LEINEN Jo  
LIESE Peter  
MANN Erika  
MANN Thomas  
MARKOV Helmuth  
MAYER Hans-Peter  
NASSAUER Hartmut  
NIEBLER Angelika  
ÖGER Vural  
ÖZDEMİR Cem  
PACK Doris  
PFLÜGER Tobias  
PIECYK Willi  
PIEPER Markus

2004. december 14., kedd

POETTERING Hans-Gert  
POSSELT Bernd  
QUISTHOUDT-ROWOHL Godelieve  
RADWAN Alexander  
RAPKAY Bernhard  
REUL Herbert Otto  
ROTH-BEHRENDT Dagmar  
ROTHE Mechtild  
RÜHLE Heide  
SCHMIDT Frithjof  
SCHMITT Ingo  
SCHNELLHARDT Horst  
SCHRÖDER Jürgen  
SCHROEDTER Elisabeth  
SCHULZ Martin  
SCHUTH Willem  
SCHWAB Andreas  
SOMMER Renate  
STOCKMANN Ulrich  
TRÜPEL Helga  
UCA Feleknas  
ULMER Thomas  
WAGENKNECHT-NIEMEYER Sahra  
WALTER Ralf  
WEBER Manfred  
WEILER Barbara  
WEISGERBER Anja  
WIELAND Rainer  
von WOGAU Karl  
WUERMELING Joachim  
ZIMMER Gabriele

**Észtország (6 képviselő)**

ILVES Toomas Hendrik  
KELAM Tunne  
MIKKO Marianne  
OVIIR Siiri  
SAVI Toomas  
TARAND Andres

**Görögország (24 képviselő)**

ARNAOUTAKIS Stavros  
BATZELI Katerina  
BEGLITIS Panagiotis  
DIMITRAKOPOULOS Giorgos  
GKLAVAKIS Ioannis  
HATZIDAKIS Konstantinos  
KARATZAFERIS Georgios  
KRATSA-TSAGAROPOULOU Rodi  
LAMBRINIDIS Stavros  
MANOLAKOU Diamanto  
MATSOUKA Maria  
MAVROMMATIS Manolis  
PAFILIS Athanasios  
PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie

**2004. december 14., kedd**

PAPADIMOULIS Dimitrios  
PAPASTAMKOS Georgios  
SAMARAS Antonis  
SIFUNAKIS Nikolaos  
TOUSSAS Georgios  
TRAKATELLIS Antonios  
TZAMPAZI Evangelia  
VAKALIS Nikolaos  
VARVITSIOTIS Ioannis  
XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa

**Spanyolország (54 képviselő)**

AYALA SENDER Inés  
AYUSO GONZÁLEZ María del Pilar  
BADIA i CUTCHET Maria  
BARÓN CRESPO Enrique  
BORRELL FONTELLES Josep  
CALABUIG RULL Joan  
CARNERO GONZÁLEZ Carlos  
del CASTILLO VERA Pilar  
CERCAS Alejandro  
DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA Agustín  
DÍEZ GONZÁLEZ Rosa M.  
DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara  
FERNÁNDEZ MARTÍN Fernando  
FRAGA ESTÉVEZ Carmen  
GALEOTE QUECEDO Gerardo  
GARCÍA-MARGALLO Y MARFIL José Manuel  
GARCÍA PÉREZ Iratxe  
GARRIGA POLLEDO Salvador  
de GRANDES PASCUAL Luis  
GUARDANS CAMBÓ Ignasi  
GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina  
HAMMERSTEIN MINTZ David  
HERRANZ GARCÍA María Esther  
HERRERO-TEJEDOR Luis Francisco  
ITURGAIZ ANGULO Carlos José  
JOAN i MARÍ Bernat  
LÓPEZ-ISTÚRIZ WHITE Antonio  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ Miguel Angel  
MASIP HIDALGO Antonio  
MATO ADROVER Ana  
MAYOR OREJA Jaime  
MEDINA ORTEGA Manuel  
MÉNDEZ DE VIGO Íñigo  
MENÉNDEZ del VALLE Emilio  
MEYER PLEITE Willy  
MIGUÉLEZ RAMOS Rosa  
MILLÁN MON Francisco José  
MONTORO ROMERO Cristóbal Ricardo  
MORENO SÁNCHEZ Javier  
OBIOLS i GERMÀ Raimon  
ORTUONDO LARREA Josu  
PLEGUEZUELOS AGUILAR Francisca  
POMÉS RUIZ José Javier  
RIERA MADURELL Teresa

2004. december 14., kedd

ROMEVA i RUEDA Raül  
RUDI ÚBEDA Luisa Fernanda  
SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio  
SALINAS GARCÍA María Isabel  
SÁNCHEZ PRESEDO Antolín  
SORNOSA MARTÍNEZ María  
VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena  
VARELA SUANZES-CARPEGNA Daniel  
VIDAL-QUADRAS ROCA Alejo  
YAÑEZ-BARNUEVO GARCÍA Luis

**Franciaország (78 képviselő)**

ARIF Kader  
AUBERT Marie-Hélène  
BACHELOT-NARQUIN Roselyne  
BEAUPUY Jean Marie  
BENNAHMIA Jean-Luc  
BERÈS Pervenche  
BONO Guy  
BOURLANGES Jean-Louis  
BOURZAI Bernadette  
CARLOTTI Marie-Arlette  
CASTEX Françoise  
CAVADA Jean-Marie  
CORNILLET Thierry  
COTTIGNY Jean Louis  
COÛTEAUX Paul Marie  
DAUL Joseph  
DE SARNEZ Marielle  
DESCAMPS Marie-Hélène  
DÉSIR Harlem  
DE VEYRAC Christine  
DOUAY Brigitte  
FERREIRA Anne  
FLAUTRE Hélène  
FONTAINE Nicole  
FOURTOU Janelly  
FRUTEAU Jean-Claude  
GAUBERT Patrick  
GAUZES Jean-Paul  
GIBault Claire  
GOLLNISCH Bruno  
GRIESBECK Nathalie  
GROSSETÊTE Françoise  
GUELLEC Ambroise  
GUY-QUINT Catherine  
HAMON Benoît  
HAZAN Adeline  
HENIN Jacky  
HORTEFEUX Brice  
ISLER BÉGUIN Marie Anne  
LAIGNEL André  
LAMASSOURE Alain  
LANG Carl  
LAPERROUZE Anne  
LE FOLL Stéphane

**2004. december 14., kedd**

LEHIDEUX Bernard  
LE PEN Jean-Marie  
LE PEN Marine  
LE RACHINEL Fernand <sup>(1)</sup>  
LIENEMANN Marie-Noëlle  
LIPIETZ Alain  
LOUIS Patrick  
MARTINEZ Jean-Claude  
MATHIEU Véronique  
MORILLON Philippe  
MOSCOVICI Pierre  
NAVARRO Robert  
ONESTA Gérard  
PATRIE Béatrice  
PEILLON Vincent Benoît Camille  
POIGNANT Bernard  
REYNAUD Marie-Line  
ROCARD Michel  
ROURE Martine  
SAÏFI Tokia  
SAVARY Gilles  
SCHAPIRA Pierre Lionel Georges  
SCHENARDI Lydia  
SIMONOT Chantal <sup>(2)</sup>  
SUDRE Margie  
TOUBON Jacques  
TRAUTMANN Catherine  
VATANEN Ari  
VAUGRENARD Yannick  
VERGES Paul  
VERGNAUD Bernadette  
de VILLIERS Philippe  
VLASTO Dominique  
WEBER Henri  
WURTZ Francis

**Írország (13 képviselő)**

AYLWARD Liam  
COVENEY Simon  
CROWLEY Brian  
DE ROSSA Proinsias  
DOYLE Avril  
HARKIN Marian  
HIGGINS Jim  
McDONALD Mary Lou  
McGUINNESS Mairead  
MITCHELL Gay  
Ó NEACHTAIN Seán  
RYAN Eoin  
SINNOTT Kathy

<sup>(1)</sup> Chantal Simon mandátuma – amelyről lemondott – 2004. október 1-jével kezdődő hatállyal szűnt meg.

<sup>(2)</sup> A mandátum 2004. október 22-i hatállyal érvényes, amikor az illetékes nemzeti hatóság értesítést küldött a lekötött Chantal Simonot helyébe lépő Fernand Le Rachinel megválasztásáról.

2004. december 14., kedd

**Olaszország (78 képviselő)**

AGNOLETTO Vittorio Emanuele  
ALBERTINI Gabriele  
ANDRIA Alfonso  
ANGELILLI Roberta  
ANTONIOZZI Alfredo  
BATTILOCCHIO Alessandro  
BERLATO Sergio  
BERLINGUER Giovanni  
BERSANI Pier Luigi  
BERTINOTTI Fausto  
BONINO Emma  
BONSIGNORE Vito  
BORGHEZIO Mario  
BOSSI Umberto  
BRESSO Mercedes  
BRUNETTA Renato  
CAROLLO Giorgio  
CASTIGLIONE Giuseppe  
CATANIA Giusto  
CESA Lorenzo  
CHIESA Giulietto  
CIRINO POMICINO Paolo  
COCILOVO Luigi  
COSTA Paolo  
D'ALEMA Massimo  
DE POLI Antonio  
DEL TURCO Ottaviano  
DE MICHELIS Gianni  
DIONISI Armando  
DI PIETRO Antonio  
EBNER Michl  
FATUZZO Carlo  
FAVA Giovanni Claudio  
FOGLIETTA Alessandro  
FRASSONI Monica  
GARGANI Giuseppe  
GAWRONSKI Jas  
GRUBER Dietlinde (Lilli)  
GUIDONI Umberto  
KUSSTATSCHER Sepp  
LA RUSSA Romano Maria  
LETTA Enrico  
LOCATELLI Pia Elda  
LOMBARDO Raffaele  
MANTOVANI Mario  
MAURO Mario  
MORGANTINI Luisa  
MUSACCHIO Roberto  
MUSCARDINI Cristiana  
MUSOTTO Francesco  
MUSSOLINI Alessandra  
MUSUMECI Sebastiano (Nello)  
NAPOLETANO Pasqualina  
PANNELLA Marco  
PANZERI Pier Antonio



**2004. december 14., kedd**

PIRILLI Umberto  
PISTELLI Lapo  
PITTELLA Giovanni  
PODESTÀ Guido  
POLI BORTONE Adriana  
PRODI Vittorio  
RIZZO Marco  
ROMAGNOLI Luca  
SACCONI Guido  
SALVINI Matteo  
SANTORO Michele  
SARTORI Amalia  
SBARBATI Luciana  
SPERONI Francesco Enrico  
TAJANI Antonio  
TATARELLA Salvatore  
TOIA Patrizia  
VENTRE Riccardo  
VERNOLA Marcello  
VINCENZI Marta  
ZANI Secondo (Mauro)  
ZAPPALA' Stefano  
ZINGARETTI Nicola

**Ciprus (6 képviselő)**

ADAMOU Adamos  
DEMETRIOU Panayiotis  
KASOULIDES Ioannis  
MATSAKIS Marios  
MATSIS Yiannakis  
TRANTAPHYLIDIS Kyriacos

**Lettország (9 képviselő)**

ANDREJEVS Georgs  
DOMBROVSKIS Valdis  
KRASTS Guntars  
KRISTOVSKIS Ģirts Valdis  
KUŠĶIS Aldis  
PĪKS Rihards  
VAIDERE Inese  
ŽDANOKA Tatjana  
ZĪLE Roberts

**Litvánia (13 képviselő)**

ANDRIKIENĖ Laima Liucija  
BIRUTIS Šarūnas  
BUDREIKAITĖ Danutė  
DEGUTIS Arūnas  
DIČKUTĖ Jolanta  
DIDŽIOKAS Gintaras  
GENTVILAS Eugenijus  
JUKNEVIČIENĖ Ona

2004. december 14., kedd

LANDSBERGIS Vytautas  
PALECKIS Justas Vincas  
PAVILIONIS Rolandas  
SAKALAS Aloyzas  
STARKEVIČIŪTĖ Margarita

**Luxemburg (6 képviselő)**

GOEBBELS Robert  
HENNICOT-SCHOEPGES Erna  
LULLING Astrid  
POLFER Lydie  
SPAUTZ Jean  
TURMES Claude

**Magyarország (24 képviselő)**

BARSI-PATAKY Etelka  
BECSEY Zsolt László  
DEMSZKY Gábor  
DOBOLYI Alexandra  
FAZAKAS Szabolcs  
GÁL Kinga  
GLATTFELDER Béla  
GURMAI Zita  
GYŰRK András  
HARANGOZÓ Gábor  
HEGYI Gyula  
HERCZOG Edit  
JÁRÓKA Livia  
KÓSÁNÉ KOVÁCS Magda  
LÉVAI Katalin  
OLAJOS Péter  
ŐRY Csaba  
PÁLFI István  
SCHMITT Pál  
SCHÖPFLIN György  
SURJÁN László  
SZÁJER József  
SZENT-IVÁNYI István  
TABAJDÍ Csaba Sándor

**Málta (5 képviselő)**

ATTARD-MONTALTO John  
BUSUTTIL Simon  
CASA David  
GRECH Louis  
MUSCAT Joseph

**Hollandia (27 képviselő)**

BELDER Bastiaan  
van den BERG Margrietus J.  
BERMAN Thijs  
BLOKLAND Johannes (Hans)  
BOZKURT Emine

**2004. december 14., kedd**

van BUITENEN Paul K.T.J.  
BUITENWEG Kathalijne Maria  
van den BURG Ieke  
CORBEY Dorette  
DOORN Bert  
EURLINGS Camiel  
de GROEN-KOUWENHOVEN Elly (Els)  
HENNIS-PLASSCHAERT Jeanine  
in 't VELD Sophia Helena  
LAGENDIJK Joost  
LIOTARD Kartika Tamara  
MAAT Albert Jan  
MAATEN Jules  
MANDERS Toine  
MARTENS Maria  
MASTENBROEK Edith  
MEIJER Erik  
MULDER Jan  
van NISTELROOIJ Lambert  
OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
WIERSMA Jan Marinus  
WORTMANN-KOOL Corien M.

**Ausztria (18 képviselő)**

BERGER Maria  
BÖSCH Herbert  
ETTL Harald  
KARAS Othmar  
LEICHTFRIED Jörg  
LICHTENBERGER Evelin  
MARTIN Hans-Peter  
MÖLZER Andreas  
PRETS Christa  
RACK Reinhard  
RESEARITS Karin  
RÜBIG Paul  
SCHEELE Karin  
SCHIERHUBER Agnes  
SEEBER Richard  
STENZEL Ursula  
SWOBODA Johannes (Hannes)  
VOGGENHUBER Johannes

**Lengyelország (54 képviselő)**

ADWENT Filip  
BIELAN Adam Jerzy  
BUZEK Jerzy  
CHMIELEWSKI Zdzisław Kazimierz  
CHRUSZCZ Sylwester  
CZARNECKI Marek Aleksander  
CZARNECKI Ryszard  
FOTYGA Anna Elżbieta  
GEREMEK Bronisław  
GERINGER de OEDENBERG Lidia Joanna

2004. december 14., kedd

GIEREK Adam  
GIERTYCH Maciej Marian  
GOLIK Bogdan  
GRABOWSKA Genowefa  
GRABOWSKI Dariusz Maciej  
HANDZLIK Małgorzata Maria  
JAŁOWIECKI Stanisław  
JANOWSKI Mieczysław Edmund  
KACZMAREK Filip Andrzej  
KAMIŃSKI Michał Tomasz  
KLICH Bogdan Adam  
KRUPA Urszula  
KUC Wiesław Stefan  
KUDRYCKA Barbara  
KUŁAKOWSKI Jan Jerzy  
KUŹMIUK Zbigniew Krzysztof  
LEWANDOWSKI Janusz  
LIBERADZKI Bogusław Marian  
LIBICKI Marcin  
MASIEL Jan Tadeusz  
OLBRYCHT Jan Marian  
ONYSZKIEWICZ Janusz  
PEK Bogdan Marek  
PINIOR Józef  
PIOTROWSKI Mirosław Mariusz  
PISKORSKI Paweł Bartłomiej  
PODKAŃSKI Zdzisław Zbigniew  
PROTASIEWICZ Jacek  
ROGALSKI Bogusław  
ROSATI Dariusz Kajetan  
ROSZKOWSKI Wojciech  
RUTOWICZ Leopold Józef  
SARYUSZ-WOLSKI Jacek Emil  
SIEKIERSKI Czesław Adam  
SIWIEC Marek Maciej  
SONIK Bogusław Andrzej  
STANISZEWSKA Grażyna  
SZEJNA Andrzej Jan  
SZYMAŃSKI Konrad Krzysztof  
TOMCZAK Witold  
WIERZEJSKI Wojciech  
WOJ CIECHOWSKI Janusz Czesław  
ZALESKI Zbigniew  
ZWIEFKA Tadeusz Antoni

**Portugália (24 képviselő)**

ASSIS Francisco  
CAPOULAS SANTOS Luís Manuel  
CASACA Paulo  
COELHO Carlos  
CORREIA Fausto  
COSTA António  
ESTEVES Maria da Assunção  
ESTRELA Edite  
FERNANDES Emanuel Vasconcelos Jardim  
FERREIRA Elisa

**2004. december 14., kedd**

FIGUEIREDO Ilda  
FREITAS Duarte  
GOMES Ana Maria R.M.  
GRAÇA MOURA Vasco  
MADEIRA Jamila  
MARQUES Sérgio  
PINHEIRO João de Deus  
PORTAS Miguel  
QUEIRÓ Luís  
RIBEIRO Sérgio  
RIBEIRO E CASTRO José  
dos SANTOS Manuel António  
SILVA PENEDA José Albino  
SOUSA PINTO Sérgio

**Szlovénia (7 képviselő)**

BREJC Mihael  
DRČAR MURKO Mojca  
JORDAN CIZELJ Romana  
KACIN Jelko  
NOVAK Ljudmila  
PAHOR Borut  
PETERLE Alojz

**Szlovákia (14 képviselő)**

BACO Peter  
BAUER Edit  
BELOHORSKÁ Irena  
BEŇOVÁ Monika  
DUKA-ZÓLYOMI Árpád  
GAĽA Milan  
HUDACKÝ Ján  
KOTEREC Miloš  
KOZLÍK Sergej  
MAŇKA Vladimír  
MIKOLÁŠIK Miroslav  
PLEŠTINSKÁ Zita  
ŠŤASTNÝ Peter  
ZÁBORSKÁ Anna

**Finnország (14 képviselő)**

HASSI Satu Majjastiina  
ITÄLÄ Ville  
JÄÄTTEENMÄKI Anneli  
KAUPPI Piia-Noora  
KORHOLA Eija-Riitta Anneli  
LAX Henrik  
LEHTINEN Lasse Antero  
MYLLER Riitta  
PAASILINNA Reino  
SEPPÄNEN Esko Olavi  
STUBB Alexander  
TAKKULA Hannu  
VÄYRYNEN Paavo  
VIRRANKOSKI Kyösti Tapio

2004. december 14., kedd

**Svédország (19 képviselő)**

ANDERSSON Jan  
CARLSHAMRE Maria  
CEDERSCHIÖLD Charlotte  
EK Lena  
FJELLNER Christofer  
GOUDIN Hélène  
HEDH Anna  
HEDKVIST PETERSEN Ewa  
HÖKMARK Gunnar  
IBRISAGIC Anna  
LUNDGREN Nils  
MALMSTRÖM Cecilia  
SCHLYTER Carl  
SEGELSTRÖM Inger  
SJÖSTEDT Jonas  
SVENSSON Eva-Britt  
WESTLUND Åsa  
WIJKMAN Anders  
WOHLIN Lars

**Egyesült Királyság (78 képviselő)**

ALLISTER James Hugh  
ASHWORTH Richard James  
ATKINS Robert  
ATTWOOLL Elspeth  
BATTEN Gerard Joseph  
BEAZLEY Christopher J.P.  
BLOOM Godfrey William  
BOOTH Graham H.  
BOWIS John  
BRADBURN Philip Charles  
BUSHILL-MATTHEWS Philip  
CALLANAN Martin  
CASHMAN Michael  
CHICHESTER Giles Bryan  
CLARK Derek Roland  
CORBETT Richard  
DAVIES Chris  
de BRÚN Bairbre  
DEVA Nirj  
DOVER Den  
DUFF Andrew Nicholas  
ELLES James E.M.  
EVANS Jillian  
EVANS Jonathan  
EVANS Robert J.E.  
FARAGE Nigel Paul  
FORD Glyn  
GILL Neena  
HALL Fiona Jane  
HANNAN Daniel J.  
HARBOUR Malcolm  
HEATON-HARRIS Christopher

**2004. december 14., kedd**

HELMER Roger  
HONEYBALL Mary  
HOWITT Richard  
HUDGHTON Ian Stewart  
HUGHES Stephen  
HUHNE Christopher  
JACKSON Caroline F.  
KARIM Sajjad Haider  
KILROY-SILK Robert  
KINNOCK Glenys  
KIRKHOPE Timothy  
KNAPMAN Roger Maurice  
LAMBERT Jean Denise  
LUCAS Caroline  
LUDFORD Sarah  
LYNNE Elizabeth  
McAVAN Linda  
McCARTHY Arlene  
McMILLAN-SCOTT Edward H.C.  
MARTIN David W.  
MORAES Claude  
MORGAN Eluned  
MOTE Ashley  
NATTRASS Michael  
NEWTON DUNN Bill  
NICHOLSON James  
NICHOLSON OF WINTERBOURNE Emma  
PARISH Neil  
PURVIS John  
SKINNER Peter William  
SMITH Alyn Edward  
STEVENSON Struan  
STIHLER Catherine  
STURDY Robert William  
SUMBERG David  
TANNOCK Charles  
TITFORD Jeffrey William  
TITLEY Gary  
VAN ORDEN Geoffrey  
VILLIERS Theresa  
WALLIS Diana  
WATSON Graham R.  
WHITEHEAD Phillip  
WHITTAKER John  
WISE Thomas Harold  
WYNN Terence

---

2004. december 14., kedd

## II. MELLÉKLET

*A beérkezett kifogások rövid összefoglalása***Beérkezett kifogások:**

**Elias NIKOLOPOULOS** úr, görög állampolgár a DI.K.KI. párt nevében sérelmezi a párt kizárását a Görögországban megrendezett európai parlamenti választásokból. A görög semmitűszék I. polgári tanácsa elutasította a jelöltek listáját annak alapján, hogy nem tartották tiszteletben a görög törvények által támasztott követelményeket a lista benyújtóinak legitim volta tekintetében.

Mivel a kifogás nemzeti jogszabályban foglalt rendelkezések megsértésére vonatkozik, az 1976-os okmány 12. cikke értelmében elfogadhatatlannak kell nyilvánítani.

**Christopher SCIBERRAS** úr, máltai állampolgár, képviselőjelölt a Máltán megrendezett európai parlamenti választások feltételezett szabálytalanságairól számol be. Sciberras úr különösen arra hivatkozik, hogy eltérő volt a kis és nagy pártokkal való bánásmód a tekintetben, hogy milyen volt a tájékoztatás az egyéni jelöltek rendelkezésére álló költségek maximalizálásáról rendelkező nemzeti jogszabály módosítására vonatkozóan, valamint a tekintetben, hogy lehetetlen volt egyenlő feltételek szerint részesedni a rádiós és televíziós kampányhirdetéseken. A tárgyban a máltai választási bizottsághoz benyújtott panaszát visszautasították.

Mivel a kifogás részben a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések megsértésére vonatkozik, és nem minősül az 1976-os okmányban foglaltak megsértésének, az 1976-os okmány 12. cikke értelmében elfogadhatatlannak kell nyilvánítani.

**Juan Pedro PÉREZ BARRERA** úr, spanyol állampolgár vitatja egy Spanyolországban megválasztott képviselő megválasztását. A hivatkozott tények semmilyen módon nem kapcsolódnak az 1976-os okmány rendelkezéseivel, tehát a panaszt az 1976-os okmány 12. cikke értelmében elfogadhatatlannak kell nyilvánítani.

**Stanislav PECKA** úr, cseh képviselőjelölt arról panaszkozik, hogy az európai parlamenti választásokra vonatkozó jogszabályok, továbbá egyéb választási jogszabályok és a cseh szenátus tagjainak megválasztását szabályozó törvény hiányosságokat mutatnak.

Mivel a kifogás a nemzeti jogszabályokban, és nem az 1976-os okmányban foglalt rendelkezések megsértésére vonatkozik, az 1976-os okmány 12. cikke értelmében elfogadhatatlannak kell nyilvánítani.

**Friedrich Wilhelm MERCK** úr, német állampolgár, az Európai Föderalisták Bizottsága az Európai Alkotmányért elnöke megkérdőjelezi a Németországi Szövetségi Köztársaságban a Zöldek (Die Grünen) listáján szereplő képviselők választását. Kifogásolja, hogy a Zöldek listája sérti az 1976-os okmány 3. cikkének (1) bekezdését, különösen a közvetlen és általános választójog elve tekintetében, mivel e listán a képviselő-asszony-jelöltek (páratlan helyek) és a képviselőjelöltek (páros helyek) felváltva szerepeltek úgy, hogy a nők kerültek előnyösebb helyzetbe. A választási kvóták nemek közötti felosztása állítása szerint nem az egyenlőség elvén alapul, mivel a férfiak nem foglalhatnak el páratlan helyet a listán, a nőknek viszont lehetőségük van a férfi jelöltek számára fenntartott (páros) helyek betöltésére is.

E tekintetben szükséges megjegyezni, hogy nem tűnik úgy, hogy az általános választójog bármilyen módon korlátozást szenvedne. Az általános választójog elve azt mondja ki, hogy minden uniós polgár mindenféle megkülönböztetés nélkül választhat és választható. Ami a vizsgálat tárgyát képező esetet illeti, egy politikai párt vagy az állampolgárok szabad csoportosulása által, az európai parlamenti választásokra felállítandó listára vonatkozó, a nemek közötti egyensúly biztosítása érdekében meghozott szabályok semmiképp sem tekinthetők az általános választójog megsértésének, mivel az uniós polgárok és a tagállamok állampolgárai a szavazás előtt több listát is állíthatnak, és ezekből választhatnak, a különböző nemű jelöltek közötti egyensúlytól és sorrendtől függetlenül.

Ezenkívül egy választási listán belül, a nemek közötti egyensúly biztosítása érdekében hozott konkrét intézkedések teljes mértékben tiszteletben tartják a férfiak és nők egyenlő esélyeinek elvét, amelyet a tagállamok többsége elfogad, és amelyet az Európai Unió alapjogi chartájának 23. cikke is elismer. Ez az elv, amely korántsem tekinthető pusztán formális rendelkezésnek, lehetővé teszi és előmozdítja az alulreprezentált nem érdekében történő intézkedések elfogadását. Amint azt az Európai Parlament ismételt megállapította, kétségtelen, hogy a megválasztott képviselők száma még mindig jóval kevesebb a képviselők összlétszámának felénél.



2004. december 14., kedd

Ennek következtében a kifogást az 1976-os okmány 12. cikke értelmében megalapozatlannak kell nyilvánítani.

**Tadeus ANDZEJEVSKI** úr, litván állampolgár, képviselőjelölt vitatja az európai parlamenti képviselői helyek felosztását Litvániában. Különösen sérelmesnek találja azt a tényt, hogy az „Együtt erősek vagyunk” lista, amely a lengyel és orosz kisebbség regionális pártjainak koalícióját képviseli, bár meghaladta az 5%-os küszöböt, amelyet a litván törvény a képviselői helyek elosztása feltételeként ír elő, egy helyet sem kapott, miközben a többi hat lista között osztották fel a Litvániának járó 13 helyet. Andzejevski úr kifogásolja, hogy a helyek ilyen módon, a központi választási bizottság által történő elosztása sérti az 1976-os okmány 3. cikkét, amely szerint: „a tagállamok a helyek megszerzését minimális szavazatküszöbhez köthetik. Nemzeti szinten ez a küszöb nem lehet magasabb, mint a leadott szavazatok 5 százaléka.”

A hivatkozott 3. cikken kívül meg kell említeni az okmány 1. cikkének (1) bekezdését is, amely úgy rendelkezik, hogy a választás az arányos képviselet elve alapján, listás vagy egyetlen átvihető szavazatos rendszer szerint történik. Ez kötelező a tagállamok jogszabályaira nézve, bár azok előírhatnak egy minimális küszöböt (legfeljebb a nemzeti szinten leadott szavazatok öt százalékáig) a parlamenti helyek elosztására vonatkozóan, a választókerületek felaprózásának elkerülése érdekében. Úgy tűnik azonban, hogy a 3. cikket nem lehet úgy értelmezni, hogy minden olyan lista esetén, amely meghaladta az 5%-os küszöböt, biztosítani kell legalább egy képviselői helyet, mivel a kevés helytel rendelkező tagállamok esetében (és ilyennek minősül a 20-nál kevesebb képviselői hely, mint Litvánia esetében) a küszöb átlépése nem jár – pusztán matematikai alapon – automatikusan képviselői hely megszerzésével.

Végül a megküldött dokumentumok vizsgálatából nem lehet következtetni a panasz megalapozottságára és ebből következően arra sem, hogy a Litvánia által közölt megválasztott képviselők mandátumát ne lehetne érvényesíteni.

A fentiek alapján a kifogást az 1976-os okmány 12. cikke értelmében megalapozatlannak kell nyilvánítani.

---

P6\_TA(2004)0095

## **A képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes kerete (Europass) \*\*\*II**

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes közösségi keretéről (Europass) szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))**

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös állásponinjára (12242/1/2004 — C6-0158/2004),
- tekintettel a Bizottság által a Parlament és a Tanács számára benyújtott javaslattal kapcsolatos állásponinjára első olvasatban <sup>(1)</sup> (COM(2003)0796) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 67. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság második olvasatra irányuló javaslatára (A6-0056/2004),

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, 2004.4.22., P5\_TA(2004)0362.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2004. december 14., kedd**

1. jóváhagyja a közös álláspontot;
  2. megállapítja, hogy a jogi aktust a közös álláspontnak megfelelően fogadták el;
  3. utasítja elnökét, hogy az EK-Szerződés 254. cikkének (1) bekezdése értelmében a jogi aktust a Tanács elnökével együtt aláírja;
  4. utasítja főtitkárát, hogy a jogi aktust aláírja, miután megvizsgálta, hogy minden eljárást megfelelően betartottak, illetve, hogy – a Tanács főtitkárával egyetértésben – közzétegye az Európai Unió Hivatalos Lapjában;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.
-

2004. december 15., szerda

(2005/C 226 E/03)

## JEGYZŐKÖNYV

### ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

*Elnök*

#### 1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

#### 2. Dokumentumok benyújtása

A következő képviselők nyújtottak be nyilatkozatot a nyilvántartásba vétel céljából (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):

- Dariusz Rosati és Bogusław Sonik az auschwitz-birkenai megsemmisítő tábor felszabadulásának 60. évfordulójáról (0058/2004);
- Andreas Mølzer a személyek szabad mozgásának korlátozásáról és a tömeges bevándorlás megakadályozásáról Törökország esetleges EU-csatlakozása esetén (0059/2004);
- Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson és Janusz Wojciechowski az élőállatok legfeljebb 8 órás szállításáról (0060/2004);
- Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Dobolyi Alexandra és Alexander Lambsdorff bolgár ápolónők és egy palesztin orvos líbiai bebörtönzéséről (0061/2004).
- Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk és Toine Manders, „Le Joola” komphajóról (0062/2004).

#### 3. Az Európai Tanács előkészítése (2004. december 17.) (vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Az Európai Tanács előkészítése (2004. december 17.)

Atzo Nicolai (Tanács) és José Manuel Barroso (a Bizottság elnöke) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: João de Deus Pinheiro, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Graham Watson, ALDE, Martin Schulz személyes érintettség tárgyában, Graham Watson felszólalását követően, Daniel Marc Cohn-Bendit, Verts/ALE, Hans-Gert Poettering személyes érintettség tárgyában, Daniel Marc Cohn-Bendit felszólalását követően, Feleknas Uca, GUE/NGL, Roger Knapman személyes érintettség tárgyában, Martin Schulz felszólalását követően, Paul Marie Coûteaux, IND/DEM, Brian Crowley, UEN, Koenraad Dillen, független, Camiel Eurlings, Pasqualina Napoletano és Jules Maaten.

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

*Aelnök*

Felszólal: Kathalijne Maria Buitenweg, Adamos Adamou, Roger Knapman, Alessandro Foglietta, Ryszard Czarnecki, Timothy Kirkhope, Bárbara Dührkop Dührkop, Cecilia Malmström, Rebecca Harms, Ilda Figueiredo, Jens-Peter Bonde, Marcin Libicki, James Hugh Allister, Françoise Grossetête, Margrietus van den Berg, Bernat Joan i Marí, Jonas Sjöstedt, Hans-Peter Martin, Ria Oomen-Ruijten, Martine Roure, Giorgos Dimitrakopoulos, Gary Titley, Becsey Zsolt László, Hannes Swoboda, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Hegyi Gyula, Gunnar Hökmark, Libor Rouček, Renate Sommer, Jo Leinen, Stanisław Jałowicki, Luís Queiró, Tunne Kelam, Reinhard Rack, Atzo Nicolai és Margot Wallström.

A vitát berekesztik.

2004. december 15., szerda

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

#### 4. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

##### 4.1. Törökország csatlakozás irányába tett előrelépései (szavazás)

Jelentés Törökország csatlakozásra való felkészülésben tett előrehaladásáról szóló 2004-es éves jelentéséről és ajánlásáról [COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Camiel Eurlings (A6-0063/2004).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

##### ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0096)

(A titkos szavazáson részt vevők listája a II. mellékletben „Név szerinti szavazások eredményei”, a titkos szavazásra irányuló kérelem aláíróinak listája a III. mellékletben szerepel.)

Felszólalások a szavazásról:

A szavazás előtt Graham Watson, ALDE, az Eljárási Szabályzat 162. cikkének (2) bekezdése alapján szót emelt a titkos szavazásra irányuló kérelmek benyújtása ellen; kérte, hogy az elnök nyilvánítsa elfogadhatatlannak e kérelmeket, és az Eljárási Szabályzat e rendelkezését tegyék egyértelművé.

E kérelemmel kapcsolatban felszólalt Daniel Marc Cohn-Bendit, Verts/ALE, Martin Schulz, PSE, mindketten támogatták Graham Watson felszólalását, Richard Corbett, aki kifejtette, hogy az Eljárási Szabályzat 162. cikke (2) bekezdése szerint a titkos szavazás lehetőség („titkos szavazás tartható”) és nem kötelezettség, Francis Wurtz, GUE/NGL, aki kérte az elnököt, terjessze plenáris ülés elé a titkos szavazásra irányuló kérelmeket (az elnök nem ad helyt ennek a kérdésnek), Vytautas Landsbergis, aki felkéri képviselőcsoportjának a kérelmeket aláírt tagjait, hogy vonják vissza az aláírásukat, Francesco Enrico Speroni, Jacques Toubon és Bernd Posselt, az Eljárási Szabályzat 162. cikkének alkalmazásáról.

Az elnök e felszólalásokat követően kifejtette, hogy három kérelmet nyújtottak be titkos szavazásra, és ezeket az Eljárási Szabályzatnak megfelelő módon terjesztették elő. Jelzi, hogy kikérte az illetékes szolgálatok véleményét, és elemezte az e téren már előfordult precedenseket, többek között egy, Pat Cox elnök által 2002. június 12-én, a 2003. évi ülésszakokra vonatkozóan hozott határozatot (lásd 2002.06.12-i jegyzőkönyv 7. pont), valamint egy, 2001. októberében az elsőfokú bíróság által a („hat”) szóelem használatához hasonló esetben, az Eljárási Szabályzat 29. cikke (1) bekezdésének kötelező kikötésként történő értelmezésével összefüggésben hozott ítéletet.

Ezen precedensek alapján határozat született az elektronikus szavazással történő, titkos szavazás megtartására vonatkozóan, azzal a fenntartással, hogy ez a határozat nem csorbítja az illetékes bizottság későbbi következtetései jogosságát.

\*

\* \*

A szavazás során Michel Rocard szóbeli módosító javaslatot tett a 71. módosításhoz, amelyet elfogadtak.

2004. december 15., szerda

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Alelnök*

#### **4.2. Járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözés \* (Az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés a Holland Királyságnak a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözésről szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről [5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS)] – Allampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Carlos Coelho (A6-0052/2004).

*(Egyszerű többség)*

*(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)*

KEZDEMÉNYEZÉS, MÓDOSÍTÁSOK ÉS JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Carlos Coelho (előadó) az Eljárési Szabályzat 131. cikkének (4) bekezdése alapján nyilatkozatot tesz.

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0097)

#### **4.3. Növényvédőszer-maradékok \*\*\*II (szavazás)**

Ajánlás második olvasatra a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspont [9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság.  
Előadó: Robert Sturdy (A6-0049/2004).

*(Minősített többség)*

*(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)*

A TANÁCS KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

Módosítással jóváhagyottnak nyilvánítva (P6\_TA(2004)0098)

#### **4.4. EU/Oroszország csúcstalálkozó (szavazás)**

Állásfoglalási indítványok: B6-0197/2004/rev., B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004 és B6-0209/2004

*(Egyszerű többség)*

*(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)*

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY RC-B6-0197/2004

(amely B6-0197/2004/rev., B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004 és B6-0209/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Laima Liucija Andrikienė, Christopher Beazley és Ari Vatanen, PPE-DE,
- Reino Paasilinna, PSE,

2004. december 15., szerda

- Cecilia Malmström, ALDE,
- Bart Staes, Joost Lagendijk és Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE,
- Francis Wurtz, GUE/NGL,
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis és Inese Vaidere, UEN

Elfogadva (P6\_TA(2004)0099)

#### **4.5. Menekültügyi eljárás és a származási területeken történő védelem** (szavazás)

Jelentés a menekültügyi eljárásról és a származási területeken történő védelemről [2004/2121(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Jean Lambert (A6-0051/2004).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

#### ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0100)

Felzólalások a szavazásról:

Agustín Díaz de Mera García Consuegra két módosító javaslatot tett a (28) és a (33) bekezdéshez, amit elfogadtak.

#### **4.6. Az EU kábítószerellenes stratégiája (2005–2012)** (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a Tanácshoz intézett, európai parlamenti ajánlásra vonatkozó javaslat a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos EU-stratégiáról (2005–2012) [2004/2221(INI)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.  
Előadó: Giusto Catania (A6-0067/2004).

(Egyszerű többség)  
(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

#### ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0101)

### **5. Szavazáshoz fűzött indokolások**

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

Szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Eurlings-jelentés – A6-0063/2004

- Carlo Fatuzzo, Christoph Konrad, David Martin, Ryszard Czarnecki, Mario Borghezio, Philip Claeys, Bernd Posselt

EU/Oroszország csúcstalálkozó – B6-0197/2004

- Bernd Posselt

2004. december 15., szerda

## 6. A szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Eurlings-jelentés – A6-0063/2004

- 6. módosítás  
*mellette:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ursula Stenzel
- 46. módosítás  
*mellette:* Jean-Louis Bourlanges  
*ellene:* Hélène Flautre
- 18. módosítás  
*mellette:* Frédérique Ries  
*ellene:* Dan Jørgensen
- 81. módosítás  
*mellette:* Margrietus van den Berg
- 20. módosítás  
*mellette:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
- 21. módosítás  
*mellette:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Diamanto Manolakou, Athanasios Pafilis, Georgios Toussas
- (42) bekezdés  
*mellette:* Anders Wijkman  
*tartózkodás:* James Elles, Felekna Uca
- 76. módosítás  
*mellette:* Marianne Thyssen
- 53. módosítás  
*ellene:* Karin Riis-Jørgensen
- 75. módosítás  
*ellene:* Paul Marie Coûteaux
- 16. módosítás  
*mellette:* James Elles  
*ellene:* Othmar Karas
- 84. módosítás  
*mellette:* Philippe Morillon
- 34. módosítás  
*mellette:* Roberta Angelilli, Sergio Berlato, Alessandro Foglietta, Romano Maria La Russa, Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Umberto Pirilli, Salvatore Tatarella
- 70. módosítás  
*mellette:* Othmar Karas, Guido Podestà
- 38. módosítás  
*mellette:* Rainer Wieland
- 80. módosítás  
*mellette:* Paul Marie Coûteaux, Guido Podestà

EU/Oroszország csúcstalálkozó – B6-0197/2004

- határozat (egészében)  
*mellette:* Robert Evans, Glyn Ford, Rainer Wieland

Catania-jelentés – A6-0067/2004

- 4. módosítás  
*mellette:* Rodi Kratsa-Tsagaropoulou  
*ellene:* Monica Frassoni
- (1q) bekezdés  
*mellette:* Ieke van den Burg

2004. december 15., szerda

- (1w) bekezdés, 1. rész  
*mellette:* John Attard-Montalto
- (1w) bekezdés, 2. rész  
*ellene:* Alexander Radwan
- (1ac) bekezdés  
*mellette:* Jan Andersson, Rainer Wieland
- határozat (egészében)  
*mellette:* Ilda Figueiredo

## 7. Napirend

Az elnök közli, hogy a Tanácsnak felteendő kérdések órájára a Moscovici-jelentés (A6-0061/2004) vitáját követően, tehát az eredetileg tervezettnél korábban kerül sor, mert a Tanács soros elnökének az Európa Tanács előkészítése miatt 18.30-kor el kell hagynia Strasbourgot.

(A 13.55-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Aelnök*

## 8. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Emilio Menéndez del Valle jelen volt, de a Daul jelentésről (A6-0034/2004) tartott szavazáson nem vett részt.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

\*  
\*   \*

Felszólal: Ģirts Valdis Kristovskis személyes érintettség okán, a vele kapcsolatban a sajtóban a Verts képviselőcsoport titkárságának egyik alkalmazottja által tett nyilatkozat miatt.

## 9. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései (vita)

Jelentés Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépéseiről [COM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0065/2004).

Geoffrey Van Orden előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Atzo Nicolai (Tanács) és Olli Rehn (Bizottság).

Felszólal: Bárbara Dührkop Dührkop (a BUDG Bizottság véleményének előadója), Bernd Posselt, PPE-DE, Dobolyi Alexandra, PSE, Alexander Lambsdorff, ALDE, és Erik Meijer, GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, független, Georgios Papastamkos, Teresa Riera Madurell, Jelko Kacin, Athanasios Pafilis, Albert Jan Maat, Panagiotis Beglitis, Atzo Nicolai és Olli Rehn.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.11. pont



2004. december 15., szerda

ELNÖKSÉG: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Aelnök*

## 10. Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről (vita)

Jelentés Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről [COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Pierre Moscovici (A6-0061/2004)

Pierre Moscovici előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Atzo Nicolai (Tanács) és Olli Rehn (Bizottság).

Felszólal: Bárbara Dührkop Dührkop (a BUDG Bizottság véleményének előadója), Francisco José Millán Mon, PPE-DE, Libor Rouček, PSE, Nicholson of Winterbourne, ALDE, Joost Lagendijk, Verts/ALE, Erik Meijer, GUE/NGL, Bastiaan Belder, IND/DEM, Alessandro Battilocchio, független, Charles Tannock, Tabajdi Csaba Sándor, Szent-Iványi István, Jonas Sjøstedt, Mario Borghesio, Gál Kinga, Jo Leinen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Nils Lundgren, Guido Podestà, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Markus Ferber, Chris Davies, Georgios Papastamkos, Anneli Jäätteenmäki, Erna Hennicot-Schoepges, Luciana Sbarbati, Atzo Nicolai és Olli Rehn.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.12. pont

ELNÖKSÉG: António COSTA

*Aelnök*

## 11. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0136/2004).

1. kérdés, feltette Witold Tomczak: Felszólalás az Oroszországból behozott nyersalumínium utáni vám eltörléséről.

Atzo Nicolai (Tanács) válaszol a kérdésre, illetve Witold Tomczak pótkérdésére.

2. kérdés, feltette Antonio López-Istúriz White: Az EU és a Pireneusok – Földközi-tenger eurorégió közötti kapcsolatok.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Inés Ayala Sender és Josu Ortuondo Larrea pótkérdéseire.

3. kérdés, feltette Dimitrios Papadimoulis: az ARYM egyoldalú elismerése az Egyesült Államok által, „Makedón Köztársaság” néven.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Dimitrios Papadimoulis pótkérdésére.

4. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

5. kérdés, feltette Brian Crowley: Az IDABC program.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Brian Crowley pótkérdésére.

6. kérdés, feltette Seán Ó Neachtain: A tengerhajózás biztonsága.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Seán Ó Neachtain és Dimitrios Papadimoulis pótkérdéseire.

2004. december 15., szerda

7. kérdés tárgytalan, mivel a szerzője nincs jelen.

8. kérdés, feltette Claude Moraes: Együtműködés a tagállamok között a határokon átnyúló bűnözés terén.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Claude Moraes és David Martin pótkérdéseire.

9. kérdés, feltette Mairead McGuinness: Darfour és a szudáni kormány cselekedetei.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Mairead McGuinness pótkérdésére.

10. kérdés, feltette Ewa Hedkvist Petersen: Ittas vezetés.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Ewa Hedkvist Petersen pótkérdésére.

11. kérdés, feltette Nikolaos Vakalis: A kutatásokra fordított közkiadások kizárása az államadóságra megszabott határértékből.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Nikolaos Vakalis pótkérdésére.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

(A 18.35-kor megszakított ülést 21 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Aelnök*

## 12. Az ombudsman kinevezése

Az elnök bejelenti, hogy a pályázati felhívásnak a Hivatalos Lapban 2004. augusztus 25-én történt közzétételét követően négy jelölést kapott kézhez az ombudsmani hivatal betöltésére, ezek közül kettőt nyilvánítottak elfogadhatónak, nevezetesen Nikiforos Diamandouros és Giuseppe Fortunato jelölését. E jelölteket 2004.11.29-én hallgatták meg, és a választásra 2005.01.11-én kerül majd sor, az Eljárási Szabályzat 194. cikkében előírt eljárás szerint.

## 13. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban \* (vita)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendelet a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 976/1999/EK rendelet módosításáról [COM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)] – Külügyi Bizottság.  
Előadó: Edward McMillan-Scott (A6-0041/2004).

Felszólal: Benita Ferrero-Waldner (Bizottság).

Edward McMillan-Scott előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Fernando Fernández Martín (a DEVE Bizottság véleményének előadója), José Ribeiro e Castro, PPE-DE, Giovanni Claudio Fava, PSE, Hélène Flautre, Verts/ALE, Luisa Morgantini, GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, független, Richard Howitt, Benita Ferrero-Waldner és Edward McMillan-Scott.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.7. pont

2004. december 15., szerda

#### **14. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása \* (vita)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra a polgári védelem területén indított közösségi cselekvési program meghosszabbítása tekintetében az 1999/847/EK határozat módosításáról [COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság. Előadó: Dimitrios Papadimoulis (A6-0050/2004).

Felszólal: Benita Ferrero-Waldner (Bizottság).

Dimitrios Papadimoulis előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Marcello Vernola, PPE-DE, Edite Estrela, PSE, Sebastiano (Nello) Musumeci, UEN, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jim Higgins és Benita Ferrero-Waldner.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8.8. pont

#### **15. A következő ülés napirendje**

A következő napi ülés napirendjét megállapították („Napirend” dokumentum PE 350.905/OJJE).

#### **16. Az ülés berekesztése**

Az ülést 22.30-kor berekesztik.

Julian Priestley  
*főtitkár*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*alelnök*

---

2004. december 15., szerda

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeota Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guelléc, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto,

**2004. december 15., szerda**

Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

2004. december 15., szerda

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	módosítás törlése
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekkezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalási indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalási indítvány
TITK.	titkos szavazás

## 1. Törökország csatlakozásra való felkészülésben elért előrehaladása

Jelentés: EURLINGS (A6-0063/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(1) bek.	41	IND/DEM	NSz	-	70, 593, 36
(1) bek. után	42	IND/DEM	NSz	-	64, 608, 28
	43	IND/DEM	NSz	-	47, 625, 25
(5) bek.	6	TOUBON úr és mások	NSz	-	270, 393, 34
(5) bek. után	24	GUE/NGL	ESz	+	454, 197, 43
(7) bek. után	25	GUE/NGL	NSz	-	270, 375, 50
(9) bek.	72	Verts/ALE	ESz	+	376, 288, 30
	26	GUE/NGL		-	
(10) bek.	44	IND/DEM		-	

## 2004. december 15., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(11) bek. után	69	Verts/ALE		+	
(12) bek. után	27	GUE/NGL		-	
(19) bek. után	28	GUE/NGL	NSz	+	360, 248, 82
(20) bek.	29	GUE/NGL		-	
(25) bek. után	56	PSE		+	
(27) bek. után	45	IND/DEM	NSz	-	192, 471, 27
	46/rev	IND/DEM	NSz	-	103, 551, 38
	47	IND/DEM	NSz	-	235, 407, 49
(28) bek. után	11	EBNER úr és mások		-	
(32) bek.	55	PSE		+	
(33) bek.	30	GUE/NGL	ESz	-	258, 397, 41
(33) bek. után	12	EBNER úr és mások		-	
(34) bek. után	18	GUE/NGL	NSz	+	395, 213, 78
(35) bek.	4	TOUBON úr és mások	V	V	
(35) bek. után	83	TOUBON úr és mások	NSz	+	332, 325, 16
	81	POIGNANT úr és mások	NSz	↓	
	67	DE SARNEZ asszony és mások	NSz	↓	
(37) bek.	79	DIMITRAKOPOULOS úr és mások		+	
(38) bek.	5	TOUBON úr és mások	NSz	-	272, 378, 34
	48	IND/DEM	NSz	-	129, 531, 19
	32	GUE/NGL	NSz	-	128, 517, 49
(38) bek. után	20	GUE/NGL	NSz	-	165, 490, 32
(39) bek.	19= 33=	GUE/NGL GUE/NGL		-	
	59	PSE		+	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	↓	
(40) bek.	21	GUE/NGL	NSz	-	85, 548, 25
(41) bek. után	61	IND/DEM	NSz	-	108, 576, 13
(42) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	498, 137, 38
(44) bek.	7	TOUBON úr és mások	NSz	-	252, 407, 34

2004. december 15., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(46) bek. után	60	PSE	ESz	+	416, 244, 25
(48) bek.	49	IND/DEM		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
2/ESz	+	392, 271, 13			
(51) bek.	1D	ALDE		-	
(52) bek.	2	ALDE		-	
(53) bek.	3	ALDE		-	
	57= 73=	PSE Verts/ALE	ESz	-	299, 361, 24
(53) bek. után	78	BROK úr és mások	rész./NSz		
			1	+	481, 167, 38
			2	-	225, 447, 17
(54) bek.	50	IND/DEM		-	
(54) bek.	51	IND/DEM	NSz	-	68, 606, 9
(55) bek.	8	TOUBON úr és mások	<b>TITK.</b>	-	259, 415, 25
	74	Verts/ALE	NSz	-	76, 594, 16
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
2	+				
(55) bek. után	65	POSSELT úr és mások	NSz	-	227, 451, 13
	68	DE SARNEZ asszony és mások	NSz	-	210, 438, 33
(58) bek.	76	STENZEL asszony és mások	NSz	-	199, 455, 25
	52	IND/DEM	NSz	-	87, 588, 20
	77	BROK úr és mások	NSz	-	230, 446, 19
(59) bek.	53	IND/DEM	NSz	-	155, 514, 24
	75	Greens/ALE	NSz	-	72, 578, 40
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
2/ESz	+	433, 231, 20			
(59) bek. után	16	LANGEN úr és mások	NSz	-	175, 486, 28
	15/rev	GAHLER úr és mások	NSz	-	165, 489, 38
	13	EBNER úr és mások	NSz	-	217, 436, 36
	31	GUE/NGL		-	



## 2004. december 15., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(60) bek.	84D	MORILLON úr és mások	NSz	-	234, 436, 18
	17	LANGEN úr és mások	TITK.	-	235, 438, 26
	54	IND/DEM	NSz	-	177, 497, 22
	66	POSSELT úr és mások	NSz	-	240, 432, 20
A. preb.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
B. preb.	22	GUE/NGL		-	
	63	POSSELT úr és mások		-	
B. preb. után	64	POSSELT úr és mások		-	
D. preb. után	10	EBNER úr és mások		-	
E. preb. után	34	IND/DEM	NSz	-	243, 408, 41
F. preb.	62	POSSELT úr és mások		-	
F. preb. után	9	TOUBON úr és mások	NSz	-	258, 409, 28
	14	GAHLER úr és mások		-	
L. preb.	35	IND/DEM		-	
	58	PSE		+	
Y. preb. után	70	Verts/ALE	NSz	+	456, 192, 44
DD. preb.	23	GUE/NGL	ESz	+	365, 288, 28
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül.	↓	
DD. preb. után	36	IND/DEM		-	
	37	IND/DEM		-	
EE. preb. után	38	IND/DEM	NSz	-	158, 450, 85
	80	POIGNANT úr és mások	NSz	+	470, 198, 24
FF. preb.	82D	TOUBON úr és mások	NSz	-	244, 420, 27
	71	Verts/ALE	ESz	+	<b>szóbeli módosító javaslat</b> 406, 225, 54
	39	IND/DEM		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	
GG. preb. után	40	IND/DEM	NSz	-	122, 520, 33
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			<b>TITK.</b>	+	407, 262, 29

2004. december 15., szerda

*Titkos szavazásra irányuló kérelem*

Ebner úr, Gahler úr és mások: 8., 17. mód. és zárószavazás

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelem*

Van Orden és mások: (42) bek.

GUE/NGL: 5., 6., 18., 20., 21., 25., 28., 32., 84D. mód. és zárószavazás

Verts/ALE: 78., 8., 74., 65., 68., 76., 77., 75., 16., 15./rev., 13., 84., 17., 54., 66., 9., 70., 82. mód. és zárószavazás

ALDE: 67., 68., 84. mód. és zárószavazás

IND/DEM: 34., 38., 40., 41., 42., 43., 45., 46., 47., 48., 51., 52., 53., 54., 61. mód. és zárószavazás

PPE-DE: 83., 7. és 84D. mód.

PSE: 80. és 81. mód.

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

GUE/NGL: (39) bek.

IND/DEM: A. preb., DD. preb. és (39) bek.

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelem*

Verts/ALE:

**78. módosítás**

1. rész: „a koppenhágai kritériumok részeként ... reformképesnek kell lennie”
2. rész: „és hogy ezért az Alkotmány ratifikációja szükséges előfeltétel”

PPE-DE:

**(59) bek.**

1. rész: a teljes szöveg a „csatlakozási” szó nélkül
2. rész: a fenti szó

IND/DEM:

**(55) bek.**

1. rész: a teljes szöveg a „hangsúlyozza azonban, hogy a tárgyalások célja Törökország uniós tagsága, mindazonáltal ezen törekvés megvalósítása mind a két fél erőfeszítésén fog múlni;” szövegrész nélkül
2. rész: a fenti szövegrész

PSE:

**(48) bek.**

1. rész: a teljes szövegrész „és az uniós közvéleményt magának megnyerni” szövegrész nélkül
2. rész: a fenti szövegrész

*Egyéb*

Rocard úr (PES) szóbeli módosítása:

mivel **Kelet-Anatóliában, Kars közelében Ani lerombolt örmény templomainak** a zarándokok előtti újra megnyitása, **Halil Berktaş** török történész kiváló munkája a népirtásról és a diplomáciai kapcsolatok újra felvétele az Örmény Köztársasággal mind létfontosságú előrelépés, de mivel ezt a folyamatot végig kell vinni a Törökország és Örményország közötti határ újbóli megnyitásáig,

2004. december 15., szerda

**2. Gépjárművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló bűnözés \***

Jelentés: COELHO (A6-0052/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

A 11. módosítás nem érinti valamennyi nyelvi változatot, és nem kerül szavazásra (az Eljárási Szabályzat 151. cikkének (1) bekezdése)

**3. Növényvédőszer-maradványok \*\*\*II**

Ajánlás második olvasatra: STURDY (A6-0049/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>1. tömb (kompromisszum)</b>	5 7 9 22 29 30 36 + 37–64	<b>bizottság</b> PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN		+	
<b>2. tömb</b>	1 3 6 10–11 13–20 23 25–28 32–35	<b>bizottság</b>		↓	
<b>Az illetékes bizottság módosító javaslatai (külön szavazás)</b>	2	<b>bizottság</b>	kül.	↓	
	4	<b>bizottság</b>		↓	
	8	<b>bizottság</b>		↓	
	12	<b>bizottság</b>		↓	
	21	<b>bizottság</b>	kül.	↓	

A 24. és a 31. módosító javaslatot visszavonták

**4. EU-Oroszország csúcstalálkozó**

Állásfoglalási indíványok: B6-0197/2004, B6-0198/2004, B6-0206/2004, B6-0207/2004, B6-0208/2004, B6-0209/2004

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Közös állásfoglalási indívány RC-B6-0197/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)</b>					
(1) bek. után	1	UEN		+	
(9) bek. után	2	UEN		-	

2004. december 15., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(10) bek. után	3	UEN		-	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			NSz	+	547, 30, 10
<b>képviselőcsoportok közös állásfoglalási indítványai</b>					
B6-0197/2004/rev		UEN		↓	
B6-0198/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0206/2004		PPE-DE		↓	
B6-0207/2004		ALDE		↓	
B6-0208/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0209/2004		PSE		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

## 5. Menedékjogi eljárás és védelem a származási területeken

Jelentés: LAMBERT (A6-0051/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(1) bek. előtt	2	GUE/NGL		+	
(5) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	318, 275, 8
(7) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(12) bek.	6	GUE/NGL	ESz	-	274, 323, 13
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	499, 104, 11
(15) bek.	3	GUE/NGL	NSz	+	312, 289, 15
(17) bek.	4	GUE/NGL	NSz	+	316, 281, 15
(19) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(19) bek. után	1	PSE	ESz	+	324, 280, 3
(22) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(28) bek.		<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóbeli módosító javaslat</b>
(29) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül./ESz	+	325, 258, 15
(33) bek.		<b>eredeti szöveg</b>		+	<b>szóbeli módosító javaslat</b>
(34) bek.	5	GUE/NGL	ESz	+	294, 274, 16
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>		↓	

**2004. december 15., szerda**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(36) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül./ESz	+	329, 256, 8
(37) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(38) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			ESz	+	321, 246, 13

*Külön szavazásra irányuló kérelmek*

PPE-DE: (29), (36), (37) és (38) bek.

GUE/NGL: (22) bek.

IND/DEM: (7), (12) és (19) bek.

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelem*

PPE-DE: (12) bek.

GUE/NGL: 3., 4. mód.

*Részenkénti szavazásra irányuló kérelem*

IND/DEM:

**(5) bek.**

1. rész: a teljes szöveg az „az európai humanitárius hagyományt fenyegető” szövegrész nélkül

2. rész: a fenti szövegrész

*Egyéb*

Diaz de Mera két szóbeli módosító javaslatot tesz a PPE-DE képviselőcsoport nevében:

**(28) bek.**

28. üdvözli azt a javaslatot, melynek értelmében már az értékelési eljárás kezdetén rendelkezni kell a lehető legteljesebb körű információkkal, mindazonáltal hangsúlyozza, hogy az eljárásnak magában kell foglalnia az egész országgal kapcsolatos több, különböző forrásból származó információk igénylését, a menedékjog iránti kérelmek elbírálóinak magas színvonalú képzését, valamint a kérelmező teljes körű jogi képviseletét, **a kérelmező számára érthető nyelven** biztosított információkat és az országon belüli fellebbezéshez való jogot;

**(33) bek.**

33. kéri, hogy amennyiben a szükséges feltételek hiányában a nemzetközi védelem bármely formája elutasításra kerül, a negatív döntést megfelelően indokolják és azt írásban közölik hiteles dokumentum formájában **a kérelmező számára érthető nyelven**;

**6. Az EU kábítószer-ellenes stratégiája (2005–2012)**

Jelentés: CATANIA (A6-0067/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(1) bek., m) pont	4D	IND/DEM	NSz	-	253, 301, 14
(1) bek., n) pont után	1	ALDE		+	
(1) bek., q) pont		<b>eredeti szöveg</b>	NSz	+	517, 50, 17
(1) bek., r) pont		<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(1) bek., s) pont	3	IND/DEM		-	
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	kül./ESz	+	305, 261, 17

2004. december 15., szerda

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(1) bek., v) pont után	2	ALDE	rész.		
			1	-	283, 291, 11
			2/ESz	↓	
(1) bek., w) pont		<i>eredeti szöveg</i>	rész./NSz		
			1	+	526, 28, 18
			2	+	284, 280, 12
(1) bek., x) pont	5D	IND/DEM	NSz	-	112, 462, 16
(1) bek., z) pont	9	PSE		+	
(1) bek., aa) pont		<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
(1) bek., ab) pont		<i>eredeti szöveg</i>	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	281, 280, 12
(1) bek., ac) pont	6	IND/DEM	ESz	-	253, 306, 18
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	489, 62, 10
(1) bek., ad) pont		<i>eredeti szöveg</i>	kül./ESz	+	307, 270, 13
(1) bek., ae) pont	7	IND/DEM		-	
	bek.	<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
(1) bek., af) pont		<i>eredeti szöveg</i>	kül.	+	
A. preb.		<i>eredeti szöveg</i>	NSz	+	518, 62, 8
A. preb. után	8	PSE		+	
<i>szavazás: ajánlások (egészében)</i>			NSz	+	285, 273, 23

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

#### PPE-DE

##### (1) bek., w) pont

1. rész: „határozza meg ... bevonása által”
2. rész: „valamint egy évenkénti ... felállításával;”

##### (1ab) bek.

1. rész: „jelentősen növelje ... támogató programokkal,”
2. rész: „annak a lehetőségét is megvizsgálva... ipari gyártására,”

#### ALDE

##### (1) bek., r) pont

1. rész: a teljes szövegrész az „ahelyett, hogy túlságosan a kábítószert helyettesítő készítményekkel történő kezelésre összpontosítson” szövegrész nélkül
2. rész: a fenti szövegrész

2004. december 15., szerda

**GUE/NGL**

**(1) bek., r) pont**

1. rész: a teljes szöveg az „ahelyett, hogy túlságosan a kábítószer helyettesítő készítményekkel történő kezelésre összpontosítson” szövegrész nélkül

2nd rész: a fenti szövegrész

**PSE**

**2. módosítás**

1. rész: „támogassa ... helyettesítő kezelések,”

2. rész: „kábítószer fogyasztására ... terápiás célú kiosztására szolgáló programok,”

*Külön szavazásra irányuló kérelem*

PPE-DE: (1) bek., s), ad), ae) és af) pontok

ALDE: (1) bek., aa) pont

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelem*

IND/DEM A. preb., (1q), (1w), (1ac) bek., 4D. és 5D. mód. és zárószavazás

---

2004. december 15., szerda

## II. MELLÉKLET

## NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## 1. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

## 41. módosítás

*Mellette: 70***ALDE:** Cavada, Chiesa, Matsakis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** De Veyrac, Fatuzzo, Helmer, Matsis, Schöpflin, Villiers**PSE:** Kuc, Sakalas**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański*Ellene: 593***ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig,



**2004. december 15., szerda**

Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 36**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Manders, Morillon, Savi, Takkula

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Kasoulides, Mauro, Queiró, Rack, Siekierski, Wojciechowski

**UEN:** Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****42. módosítás****Mellette: 64**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

2004. december 15., szerda

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Fatuzzo, Helmer, Matsis

**PSE:** Bono, Santoro

**UEN:** Camre, Didžiokas, La Russa

### Ellene: 608

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobořková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuřkis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleřtinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, İlves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

**2004. december 15., szerda**

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 28**

**ALDE:** De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Manders

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, De Veyrac, Kasoulides, Liese, Mauro, Rack, Siekierski

**UEN:** Kristovskis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****43. módosítás****Mellette: 47**

**ALDE:** Matsakis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezny

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Becsey, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Glattfelder, Óry, Schöpflin

**PSE:** Navarro

**UEN:** Camre

**Ellene: 625**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. december 15., szerda

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 25**

**ALDE:** Cavada

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Helmer, Kasoulides, Maat, Rack, Siekierski

**PSE:** Muscat

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**6. módosítás**

**Mellette: 270**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coüteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušksis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Ilves, Laignel, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Joan i Marí, Jonckheer, Smith, Ždanoka

**Ellene: 393**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. december 15., szerda

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Belet, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Pál, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes

#### **Tartózkodás: 34**

**ALDE:** Chiesa, Gentvilas, Savi

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Langendries, Lombardo, Mauro, Siekierski, Wijkman

**PSE:** Castex, Hamon

**UEN:** Didžiokas, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Isler Béguin, Kusstatscher, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

## 5. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

### 25. módosítás

#### *Mellette: 270*

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Caspary, Coveney, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Spautz, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bullmann, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Ilves, Jöns, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Prets, Reynaud, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

#### *Ellene: 375*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson,

2004. december 15., szerda

Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

#### **Tartózkodás: 50**

**ALDE:** Savi, Toia

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Rack, Saïfi, Siekierski, Sudre, Toubon, Wijkman

**UEN:** Didžiokas, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **6. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **28. módosítás**

#### **Mellette: 360**

**ALDE:** Cavada, Chiesa, Lambsdorff, Matsakis, Ortuondo Larrea, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaféris, Lundgren, Piotrowski, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikiéné, Beazley, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis,



**2004. december 15., szerda**

Mayer, Nassauer, Niebler, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 248**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hortefeux, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiç Angulo, Jackson, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2004. december 15., szerda

**PSE:** Bozkurt, Falbr, Hänsch, Hughes, Panzeri, dos Santos

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### **Tartózkodás: 82**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Riis-Jørgensen, Savi, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Becsey, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Jałowiecki, Landsbergis, Mathieu, Mauro, Óry, Saifi, Schöpflin, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Castex

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **7. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **45. módosítás**

#### **Mellette: 192**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kasoulides, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**UEN:** Camre, Krasts, Pavilionis, Ryan

**Verts/ALE:** Cramer, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Joan i Marí, Smith, Staes, Źdanoka

2004. december 15., szerda

**Ellene: 471**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Plešinská, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 27****ALDE:** Gentvilas, Ortuondo Larrea, Savi**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroz**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Demetriou, Kuškis, Mauro**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Kristovskis, Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen**8. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****46/rév. módosítás****Mellette: 103****ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Klinz, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Takkula, Toia**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Becsey, Brepoels, Caspary, Fatuzzo, Fontaine, Glattfelder, Helmer, Maat, Matsis, Óry, Pieper, Posselt, Queiró, Szájer, Vatanen, Villiers**PSE:** Désir, Honeyball, Peillon, Poignant**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Joan i Marí, Smith**Ellene: 551****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Brejc, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín,

**2004. december 15., szerda**

Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 38**

**ALDE:** Bourlanges, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Morillon, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, De Veyrac, Kasoulides, Lechner, Oomen-Ruijten, Rack, Tajani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher

2004. december 15., szerda

**9. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****47. módosítás****Mellette: 235****ALDE:** Deprez, Hennis-Plasschaert, Klinz, Manders, Matsakis**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mülzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gähler, Gál, Gaubert, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská**PSE:** Berger, Morgan, Muscat, Siwiec**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella**Ellene: 407****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sumberg, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Tartózkodás: 49**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fournou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, De Veyrac, Kuššis, Landsbergis, Rack

**PSE:** Wynn

**UEN:** Didžiokas, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Joan i Marí, Jonckheer, Smith, Ždanoka

**10. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****18. módosítás****Mellette: 395**

**ALDE:** Andria, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Ortuondo Larrea, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

2004. december 15., szerda

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Dobolyi, Douay, Duin, Estrela, Ettl, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 213

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, De Poli, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Strejček, Stubb, Tajani, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Berlinguer, Cashman, Corbett, De Rossa, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, McAvan, Maňka, Martin David, Moraes, Morgan, Napolitano, Öger, Pahor, Pinior, Pittella, Rasmussen, Rosati, Sacconi, Santoro, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Titley, Weiler, Westlund, Zingaretti



**2004. december 15., szerda**

**UEN:** Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Beer, Buitenweg, Cramer, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Rühle, Trüpel, Turmes

**Tartózkodás: 78**

**ALDE:** Davies, Di Pietro, Klinz, Kułakowski, Morillon, Pistelli

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Dombrovskis, Lewandowski, Nicholson, Siekierski, Wijkman

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, D'Alema, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Hänsch, Hegyi, Herczog, McCarthy, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paleckis, Panzeri, Pleguezuelos Aguilar, Rothe, Rouček, Salinas García, Sánchez Presedo, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Lichtenberger

**11. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****83. módosítás****Mellette: 332**

**ALDE:** Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fournou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Lamsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Cesa, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal

2004. december 15., szerda

**PSE:** Arif, Berès, Berlinguer, Bono, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Falbr, Fruteau, Gruber, Hänsch, Hamon, Ilves, Lienemann, Moscovici, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Rapkay, Reynaud, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Sifunakis, Trautmann, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Joan i Marí, Staes, Ždanoka

#### **Ellene: 325**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonsignore, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Parish, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Strejček, Stubb, Sturdy, Tajani, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Zahradil, Zappalá, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber

#### **Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Di Pietro, Toia

**GUE/NGL:** Uca

**NI:** Baco, Kozlík

**2004. december 15., szerda**

**PPE-DE:** Landsbergis, Lechner, Marques, Mauro, Wijkman

**PSE:** Castex, Ferreira Anne, Laignel, Wynn

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Onesta

## 12. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

### 5. módosítás

**Mellette: 272**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Savi, Schuth, Staniszewska, Takkula

**GUE/NGL:** Henin, Kohlíček, Pflüger, Remek, Stroz, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Casa, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Carlotti, Casaca, Corbett, Correia, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Ilves, Jöns, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Rothe, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Kallenbach

**Ellene: 378**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kulakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

2004. december 15., szerda

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 34**

**ALDE:** Gentvilas, Geremek, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Jałowiecki, Landsbergis, Langendries, Siekierski, Thyssen, Vlasto, Wijkman

**PSE:** Hamon, Peillon

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Jonckheer, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Turmes

### **13. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **48. módosítás**

#### **Mellette: 129**

**ALDE:** Koch-Mehrin, Matsakis, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

**2004. december 15., szerda**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Becsey, Böge, Caspary, Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Rack, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schwab, Seeber, Spautz, Stenzel, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Berlinguer, Laignel

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Kallenbach

**Ellene: 531**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lhideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert,

2004. december 15., szerda

Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 19**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Geremek

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Pflüger, Wagenknecht

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Buzek, Gyürk, Kasoulides, Reul, Schöpflin, Siekierski

**PSE:** Lienemann

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger, Voggenhuber

### **14. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **32. módosítás**

#### **Mellette: 128**

**ALDE:** Degutis, Deprez, Koch-Mehrin, Matsakis, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Hoppenstedt, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Podkański, Queiró, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Castex, Ilves, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi, Whitehead, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Joan i Marí, Smith, Ždanoka

2004. december 15., szerda

**Ellene: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 49**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Becsey, Gál, Landsbergis, Óry, Schöpflin, Siekierski, Szájer

**UEN:** Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Schlyter

**15. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****20. módosítás****Mellette: 165**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezny

**NI:** Claey, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Böge, Brepoels, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Mavrommatis, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Schöpflin, Stenzel, Szájer, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Wijkman

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hazan, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Navarro, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Sifunakis, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Ellene: 490**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover,



**2004. december 15., szerda**

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlík, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumbeg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tingley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 32**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Gentvilas

**GUE/NGL:** Uca

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Demetriou, Kasoulides, Landsbergis, Siekierski

**PSE:** Hamon, Kósáné Kovács, Mann Erika

**UEN:** Didžiokas, Kristovskis, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

**16. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****21. módosítás****Mellette: 85**

**ALDE:** Chiesa, Guardans Cambó, Klinz, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Demetriou, Helmer, Jordan Cizelj, Kasoulides, Landsbergis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Spautz, Trakatellis, Varvitsiotis, Weber Manfred

**PSE:** Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Castex, Cercas, Laignel, Lambrinidis, Lienemann, Madeira, Matsouka, Sifunakis, Siwiec, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Camre, Pirilli

**Ellene: 548**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Birtutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Duff, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Silva Penada, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Tartózkodás: 25**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Piotrowski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Belet, Brok, De Veyrac

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Joan i Marí, Smith

**17. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****61. módosítás****Mellette: 108**

**ALDE:** Degutis, Deprez, Matsakis

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferber, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Hatzidakis, Helmer, Jarzembowski, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Queiró, Rack, Samaras, Schöpflin, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers

**PSE:** Attard-Montalto

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Muscardini

2004. december 15., szerda

**Ellene: 576**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Manolakou, Meijer, Toussas

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2004. december 15., szerda**

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 13**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

**18. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**(42) bekezdés**

**Mellette: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Ribeiro

**IND/DEM:** Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

2004. december 15., szerda

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 137**

**ALDE:** Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Laignel

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Lucas, Schlyter, Smith

#### **Tartózkodás: 38**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula, Toia

**PPE-DE:** Beazley, Brepoels, Helmer

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Berès, Castex, Hamon, Lienemann, Patrie, Peillon

**UEN:** Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen, Joan i Mari

## **19. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **7. módosítás**

**Mellette: 252**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Uca

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Gebhardt, Hänsch, Jöns, Kindermann, Krehl, Piecyk, Savary, Walter

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

**Ellene: 407**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

2004. december 15., szerda

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoñ, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruíz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 34**

**ALDE:** Gentvilas, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Papadimoulis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis, Siekierski

**PSE:** Bullmann, Roth-Behrendt

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Voggenhuber



2004. december 15., szerda

## 20. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

### 78/1. módosítás

#### Mellette: 481

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Savi, Schuth, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, de Villiers

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 15., szerda

**Ellene: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chiesa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Brunetta, Cabrnach, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Duchoň, Esteves, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kauppi, López-Istúriz White, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Ouzký, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Strejček, Stubb, Sudre, Tajani, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Goebbels

**Verts/ALE:** Joan i Marí

**Tartózkodás: 38**

**ALDE:** Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Siekierski, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Záborská

**PSE:** Castex, Hedh

**Verts/ALE:** van Buitenen

**21. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****78/2. módosítás****Mellette: 225**

**ALDE:** Andria, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Savi, Schuth, Takkula, Toia

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Deß, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges,

**2004. december 15., szerda**

Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Gruber, Leichtfried, Pieczyk, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Jonckheer, Kustatscher, Lichtenberger, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Lynne, Malmström, Manders, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Duchoñ, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeborg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óbiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,

2004. december 15., szerda

Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel

### **Tartózkodás: 17**

**ALDE:** Chiesa, Klinz, Letta, Starkevičiūtė

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Queiró, Siekierski

**PSE:** Hedh, Ilves, Roth-Behrendt

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí, Onesta

## **22. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **51. módosítás**

#### **Mellette: 68**

**ALDE:** Deprez, Matsakis, Savi

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Coveney, Fatuzzo, Helmer, Schöpflin, Villiers, Záborská

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

#### **Ellene: 606**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2004. december 15., szerda

**IND/DEM:** Belder, Blokland

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Tartózkodás: 9

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Kozlík

2004. december 15., szerda

**PPE-DE:** De Veyrac, Mauro**UEN:** Vaidere**Verts/ALE:** van Buitenen

### 23. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

#### 8. módosítás (titkos szavazás)

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**24. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****74. módosítás****Mellette: 76****ALDE:** Chiesa, Klinz, Oviir**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Jordan Cizelj, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman

**PSE:** De Vits**UEN:** Bielan, Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel

**Ellene: 594**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Boulranges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten,

2004. december 15., szerda

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Jonckheer, Kusstascher, Smith, Voggenhuber, Ždanoka



2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 16**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Stroz, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**PPE-DE:** Queiró

**PSE:** Castex, Ferreira Anne

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger

**25. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**65. módosítás**

**Mellelte: 227**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barseghian, Batschelet, Becsey, Berend, Böge, Bonaguidi, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Cesa, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellac, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Ellene: 451**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2004. december 15., szerda

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Penada, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Tartózkodás: 13**

**ALDE:** De Sarnez

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Landsbergis, Langendries, Siekierski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

## 26. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

### 68. módosítás

#### Mellelte: 210

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski

**PSE:** Laignel, Muscat, Rasmussen, Roure

**UEN:** Bielán, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber

#### Ellene: 438

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoñ, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

2004. december 15., szerda

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Tartózkodás: 33**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Buzek, Dombrovskis, Lombardo, Mauro, Siekierski, Zatloukal

**PSE:** Ferreira Anne, Lienemann, Patrie, Weber Henri

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

## **27. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **76. módosítás**

#### **Mellette: 199**

**ALDE:** Andria, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, Fourtou, Guardans Cambó, Klinz, Matsakis, Savi, Toia

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou,

**2004. december 15., szerda**

Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Ilves

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Voggenhuber

**Ellene: 455**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Ouzký, Parish, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Pál, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakálas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. december 15., szerda

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 25**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, De Sarnez, Dičkutė, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Daul, Lombardo, Siekierski, Záborská

**PSE:** Lienemann

**Verts/ALE:** Jonckheer

**28. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**52. módosítás**

**Mellette: 87**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Manolakou, Meijer, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Becsey, De Poli, Dehaene, Fatuzzo, Glattfelder, Helmer, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mauro, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Queiró, Schöpflin, Villiers

**PSE:** Paasilinna

**UEN:** Bielan, Camre

**Ellene: 588**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**2004. december 15., szerda**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 20**

**GUE/NGL:** Kohlíček, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

2004. december 15., szerda

**PPE-DE:** Rack**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer**29. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****77. módosítás****Mellette: 230**

**ALDE:** Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berès, Castex, Ferreira Anne, Jöns, Laignel, Muscat, Poignant, Savary, Sifunakis, Weber Henri

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lichtenberger, Voggenhuber**Ellene: 446**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manoloukou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný



**2004. december 15., szerda**

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Pirilli, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Tartózkodás: 19**

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Landsbergis, Lombardo, Siekierski

**PSE:** Carlotti, Grech, Lienemann, Roure

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

## **30. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **53. módosítás**

### **Mellette: 155**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Riis-Jørgensen, Savi, Takkula, Toia

2004. december 15., szerda

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Klaß, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

### **Ellene: 514**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gkklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner,

**2004. december 15., szerda**

Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 24**

**ALDE:** Chiesa, Lambsdorff

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Kasoulides, Queiró, Rack

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****75. módosítás****Mellette: 72**

**ALDE:** Alvaro, Chiesa, Szent-Iványi

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux

**NI:** Baco, Bobošíková, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pálfi, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**PSE:** Fruteau

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Ellene: 578**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten,

2004. december 15., szerda

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vákalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Smith, Źdanoka

2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 40**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Helmer

**PSE:** Castex, Mann Erika

**UEN:** Didžiokas

**Verts/ALE:** van Buitenen, Joan i Marí

**32. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**16. módosítás**

**Mellette: 175**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Manders, Matsakis, Morillon, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Mote, Mussolini, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Caspary, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gähler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kuškis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Mann Thomas, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Pack, Pálfi, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Sudre, Surján, Tannock, Toubon, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Zile

**Ellene: 486**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

2004. december 15., szerda

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### Tartózkodás: 28

**ALDE:** Chiesa, Guardans Cambó, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Kasoulides, Óry, Queiró, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Siekierski, Stenzel, Szájer, Vlasto

**PSE:** Haug, Savary

**UEN:** Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

**33. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**  
**15/rév. módosítás**

**Mellette: 165**

**ALDE:** Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders, Matsakis, Oviir

**IND/DEM:** Karatzaferis, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zielieniec

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zile

**Ellene: 489**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Podkański, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

2004. december 15., szerda

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 38**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Dionisi, Dombrowskis, Lombardo, Siekierski

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

### **34. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **13. módosítás**

#### **Mellette: 217**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszweska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki,



**2004. december 15., szerda**

Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Ulmer, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Castex, Ettl, Jöns, Leichtfried, Piecyk, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Ellene: 436**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stenvenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. december 15., szerda

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Tartózkodás: 36**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Elles, Eurlings, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Kasoulides, Langendries, Lombardo, Mathieu, Saïfi, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer, Kusstatscher

## **35. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

### **84. módosítás**

#### **Mellette: 234**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wohlin, Żelazny

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Matsis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zielieniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Voggenhuber

2004. december 15., szerda

**Ellene: 436**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Louis, de Villiers

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Landsbergis, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christens, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Tartózkodás: 18**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

2004. december 15., szerda

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Kozlík, Rutowicz**PPE-DE:** Lombardo, Óry, Siekierski**PSE:** Castex, Roure**UEN:** Krasts, Kristovskis**Verts/ALE:** van Buitenen**36. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****17. módosítás (titkos szavazás)**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre,

**2004. december 15., szerda**

Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**37. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****54. módosítás****Mellelte: 177**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Caspary, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Ebner, Ehler, Elles, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Mann Thomas, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rübzig, Saïfi, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Sommer, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

2004. december 15., szerda

**Ellene: 497**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

2004. december 15., szerda

**Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Chiesa, Savi, Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Becsey, Galeote Quecedo, Lulling, Mathieu, Rack, Schöpflin, Siekierski

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Voggenhuber

**38. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

**66. módosítás**

**Mellette: 240**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Źelezny

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Březina, Brok, Caspary, Cesa, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Leichtfried, Prets, Savary, Scheele

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Ellene: 432**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. december 15., szerda

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Brepoels, Lombardo, Siekierski

**PSE:** Gröner

**UEN:** Didžiokas, Musumeci

**Verts/ALE:** van Buitenen



2004. december 15., szerda

### 39. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

#### 34. módosítás

#### **Mellette: 243**

**ALDE:** Deprez, Gibault, Juknevičienė, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Savi, Toia, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bradbourn, Brejc, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Chichester, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšá, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Penada, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Zile

#### **Ellene: 408**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Bauer, Bonsignore, Bowis, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Dombrowskis, Doorn, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Handzlik, Harbour, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Kasoulides, Kauppi, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Maat, McGuinness, Matsis, Mitchell, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Peterle, Protasiewicz, Ribeiro e Castro, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeberg, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Vlasák, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman,

2004. december 15., szerda

Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 41**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Griesbeck, Harkin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Brepoels, Lombardo, Rack, Siekierski, Thyssen, Villiers

**PSE:** Wynn

**UEN:** Didžiokas, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **40. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **9. módosítás**

**Mellette: 258**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gyürk,

**2004. december 15., szerda**

Handzlik, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berès, Berger, Bösch, Castex, Ettl, Ferreira Anne, Harangozó, Haug, Ilves, Jöns, Leichtfried, Piecyk, Poignant, Prets, Savary, Scheele, Siwiec, Walter, Weber Henri

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lichtenberger

**Ellene: 409**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kilroy-Silk, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Kauppi, Kirkhope, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García,

2004. december 15., szerda

Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tartózkodás: 28**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Fatuzzo, Lombardo, Nicholson, Siekierski

**PSE:** Correia, Roth-Behrendt

**Verts/ALE:** van Buitenen, Onesta, Turmes

### **41. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

#### **70. módosítás**

#### **Mellette: 456**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Ries, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Caspary, Cederschiöld, Coelho, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Friedrich, Gähler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Ibrisagic, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Samaras, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Surján, Szájer, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner,

**2004. december 15., szerda**

Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Ellene: 192**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Letta, Malmström, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Bonsignore, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kaczmarek, Karas, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Crowley, Didžiokas

**Tartózkodás: 44**

**ALDE:** Bernáthné Mohácsi, Kułakowski, Lambsdorff, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Hortefeux, Mathieu, Pieper, Rack, Saïfi, Siekierski, Sudre, Toubon, Vlasto

**Verts/ALE:** van Buitenen

2004. december 15., szerda

**42. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****38. módosítás****Mellette: 158****ALDE:** Chiesa, Deprez, Matsakis**GUE/NGL:** Meijer**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikiéné, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Caspary, Deß, Dimitrakopoulos, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Podkański, Poettering, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská**PSE:** Koterec**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Ellene: 450****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Pflüger, Seppänen, Triantaphyllides**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeborg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sturdy, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 85**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Nicholson, Saïfi, Siekierski, Sudre, Tajani, Toubon, Vlasto

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Musumeci, Pirilli, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

**43. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****80. módosítás****Mellette: 470**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Ries, Savi, Staniszevska, Takkula

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

2004. december 15., szerda

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikené, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Štátný, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Harms, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Ellene: 198

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Tifford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dover, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, de Grandes Pascual, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor,



**2004. december 15., szerda**

Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Parish, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Berman, Goebbels

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Rühle, Schmidt, Schroedter, Turmes

**Tartózkodás: 24**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Buzek, De Veyrac, Dombrovskis, Mathieu, Mauro, Saryusz-Wolski, Siekierski, Wojciechowski

**UEN:** Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit, Jonckheer

**44. Eurlings-jelentés A6-0063/2004****82. módosítás****Mellette: 244**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Źelazny

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Chmielewski, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mayer, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Berlinguer, Bono, Carlotti, Roure

**UEN:** Angelilli, Berlato, Didziokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

2004. december 15., szerda

**Ellene: 420**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Kohlíček, Remek, Stroz, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dover, Duchoñ, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Karas, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Ouzký, Pinheiro, Podestà, Pomés Ruiz, Purvis, Rudi Ubeda, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beñová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalás, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 27**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Chiesa

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Sinnott

**2004. december 15., szerda**

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis, Lombardo, Mauro, Siekierski

**PSE:** Hamon

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **45. Eurlings-jelentés A6-0063/2004**

##### **40. módosítás**

##### **Mellette: 122**

**ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Ortuondo Larrea, Savi, Staniszevska, Szent-Iványi, Takkula

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Demetriou, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Glattfelder, Hatzidakis, Helmer, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Schöpflin, Trakatellis, Vakalis, Villiers

**PSE:** Dobolyi

**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

##### **Ellene: 520**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bernáthné Mohácsi, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk,

2004. december 15., szerda

Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Tartózkodás: 33

**ALDE:** Chiesa, Starkevičiūtė, Toia

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Mauro, Podestà, Queiró, Rack, Saifi, Sudre, Toubon, Vlasto

**UEN:** Didžiokas, Krasts, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 46. Eurlings-jelentés A6-0063/2004

#### Állásfoglalás (titkos szavazás)

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek,

**2004. december 15., szerda**

Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbourn, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček,

2004. december 15., szerda

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### 47. RC – B6-0197/2004 – EU/Oroszország csúcs

##### Állásfoglalás

**Mellette: 547**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kohlček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**2004. december 15., szerda**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 30**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi

**PSE:** Evans Robert, Kinnock, McCarthy, Martin David, Mikko, Moraes

**UEN:** Berlato

**Tartózkodás: 10**

**GUE/NGL:** Henin, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Speroni

**NI:** Claeys, Kilroy-Silk

**PSE:** Rosati

**Verts/ALE:** van Buitenen

**48. Lambert-jelentés A6-0051/2004****(12) bekezdés****Mellethe: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lhideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2004. december 15., szerda

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### Ellene: 104

**ALDE:** Busk, Hennis-Plasschaert, Jensen, Maaten, Manders, Riis-Jørgensen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke



**2004. december 15., szerda**

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Musotto, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Ventre, Vernola, Villiers, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven

### **Tartózkodás: 11**

**ALDE:** Duquesne

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

**PPE-DE:** Podestà

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **49. Lambert-jelentés A6-0051/2004**

### **3. módosítás**

#### **Mellette: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Stubb, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna,

2004. december 15., szerda

Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Ellene: 289**

**ALDE:** Busk, Deprez, Jensen, Manders, Riis-Jørgensen, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Del Turco

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

### **Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Cocilovo, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Maaten, Ries, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

2004. december 15., szerda

## 50. Lambert-jelentés A6-0051/2004

### 4. módosítás

#### Mellette: 316

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Savi, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Kratsa-Tsagaropoulou, Stubb, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### Ellene: 281

**ALDE:** Busk, Deprez, Jensen, Manders, Riis-Jørgensen, Takkula

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber,

2004. december 15., szerda

Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

#### **Tartózkodás: 15**

**ALDE:** Cocilovo, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Maaten, Ries, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlák, Martin Hans-Peter

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **51. Catania-jelentés A6-0067/2004**

#### **4. módosítás**

**Mellette: 253**

**ALDE:** Carlshamre, Deprez, Ek, Jäätteenmäki, Jensen, Malmström, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Seeber, Seeberg,

**2004. december 15., szerda**

Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Schlyter

**Ellene: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Gauzès, Grosch, Guellec, Mayor Oreja, Schnellhardt, Stubb, Szájer, Thyssen

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 14**

**ALDE:** Toia

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos, Ribeiro e Castro

**PSE:** Grech, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

2004. december 15., szerda

**52. Catania-jelentés A6-0067/2004****(1) bekezdés, q) pont****Mellette: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniot, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2004. december 15., szerda****UEN:** Bielan, Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka**Ellene: 50****IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Wohlin**NI:** Claeys, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic**PSE:** Andersson, van den Burg, Hedh, Hedkvist Petersen, Lehtinen, Segelström, Westlund**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Schlyter**Tartózkodás: 17****GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Mote**PPE-DE:** Olajos**Verts/ALE:** van Buitenen**53. Catania-jelentés A6-0067/2004****(1) bekezdés, w) pont, 1. rész****Mellette: 526****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka,

2004. december 15., szerda

Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Ellene: 28**

**ALDE:** Toia

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Dombrovskis, Spautz

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Ryan

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### **Tartózkodás: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Železný

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote



**2004. december 15., szerda**

**PPE-DE:** Konrad, Olajos

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**Verts/ALE:** van Buitenen

**54. Catania-jelentés A6-0067/2004  
(1) bekezdés, w) pont, 2. rész**

**Mellette: 284**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Fajmon, Galeote Quecedo, Pinheiro, Radwan, Stubb

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 280**

**ALDE:** Carlshamre, Duquesne, Ek, Malmström, Samuelson, Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Manolakou, Pafilis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

2004. december 15., szerda

Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggie, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Paasilinna, Riera Madurell, Segelström, Siwiec, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Tartózkodás: 12**

**ALDE:** Jääteenmäki

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**PSE:** Kósáné Kovács, Lehtinen, Muscat, Myller

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **55. Catania-jelentés A6-0067/2004**

#### **5. módosítás**

#### **Mellette: 112**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Sjöstedt, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafiris, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Masiel, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Gklavakis, Hökmark, Ibrisagic, Podkański, Stubb

**PSE:** Goebbels, Grech, Kristensen, Prets, Savary, Schapira

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

2004. december 15., szerda

**Ellene: 462**

**ALDE:** Chiesa, Deprez, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 16**

**GUE/NGL:** Seppänen, Svensson, Zimmer

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

2004. december 15., szerda

**PPE-DE:** Olajos**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**56. Catania-jelentés A6-0067/2004****(1) bekezdés, ac) pont****Mellette: 489**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeberg, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2004. december 15., szerda**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 62**

**ALDE:** Carlshamre, Chiesa, Ek, Laperrouze, Lehideux, Malmström, Samuelsen

**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Sumberg

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Hedh, Hedkvist Petersen, Koterec, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 10**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**57. Catania-jelentés A6-0067/2004****A. preambulubekezdés****Mellette: 518**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis,

2004. december 15., szerda

Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreißl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Ellene: 62**

**ALDE:** Carlshamre

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Tartózkodás: 8**

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Olajos

**PSE:** Grech

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

2004. december 15., szerda

## 58. Catania-jelentés A6-0067/2004

ajánlás

**Mellette: 285**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bernáthné Mohácsi, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chiesa, Cocilovo, Davies, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kułakowski, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Sbarbati, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Podkański, Silva Peneda, Stubb, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Ellene: 273**

**ALDE:** Carlshamre, Degutis, Ek, Jäätteenmäki, Malmström, Samuelson, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quencedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lauk, López-Istúriz White,

2004. december 15., szerda

Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schlyter

### **Tartózkodás: 23**

**ALDE:** Andrejevs, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Sterckx, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Figueiredo

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Duin, Muscat

**Verts/ALE:** van Buitenen

---



2004. december 15., szerda

## III. MELLÉKLET

A TITKOS SZAVAZÁSRA IRÁNYULÓ KÉRELMEKET ALÁÍRÓK LISTÁJA  
(Camiel EURLINGS-jelentés – A6-0063/2004)**8. módosítás (175 aláírás)**

Ebner, Gahler, Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beaupuy, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cavada, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Deprez, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fourtou, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gibault, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperousse, Laschet, Lauk, Lechner, Lehideux, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, de Sarnez, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

**17. módosítás (173 aláírás)**

Ebner, Gahler, Andrikienė, Bachelot-Narquin, Beaupuy, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bourlanges, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cavada, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Deprez, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fourtou, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gibault, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lang, Langen, Langendries, Laperousse, Laschet, Lauk, Lechner, Lehideux, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, de Sarnez, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

**Zárószavazás (166 aláírás)**

Ebner, Gahler, Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Berend, Berlato, Böge, Borghezio, Bowis, Brejc, Brepoels, Brie, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Camre, Caspary, Cesa, Chruszcz, Claeys, Daul, De Poli, Descamps, Deß, Didžiokas, Dillen, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grässle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ilves, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klass, Koch, Konrad, Krasts, Kristovskis, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Martinez, Masiel, Matsis, Mathieu, Mayer, Mölzer, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Pavilionis, Peterle, Pieper, Pinior, Piotrowski, Pleštinská, Posselt, Podkański, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rübig, Saïfi, Salvini, Schenardi, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pal, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder Jürgen, Schwab, Seeber, Siekierski, Sinnot, Sommer, Sonik, Speroni, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Tannock, Tomczak, Toubon, Ulmer, Vaidere, Van Hecke F., Van Nistelrooij, de Veyrac, Vlasto, von Wogau, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zile

2004. december 15., szerda

**ELFOGADOTT SZÖVEGEK****P6\_TA(2004)0096****Törökország előrelépése a csatlakozás felé****Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. évi jelentésről és az Európai Bizottság ajánlásáról Törökország csatlakozás felé történő előrelépéséről (COM(2004)0656 — C6-0148/2004 — 2004/2182(INI))***Az Európai Parlament,*

- tekintettel az Európai Bizottság Törökország csatlakozás felé történő előrelépéséről szóló, 2004. október 6-i ajánlására és 2004. évi jelentésére (COM(2004)0656 — C6-0148/2004) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel 2004. április 1-jei állásfoglalására az Európai Bizottság Törökország csatlakozás felé történő előrelépéséről szóló 2003-as éves jelentéséről <sup>(2)</sup> és a korábbi, 1987. június 18. és 2004. április 1. között ebben a témában elfogadott állásfoglalásaira,
  - tekintettel az Európai Tanács következtetéseire (Koppenhága 1993. június 21–22., Helsinki 1999. december 10–11., Koppenhága 2002. december 12–13., Thesszaloniki 2003. június 19–20. és Brüsszel 2003. december 12–13.),
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0063/2004),
- A. mivel a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Törökország kellőképpen teljesíti a koppenhágai politikai kritériumokat, és javasolta a csatlakozási tárgyalások megkezdését,
- B. mivel az Európai Tanács 2002-ben úgy döntött, hogy amennyiben Törökország teljesítené a koppenhágai politikai kritériumokat, az Európai Unió (EU) késedelem nélkül megkezdi a csatlakozási tárgyalásokat,
- C. mivel – különösen a 2002-es választások óta – Törökország a jogalkotás és az intézmények terén jelentős mértékben közeledett az európai normák felé,
- D. mivel a Bizottság jelezte, hogy Törökország lakosságának, méretének, földrajzi helyzetének, gazdasági, biztonsági és katonai lehetőségeinek összetett jellege miatt Törökország csatlakozása a korábbi bővítéskéntől eltérő lesz,
- E. mivel egy demokratikus és gazdaságilag stabil Törökország egész Európa számára lényeges haszonnal járna,
- F. tekintettel az Európai Tanács helsinki és koppenhágai üléseinek következtetéseire, amelyek nyíltan elismerték Törökország politikai akaratát az EU-hoz történő csatlakozásra, és kifejezetten megadták neki a jogot a teljes jogú tagjelölti státuszhoz,
- G. mivel a Bizottság az alábbi három pilléren nyugvó stratégiát javasolja a csatlakozási folyamatot illetően: az első oszlop a törökországi reformfolyamat megerősítésében és támogatásában történő együttműködés; a második a csatlakozási tárgyalások folytatásának bizonyos feltételeiről kormányközi konferencia keretében történő tárgyalások, ahol a döntéseket egyhangúlag hozzák (teljesítménymutatók az egyes fejezetek megnyitására és lezárására; lehetőség hosszú átmeneti időszakokra a munkaerő szabad mozgása, a mezőgazdaság és a strukturális politikák végrehajtása [Kohéziós Alap] tekintetében, lehetőség specifikus megoldások és állandó biztosítékok bevezetésére); és végül az uniós tagállamok és Törökország népeit egymáshoz közelebb hozó, lényegesen erősebb politikai és kulturális párbeszéd,

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P5\_TA(2004)0274.

**2004. december 15., szerda**

- H. mivel a Bizottság nem javasolt időpontot a csatlakozási tárgyalások megkezdésére, ugyanakkor jelezte, hogy a tárgyalási folyamat lezárása nincs naptárhoz kötve és az eredményeit sem lehet előre garantálni,
- I. mivel a Bizottság azt nyilatkozta, hogy a reformfolyamat visszafordíthatatlan jellegét, illetve végrehajtását – különösen az alapvető szabadságok tekintetében – hosszú távon kell igazolni,
- J. mivel a Bizottság azt nyilatkozta, hogy a tárgyalások eredményétől vagy az ezt követő ratifikációs folyamattól függetlenül az EU és Törökország viszonyának biztosítania kell, hogy Törökország továbbra is teljes mértékben kötődjön az európai rendszerekhez,
- K. mivel a Bizottság javasolni fogja a csatlakozási partnerség 2005 tavaszán történő felülvizsgálatát és 2005 végével kezdődően éves rendszerességgel elő fogja terjeszteni a politikai reformok egységesítésére és kiterjesztésére vonatkozó általános áttekintést,
- L. mivel a Bizottság – az Európai Unióról szóló szerződésnek megfelelően – a szabadság, a demokrácia, az emberi jogok, az alapvető szabadságok, a jogállamiság és a nemzetközi jog elveinek komoly és tartós megsértése esetén a tárgyalások felfüggesztésére vonatkozó javaslatot fog a Tanács elé terjeszteni, mely minősített többséggel szavaz majd erről,
- M. mivel a Bizottság jelezte, hogy az EU-nak még a tárgyalások lezárása előtt meg kell határoznia a 2014. évvel kezdődő időszakra vonatkozó pénzügyi tervét,
- N. mivel az Európai Tanács 2003 júniusában leszögezte hogy „az Uniónak az a képessége, hogy befogadja az új tagokat, miközben fenntartja az európai integráció lendületét, mind az Unió, mind a tagjelölt országok általános érdekének fontos tényezője”,
- O. mivel egy Törökország csatlakozásának hatására vonatkozó bizottsági tanulmány szerint az ország csatlakozása miatt több uniós politika alapvető reformja elengedhetetlen lesz,
- P. mivel a török kormány a török parlamenttel együttműködésben az elmúlt évek során fontos alkotmányügyi és jogalkotási változásokat fogadott el és hajtott végre,
- Q. mivel a csatlakozási tárgyalások megnyitása azt jelentené, hogy a politikai kritériumok teljesültek és az EU képes Törökország befogadására, úgy, hogy közben az európai integráció lendülete nem hagy alább, és mivel az „összes” koppenhágai kritériumnak való megfelelés képezi az Unióhoz való csatlakozás alapját,
- R. mivel az új büntető törvénykönyv és a másodfokú fellebbviteli bíróságokról szóló törvény 2004. szeptember 26-án és a társasági törvény 2004. november 4-én elfogadásra került, a büntető eljárásról szóló, az igazságügyi rendszert létrehozó törvények, illetve a büntetés-végrehajtásra és intézkedésekre vonatkozó törvények még elfogadás előtt állnak,
- S. mivel a két lényeges alkotmányos reformcsomag részeként 2001-ben és 2004-ben életbe léptetett fontos változások ellenére Törökország megtartotta 1982-ben elfogadott alkotmányát,
- T. mivel a katonai kiadások teljes parlamenti ellenőrzését és felügyeletét a gyakorlatban az elfogadott reformok alapján kell majd biztosítani,
- U. mivel 2003-ban és 2004-ben egyaránt százával jelentettek kínzásos eseteket a török kormányzati szervezeteknek és emberi jogi szervezeteknek, illetve 2003 során az uniós tagállamokban több mint 2000, török állampolgárok által benyújtott menedékkérelemnek adtak helyt az EU tagállamaiban,
- V. mivel a Bizottság hangsúlyozza, hogy a jogalkotás és a végrehajtó intézkedések további egységesítésre és további kiterjesztésre szorulnak, különösen az alábbi területeken: zéró tolerancia a kínzás és emberetlen bánásmód elleni küzdelemben, illetve a szólás- és sajtószabadságra, vallásszabadságra, a nők jogaira, a gyermekek jogaira – ideértve a kiskorúak dolgoztatásának tilalmát – és a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) előírásaira vonatkozó rendelkezések végrehajtása,

2004. december 15., szerda

- W. mivel egy jelentős reformprogram elfogadása ellenére az oktatási és képzési rendszer továbbra is bizonyos hiányosságokat mutat, és ennélfogva kívánatos az oktatási kínálatot kibővíteni főleg a legelmaradottabb területeken, és növelni az iskolalátogatási részvételt, főleg a lányok körében
- X. mivel a vallásszabadság megerősítése terén Törökországnak folytatnia kell a reformot, hogy haladéktalanul egyenlő elbánást biztosítson az összes vallási közösség és kisebbség számára, beleértve a tulajdonjogok, a jogi státusz, az iskolák és a belső igazgatás, a környezetvédelmi tervezés és a papság képzésének területét,
- Y. mivel a kurd nép a török társadalom jelentős alkotóelemét képezi, és jogait ezért teljes mértékben el kell ismerni;
- Z. mivel az Európai Parlament részéről előzetesen a török hatóságokhoz intézett felszólítások ellenére még mindig nem nyitották meg újra a halki görög ortodox szemináriumot,
- AA. mivel még kifejlesztésre vár a délkeleti országrész helyi lakosságának gazdasági, szociális és kulturális igényeire vonatkozó integrált fejlesztési stratégia, és a délkeleti lakóhelyüket országon belül elhagyni kényszerült személyek hazatérését a faluvédelmi rendszer illetve az anyagi támogatás hiánya korlátozza és akadályozza,
- BB. mivel Törökországnak még végre kell hajtania az Emberi Jogok Európai Bírósága végre nem hajtott ítéleteit, beleértve a Loizidou-ügyben a tulajdonjog helyreállítását és a Bíróságnak a *Ciprus kontra Törökország* ügyben hozott ítéletét,
- CC. mivel Leyla Zaná és munkatársait végre kiengedték a börtönből, ahová ártatlanul vetették őket, és most a kurdoknak török politikai élet fő irányvonalába történő beilleszkedésén munkálkodnak,
- DD. mivel a török és kurd politikai erők, civil szervezetek, vallási szervezetek és előkelő török személyiségek melegen üdvözlik az EU csatlakozási tárgyalások megnyitását abban a reményben, hogy e tárgyalások megindítása elmélyíti és felgyorsítja a törökországi reformfolyamatot,
- EE. mivel a török hatóságok még mindig nem nyitották meg a Törökország és Örményország közötti határt, elszalasztva ezáltal a lehetőséget az Örményországgal való jószomszédi kapcsolatok megalapozására,
- FF. mivel a török hatóságok ugyanúgy nem tettek eleget a többi, örmény ügyekkel kapcsolatos kérésnek, amelyeket a Parlament intézett hozzájuk 1987. június 18-i állásfoglalásában,
- GG. mivel Kelet-Anatóliában, Kars közelében Ani lerombolt örmény templomainak a zarándokok előtti újra megnyitása, Halil Berktaş török történész kiváló munkája a népi társaságokról és a diplomáciai kapcsolatok újra felvétele az Örmény Köztársasággal mind létfontosságú előrelépés, de mivel ezt a folyamatot végig kell vinni a Törökország és Örményország közötti határ újbóli megnyitásáig,
- HH. mivel az átfogó ciprusi kérdés szempontjából a nemzetközi közösséget továbbra is aggasztja, hogy Törökország nem ismeri el a Ciprusi Köztársaságot és hogy Észak-Cipruson több mint 30 000 fős török katonaság állomásozik,
- II. mivel Törökország demokratikus átalakulásának és társadalmi-gazdasági modernizációs programjának folytatása az alábbiakhoz vezethet:
- fontos szerepet tölthet be számos transznacionális ügyben (energiaügy, vízkészletek, közlekedés, határellenőrzés, terrorizmus elleni harc);
  - pozitív hatást gyakorolhat – a vallási fundamentalizmus ellensúlyozásaként – a világi demokratikus államok kialakulására az iszlám világban;
  - pozitív hatást gyakorolhat az EU külpolitikai eredményeire számos szomszédos, potenciálisan instabil régióban, pl. a mediterrán térségben, a Közel-Keleten, a Kaukázusban és Közép-Ázsiában,

**2004. december 15., szerda**

1. üdvözli a törökországi politikai reformfolyamatot, valamint az elfogadott és hatályba lépett alkotmányos és jogalkotási változásokat; az Európai Parlament 2003. június 5-i, Törökország csatlakozásra való felkészülésben elért haladásáról szóló állásfoglalásának<sup>(1)</sup> elfogadása óta e reformok végrehajtásában tett előrelépéseket; mindazonáltal azon a véleményen van, hogy a török hatóságoknak további reformokat kell elfogadniuk és életbe léptetniük, és a jelenlegi reformokat át kell ültetniük a gyakorlatba a politikai kritériumok teljesítése érdekében;
2. üdvözli a török hatóságok figyelemre méltó erőfeszítéseit Törökországnak az európai normák felé való közelítésében az intézmények és a jogalkotás terén;
3. üdvözli a pozitív fejleményeket a török gazdaságban, amely különösen a makrogazdasági egyensúlyhiány csökkenésében és a nagyobb növekedési ütemben nyilvánul meg;
4. üdvözli a török kormány és a török nép által megválasztott képviselők nagy többsége részéről tapasztalható folyamatos komoly törekvést és politikai szándékot az EU-hoz való közeledésre; üdvözli a választási eredményekben megmutatkozó jelentős lakossági támogatást;
5. meglepéssel veszi tudomásul, hogy Törökország az elmúlt néhány évben eleget tett számos, parlamenti állásfoglalásokba is foglalt ajánlásnak és követelménynek, többek között: a halálbüntetés teljes eltörlése, a fontos alapvető jogok és szabadságok kiterjesztése, a Nemzetbiztonsági Tanács szerepének csökkentése és a délkeleti régió szükségállapotának megszüntetése; ezáltal számos ajánlást teljesített a Parlament állásfoglalásaiban foglaltak közül; mindazonáltal sajnálja a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségokmánnyal és a gazdasági, szociális és kulturális jogokról szóló nemzetközi egyezségokmánnyal kapcsolatos fenntartásokat;
6. feltétlen támogatását fejezi ki a Törökországban az alapvető jogok és szabadságok védelme és előmozdítása terén működő civil szervezetek és szereplők irányában; felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy erősítse meg az együttműködést az ilyen szervezetekkel abban a folyamatban, amelynek során figyelemmel kísérik, hogy Törökország mennyiben felel meg a koppenhágai politikai kritériumoknak;
7. elismeri, hogy a török hatóságok által bevezetett reformok nagyobb cselekvési lehetőséget tettek lehetővé a nem kormányzati szervezetek számára, különösen az emberi jogok védelme tekintetében, és felszólítja a török kormányt, hogy tegyen további erőfeszítéseket annak érdekében, hogy eltöröljék az emberi jogi aktivisták és szervezetek megfélemlítésének és zaklatásának minden formáját;
8. különösen üdvözli a büntetőjogi eljárások reformját, amely megerősíti a védelem jogait; mindemellett úgy véli, hogy az új büntető törvénykönyv 305. cikke – amely bünteti az állítólagos „alapvető nemzeti érdekek veszélyeztetését”, és annak indokolása, amely különösen a Ciprussal és Örményországgal kapcsolatos véleménynyilvánítás szabadságára vonatkozik – összeegyeztethetetlen az emberi jogok és alapvető szabadságjogok védelméről szóló 1950. évi európai egyezményrel, ezért annak hatályon kívül helyezését követeli;
9. üdvözli Leyla Zana és az egykori Demokrácia párti (DEP) munkatársai szabadon bocsátását, és követeli a tisztességes és méltányos perújrafelvételt, valamint az erőszakmentes véleménynyilvánításért Törökországban elítélt és börtönbe zárt személyek haladéktalan szabadon bocsátását;
10. üdvözli, hogy a török kormány olyan jogi változásokat vezetett be, amelyeknek köszönhetően a magán nyelvoktató központok töröktől eltérő népcsoportok anyanyelvén (kurd, cserkesz, örmény stb. nyelveken) is nyújthatnak oktatást, és amelyeknek köszönhetően más nyelveken is lehet médiaprogramokat sugározni, illetve más nyelveken sugárzó állomások létesülhetnek és működhetnek; felszólítja a török kormányt, hogy szüntesse meg a még fennmaradt korlátozásokat a kisebbségi nyelveken történő műsorsugárzás és oktatás terén;
11. határozottan sürgeti Törökországot, hogy hatékonyan terjessze ki ezeket a jogszabályi módosításokat és végrehajtásukat a nem-muzulmán (görög, örmény, zsidó, asszír) kisebbségeknek szóló oktatásra és a műsorszórásra is;
12. felhívja Törökországot, hogy nagymértékben javítson az etnikai vagy vallási kisebbségekről vallott felfogásán, például az ország kulturális örökségéhez való hozzájárulásuk hangsúlyozásával; különösen azt kéri, hogy a török hatóságok tekintsék úgy ezeket a sajátos hozzájárulásokat – pl. Hasankeyfet, Anit, Zeugmát vagy Aghtamart – mint amelyek alkalmasak arra, hogy az UNESCO világörökség-jegyzékébe felvételre kerüljenek;

<sup>(1)</sup> HL C 68. E, 2004.3.18., 592. o.

2004. december 15., szerda

13. e tekintetben sürgeti a török kormányt, hogy az olyan nagyszabású projektek, mint a Munzur-völgyi és ilisui gátak építése és a bergamai aranybányászat esetében, ahol a történelmi örökséget és egyedülállóan értékes tájakat veszélyeztetnek, alkalmazza az EU környezetvédelmi és emberi jogi szabványait;
14. sürgeti a török hatóságokat, hogy teljes mértékben valósítsák meg minden szinten és minden formában a „zéró tolerancia” elvet a kínzásos esetek teljes felszámolása érdekében, mivel még mindig érkeznek hasonló esetekről szóló jelentések a török kormányzati szervek és emberi jogi szervezetek részére, és mivel a „zéró tolerancia” elvét nem megfelelően alkalmazzák a gyakorlatban;
15. javasolja a török kormány részére, hogy a büntető eljárási törvény reformja alkalmával helyezze hatályon kívül az összes büntető esetre vonatkozó korlátozás jogállását a peres eljárás megnyitásakor; felszólítja a török igazságügyi rendszert és különösen az ügyészeket, hogy figyeljenek oda az állítólagos kínvallatási esetekre, tekintve, hogy jelenleg csak néhány gyanúsított elkövető ellen folyik bírósági vizsgálat és ügy; felszólítja Törökországot, hogy erősítse meg az ügyészi személyi állományt annak érdekében, hogy eredményeket tudjon elérni;
16. felszólítja a török hatóságokat, hogy ezzel kapcsolatosan jelentősen fokozzák erőfeszítéseiket ennek a megközelítésnek a hatékonyabb alkalmazása érdekében, és felszólítja a török hatóságokat különösen arra, hogy határozottabban lépjenek fel a bűnüldözés alóli mentességek ellen, és hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a rendőrség és a fegyveres erők tagjai magatartásának megváltozása érdekében vezessenek be oktatási programokat, hogy biztosítsák a törvények szigorú betartását;
17. felhívja a török belügyminisztériumot, hogy fogadja el és alkalmazza azt a politikát, mely szerint haladéktalanul és elvi alapon közigazgatási és fegyelmi vizsgálatot indítanak minden olyan rendőrségi tisztviselő ellen, akit kínzással vagy helytelen bánásmóddal vádolnak;
18. felszólítja a török hatóságokat, hogy léptessék hatályba a társasági törvényt, az új büntető törvénykönyvet és a fellebbviteli bíróságokról szóló törvényt, továbbá fogadják el a büntetőeljárásról szóló törvényre vonatkozó határozatot, illetve az igazságügyi rendszert létrehozó és a büntetés-végrehajtással és intézkedésekkel kapcsolatos jogszabályokat;
19. felhívja a török hatóságokat, hogy jelentős mértékben reformálják meg az alapítványokról szóló törvényt, az ezen törvény által érintett jogalanyokkal, pl. a releváns nem kormányzati szervezetekkel és a vallási közösségek széles körével történő – az ilyen törvények esetében szükséges – konzultációt követően;
20. felhívja a Külügyi Bizottságot és annak emberi jogi albizottságát, hogy szigorúan kísérjék figyelemmel a törökországi emberi jogi helyzetet, és különösen a valóságban történő megvalósítást; legfőképpen a kínzásokkal kapcsolatos zéró tolerancia szabályának gyakorlati megvalósítása, a kitelepített személyek nemzetközi ügynökségekkel együttműködésben történő visszatérési folyamata, a nők elleni erőszak megszüntetésével kapcsolatos kampány és törvény megvalósítása, a kisebbségi jogok védelmével és előmozdításával kapcsolatos kérdések, a vallásszabadság, a szólás- és sajtószabadság, valamint a szakszervezetek szabadsága tekintetében;
21. megismétli azon felhívását, miszerint meg kell reformálni a választási rendszert azáltal, hogy csökkenteni kell a tíz százalékos küszöbértéket, biztosítva ezáltal a politikai erők – elsősorban a kurd pártok – szélesebb képviselését a nagy nemzeti gyűlésben;
22. aggódalmát fejezi ki a DEHAP-per és a párt feloszlásának veszélye miatt; felhívja a török hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben a vélemény nyilvánítás szabadságát, valamint az olyan demokratikus politikai pártok szervezeteinek jogát, mint a DEHAP;
23. úgy véli, hogy egy új alkotmány készítése nem más, mint az uniós tagság megkövetelte változások alapvető sajátosságairól szóló elmélyült és valószínűleg szükséges megfontolás, és megjegyzi, hogy egy korszerű alkotmány alapot szolgáltathat a török állam modernizálásához;
24. ismételten megjegyzi, hogy folytatni kell az erőfeszítést egy kompetens és független igazságszolgáltatás felállítása érdekében, és felszólítja a török hatóságokat annak biztosítására, hogy a jogalkotás szintjén végbemenő valamennyi változás kerüljön gyorsan végrehajtásra – különös tekintettel az emberi jogok védelmére – és vezessen a magatartás megváltozásához az igazságszolgáltatás minden szintjén;
25. felhívja a török kormányt, hogy reformálja meg a jelenlegi ellenőrző szolgálatokat azáltal, hogy független ellenőrző szolgálatoknak adja a feladatokat, amelyeknek megfelelő forrásokat kell biztosítani a hatékony működéshez Törökország minden régiójában, és hogy hatalmazza fel őket arra, hogy – szoros együttműködésben a független török emberi jogi nem kormányzati szervezetekkel – bármely időpontban megvizsgálhassanak rendőrségi fogvatartási létesítményeket;

**2004. december 15., szerda**

26. feltétel nélküli támogatását fejezi ki a Törökországban működő civil társadalmi szervezetek és szereplők felé, melyek az alapvető szabadságok védelme és előmozdítása érdekében tevékenykednek;
27. felszólítja a török hatóságokat, hogy lendületesen folytassák a küzdelmet a politikai, gazdasági és társadalmi életet még mindig komoly mértékben átható korrupció ellen; üdvözli a török hatóságok korrupció ellen tett erőfeszítéseit, beleértve az OECD vesztegetésellenes egyezményének és az ENSZ korrupció elleni egyezményének ratifikálását, valamint az Európa Tanács korrupcióellenes államok csoportjában (GRECO) való tagságot;
28. üdvözli azon reformokat, melyek megerősítik a nemek egyenlőségének alapelvét, és felhívja a figyelmet arra a fejlődésre, mely a nők jogainak érvényesítése érdekében történt az új büntető törvénykönyvben, de megismétli aggodalmát, hogy a családon belüli erőszak és egyéb, nők elleni erőszakos cselekedetek még mindig széles körben elterjedtek, különösen az ország elmaradott és mezőgazdasági jellegű területein, és sürgeti a török hatóságokat, hogy biztosítsanak teljes körű jogi védelmet és bírósági, valamint gazdasági segítséget az áldozatok számára, továbbá menedéket és hasonló létesítményeket, és hogy támogassák azon nem kormányzati szervezeteket, amelyek az ilyen menedékeket és hasonló létesítményeket biztosítanak; felhívja a Bizottságot, hogy támogassa az ilyen törekvéseket az EU támogatási programjaiban; felhívja a török hatóságokat, hogy indítsanak programokat a női írástudatlanság felszámolására;
29. felhívja a török hatóságokat, hogy a törökországi nők jogairól folyamatos párbeszédet folytassanak az Európai Parlamenttel, és e tekintetben legyenek figyelemmel a törökországi nők társadalmi, gazdasági és politikai életben betöltött szerepéről szóló, az Európai Parlament által 2005-ben megtárgyalandó állásfoglalásra;
30. üdvözli a tényt, hogy a török hatóságok megváltoztatták a büntető törvénykönyvet a becsület által motivált bűncselekmények iránt engedékeny megközelítést képviselő összes jogi rendelkezés hatályon kívül helyezésével; mindazonáltal hangsúlyozza, hogy olyan feltételeket kell teremteni, melyek mellett az egyéneknek lehetőségük van teljes biztonságban, bizalmasan bejelentést tenni az ilyen gyakorlatról a hatóságok számára, illetve, hogy szükség van a becsületből elkövetett bűncselekmények megfelelő kivizsgálására és eljárás alá vonására;
31. sürgeti az összes érintett felet, hogy haladéktalanul fejezzék be a vizálykodást az ország délkeleti részében; felkéri a török kormányt, hogy tegyen aktívabb lépéseket az azon kurd erőekkel való megbékélésre, amelyek úgy döntöttek, hogy lemondanak a fegyverhasználatról;
32. felhívja a török hatóságokat, hogy lépjenek fel annak biztosítása érdekében, hogy azon nők, akiknek az alap- vagy középfokú oktatáshoz való szabad hozzáférése a családjukból vagy kulturális környezetükből fakadóan akadályba ütközik, teljes mértékben gyakorolhassák az oktatáshoz való jogaikat;
33. hangsúlyozza, hogy délkeleti területen mind a biztonság, mind pedig az alapvető jogok tiszteletben tartása terén javult az általános helyzet 1999 óta; felhívja a török kormányt tervek kidolgozására, hogy délkeleten lehetővé váljon a visszatérés saját falvaikba és városaikba azok számára, akik ezt szeretnék, és hogy megfelelően kezelje a falusi őrszolgálati rendszer által okozott problémákat; sürgeti Törökországot, hogy fegyverezze le a falusi őrszolgálatokat és oszlassa fel a falusi őrszolgálati rendszert; felhívja Törökországot, hogy működjön együtt szorosan az olyan nemzetközi szervezetekkel, mint az Egyesült Nemzetek, az EU és az Európa Tanács, annak érdekében, hogy támogassa és felgyorsítsa az országon belül kitelepített személyek visszatérését az ENSZ országon belüli kitelepítésekkel kapcsolatos irányelveinek megfelelően; és sürgeti a hatóságokat, hogy fejlesszenek ki integrált regionális fejlesztési koncepciót a délkeleti terület mint régió gazdasági fejlesztésére, valamint mozdítsa elő a társadalom átfogó modernizációját;
34. felhívja Törökországot, hogy szüntesse meg a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi genfi egyezményrel kapcsolatos területi fenntartásokat;
35. felhívja a török hatóságokat, hogy alkalmazzák az ILO szakszervezeti jogi előírásait és alkossanak további jogszabályokat a gyermekmunka betiltása érdekében;
36. felhívja a török kormányt, hogy szüntesse meg a szakszervezetek önszerveződésének valamennyi akadályát, és hogy mozdítsa elő az egyesülési szabadságot azáltal, hogy hatályon kívül helyezi az új szervezetek létrehozásának előzetes kormány általi engedélyhez kötését; valamint hogy egyengesse a valódi társadalmi párbeszédnek mint a gazdasági és társadalmi modell egyik alappillérenek kialakulása felé vezető utat;
37. felszólítja a török kormányt, hogy a folyamatban levő reformok útján tovább korlátozza a hadsereg politikai hatalmát;

2004. december 15., szerda

38. üdvözlí, hogy a nemzetközi jognak a nemzeti joggal szembeni elsőbbségéről szóló elv a török alkotmányban rögzítésre került az emberi jogokról szóló európai egyezmény tekintetében, és felhívja a török hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben annak minden rendelkezését, valamint haladéktalanul hajtsák végre az Emberi Jogok Európai Bírósága még végrehajtásra váró határozatait;

39. felhívja Törökországot, hogy segítse elő a megbékélést az örmény néppel azáltal, hogy elismeri az örmények ellen elkövetett népirtást az Európai Parlament Törökország tagjelölti státuszával kapcsolatos korábbi állásfoglalásaiban megállapítottak szerint (1987. június 18. és 2004. április 1. között);

40. úgy véli, hogy Törökország és Örményország kormányának folytatniuk kell megbékélési folyamatukat – esetleg független szakértőkből álló kétoldalú bizottság segítségével – a múlt tragikus tapasztalatainak való határozott túllépés érdekében, és kéri a török kormányt, hogy mielőbb nyissa meg újra az Örményországgal közös határt;

41. felkéri a Bizottságot és a Tanácsot arra, hogy hívják fel a török hatóságokat az 1915-ös örmény népirtás történelmi tényének hivatalos elismerésére, valamint a Törökország és Örményország közötti határok minél rövidebb időn belüli megnyitására az Európai Parlament által 1987 és 2004 között elfogadott állásfoglalásoknak megfelelően,

42. a regionális stabilitás javításának folytatása vonatkozásában és a szomszédaival való jobb viszony kialakítása érdekében kéri Törökországot, hogy legyen érzékenyebb ezen országok vízigényeire, különösen tekintettel az alsó-mezopotámiai mocsárvidékre Irakban és Iránban, ahol a vízfolyások hozamát jelentős mértékben csökkentette az Atatürk gát megépítése; kéri Törökországot munkacsoportok létrehozására szomszédaival – beleértve Szíriát – hogy biztosítható legyen a jogos és igazságos vízmegosztás a Törökország területén eredő folyók esetében;

43. megismétli a török hatóságokhoz intézett felhívását, hogy azonnali hatállyal szüntessék meg a vallási kisebbségeket és közösségeket sújtó összes hátrányos megkülönböztetést és nehézséget, beleértve a tulajdonjogok területét, a jogi státuszt, az iskolákat és a belső gazdálkodást, a környezetvédelmi tervezés szabályait és a klérus képzését, és a megvalósítás első egyértelmű jeleként kéri a görög ortodox halki szeminárium azonnali megnyitását és az ökumenikus patriarchátus egyházi cím nyilvános használatát; felhívja Törökországot, hogy – figyelemmel a jelenlegi nehézségekre – az Emberi Jogok Európai Bírósága vonatkozó esetjogának megfelelően járjon el; felszólít az alevitek elismerésére és védelmére, beleértve a Cem házak vallási központként történő elismerését, és felszólít a vallásoktatás önkéntessé tételére, és arra, hogy ez ne csak a szunnita vallásra terjedjen ki; felszólít a Törökországban lévő összes keresztény kisebbség és közösség (pl. az isztambuli, imvroszi és tenedoszi görögök) alapvető jogainak védelmére;

44. a ciprusi török közösség demokratikus akaratának elismerése mellett sajnálja, hogy a közösség nem tudott megoldásra jutni, és felszólítja a török hatóságokat, hogy tartsák fenn konstruktív hozzáállásukat a ciprusi kérdés rendezésével kapcsolatban, amelynek méltányos megoldáshoz kell vezetni, és amely megoldást az Annan-terv és az EU alapját képező elvek alapján kell elérni, a csapatok vonatkozó ENSZ határozatoknak megfelelő mielőbbi, meghatározott menetrend szerinti kivonása érdekében; úgy véli hogy a török csapatok ilyen kivonása jelenti a szükséges előrelépést a feszültség további csökkentése, a felek közötti párbeszéd folytatása és a tartós megoldás kialakítása érdekében; felhívja a török hatóságokat a Ciprusi Köztársaság elismerésére; felhívja a török hatóságok figyelmét arra, hogy a vonatkozó tárgyalások kormányközi tárgyalások egyrészt Törökország, másrészt az EU 25 tagállama között, márpedig a Ciprusi Köztársaság a tagállamok közé tartozik; a tárgyalások megkezdése így nyilvánvalóan feltételezi Ciprus Törökország általi elismerését;

45. felkéri a Tanácsot, hogy teljesítse ígéreteit és vessen véget a ciprusi török közösség elszigeteltségének; elvárja a gazdasági támogatásra és a sziget északi részével folytatott kereskedelemre vonatkozó két rendelet gyors elfogadását;

46. emlékezteti a török hatóságokat arra, hogy az ENSZ Alapokmányának és a vonatkozó szerződéseknek megfelelően rendeznie kell a szomszédos országokkal fennálló vitáit; továbbá emlékezteti a török hatóságokat a csatlakozási folyamat jószomszédi viszonyokra gyakorolt hatására és a fenyegetésektől és a feszültségkeltő katonai tevékenységektől való tartózkodásra; a helsinki Európai Tanács következtetéseiben megállapítottak szerint a rendezés elmulasztása esetén a fennálló határmegállapítási ügyeket a végleges megállapítás céljából a Nemzetközi Bíróság elé kell vinni; arra is felkéri a török hatóságokat, hogy töröljék el a ciprusi zászló alatt közlekedő és az EU valamely tagállamával kereskedelmi viszonyban álló hajókra vonatkozó összes korlátozást;



**2004. december 15., szerda**

47. felszólítja a Bizottságot, hogy valamennyi szükséges politikai reformot vegyen fel a módosított csatlakozási partnerségi dokumentumba és hangsúlyozza a módosított csatlakozási partnerségi dokumentumon alapuló folyamatos és hatékony, Törökország igényeihez a koppenhágai kritériumok szerint a lehető legnagyobb mértékben alkalmazott közösségi támogatás szükségességét;
48. kéri a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy hozzák meg az összes szükséges intézkedést, amelyek az európai alkotmány hatályba lépéséhez szükségesek, hogy ezáltal az EU teljesíteni tudja zavartalan működésének alapfeltételeit és fokozni tudja az új tagállamok felvételéhez szükséges kapacitását;
49. üdvözli a Bizottság ajánlását a jogi reformok megvalósításának figyelemmel követésére, a szabadság, demokrácia, emberi jogok, az alapvető szabadságok és a jogállamiság elveinek tiszteletben tartására vonatkozóan, és üdvözli – az Európai Unióról szóló szerződéssel és az európai alkotmánnyal összhangban – a Bizottság kötelezettségvállalását, hogy a szóban forgó alapelvek komoly és folyamatos megsértése esetén a tárgyalások felfüggesztését fogja ajánlani; sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy erről konzultáljon a Parlamenttel;
50. emlékeztet az Európai Tanács 1993. június 21–22-i következtetéseire, melyek megállapították az uniós tagság koppenhágai kritériumait; felhívja az Európai Tanácsot, hogy a Törökországgal megkezdendő tárgyalásokról szóló határozatában jelentse ki, hogy az Uniónak Törökország tagként történő befogadására vonatkozó kapacitása az európai integráció lendületének fenntartása mellett fontos csatlakozási kritérium mind az Unió, mind a csatlakozni kívánó országok általános érdekei szempontjából;
51. ösztönzi a török hatóságokat, hogy folytassák a reformokat, melyeket az emberi jogok védelmére szolgáló mechanizmusok megerősítése érdekében terveztek meg, ide tartozik például az a lehetőség, hogy a polgárok egy független szervezethez panaszt nyújthatnak be; e tekintetben az ombudsman intézményének a közeljövőben történő létrehozását fontosnak tartja;
52. hangsúlyozza ezzel kapcsolatban a bírósági tisztviselők és bírák csere- és képzési programjainak, valamint a bírósági tisztviselők és bírák közösségi jogról szóló szimpóziumokon való részvételének fontosságát, melyek szervezésébe Törökország az EU-val és egyes tagállamokkal, valamint az Európa Tanáccsal együttműködésben már belekezdett;
53. érdeklődéssel figyeli a gazdasági kritériumok terén elért előrehaladást, különösen azt, hogy Törökország eleget tesz a közösségi vívmányoknak az energia, az iparpolitika, a kutatás és a távközlés területén; ugyanakkor úgy ítéli meg, hogy ez a különböző területeken egyenetlenül valósult meg, ami legalább négy reformot tesz szükségessé: a vívmányok végrehajtásához és érvényre juttatásához szükséges megnövelt igazgatási képességeket, az állami támogatások felügyeletével foglalkozó, független hatóságot, a tudomány és kutatás forrásainak megnövelését, mivel Törökország képességei továbbra is korlátozottak a kiadások GDP-ben betöltött százalékos arányának alacsony szintje miatt, továbbá a távközlési ágazat jogi kereteinek felülvizsgálatát a nagy és erős vállalatok uralta piaci szerkezet megváltoztatása érdekében;
54. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy készítsenek évente ellenőrzést a hatástanulmánnyal kapcsolatban, és folytassanak egyéb, releváns vizsgálatokat Törökország lehetséges csatlakozásával kapcsolatban, beleértve az uniós politikák szükséges reformjait, és következtetéseiket terjesszék be az Európai Parlamentnek, valamint a tagállamok nemzeti parlamentjeinek;
55. kiemeli, hogy Törökország csak úgy tudja a reformfolyamat visszafordíthatatlanságát biztosítani és az EU közvéleményét magának megnyerni, ha a reformfolyamat folytatása és eltökélt megvalósítása útján bebizonyítja, hogy készen áll az uniós értékek átvételére, továbbá elvárja a Bizottságtól és a Tanácstól, hogy ennek a célnak az elérését tényekkel támasszák alá;
56. felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy e tekintetben évente jelentésben közölje az Európai Parlamenttel és az EU tagállamok nemzeti parlamentjeivel, hogy Törökország előrelépése valóban megfelel-e a politikai kritériumnak, és ugyanebben a jelentésben tüntesse fel az abban az évben jelentett kínzásos esetek, illetve az uniós tagállamok által az adott év folyamán befogadott török állampolgárságú menedékkérők számát is;
57. sürgeti a Bizottságot, hogy a csatlakozási tárgyalások megkezdése után, a személyi szabadság, demokrácia, emberi jogok, alapvető szabadságok és a jogállamiság elveinek komoly és tartós megsértése esetén – az Európai Parlamenttel folytatott konzultáció után – javasolja a tárgyalások felfüggesztését az Európai Unióról szóló szerződéssel összhangban;

2004. december 15., szerda

58. megjegyzi, hogy a Törökországgal folytatandó tárgyalásokat csak az EU 2014. évvel kezdődő időszakra érvényes pénzügyi tervének elkészítése után lehet lezárni;
59. megjegyzi, hogy Törökország csatlakozásának a költségvetésre gyakorolt hatását csak akkor lehet teljesen kiértékelni, amikor a Törökországgal való pénzügyi tárgyalások paramétereit a 2014-et követő pénzügyi tervek tekintetében már meghatározták;
60. hangsúlyozza, hogy a Bizottságnak a hosszú átmeneti időszakokról való megállapodásra, a strukturális politikák és a mezőgazdaság területén alkalmazott specifikus megoldásokra, és a munkaerő szabad mozgásával kapcsolatos, a csatlakozási megállapodásban alkalmazandó védőrendszerre vonatkozó ajánlásainak nem szabad negatív hatással lenniük Törökország azon törekvéseire, hogy a közösségi vívmányokhoz felzárkózzék;
61. a koppenhágai kritériumok részeként az Európai Unió felvevőképességét előfeltételnek tartja, és ezért úgy véli, hogy az Európai Uniónak a maga részéről politikailag és intézményileg reformképesnek kell lennie;
62. hangsúlyozza az uniós polgárok lehetséges csatlakozási megállapodással kapcsolatos véleményének fontosságát; ezért sürgeti a török kormányt és a Bizottságot, hogy a harmadik pillér értelmében kezdjenek az EU és Törökország polgárait tájékoztató kampányba csereprogramok és olyan nyilvános események segítségével, amelyek növelik az integrációs folyamat ismertségét és elősegítik a kölcsönös megértést; konkrét intézkedési javaslatokat vár a Bizottságtól ennek a folyamatnak a hatékony támogatása és az uniós és török társadalom közötti politikai és kulturális párbeszéd elmélyítésének előmozdítása érdekében; hangsúlyozza, hogy Törökország uniós kritériumokhoz való közelítésének folyamatát tisztességes és átlátható módon kell biztosítani;
63. hangsúlyozza, hogy a tárgyalások megkezdése egy hosszantartó folyamat kezdőpontja lesz, amelynek a vége nincs előre meghatározva, és ami nem vezet automatikusan és *a priori* csatlakozáshoz; hangsúlyozza azonban, hogy a tárgyalások célja Törökország uniós tagsága, mindazonáltal ezen törekvés megvalósítása mind a két fél erőfeszítésén fog múlni; a csatlakozás tehát nem automatikus következménye a tárgyalások megkezdésének;
64. azon a véleményen van, hogy a lehetséges csatlakozás fényében a török hatóságokon múlik, hogy hosszú távon igazolják: a folytatandó és végrehajtandó reformfolyamat mélyreható és visszafordíthatatlan és hogy az ország valóban megfelel a koppenhágai kritériumoknak;
65. felhívja a török hatóságokat, hogy megkötések nélkül segítsék elő az Európai Parlament gyakori látogatásait és a Parlammal folytatott párbeszédet;
66. úgy ítéli meg, hogy függetlenül attól, hogy a csatlakozási tárgyalások sikerrel zárulnak-e vagy sem, az Unió és Törökország között olyan viszonyt kell fenntartani, amely biztosítja, hogy Törökország továbbra is teljes mértékben az európai struktúrákhoz kötődjön;
67. úgy ítéli meg, hogy a csatlakozási tárgyalások megkezdése ajánlott, amennyiben megállapodásra jutnak az alábbiakban:
- a tárgyalások első szakaszában kiemelten kell kezelni a politikai kritériumok teljesítését; ezért a miniszteri szintű tárgyalások napirendje a politikai kritériumok teljesítésének értékelésével fog kezdődni, különösen az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok terén mind elméletben, mind gyakorlatban, egy-szersmind lehetőséget teremtve arra, hogy más fejezeteket is felvegyenek a tárgyalások napirendjébe,
  - a Bizottság követelményeinek megfelelően még hat hátralévő fontos jogszabályt kell elfogadni és hatályba léptetni a tárgyalások megkezdése előtt;
  - a Bizottság által az alapos ellenőrzés biztosítása érdekében megkívánt összes mechanizmus, az intenzív politikai párbeszéd és szükség esetén a tárgyalások felfüggesztésének lehetősége teljes mértékben érvényesül;
68. tekintettel a Bizottság jelentésében körvonalazott általános előrelépésre és ennek az állásfoglalásnak a rendelkezéseire, felhívja az Európai Tanácsot, hogy indokolatlan késedelem nélkül kezdje meg a tárgyalásokat Törökországgal;
69. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európa Tanács főtítkárnak, az Emberi Jogok Európai Bírósága elnökének, illetve Törökország kormányának és parlamentjének.

2004. december 15., szerda

P6\_TA(2004)0097

## Járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözés \*

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Holland Királyságnak a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló következményekkel járó bűnözésről szóló tanácsi határozat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (5450/2004, 5216/2004 — C5-0056/2004 — 2004/0803(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Holland Királyság kezdeményezésére (5450/2004, 5216/2004) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C5-0056/2004),
  - tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe történő beillesztéséről szóló jegyzőkönyvre, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel,
  - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság véleményére (A6-0052/2004),
1. jóváhagyja a Holland Királyság módosított kezdeményezését;
  2. kéri a Tanácsot a szöveg megfelelő módosítására;
  3. kéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. kéri a Tanácsot, hogy konzultáljon a Parlamenttel, ha a Holland Királyság kezdeményezését érdemben módosítani kívánja;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a Holland Királyság kormánynak.

A HOLLAND KIRÁLYSÁG  
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

### 1. Módosítás

#### 4. bevezető hivatkozás

- **tekintettel a hosszú útvonalakra kiterjedő nemzetközi bűnözés elleni küzdelemről szóló, 1999. május 27-i tanácsi állásfoglalásra,** **törölve**

### 2. Módosítás

#### (1) preambulubekezdés

- (1) Becslések szerint évente 1,2 millió gépjárművet lopnak el az Európai Unió tagállamaiban.** **törölve**

<sup>(1)</sup> HL C 34., 2004.2.7., 18. o.

2004. december 15., szerda

A HOLLAND KIRÁLYSÁG  
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 3. Módosítás

(2) preambulumbekzdés

(2) **Ezek a lopások** jelentős, **évente legalább 15 milliárd euró** kárral **járnak**.

(2) **A járművekkel kapcsolatos bűnözés nagyon komoly méreteket öltő határokon átnyúló jelenség, amely jelentős gazdasági kárral jár.**

## 4. Módosítás

(3) preambulumbekzdés

(3) **E járművek** jelentős részét – **becslések szerint 30–40%-át** – szervezett bűnözés keretében lopják el, utána pedig átalakítják és exportálják az Európai Unión belüli és azon kívüli más államokba.

(3) **Az Európai Unió tagállamaiban ellopott** járművek jelentős részét szervezett bűnözés keretében lopják el, utána pedig átalakítják és exportálják az Európai Unión belüli és azon kívüli más államokba.

## 5. Módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) A járművekkel kapcsolatos bűnözés nemzetközi szinten más bűnözéshez is kapcsolódhat, így például a kábítószer-, lőfegyver- és emberkereskedelelemhez.

(6) A járművekkel kapcsolatos bűnözés nemzetközi szinten más bűnözéshez is kapcsolódhat, így például a kábítószer-, lőfegyver- és emberkereskedelelemhez, **a rabláshoz és a járművek rakományának lopásához.**

## 6. Módosítás

(9) preambulumbekzdés

(9) A **rendőri szervek, a vám- és a járműnyilvántartó** hatóságok közötti együttműködés különösen fontos, csakúgy, mint az információk biztosítása az érintett felek számára.

(9) Az **illetékes nemzeti** hatóságok közötti együttműködés különösen fontos, csakúgy, mint az információk biztosítása az érintett felek számára.

## 7. Módosítás

(9a) preambulumbekzdés (új)

(9a) **Aktívan ösztönözni kell a szoros együttműködést az illetékes nemzeti hatóságok és azon állami és magánszervezetek között, amelyek már létrehoztak hatékony eljárásokat a járművekkel kapcsolatos bűnözés kezelésére.**

## 8. Módosítás

(13a) preambulumbekzdés (új)

(13a) **A Bizottságnak ki kell dolgoznia egy átfogó cselekvési tervet a járművekkel és rakományokkal kapcsolatos nemzetközi bűnözés megelőzésére és leküzdésére. E tervnek tartalmaznia kell a probléma kezeléséhez szükséges különböző jogi aktusok áttekintését.**

2004. december 15., szerda

A HOLLAND KIRÁLYSÁG  
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

9. Módosítás

2. cikk (2) bekezdés

(2) Különös figyelmet kell fordítani a járműlopás és az illegális **autó**kereskedelem, valamint a bűnözés olyan más formái, mint a kábítószer-, lőfegyver- és emberkereskedelem közötti kapcsolatra.

(2) Különös figyelmet kell fordítani a járműlopás és az illegális **jármű**kereskedelem, valamint a bűnözés olyan más formái, mint a kábítószer-, lőfegyver- és emberkereskedelem, **valamint a rablás és a járművek rakományának lopása** közötti kapcsolatra.

10. Módosítás

3. cikk (1) bekezdés

A tagállamok – többek között együttműködési megállapodások útján – megteszik a szükséges lépéseket az illetékes nemzeti hatóságok (**rendőri szervek, a vám- és a járműnyilvántartó hatóságok**) közötti kölcsönös együttműködés fokozására a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem érdekében.

A tagállamok – többek között együttműködési megállapodások útján – megteszik a szükséges lépéseket az illetékes nemzeti hatóságok közötti kölcsönös együttműködés fokozására a járművekkel kapcsolatos, határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem érdekében.

12. Módosítás

5. cikk (2) bekezdés

(2) A tagállamok a meglévő jogszabályok alapján engedélyezik a járművekkel kapcsolatos bűnözésre vonatkozó tapasztalatok, szakértelem, valamint általános és technikai információk cseréjére szolgáló kapcsolattartó pontokat.

(2) A tagállamok a meglévő jogszabályok alapján engedélyezik a járművekkel kapcsolatos bűnözésre vonatkozó tapasztalatok, szakértelem, valamint általános és technikai információk cseréjére szolgáló kapcsolattartó pontokat. **Az információcsere kiterjed a járművekkel kapcsolatos bűnözés megelőzésének módszereire és legjobb gyakorlatára. Ezek az információcsere személyes adatok cseréjét nem foglalják magukban.**

13. Módosítás

5. cikk (3) bekezdés

(3) A kijelölt nemzeti kapcsolattartó pontokra vonatkozó információkról, beleértve a későbbi változásokat, értesíteni kell a Tanács **Főtitkárságát** az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététel céljából.

(3) A kijelölt nemzeti kapcsolattartó pontokra vonatkozó információkról, beleértve a későbbi változásokat, értesíteni kell a Tanácsot az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététel céljából.

14. Módosítás

6. cikk (1) bekezdés

(1) A járműlopás bejelentését követően a tagállamok **bűnüldözési szerveinek haladéktalanul be kell vezetniük a lopott járműről vonatkozó figyelmeztető jelzést a Schengeni Információs Rendszerbe (SIS), valamint – amennyiben lehetséges – az Interpol ASF/lopott járművek nyilvántartására szolgáló rendszerébe.**

**törölve**

15. Módosítás

6. cikk (2) bekezdés

(2) A keresési nyilvántartásban lévő figyelmeztető jelzést az azt kiadó tagállam haladéktalanul visszavonja, amint a figyelmeztető jelzés kiadásának oka megszűnik, vagy a tulajdonosa visszavonja a lopási bejelentést.

**törölve**

2004. december 15., szerda

A HOLLAND KIRÁLYSÁG  
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 16. Módosítás

## 6. cikk (3) bekezdés

(3) Amikor kitöltetlen nyilvántartási okmányok ellopását jelentik be, akkor a tagállamok bűnüldözési szervei erről haladéktalanul figyelmeztető jelzést vezetnek be a SIS-be. **törölve**

## 17. Módosítás

## 7. cikk

## 7. cikk

**törölve**

## Nyilvántartás

(1) A bűnüldözési szervek és a járműnyilvántartó hatóságok megteszik a szükséges intézkedéseket a járműnyilvántartási dokumentumokkal való visszaélés és azok ellopásának megelőzése érdekében.

(2) Egy jármű (újbóli) nyilvántartásba vételekor a nemzeti járműnyilvántartó hatóságok a bűnüldözési szervekkel együttműködésben használják az eredeti nyilvántartásba vétel országának járműnyilvántartását, valamint a lopott járművek keresésére szolgáló nyilvántartásokat a 6. cikk szerint.

(3) A lopott járművek (újbóli) nyilvántartásba vételének megakadályozása érdekében a 6. cikk (1) bekezdésében említett nyilvántartási rendszerek használatát vagy azok összekapcsolását, és a járművek azonosságának ellenőrzését is szolgáló nemzeti szintű intézkedéseket kell hozni.

## 18. Módosítás

## 8. cikk (1) bekezdés

(1) A forgalmi engedélyekkel való visszaélés megelőzése érdekében a **bűnüldözési szervek** – amennyiben lehetséges – felkutatják a jármű tulajdonosának vagy üzemeltetőjének birtokában levő forgalmi engedélyt, ha a közúti jármű balesetben súlyosan megrongálódott (totálkáros).

(1) A forgalmi engedélyekkel való visszaélés megelőzése érdekében **minden tagállam biztosítja, hogy illetékes nemzeti hatóságai a nemzeti joggal összhangban megtegyék a szükséges intézkedéseket** a közúti jármű tulajdonosának vagy üzemeltetőjének birtokában levő forgalmi engedély felkutatására, ha a közúti jármű balesetben súlyosan megrongálódott (totálkáros).

## 19. Módosítás

## 9. cikk

## 9. cikk

**törölve**

## Europol

A bűnüldözési szervek folyamatosan tájékoztatják az Europolit a megbízásainak és feladatainak hatókörébe eső, járművekkel kapcsolatos bűncselekmények elkövetőiről (előkövetői csoportjairól).

2004. december 15., szerda

A HOLLAND KIRÁLYSÁG  
ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

20. Módosítás

12. cikk

12. cikk

*törölve*

### Harmadik országokkal kötött megállapodások

(1) Az Európai Unió és harmadik országok között megkötendő partnerségi és együttműködési megállapodásoknak a lehetséges mértékben tartalmazniuk kell egy rendelkezést a járművekkel kapcsolatos bűnözésről, és különösképpen a járművek harmadik országban történő nyilvántartásba vételekor elvégzendő ellenőrzésről, amennyiben a jármű valamelyik tagállamból származik.

(2) A harmadik ország járműellenőrzésre irányuló kérelmére az érintett tagállam használja a nemzeti Schengeni Információs Rendszert, valamint konzultál a tagállam járműnyilvántartó hatóságával.

P6\_TA(2004)0098

## Növényvédőszer-maradékok a növényi és állati eredetű termékekben \*\*\*II

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására irányuló tanácsi közös álláspontról (9262/1/2004 — C6-0110/2004 — 2003/0052(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (9262/1/2004 — C6-0110/2004),
- tekintettel első olvasatban elfogadott álláspontjára<sup>(1)</sup> a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatáról (COM(2003)0117)<sup>(2)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság második olvasatra irányuló javaslatára (A6-0049/2004),

1. elfogadja a módosított közös álláspontot;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, 2004.4.20., P5\_TA(2004)0299.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 15., szerda

**P6\_TC2-COD(2003)0052**

**Az Európai Parlament álláspontja amely második olvasatban 2004. december 15-én került elfogadásra a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékéről, valamint a 91/414/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló .../2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikkére, illetve 152. cikke (4) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére <sup>(1)</sup>,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően <sup>(2)</sup>,

mivel:

- (1) A gyümölcsökben és zöldségekben, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1976. november 23-i 76/895/EGK tanácsi irányelv <sup>(3)</sup>, a gabonafélékben, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1986. július 24-i 86/362/EGK tanácsi irányelv <sup>(4)</sup>, az állati eredetű élelmiszerekben, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1986. július 24-i 86/363/EGK tanácsi irányelv <sup>(5)</sup>, és az egyes növényi eredetű termékekben – többek között a gyümölcsökben és zöldségekben –, illetve azok felületén található peszticid-szermaradványok megengedett legmagasabb mértékének meghatározásáról szóló, 1990. november 27-i 90/642/EGK tanácsi irányelv <sup>(6)</sup> több alkalommal lényegesen módosult. Az átláthatóság és egyszerűség érdekében az említett irányelveket hatályon kívül kell helyezni, és azok helyébe egyetlen jogi aktus *kell, hogy lépjen*.
- (2) ***Ez a rendelet közvetlenül érinti a közegészségügyet, és jelentőséggel bír a belső piac működése szempontjából.*** A növényvédőszer megengedett növényvédőszer-maradék határértékének (maximum residue level – MRL) nemzetenkénti különbsége a Szerződés I. mellékletében foglalt, illetve az azokból származó termékek tagállamok közötti, illetve a harmadik országok és a Közösség közötti kereskedelem korlátozásához vezethet. Ennek megfelelően az áruk szabad mozgása, a tagállamok közötti azonos versenyfeltételek, továbbá a ***magas szintű*** fogyasztóvédelem érdekében szükséges a növényi és állati eredetű termékekre vonatkozó MRL közösségi szintű meghatározása, ***figyelembe véve a helyes mezőgazdasági gyakorlatot.***
- (3) Az MRL-t megállapító rendeletet nem kell átültetni a tagállamok nemzeti jogába. Ezért ez a legmegfelelőbb jogi eszköz a növényi és állati eredetű termékekben található növényvédő szerekre vonatkozó MRL meghatározására, mivel annak pontosan meghatározott követelményeit ugyanazon időpontban és ugyanolyan módon kell alkalmazni a Közösség egész területén, és ennek megfelelően a nemzeti források hatékonyabb felhasználását teszi lehetővé.

<sup>(1)</sup> HL C 234., 2003.9.30., 33. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 2004. április 20-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), a Tanács 2004. július 19-i közös álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé), és az Európai Parlament 2004. december 15-i álláspontja.

<sup>(3)</sup> HL L 340., 1976.12.9., 26. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.

<sup>(4)</sup> HL L 221., 1986.8.7., 37. o. A legutóbb a 2004/61/EK bizottsági irányelvvel (HL L 127., 2004.4.29., 81. o.) módosított irányelv.

<sup>(5)</sup> HL L 221., 1986.8.7., 43. o. A legutóbb a 2004/61/EK irányelvvel módosított irányelv.

<sup>(6)</sup> HL L 350., 1990.12.14., 71. o. A legutóbb a 2004/95/EK bizottsági irányelvvel (HL L 301., 2004.9.28., 42. o.) módosított irányelv.



2004. december 15., szerda

- (4) A növényi és állati termékek előállítása és fogyasztása nagyon fontos szerepet játszik a Közösségen belül. A növénytermesztésből származó terméshozamot folyamatosan befolyásolják a károsító szervezetek. Feltétlenül szükséges a növények és növényi termékek védelme e károsító szervezetekkel szemben, a hozam csökkenésének vagy a növényekben tett károk megelőzése és a betakarított termékek minőségének biztosítása, valamint a magas mezőgazdasági termelékenység biztosítása érdekében. **E célból különböző módszerek állnak rendelkezésre, ideértve a nem vegyi módszereket és gyakorlatokat, úgymint az ellenálló fajták, vetésforgó, mechanikus gyomirtás és biológiai ellenőrzés igénybe vételét, valamint a vegyi módszereket, úgymint a növényvédő szerek használatát.**
- (5) A növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezés egyik **legelterjedtebb** eszköze a hatóanyagok használata a növényvédő szerekben. Ezek használatának azonban egyik lehetséges következménye a növényvédőszer-maradékok jelenléte az ilyen anyagokkal kezelt termékekben, az e termékkel takarmányozott állatokban, valamint az ilyen anyagokkal érintkezésbe lépő méhek által termelt mézben. **Mivel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> szerint a közegészségügyet előnyben kell részesíteni a növényvédelemmel szemben, biztosítani kell, hogy az ilyen növényvédőszer-maradékok jelenléte ne haladja meg azt a mértéket, amely az emberek, illetve adott esetben az állatok számára elfogadhatatlan kockázatot jelentene. Az MRL-eket az elérhető legalacsonyabb, a helyes mezőgazdasági gyakorlatnak megfelelő szinten kell megállapítani minden egyes növényvédő szerre vonatkozóan, a veszélyeztetett csoportok – így például a gyermekek és magzatok – védelme érdekében.**
- (6) **Ugyancsak fontos további munkálatokat végezni a halmozott és szinergikus hatások megállapításához szükséges módszerek kidolgozása érdekében. Tekintettel az emberek hatóanyag kombinációknak való expozíciójára, valamint ezeknek az emberi egészségre gyakorolt halmozott, illetve esetleges szinergikus és összesített hatására, az MRL-eket az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> által létrehozott Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal (a Hatóság) történő konzultációt követően kell meghatározni.**
- (7) A 91/414/EGK irányelv arról rendelkezik, hogy amikor a tagállamok engedélyeket bocsátanak ki, elő kell írniuk a növényvédő szerek megfelelő használatát. A megfelelő használat a helyes **mezőgazdasági** gyakorlat, valamint az integrált védekezési elvek alkalmazását jelenti. Amennyiben a 91/414/EGK irányelv szerinti, engedélyezett növényvédő szer használatából eredő MRL-ek kockázatot jelentenek a fogyasztó számára, e használatot felül kell vizsgálni annak érdekében, hogy csökkentsék a növényvédőszer-maradékok mértékét. A Közösségnek elő kell segítenie a kockázat csökkentéséhez hozzájáruló módszerek vagy termékek használatát, valamint a felhasznált növényvédő szereknek a hatékony növényvédelemhez szükséges **menyiségben** való **használatát**.
- (8) A meghatározott hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek forgalomba hozatalának és használatának tilalmáról szóló, 1978. december 21-i 79/117/EGK tanácsi irányelv<sup>(3)</sup> értelmében számos hatóanyagot betiltottak. Egyúttal a 91/414/EGK irányelv értelmében több más hatóanyag jelenleg nem engedélyezett. A nem engedélyezett használatból, környezetszennyezésből vagy harmadik országokban történő használatból eredő, növényi és állati eredetű termékekben található növényvédőszer-maradékokat gondosan ellenőrizni és felügyelni kell.
- (9) Az élelmiszer- és takarmányjogra vonatkozó alapvető szabályokat a 178/2002/EK rendeletben határozták meg.
- (10) Ezek az alapvető szabályokon túl olyan egyedi szabályok is szükségesek, amelyek biztosítják a belső piac hatékony működését és a harmadik országokkal való, a friss, feldolgozott és/vagy vegyes, növényi és állati eredetű, emberi fogyasztásra vagy állatok takarmányozására szánt olyan termékek kereskedelmét, amelyekben, illetve amelyek felületén növényvédőszer-maradékok fordulhatnak elő, továbbá gondoskodnak az emberek és állatok egészségének, illetve a fogyasztók érdekeinek magas szintű védelméről. Ezeknek a szabályoknak valamennyi élelmiszerre és takarmányra, illetve minden egyes növényvédő szerre vonatkozóan tartalmazniuk kell az egyes MRL-ek, és az ezeket az értékeket alátámasztó adatok minőségének meghatározását.

<sup>(1)</sup> HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2004/99/EK bizottsági irányelvvel (HL L 309., 2004.10.6., 6. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> HL L 31., 2002.2.1., 1. o. Az 1642/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 4. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 33., 1979.2.8., 36. o. A legutóbb a 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 158., 2004.4.30., 7. o.) módosított irányelv.

2004. december 15., szerda

- (11) Annak ellenére, hogy a 178/2002/EK rendelet által az általános élelmiszerjogra vonatkozóan megállapított elveket kizárólag az élelmiszerelőállítás céljára tartott állatoknak szánt takarmányra kell alkalmazni, a nem élelmiszerelőállítás céljából tartott állatok takarmányozására használt termékek elkülönítésével járó nehézségekre figyelemmel, továbbá e rendelet rendelkezései ellenőrzésének és megerősítésének megkönnyítése érdekében helyénvaló ezeket az elveket a nem élelmiszerelőállítás céljára tartott állatoknak szánt takarmányokra is alkalmazni. Ugyanakkor ez a rendelet nem akadályozhatja a növényvédő szerek értékeléséhez szükséges vizsgálatokat.
- (12) A 91/414/EGK irányelv megállapítja a növényvédő szerek használatára és forgalomba hozatalára vonatkozó alapvető szabályokat. Különösképpen, e termékek használata nem lehet ártalmas az emberek és állatok egészségére. A növényvédő szerek használatából származó növényvédőszer-maradékok ártalmasak lehetnek a fogyasztók egészségére. Ezért helyénvaló az emberi fogyasztásra szánt termékekben, illetve azok felületén előforduló növényvédőszer-maradékokra vonatkozó MRL meghatározása, és azoknak a növényvédő szerek használatára vonatkozó engedélyhez kötése, a 91/414/EGK irányelv alapján meghatározottak szerint. Hasonlóképpen helyénvaló az említett irányelv kiigazítása annak érdekében, hogy figyelembe vegye az e rendelet alapján megállapított MRL-t. Az említett irányelv értelmében valamely tagállam referens tagállamként megbízható a hatóanyagok értékelésével. E rendelet alkalmazásában helyénvaló az e tagállamban rendelkezésre álló szakértelem felhasználása.
- (13) Helyénvaló, hogy az élelmiszer és takarmány ellenőrzésére vonatkozó általános közösségi rendelkezéseket a növényvédőszer-maradékok ellenőrzésével kapcsolatos egyedi szabályok bevezetésével egészítsék ki.
- (14) **A növényvédő szerek MRL-jeinek mérlegelése során azt is fel kell ismerni, hogy kevés fogyasztó van tisztában a növényvédő szerekből fakadó kockázatokkal. Hasznos lenne teljes mértékben tisztázni ezen kockázatok mibenlétét a közvélemény számára.**
- (15) **A tagállamoknak meg kellene vizsgálniuk annak lehetőségét, hogy nyilvánosságra hozzák azon vállalatok nevét, amelyek olyan termékeket gyártanak, amelyekben a növényvédőszer-maradékok a megengedettnél magasabb szintet érnek el.**
- (16) A takarmányokkal – beleértve a takarmány forgalmazásával, tárolásával és az állatok takarmányozásával – kapcsolatos egyedi szabályokat a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló, 2002. május 7-i 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> határozza meg. Egyes termékek esetén nem lehet meghatározni, hogy azokat élelmiszerré vagy takarmánnyá dolgozzák fel. Ezért az ilyen termékekben található növényvédőszer-maradékok mennyiségének biztonságosnak kell lennie az emberi, illetve adott esetben az állati fogyasztás esetében is. Ennek megfelelően helyénvaló e termékek tekintetében a takarmányozásra vonatkozó egyedi szabályokon kívül az e rendeletben meghatározott szabályok alkalmazása is.
- (17) A növényi és állati eredetű termékekben, illetve azok felületén található növényvédőszer-maradékokra vonatkozó MRL **meghatározása, ellenőrzése és az ellenőrzésekről való jelentéstétel** tekintetében szükséges egyes fogalmak közösségi szintű meghatározása. **Fontos, hogy a tagállamok megfelelő szankciókat alkalmazzanak a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(2)</sup> megfelelően.**
- (18) A 76/895/EGK irányelv értelmében a tagállamok a közösségi szinten jelenleg engedélyezettnél magasabb értéket is engedélyezhetnek a növényvédőszer-maradékok MRL-ként. E lehetőséget meg kell szüntetni, mivel a belső piac tekintetében akadályozhatja a Közösségen belüli kereskedelmet.
- (19) A növényvédő szerekre vonatkozó MRL meghatározása hosszadalmas technikai vizsgálatot igényel, amely magában foglalja a fogyasztót érintő lehetséges kockázatok értékelését. Ezért nem lehet azonnal meghatározni a jelenleg a 76/895/EGK irányelvvel szabályozott növényvédő szerekre vonatkozó, illetve a közösségi szinten még nem szabályozott növényvédő szerekre vonatkozóan megállapított MRL-t.

<sup>(1)</sup> HL L 140., 2002.5.30., 10. o. A legutóbb a 2003/100/EK bizottsági irányelvvel (HL L 285., 2003.11.1., 33. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> **HL L 165., 2004.4.30., 1. o.**

**2004. december 15., szerda**

- (20) Helyénvaló, hogy a növényvédő szerekre vonatkozó MRL meghatározásának vizsgálata során használandó minimális adatszolgáltatási kötelezettséget közösségi szinten határozzák meg.
- (21) Kivételes körülmények között, és különösen a környezetben esetleg jelenlévő, nem engedélyezett növényvédő szerek esetén megengedhető az ellenőrző adatok felhasználása az MRL meghatározásakor.
- (22) A növényvédő szerekre vonatkozó MRL-t folyamatosan nyomon kell követni, és azokat az új adatok és információk figyelembevételével ki kell igazítani. Az MRL-t a vizsgálati meghatározás alacsonyabb szintjén kell megállapítani, amennyiben a növényvédő szerek megengedett használata nem eredményez kimutatható szintű növényvédőszer-maradékokat. Ha a növényvédő szerek használata közösségi szinten nem engedélyezett, az MRL-t megfelelően alacsony szinten kell meghatározni ahhoz, hogy a fogyasztókat megvédjék a növényvédőszer-maradékok nem engedélyezett vagy túlzott mértékének bevitelétől. A növényvédőszer-maradékok ellenőrzésének megkönnyítése érdekében az I. melléklet alá tartozó azon termékekben vagy termékcsoportokban előforduló növényvédőszer-maradékok esetén, amelyekre a II. vagy III. mellékletben nem állapították meg az MRL-t, alapértéket kell meghatározni, kivéve, ha a kérdéses hatóanyag szerepel a IV. mellékletben. Ezt az alapértéket 0,01 mg/kg-ban célszerű megállapítani, és rendelkezni kell annak lehetőségéről, hogy az V. melléklet alá tartozó hatóanyagok esetén ettől eltérő szint is meghatározható, figyelembe véve a rendelkezésre álló rendszeres vizsgálati módszereket és/vagy a **fogyasztóvédelmet**.
- (23) A 178/2002/EK rendelet megállapítja a Közösségből származó vagy harmadik országból behozott élelmiszerre és takarmányra vonatkozó szükségintézkedések meghozatalához szükséges eljárásokat. Ezek az eljárások lehetővé teszik a Bizottság számára az ilyen jellegű intézkedések elfogadását azokban a helyzetekben, amikor valamely élelmiszer komoly veszélyt jelenthet az emberek vagy állatok egészségére, illetve a környezetre, és az érintett tagállam (tagállamok) által hozott intézkedésekkel ezt a kockázatot nem lehet eredményesen csökkenteni. Célszerű, hogy a **Hatóság** értékelje ezeket az intézkedéseket, illetve azoknak az emberekre és – adott esetben – állatokra kifejtett hatását.
- (24) A közösségi eljárásoknak és gyakorlatoknak megfelelően, valamint az Egészségügyi Világszervezet iránymutatásainak **figyelembevételével** értékelni kell, hogy a fogyasztók milyen mértékben vannak egész életen át tartó vagy – adott esetben – akut módon kitéve az élelmiszerekben található növényvédőszer-maradékoknak.
- (25) A Kereskedelmi Világszervezeten keresztül konzultációt kell folytatni a Közösség kereskedelmi partnereivel a javasolt MRL-ről, és ezek elfogadása előtt figyelembe kell venni e partnerek észrevételeit. A Codex Alimentarius Bizottság által nemzetközi szinten megállapított MRL-t is figyelembe kell venni a közösségi MRL meghatározásakor, **tekintettel a vonatkozó helyes mezőgazdasági gyakorlatra**.
- (26) **A Közösségen kívül előállított élelmiszerek és takarmányok esetében különböző mezőgazdasági gyakorlatokat lehet alkalmazni jogszerűen a növényvédő szerek használata tekintetében, ami néha olyan maradékokat eredményezhet, amelyek eltérnek a Közösségben jogszerűen alkalmazott használatból eredő maradékoktól. Ezért célszerű úgy megállapítani az MRL-t a behozott termékekre, hogy az figyelembe vegye ezeket a használatokat és a keletkezett maradékokat, feltéve hogy ezen termékek biztonságát a belső termékekre vonatkozó kritériumokkal megegyező kritériumok alapján lehet igazolni.**
- (27) Szükséges, hogy a Hatóság értékelje az MRL alkalmazását és a tagállamok által készített értékelő jelentéseket a fogyasztókat és – adott esetben – az állatokat érintő járulékos kockázatok meghatározása érdekében, **figyelembe véve a toxikológiai hatások – így az immunotoxicitás, az endokrin zavarok és a fejlődési toxicitás – teljes körét.**
- (28) A tagállamoknak meg kell határozniuk az e rendelet megszegése esetén alkalmazandó szankciókkal kapcsolatos szabályokat, és biztosítaniuk kell azok végrehajtását. E szankcióknak hatékonynak, arányosnak és visszatartó erővel bírónak kell lenniük.
- (29) Az MRL-re vonatkozó összehangolt közösségi rendszer kidolgozása együtt jár az iránymutatások, adatbázisok és egyéb, költségvonzattal rendelkező tevékenységek kidolgozásával is. Helyénvaló, hogy a Közösség egyes esetekben hozzájáruljon e költségekhez.

2004. december 15., szerda

- (30) A helyes igazgatási gyakorlat alapján, illetve technikai szempontból szükséges a hatóanyagokra vonatkozó MRL-t érintő határozatok időzítésének a 91/414/EGK irányelv alapján e hatóanyagokkal kapcsolatban elfogadott határozatokkal való összehangolása. Több olyan anyag esetében, amelyekre vonatkozóan még nem határozták meg közösségi szinten az MRL-t, e rendelet hatályba lépése előtt nem hozható a fenti irányelv szerinti határozat.
- (31) Ezért az ideiglenes, de kötelező, összehangolt MRL-ről rendelkező külön szabályokat kell elfogadni annak érdekében, hogy e határértékeket fokozatosan, az egyes hatóanyagokra vonatkozó határozatok meghozatalával párhuzamosan, a 91/414/EGK irányelv szerinti értékelések keretében meghatározzák. Az ilyen módon ideiglenesen összehangolt MRL-nek elsősorban a tagállamok által nemzeti szinten megállapított, létező MRL-n kell alapulniuk, és tiszteletben kell tartaniuk azt a nemzeti szabályozást, amelynek részeként azokat meghatározták, feltéve, hogy az MRL-ek nem jelentenek elfogadhatatlan kockázatot a fogyasztókra nézve.
- (32) A létező hatóanyagoknak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe való felvételét követően, a felvételtől számított négy éven belül a tagállamoknak újra kell értékelniük valamennyi, e hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szert. Az érintett MRL-t legfeljebb négy évig fenn kell tartani az engedélyek folytonosságának biztosítása érdekében, és – amennyiben azokat a 91/414/EGK irányelv III. mellékletének eleget tévő dokumentáció támasztja alá – az újraértékelés befejeztével véglegesíteni kell őket, illetve ha nem létezik ilyen dokumentáció, azokat alapértéken kell meghatározni.
- (33) E rendelet az élelmiszerekben és takarmányban található növényvédőszer-maradékok ellenőrzése érdekében állapítja meg az MRL-t, ezért e maradékok ellenőrzése érdekében célszerű a tagállamoknak nemzeti programokat megállapítaniuk. A nemzeti ellenőrző programok eredményeit el kell küldeni a Bizottság, a Hatóság és a többi tagállam részére, és bele kell foglalni a Közösség éves jelentésébe.
- (34) A fogyasztók megfelelő tájékoztatásának biztosítása érdekében a tagállamoknak a 882/2004/EK rendeletnek megfelelően évente közzé kell tenniük a növényvédőszer-maradékok nemzeti ellenőrzésének eredményeit az interneten, feltüntetve minden egyes adatot, beleértve a gyűjtés helyét és a kiskereskedők, a nagykereskedők és/vagy a termelők neveit.**
- (35) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> összhangban kell elfogadni.
- (36) Az arányosság elvének megfelelően a kereskedelem megkönnyítését és egyúttal a fogyasztók védelmét szolgáló alapvető célkitűzések elérése érdekében szükséges és helyénvaló a növényi és állati eredetű termékekben, illetve azok felületén előforduló MRL-re vonatkozó szabályok meghatározása. A Szerződés 5. cikke harmadik bekezdésének megfelelően e rendelet nem haladja meg a célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## I. FEJEZET

## TÁRGY, HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy

A 178/2002/EK rendeletben meghatározott általános alapelvekkel, **így különösen a magas szintű fogyasztóvédelem biztosításának szükségességével** összhangban, e rendelet a növényi és állati eredetű élelmiszerekben és takarmányokban, illetve azok felületén található megengedett növényvédőszer-maradékok határértékére (MRL) vonatkozó összehangolt közösségi rendelkezéseket állapítja meg.

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2004. december 15., szerda

## 2. cikk

### Hatály

- (1) E rendeletet az I. mellékletben felsorolt olyan, friss, feldolgozott és/vagy vegyes élelmiszerként és takarmányként használt növényi vagy állati eredetű termékekre, illetve azok részeire kell alkalmazni, amelyekben vagy amelyekben előfordulhatnak növényvédőszer-maradékok.
- (2) E rendeletet nem kell alkalmazni azokra az I. melléklet alá tartozó termékekre, amelyeknél kellő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy azokat a következőkre szánják:
- az élelmiszerektől és a takarmánytól eltérő termékek előállítása; vagy
  - vetés vagy ültetés; vagy
  - a nemzeti jog által engedélyezett, a hatóanyagok vizsgálatával kapcsolatos tevékenységek.
- (3) Nem kell alkalmazni az e rendelettel összhangban meghatározott, növényvédő szerekre vonatkozó MRL-t az I. melléklet alá tartozó olyan termékekre, amelyeket harmadik országokba történő exportra szánanak, és amelyeket az exportot megelőzően kezeltek, amennyiben megfelelő bizonyíték alapján megállapították, hogy a rendeltetési ország e meghatározott kezelést igényli vagy azzal egyetért annak érdekében, hogy megelőzze a károsítók területére való behozatalát.
- (4) E rendelet a 98/8/EK<sup>(1)</sup> és 2002/32/EK irányelv, valamint a 2377/90/EGK rendelet<sup>(2)</sup> sérelme nélkül alkalmazandó.

## 3. cikk

### Fogalommeghatározások

- (1) E rendelet alkalmazásában a 178/2002/EK rendeletben és a 91/414/EGK irányelv 2. cikkének 1. és 4. pontjában szereplő meghatározásokat kell alkalmazni.
- (2) A következő meghatározások szintén alkalmazandók:
- „helyes mezőgazdasági gyakorlat” (HMGY): a növényvédő szerek nemzeti szinten javasolt, engedélyezett vagy nyilvántartott biztonságos használata tényleges körülmények között, az élelmiszerek és takarmányok előállítása, tárolása, szállítása, forgalmazása és feldolgozása bármely szakaszában. **A helyes mezőgazdasági gyakorlat egyúttal magában foglalja az integrált növényvédelem elveinek alkalmazását a 91/414/EGK irányelvnek megfelelően egy adott éghajlati zónában, továbbá magában foglalja a növényvédő szerek lehető legkisebb mennyiségben történő alkalmazását és az MRL-eknek/ideiglenes MRL-eknek a kívánt hatás eléréséhez szükséges legalacsonyabb szinten történő meghatározását;**
  - „kérdéses HMGY”: olyan HMGY, amely során egy hatóanyag/termék kombinációjára vonatkozóan több mint egy HMGY létezik, amely a kezelt terményben előforduló növényvédőszer-maradék maximális elfogadható szintjét eredményezi, és egyben az MRL meghatározásának alapját képezi;
  - „növényvédőszer-maradékok”: olyan maradványok – beleértve a 91/414/EGK irányelv 2. cikkének 1. pontjában meghatározottak szerint jelenleg vagy korábban a növényvédő szerekben használt hatóanyagokat, anyagcseretermékeket és/vagy a hatóanyagok bomlás- vagy reakciótermékeit –, amelyek az e rendelet I. melléklete alá tartozó termékekben vagy azok felületén fordulnak elő, beleértve különösen azokat a maradékokat, amelyek a növényvédelem és állatgyógyászat során való használat eredményeként, illetve biocidként jelennek meg;
  - „megengedett növényvédőszer-maradék határértéke (maximum residue level – MRL)”: az élelmiszerben vagy takarmányban, illetve azok felületén előforduló növényvédőszer-maradék törvényesen elfogadott koncentrációs szintjének felső értéke, **amelyet e rendeletnek megfelelően állapítanak meg, és amely a helyes mezőgazdasági gyakorlaton, valamint a veszélyeztetett fogyasztók védelméhez szükséges legalacsonyabb fogyasztói expozíción alapul;**

<sup>(1)</sup> A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 123., 1998.4.24., 1. o.). A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> Az állati eredetű élelmiszerekben található állatgyógyászati készítmények maximális maradékanyag-határértékeinek megállapítására szolgáló közösségi eljárás kialakításáról szóló, 1990. június 26-i 2377/90/EGK tanácsi rendelet (HL L 224., 1990.8.18., 1. o.). A legutóbb az 1875/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 326., 2004.10.29., 19. o.) módosított rendelet.

2004. december 15., szerda

- e) „CXL”: a Codex Alimentarius Bizottság által meghatározott MRL;
- f) „kimutatási határérték”: a validált legalacsonyabb maradékkoncentráció, amely mennyiségileg meghatározható, és amelyről validált ellenőrzési módszerekkel, rendszeres ellenőrzés révén jelentés készíthető;
- g) „import tőrés határ”: az importált termékekre **a nemzetközi kereskedelem igényeinek kielégítése céljából** megállapított MRL, amennyiben:
- egy adott terméken előforduló növényvédő szerben található hatóanyag használata a Közösségen belül nem engedélyezett **a közegészségügytől eltérő okokból az adott termék és használat tekintetében**; vagy
  - **más szint megállapítása indokolt, mivel a létező, közösségi szinten meghatározott MRL-t a közegészségügytől eltérő okokból állapították meg az adott termék és használat tekintetében**;
- h) „jártassági vizsgálat”: olyan összehasonlító vizsgálat, amely során több laboratórium azonos mintákon elemzéseket végez, és amely lehetővé teszi az egyes laboratóriumok által végzett elemzés minőségének értékelését;
- i) „akut referenciadózis”: az élelmiszerben található anyagnak a testsúly alapján megadott hozzávetőleges olyan mennyisége, amely rövid időn belül, általában egy **étkezés alatt** elfogyasztható anélkül, hogy ez **a megfelelő tanulmányok által alátámasztott** adatok alapján, **valamint a lakosságon belüli érzékeny csoportokat (így például a gyermekeket és magzatokat) figyelembe véve**, jelentős kockázattal járna a **fogyasztóra nézve**;
- j) „megengedhető napi bevitel”: az élelmiszerben található anyagnak a testsúly alapján megadott hozzávetőleges olyan mennyisége, amely egész életen át naponta elfogyasztható anélkül, hogy ez az értékelés időpontjában rendelkezésre álló ismert adatok alapján jelentős kockázattal járna **bármely fogyasztóra nézve, figyelembe véve a lakosságon belüli érzékeny csoportokat (így például a gyermekeket és magzatokat)**.

#### 4. cikk

Azon termékcsoportok listája, amelyekre a közösségi szinten összehangolt MRL-t kell alkalmazni

(1) A 2. cikk 1. pontjában említett azon termékeket, termékcsoportokat és/vagy termékreszeket, amelyekre a közösségi szinten összehangolt MRL-t kell alkalmazni, a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban az I. melléklet határozza meg és sorolja fel. Az I. melléklet alá tartozik az összes olyan termék, amelyre meghatározták az MRL-t, továbbá az olyan egyéb termékek, amelyekre helyénvaló az MRL meghatározása, tekintetbe véve különösen a fogyasztók étrendjében vagy a kereskedelem terén betöltött szerepüket. A termékeket oly módon kell csoportosítani, hogy amennyire ez lehetséges, a hasonló vagy rokon termékek csoportjára lehessen az MRL-t meghatározni.

(2) Az I. mellékletet az e rendelet hatálybalépését követő három hónapon belül kell megállapítani, és adott esetben – különösen valamely tagállam kérelmére – felül kell vizsgálni.

#### 5. cikk

Azon hatóanyagok listájának megállapítása, amelyekre vonatkozóan nem szükséges az MRL meghatározása

(1) A 91/414/EGK irányelv alapján értékelt, a növényvédő szerekben található olyan hatóanyagokat, amelyekre vonatkozóan nem szükséges az MRL meghatározása, az e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani, és azokat e rendelet IV. mellékletében kell felsorolni, figyelembe véve e hatóanyagok felhasználását, valamint az e rendelet 14. cikke (2) bekezdésének a), c) és d) pontjában említett kérdéseket.

(2) A IV. mellékletet az e rendelet hatálybalépését követő 12 hónapon belül kell megállapítani.

2004. december 15., szerda

## II. FEJEZET

### AZ MRL-RE VONATKOZÓ KÉRELEMMEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁS

#### 1. SZAKASZ

##### Az MRL-re vonatkozó kérelmek benyújtása

#### 6. cikk

##### Felvétel iránti kérelem

(1) Ha egy tagállam a 91/414/EGK irányelvvel összhangban valamely növényvédő szer használatára vonatkozó engedélyt vagy ideiglenes engedélyt szándékozik kibocsátani, ez a tagállam köteles megvizsgálni, hogy e használat eredményeként szükségessé válik-e az e rendelet II. és III. mellékletében meghatározott, már létező MRL módosítása, illetve új határérték meghatározása, vagy a hatóanyagot fel kell-e venni a IV. mellékletbe. Amennyiben szükséges, a tagállam a 7. cikkel összhangban felkéri az engedélyt kérő felet a felvétel iránti kérelem benyújtására.

(2) **Az egészségügy terén** bizonyítékkal alátámasztott jogos érdekeket felmutató **bármely fél** – beleértve **a civil társadalmi szervezeteket, valamint az üzletileg érdekelt feleket, úgymint** az I. melléklet alá tartozó termékek gyártóit, termelőit, **importőreit** és előállítóit – a 7. cikkel összhangban szintén **benyújthat** felvétel iránti kérelmet valamely tagállamnak.

(3) Amennyiben egy tagállam úgy ítéli meg, hogy valamely MRL meghatározása, módosítása vagy törlése szükséges, a 7. cikkel összhangban a tagállam is készíthet és értékelhet egy, az MRL meghatározására, módosítására vagy törlésére vonatkozó kérelmet.

(4) Az import tőrés határra vonatkozó kérelmeket a 91/414/EGK irányelv alapján kijelölt referens tagállamoknak kell benyújtani, vagy ha ilyen tagállamot nem jelöltek ki, a kérelmeket e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban a kérelmező kérésére a Bizottság által kijelölt tagállamoknak kell benyújtani. Az ilyen felvétel iránti kérelmet e rendelet 7. cikkével összhangban kell elkészíteni.

#### 7. cikk

##### Az MRL felvétele iránti kérelemre vonatkozó követelmények

(1) A kérelmező MRL felvétele iránti kérelmének a következő adatokat és dokumentumokat kell tartalmaznia:

- a) a kérelmező neve és címe;
- b) a felvétel iránti kérelmet tartalmazó dokumentáció bemutatása, beleértve:
  - i. a felvétel iránti kérelem összefoglalását;
  - ii. a leglényegesebb érveket;
  - iii. a dokumentáció tartalomjegyzékét;
  - iv. az e hatóanyag egyedi használata esetén alkalmazandó megfelelő HMGY másolatát;
- c) **a növényvédő szerrel és/vagy maradékával kapcsolatban a rendelkezésre álló tudományos irodalomban szereplő minden vonatkozó aggály teljes körű áttekintése;**
- d) a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében felsorolt, a növényvédőszerekre vonatkozó MRL meghatározásával kapcsolatos adatszolgáltatási kötelezettségre vonatkozó adatokat, beleértve – adott esetben – a toxikológiai adatokat, az ellenőrző laboratóriumokban használt, rendszeres vizsgálati módszerekre vonatkozó adatokat, valamint a növényi és állati metabolizmusra vonatkozó adatokat.

Ha azonban rendelkezésre állnak már megfelelő, nyilvánosságra hozott adatok – különösen abban az esetben, ha egy hatóanyagot a 91/414/EGK irányelv alapján már értékelték, vagy létezik már CXL –, és a kérelmező ezeket benyújtja, a tagállam az ilyen információt is felhasználhatja a kérelem elbírálásakor. Ezekben az esetekben az értékelő jelentésnek tartalmaznia kell az ilyen adatok felhasználásának vagy mellőzésének indokolását.

2004. december 15., szerda

(2) Az értékelést végző tagállam adott esetben az (1) bekezdés alapján kért információkon kívül további információkat kérhet a kérelmezőtől, a tagállam által meghatározott határidőn belül. **Ez a határidő semmiképpen nem lehet két évnél hosszabb.**

## 8. cikk

### A felvétel iránti kérelem elbírálása

(1) Az a tagállam, amelyhez a 6. cikk alapján a 7. cikk szerinti felvétel iránti kérelmet nyújtottak be, haladéktalanul továbbítja e kérelem másolatát a *Hatóság* és a Bizottság részére, és késedelem nélkül értékelő jelentést készít.

(2) A felvétel iránti kérelmeket a 91/414/EGK irányelv VI. mellékletében meghatározott, a növényvédő szerek értékelésének és engedélyezésének egységes elveire vonatkozó érintett rendelkezéseknek megfelelően, vagy e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadott rendeletben rögzítendő egyedi értékelési elveknek megfelelően kell értékelni.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, és az érintett tagállamok közötti megállapodás alapján, az e hatóanyag felvétele iránti kérelem értékelését a 91/414/EGK irányelv alapján kijelölt referens tagállam is végezheti.

(4) Ha egy tagállamnak nehézségei adódnak a felvétel iránti kérelem értékelése során, illetve a párhuzamos munka elkerülése érdekében a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban eldönthető, hogy mely tagállam értékelje az egyes, felvétel iránti kérelmeket.

## 9. cikk

### Az elbírált felvétel iránti kérelmek benyújtása a Bizottságnak és a Hatóságnak

(1) Az értékelő jelentés elkészítését követően a tagállam továbbítja azt a Bizottságnak. A Bizottság haladéktalanul tájékoztatja a tagállamokat, és továbbítja a felvétel iránti kérelmet, az értékelő jelentést és az alátámasztó dokumentációt a Hatóságnak.

(2) A Hatóság írásban haladéktalanul visszaigazolja a felvétel iránti kérelem kézhezvételét a kérelmező, az értékelő tagállam és a Bizottság felé. A visszaigazolás tartalmazza a felvétel iránti kérelem és a kísérő dokumentumok kézhezvételének dátumát.

## 2. SZAKASZ

### Az MRL-re vonatkozó felvétel iránti kérelmek hatóság általi megvizsgálása

## 10. cikk

### A Hatóság véleménye az MRL-re vonatkozó felvétel iránti kérelmekről

(1) A Hatóság elvégzi a felvétel iránti kérelmek és az értékelő jelentések értékelését, és indokolással ellátott véleményt alkot különösen a fogyasztókat, illetve adott esetben az állatokat fenyegető, az MRL meghatározásához, módosításához vagy eltörléséhez kapcsolódó kockázatokról. Ez a vélemény a következőket tartalmazza:

- a) értékelés arra vonatkozóan, hogy a felvétel iránti kérelemben javasolt, a rendszeres ellenőrzéshez használt vizsgálati módszer megfelel-e a tervezett ellenőrzési céloknak;
- b) a növényvédő szer/termék kombinációra vonatkozó előrelátható kimutatási határértéke;
- c) a megengedhető napi bevitelnek vagy az akut referenciadózisnak az MRL módosítása miatti túllépésével járó kockázatok értékelése; azon a terméken előforduló maradvány következtében megnőtt bevitel, amelyre vonatkozóan az MRL-t igényelték;
- d) egyéb, a kockázatértékelést elősegítő elemek.



**2004. december 15., szerda**

(2) A Hatóság az indokolással ellátott véleményt megküldi a kérelmezőnek, a Bizottságnak és a tagállamoknak. Az indokolással ellátott vélemény világosan meghatározza az egyes következtetések alapját képező indokokat.

(3) A 178/2002/EK rendelet 39. cikkének sérelme nélkül, a Hatóság az indokolással ellátott véleményét nyilvánosságra hozza.

**11. cikk**

Az MRL felvétele iránti kérelmekre vonatkozó  
hatósági vélemény meghozatalának határideje

(1) A Hatóság a 10. cikkel összhangban a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem kézhezvételétől számított három hónapon belül meghozza indokolással ellátott véleményét.

***Kivételes esetben, amennyiben részletesebb értékelések elvégzésére van szükség, az első albekezdésben említett határidő 6 hónapra kiterjeszhető, az érvényes kérelem beérkezésének napjától számítva.***

(2) Amennyiben a Hatóság kiegészítő információkat kér, az (1) bekezdésben meghatározott határidőt ezen információk beérkezéséig felfüggesztik. E felfüggesztésekre a 13. cikk rendelkezései vonatkoznak.

**12. cikk**

A Hatóság értékelése a már létező MRL-re vonatkozóan

(1) E rendelet hatályba lépését követően, illetve egy hatóanyagnak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe való belefoglalását vagy bele nem foglalását követő tizenkét hónapon belül a Hatóság – elsősorban a 91/414/EGK irányelv alapján készített, megfelelő értékelő jelentésre alapozott – indokolással ellátott véleményt nyújt be a Bizottságnak és a tagállamoknak:

- a) az erre a hatóanyagra vonatkozó, az e rendelet II. és III. mellékletében meghatározott, már létező MRL-ről;
- b) e hatóanyagra vonatkozóan új MRL meghatározásának szükségességéről, vagy annak e rendelet IV. mellékletébe foglalásáról;
- c) az e hatóanyaghoz esetleg szükséges, e rendelet 20. cikke (2) bekezdésében említett különleges feldolgozási tényezőkről;
- d) azokról az MRL-ről, amelyeknek felvételét e rendelet II. és/vagy III. mellékletébe a Bizottság fontolóra veheti, és azokról az e hatóanyaghoz tartozó MRL-ről, amelyeket eltörölhetnek.

(2) Az e rendelet hatályba lépését megelőzően a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe felvett anyagok esetében a fenti (1) bekezdésben említett véleményt az e rendelet hatályba lépését követő tizenkét hónapon belül kell megalkotni.

**13. cikk**

Közigazgatási felülvizsgálat

A Bizottság saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam, illetve bármely közvetlenül és egyénileg érintett személy kérésére felülvizsgálhat minden, az e rendelet által a Hatóságra ruházott hatáskör keretében hozott határozatot, illetve mulasztást.

Ennek érdekében attól a naptól számított két hónapon belül, amikor az érintett fél tudomást szerzett a kérdéses jogi aktusról vagy mulasztásról, kérelmet kell benyújtani a Bizottságnak.

A Bizottság két hónapon belül határozatot hoz, és – adott esetben – felszólítja a Hatóságot, hogy határozott időn belül vonja vissza határozatát vagy orvosolja mulasztását.

2004. december 15., szerda

## 3. SZAKASZ

Az MRL meghatározása, módosítása vagy törlése

## 14. cikk

Az MRL-re vonatkozó felvétel iránti kérelmekkel kapcsolatos határozatok

- (1) A Hatóság véleményének kézhezvételét követően, e vélemény figyelembe vételével a Bizottság haladéktalanul, de legfeljebb három hónapon belül az MRL meghatározására, módosítására vagy törlésére vonatkozó rendeletet vagy a kérelem elutasításáról szóló határozatot készít, és azt a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadásra előterjeszti.
- (2) Az (1) bekezdésben említett aktusok meghozatala során figyelembe kell venni
- a rendelkezésre álló tudományos és műszaki ismereteket;
  - a hatóanyagok jelenlegi növényvédelmi célú használatán kívüli forrásból származó növényvédőszer-maradékok lehetséges előfordulását, **valamint azok ismert halmozott és szinergikus hatásait, amennyiben rendelkezésre állnak az e hatások felmérését szolgáló módszerek;**
  - a nagy mennyiségben fogyasztókat és a különösen veszélyeztetett fogyasztókat,** illetve adott esetben az állatokat fenyegető lehetséges kockázatok felmérésének eredményét;
  - a növényvédő szerek használatának módosítását célzó bármely értékelés és határozat eredményeit;
  - egy hatóanyagnak valamely harmadik országban való jogszerű használata érdekében ebben az országban bevezetett CXL-t vagy HMGY-t;
  - a kérdéses tárgy szempontjából jelentős egyéb tényezőket.
- (3) A Bizottság bármikor kiegészítő információk szolgáltatására szólíthatja fel a kérelmezőt vagy a Hatóságot. A Bizottság valamennyi, hozzá eljuttatott kiegészítő információt a tagállamok és a Hatóság rendelkezésére bocsát.

## 15. cikk

Az új vagy módosított MRL II. és III. mellékletekbe foglalása

- (1) A 14. cikk (1) bekezdésében említett rendelet:
- amennyiben a hatóanyagok szerepeltek a 91/414/EGK irányelv I. mellékletében, úgy új vagy módosított megengedett MRL-t állapít meg, és azokat e rendelet II. mellékletében felsorolja; vagy
  - amennyiben a hatóanyagok nem szerepeltek a 91/414/EGK irányelv I. mellékletében, valamint amennyiben a hatóanyagok e rendelet II. mellékletében sem szerepelnek, úgy ideiglenes MRL-t állapít meg vagy módosít, és ezeket az ezen rendelet III. mellékletében sorolja fel; vagy
  - a 16. cikkben említett esetekben ideiglenes MRL-t állapít meg és ezeket e rendelet III. mellékletében sorolja fel.
- (2) Amennyiben az ideiglenes MRL megállapítására az (1) bekezdés b) pontjának megfelelően kerül sor, úgy az a III. mellékletből – az érintett hatóanyag a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe foglalását vagy bele nem foglalását követő egy év elteltével elfogadott rendelet útján – törlésre kerül, e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban. Egy vagy több tagállam kérésére azonban az ideiglenes MRL további egy éven keresztül fenntartható, ha megerősítést nyer, hogy a valamely MRL megállapítását célzó felvétel iránti kérelem alátámasztásához szükséges tanulmányok folyamatban vannak. Azokban az esetekben, amikor ilyen megerősítésre sor kerül, az ideiglenes MRL további két éven keresztül fenntartható, amennyiben a fogyasztók tekintetében nem merült fel elfogadhatatlan biztonsági kockázat.

2004. december 15., szerda

16. cikk

Az ideiglenes MRL bizonyos körülmények között történő megállapítására vonatkozó eljárás

(1) A 14. cikk (1) bekezdésében említett rendelet a következő esetekben is a III. mellékletbe foglalandó ideiglenes MRL-t állapíthat meg:

- a) kivételes esetekben, különösen amennyiben a növényvédőszer-maradékok megjelenésére környezeti vagy más fertőzés miatt, illetve a 91/414/EGK irányelv 8. cikke (4) bekezdésének megfelelően használt növényvédő termékek miatt kerül sor; vagy
- b) amennyiben az érintett termékek a fogyasztók – vagy adott esetben az állatok – étrendjének csekély jelentőségű elemét teszik ki, **és nem alkotják a vonatkozó fogyasztói alcsoportok étrendjének jelentős elemét**; vagy
- c) a méz esetében; vagy
- d) **gyógynövényteák esetében**; vagy
- e) amennyiben a növényvédő termékek használata alapvető, és ezt valamely hatóanyag a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő bele nem foglalásáról vagy az onnan való törléséről szóló határozat állapítja meg; vagy
- f) **amennyiben új termékeket, termékcsoportokat és/vagy termékek részeit vettek fel az I. mellékletbe, és egy vagy több tagállam azt kéri, annak lehetővé tétele érdekében, hogy el lehessen végezni és ki lehessen értékelni az MRL-ek alátámasztásához szükséges tudományos tanulmányokat, feltéve hogy nem merültek fel a fogyasztókat érintő elfogadhatatlan biztonsági aggályok.**

(2) Az ideiglenes MRL-nek az (1) bekezdésben említett befoglalásáról a Hatóság véleménye alapján, ellenőrzési adatok és olyan felmérés alapján kell dönteni, amely kimutatja, hogy az nem jelent a fogyasztókra vagy az állatokra elfogadhatatlan kockázatot.

Az (1) bekezdés a), b), c) és d) pontjában említett ideiglenes MRL folytatólagos érvényességét 10 évente legalább egyszer felül kell vizsgálni és az ilyen MRL-t szükség szerint módosítani vagy törölni kell.

Az (1) bekezdés e) pontjában említett MRL-t azon időtartam végeztével kell felülvizsgálni, amely időtartamra a nem helyettesíthető felhasználást engedélyezték. **Az (1) bekezdés f) pontjában említett MRL-eket akkor kell felülvizsgálni, ha a tudományos tanulmányokat elvégezték és kiértékelték, de legkésőbb a III. mellékletbe történő felvételüket követő négy éven belül.**

17. cikk

Az MRL a növényvédő termék engedélyének visszavonását követő módosítása

A II. és III. mellékletek – valamely MRL egy létező növényvédő termék-engedély visszavonása miatt szükségessé vált törlése miatt történő – módosításának elfogadására a Hatóság véleményének kikérése nélkül is sor kerülhet.

III. FEJEZET

A NÖVÉNYI ÉS ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEKRE VONATKOZÓ MRL

18. cikk

Az MRL-nek való megfelelés

(1) Az I. melléklet alá tartozó termékek, élelmiszerként vagy takarmányként, illetve állatok takarmányozására felhasznált takarmányként való forgalomba hozataluk időpontjától kezdve nem tartalmazhatnak az alábbiakban felsoroltakat meghaladó mértékű növényvédőszer-maradékot:

- a) a II. és III. mellékletben ezekre a termékekre megállapított MRL;
- b) 0,01 mg/kg azokra a termékekre, amelyek esetében a megengedett legmagasabb érték a II. és III. mellékletben külön nem került megállapításra, illetve a IV. mellékletben nem említett hatóanyagokra, hacsak

2004. december 15., szerda

a hatóanyagokra a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, a rendelkezésre álló szokásos vizsgálati módszerek figyelembevételével más alapérték nem került meghatározásra. Az alapértékeket az V. melléklet sorolja fel.

(2) A tagállamok nem tilthatják vagy akadályozhatják meg az I. melléklet alá tartozó termékek területükön élelmiszerelőállítás céljára tartott állatok takarmányozására történő forgalomba hozatalát vagy felhasználását azon az alapon, hogy azok növényvédőszer-maradékokat tartalmaznak, feltéve, hogy:

a) a termékek az (1) bekezdésnek és a 20. cikknek megfelelnek; vagy

b) a hatóanyag szerepel a IV. mellékletben található felsorolásban.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, a tagállamok – saját területükön – a betakarítás utáni füstölőszerrel történő kezelésre történő hivatkozással az I. melléklet alá tartozó termék esetében engedélyezhetik a hatóanyag II. és III. mellékletekben meghatározott határértékeket meghaladó maradványértékét, amennyiben ezen hatóanyag/termék-kombinációk szerepelnek a VII. mellékletben, feltéve, hogy:

a) az ilyen termékek nem azonnali fogyasztásra szánt termékek;

b) megfelelő ellenőrzési mechanizmusok biztosítják, hogy az ilyen termékek a végfelhasználók vagy fogyasztók számára – amennyiben a termékeket közvetlenül szolgáltatják az utóbbiaknak – csak akkor válnak hozzáférhetővé, amikor a maradékértékek a II. és III. mellékletben meghatározott megengedett legmagasabb értéket már nem haladják meg;

c) a megtett intézkedésekről a többi tagállamot és a Bizottságot tájékoztatták.

A VII. mellékletben felsorolt hatóanyag/termék-kombinációkat a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban állapítják meg.

(4) Kivételes esetben, különösen a növényvédő szerek a 91/414/EGK irányelv 8. cikk (4) bekezdésével összhangban történő használatára hivatkozással, vagy a 2000/29/EK irányelvben<sup>(1)</sup> foglalt kötelezettségek teljesítése során – saját területén – bármely tagállam engedélyezheti az (1) bekezdésnek nem megfelelő, kezelt élelmiszer vagy takarmány forgalomba hozatalát/takarmányként való felhasználását, feltéve, hogy az ilyen élelmiszer vagy takarmány nem jelent elfogadhatatlan kockázatot. Az ilyen engedélyek kibocsátásáról haladéktalanul értesíteni kell a többi tagállamot, a Bizottságot és a Hatóságot, mellékelve – a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – a késedelem nélkül mérlegelendő megfelelő kockázatelemzést, egy meghatározott időszakra szóló ideiglenes MRL meghatározása, vagy az ilyen termékekkel kapcsolatos más szükséges intézkedés megtétele érdekében.

## 19. cikk

### A feldolgozott és/vagy egyes termékekre vonatkozó tilalom

Tilos feldolgozni és/vagy hígítás céljából ugyanazzal vagy más termékekkel összekeverni az I. melléklet alá tartozó, a 18. cikk (1) bekezdésének és a 20. cikknek meg nem felelő termékeket azok élelmiszerként vagy takarmányként történő forgalomba bocsátása, vagy az állatok azzal történő takarmányozása céljából.

## 20. cikk

### A feldolgozott és/vagy egyes termékekre vonatkozó MRL

(1) Amennyiben a feldolgozott és/vagy vegyes élelmiszerre vagy takarmányra vonatkozóan a II. vagy III. mellékletek nem határozzák meg az MRL-t, azokra a 18. cikk (1) bekezdésében az I. melléklet alá tartozó érintett termékre vonatkozóan meghatározott értékeket kell alkalmazni, figyelembe véve a feldolgozás és/vagy a vegyítés miatt a növényvédőszer-maradék-szintekben bekövetkezett változásokat.

(2) A VI. mellékletben szereplő lista – a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – egyes feldolgozási és/vagy vegyítési tevékenységekre vagy egyes feldolgozott és/vagy vegyített termékekre vonatkozólag különleges koncentrációs vagy hígítási tényezőket tartalmazhat.

<sup>(1)</sup> A növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelv (HL L 169., 2000.7.10., 1. o.). A legutóbb a 882/2004/EK rendelettel módosított irányelv.

2004. december 15., szerda

#### IV. FEJEZET

### A MEGLÉVŐ MRL E RENDELETBE TÖRTÉNŐ ÁTVÉTELÉRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK

#### 21. cikk

##### Az MRL első megállapítása

(1) Az I. melléklet alá tartozó termékek vonatkozásában az MRL-t első alkalommal a 86/362/EGK, a 86/363/EGK és a 90/642/EGK irányelvekben meghatározott MRL átvételével és e rendelet 14. cikke (2) bekezdésében említett feltételek figyelembevételével – a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – a II. mellékletben kell megállapítani és felsorolni.

(2) A II. mellékletet e rendelet hatálybalépését követő 12 hónapon belül kell megállapítani.

#### 22. cikk

##### Az ideiglenes MRL első megállapítása

(1) Azon hatóanyagok ideiglenes MRL-jét, amelyek vonatkozásában még nem született döntés a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő foglalást vagy bele nem foglalást illetően, első alkalommal – kivéve, ha azok már e rendelet II. mellékletében felsorolásra kerültek – e rendelet III. mellékletében kell megállapítani és felsorolni a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, a tagállamok által szolgáltatott információ, és – szükség esetén – a 24. cikkben említett vélemény, a 14. cikk (2) bekezdésében említett tényezők és a következő MRL-ek figyelembevételével:

- a) a 76/895/EGK irányelv mellékletében maradó MRL-ek; és
- b) a még nem harmonizált, nemzeti MRL-ek.

(2) A III. mellékletet – a 23., 24. és 25. cikkben foglalt rendelkezéseknek megfelelően – e rendelet hatálybalépését követő 12 hónapon belül kell megállapítani.

#### 23. cikk

##### A tagállamok által a nemzeti MRL-ről benyújtandó információ

Amennyiben egy hatóanyag nem szerepel a 91/414/EGK irányelv I. mellékletében, és amennyiben a tagállam – legkésőbb az e rendelet I. mellékletének hatálybalépéséig – az e rendelet I. melléklete alá tartozó termékre vonatkozóan a hatóanyagra nemzeti MRL-t határozott meg, vagy azt állapította meg, hogy a hatóanyagra vonatkozóan nem szükséges az MRL megállapítása, az érintett tagállam – e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban megállapított formában és időben – értesíti a Bizottságot a nemzeti MRL-ről, vagy arról a tényről, hogy egy adott hatóanyagra vonatkozóan nem szükséges MRL-t megállapítani, valamint szükség esetén és a Bizottság kérésére:

- a) a HMGY-ről;
- b) amennyiben a tagállamban kritikus HMGY-t alkalmaznak, és amennyiben rendelkezésre áll, az ellenőrzött kísérletekről szóló összefoglaló adatokról és/vagy ellenőrzési adatokról;
- c) a megengedhető napi bevitelről és – szükség esetén – a nemzeti kockázatértékelés során használt akut referenciadózisról, valamint a kockázatértékelés eredményéről.

#### 24. cikk

##### A Hatóság véleménye a nemzeti MRL-t alátámasztó adatokról

(1) A Hatóság indokolással ellátott véleményt nyújt be a Bizottsághoz a következőkből eredő, a fogyasztók egészségét érintő lehetséges kockázatokról:

- a) a III. mellékletbe foglalható ideiglenes MRL-ek;
- b) a IV. mellékletbe foglalható hatóanyagok.

2004. december 15., szerda

(2) Az (1) bekezdésben említett indokolással ellátott vélemény elkészítése során a Hatóság figyelembe veszi a rendelkezésre álló tudományos és technikai ismereteket, és különösen a tagállamok által a 23. cikknek megfelelően benyújtott adatokat.

## 25. cikk

## Az ideiglenes MRL meghatározása

A 23. cikkben említett hatóanyagok vonatkozásában a 22. cikk (1) bekezdése szerint – amennyiben a Hatóság **véleménye szükséges**, e vélemény figyelembevételével – ideiglenes MRL-t lehet megállapítani, és felsorolni a III. mellékletben, illetve – szükség szerint – az 5. cikk (1) bekezdése alapján a hatóanyagot a IV. mellékletbe lehet foglalni. **Az ideiglenes MRL-t az összes tagállamban a helyes mezőgazdasági gyakorlat alapján elérhető legalacsonyabb szinten kell megállapítani.**

## V. FEJEZET

## HIVATALOS ELLENŐRZÉSEK, JELENTÉSEK ÉS SZANKCIÓK

## 1. SZAKASZ

## Az MRL hivatalos ellenőrzése

## 26. cikk

## Hivatalos ellenőrzés

(1) Az e rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében, a 96/23/EK<sup>(1)</sup> irányelvre is figyelemmel, a tagállamok – az élelmiszerek és takarmányok hivatalos ellenőrzésével kapcsolatos vonatkozó közösségi jogi rendelkezéseknek megfelelően – hivatalos ellenőrzéseket végeznek a növényvédőszer-maradékokat illetően.

(2) Az ilyen, növényvédőszer-maradékokra irányuló ellenőrzések különösen mintavételből és a minták ezt követő vizsgálatából, a fellelhető növényvédő szerek beazonosításából és a talált maradékértékek megállapításából állnak. **Az ilyen ellenőrzéseket a fogyasztóknak való szolgáltatás helyén is el kell végezni.**

## 27. cikk

## Mintavétel

(1) Minden egyes tagállam elegendő számú és fajtájú mintát vizsgál meg annak biztosítása érdekében, hogy az eredmény a piacra vonatkozóan reprezentatívnak minősüljön; a tagállamok figyelembe veszik a korábbi ellenőrzési programok eredményeit. A mintavételre a beszerzés helyéhez legközelebb eső helyen kell, hogy sor kerüljön, az esetleges későbbi végrehajtás kivitelezhetősége érdekében.

(2) A termékekben fellelhető növényvédőszer-maradékok ellenőrzéséhez szükséges – a 2002/63/EK irányelvben<sup>(2)</sup> meghatározottaktól eltérő – mintavételi eljárásokat e rendelet 45. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani.

## 28. cikk

## Vizsgálati módszerek

(1) A növényvédőszer-maradékok vizsgálati módszereinek meg kell felelniük a közösségi jog élelmiszerek és takarmányok hivatalos ellenőrzésével kapcsolatos rendelkezéseiben foglalt követelményeknek.

<sup>(1)</sup> Az egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről, valamint a 85/358/EGK és 86/469/EGK irányelvek, továbbá a 89/187/EGK és 91/664/EGK határozatok hatályon kívül helyezéséről szóló, 1996. április 29-i 96/23/EK tanácsi irányelv (HL L 125., 1996.5.23., 10. o.). A legutóbb a 882/2004/EK rendelettel módosított irányelv.

<sup>(2)</sup> A növényi és állati eredetű termékekben és azok felszínén található peszticid-szermaradványok hatósági ellenőrzésére szolgáló közösségi mintavételi módszerek megállapításáról és a 79/700/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2002. július 11-i 2002/63/EK bizottsági irányelv (HL L 187., 2002.7.16., 30. o.).

2004. december 15., szerda

(2) A 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, a növényvédőszer-maradékok megállapításának vizsgálati módszereivel kapcsolatos különleges érvényességi kritériumokra és minőségellenőrzési eljárásokra vonatkozóan technikai iránymutatásokat lehet elfogadni.

(3) A növényvédőszer-maradékok hivatalos ellenőrzésével kapcsolatban mintát vizsgáló valamennyi laboratóriumnak részt kell vennie a növényvédőszer-maradékok Bizottság által szervezett közösségi jártassági vizsgálatában.

## 2. SZAKASZ

### Közösségi ellenőrzési program

#### 29. cikk

### Közösségi ellenőrzési program

(1) A Bizottság – a fogyasztói expozíció felmérése és a jelenlegi jogszabályok alkalmazása érdekében – összehangolt, többéves közösségi ellenőrzési programot dolgoz ki, melynek során meghatározza a nemzeti ellenőrzési programok során vizsgálandó különleges mintákat, és figyelembe veszi az e rendeletben meghatározott, az MRL-nek való megfeleléssel kapcsolatban felmerült problémákat.

(2) A közösségi ellenőrzési programot a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni és minden évben naprakésszé tenni. A közösségi ellenőrzési program-tervezetet minden naptári évben az év végét legalább hat hónappal megelőzően kell benyújtani a 45. cikk (1) bekezdésében említett bizottsághoz.

## 3. SZAKASZ

### Nemzeti ellenőrzési programok

#### 30. cikk

### A növényvédőszer-maradékokra vonatkozó nemzeti ellenőrzési programok

(1) A tagállamok a növényvédőszer-maradékokra vonatkozóan többéves nemzeti ellenőrzési programokat dolgoznak ki. Többéves programjaikat a tagállamok minden évben naprakésszé teszik.

A programok kockázatalapúak és céljuk különösen a fogyasztói expozíció felmérése és a jelenlegi jogszabályoknak való megfelelés biztosítása. A programok legalább a következőket határozzák meg:

- a) a mintavétel alapjául szolgáló termékek;
- b) a minták száma és az elvégzendő vizsgálatok;
- c) a vizsgálandó növényvédő szerek;
- d) a program kidolgozása során alkalmazott ismérvek, ideértve:
  - i. a kiválasztandó növényvédő szer/termék kombinációkat;
  - ii. a hazai és a nem hazai termékekből vett minták számát;
  - iii. a termékek nemzeti étrendhez viszonyított fogyasztási arányát;
  - iv. a közösségi ellenőrzési programot és
  - v. a korábbi ellenőrzési programok eredményeit.

(2) A tagállamok minden naptári évben az év végét legalább három hónappal megelőzően a növényvédőszer-maradékokra vonatkozó – az (1) bekezdésben említett – nemzeti ellenőrzési programjaik naprakésszé tett változatát benyújtják a Bizottsághoz és a Hatósághoz.

(3) A tagállamok a 29. cikkben meghatározottaknak megfelelően részt vesznek a közösségi ellenőrzési programban. **A tagállamok évente közzéteszik a növényvédőszer-maradékokra vonatkozó nemzeti ellenőrzés minden eredményét az interneten. Amennyiben az MRL-eket túllépi, a tagállamok megnevezhetik az érintett kiskereskedőket, nagykereskedőket vagy termelőket.**

2004. december 15., szerda

## 4. SZAKASZ

*A tagállamok által szolgáltatott információ és az éves jelentés*

## 31. cikk

*A tagállamok által szolgáltatott információ*

(1) A tagállamok minden év augusztus 31-ig kötelesek megküldeni a Bizottság, a Hatóság és a többi tagállam részére az előző naptári évre vonatkozó következő információt:

- a) a 26. cikk (1) bekezdésében megállapított hivatalos ellenőrzések eredményei;
- b) a 30. cikkben említett nemzeti ellenőrzési programok során és a 29. cikkben említett közösségi ellenőrzési programban alkalmazott kimutatási határértékek;
- c) a vizsgálati laboratóriumok a közösségi jártassági vizsgálatokban, és más – a nemzeti ellenőrzési program során vizsgált növényvédő szer/termék-kombinációkra vonatkozó, a 28. cikk (3) bekezdésében említett – jártassági vizsgálatokban való részvételének részletei;
- d) az a) pontban említett ellenőrzésekben részt vevő vizsgálati laboratóriumok akkreditációs státuszának részletei;
- e) amennyiben a nemzeti jogszabályok ezt lehetővé teszik, a végrehajtási intézkedések részletei.

(2) A Hatósággal folytatott konzultációt követően a 45. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárással összhangban a tagállamok információnyújtási kötelezettségére vonatkozóan végrehajtási intézkedéseket lehet megállapítani.

## 32. cikk

*Éves jelentés a növényvédőszer-maradékokról*

(1) A tagállamok által a 31. cikk (1) bekezdése szerint szolgáltatott információ alapján a Hatóság éves jelentést készít a növényvédőszer-maradékokról.

(2) A Hatóság az éves jelentésben legalább a következőkről közöl információt:

- a) a 26. cikk (2) bekezdésében meghatározott ellenőrzések eredményeinek elemzése;
- b) azon lehetséges okok, amelyek következtében a megengedett maximális maradvány-határértékek átlépésére került sor, bármely megfelelő, a kockázatkezelési eljárásokkal kapcsolatos megjegyzéssel együtt;
- c) a fogyasztók egészségét a növényvédőszer-maradékok kapcsán veszélyeztető krónikus és akut kockázatok elemzése;
- d) az a) pontnak megfelelően szolgáltatott információ és bármely más jelentőséggel bíró és rendelkezésre álló információ – ideértve a 96/23/EK irányelv szerint benyújtott jelentéseket – alapuló, a növényvédőszer-maradékokat illető fogyasztói expozíció-értékelés.

(3) Amennyiben valamely tagállam nem szolgáltatott információt a 31. cikknek megfelelően, a Hatóság az éves jelentés elkészítésekor jogosult az erre az államra vonatkozó információt figyelmen kívül hagyni.

(4) Az éves jelentés formáját a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

(5) A Hatóság az éves jelentést minden év februárjának utolsó napjáig nyújtja be a Bizottsághoz.

(6) Az éves jelentés tartalmazhat a jövőbeni programok során vizsgálandó növényvédő szerekre vonatkozó véleményt.

(7) A Hatóság mind az éves jelentést, mind pedig a Bizottságtól vagy a tagállamoktól származó észrevételeket nyilvánosságra hozza.



2004. december 15., szerda

33. cikk

A növényvédőszer-maradékokról szóló éves jelentés bizottsághoz történő benyújtása

A Bizottság a növényvédőszer-maradékokról szóló éves jelentést tájékoztatásul, késedelem nélkül benyújtja a 45. cikk (1) bekezdésében említett bizottsághoz; a bizottság bármely – a II. és III. mellékletekben meghatározott MRL bejelentett megsértésével kapcsolatos – szükséges intézkedésre vonatkozóan javaslatot tehet.

5. SZAKASZ

Szankciók

34. cikk

Szankciók

A tagállamok meghatározzák az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókkal kapcsolatos szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonynak, arányosnak, és visszatartó erejűnek kell lenniük.

A tagállamok ezekről a szabályokról, valamint ezek bármely későbbi módosításairól haladéktalanul értesítik a Bizottságot.

VI. FEJEZET

SZÜKSÉGINTÉZKEDÉSEK

35. cikk

Szükségintézkedések

Amennyiben új információ vagy meglévő információ újraértékelése alapján az ezen rendelet hatálya alá tartozó növényvédőszer-maradékok vagy az MRL az emberi vagy az állati egészséget azonnali fellépést igénylő módon veszélyeztethetik, úgy a 178/2002/EK rendelet 53. és 54. cikkét kell alkalmazni. **A Bizottság számára határozathozatalra nyitva álló határidő hét napra csökken friss termékek esetében.**

VII. FEJEZET

AZ ÖSSZEHANGOLT, NÖVÉNYVÉDŐ SZEREKET ILLETŐ MRL-RE VONATKOZÓ TÁMOGATÓ INTÉZKEDÉSEK

36. cikk

Az összehangolt, növényvédő szereket illető MRL-re vonatkozó támogató intézkedések

(1) Az összehangolt, növényvédő szereket illető MRL-re vonatkozó támogató intézkedéseket közösségi szinten kell meghatározni; ilyen támogató intézkedések különösen:

- a) a növényvédőszer-maradékok MRL-jére vonatkozó közösségi jogszabályok egységesített adatbázisa, és ezen információ hozzáférhetővé tétele a nyilvánosság számára;
- b) a 28. cikk (3) bekezdésében említett közösségi jártassági vizsgálatok;
- c) a növényvédőszer-maradékokra vonatkozó jogszabályok és a technikai iránymutatások kidolgozásához és fejlesztéséhez szükséges tanulmányok és egyéb intézkedések, **amelyek célja különösen az összesített, halmozott és szinergikus hatások felmérését szolgáló módszerek fejlesztése és alkalmazása;**

2004. december 15., szerda

- d) a növényvédőszer-maradékokat illető fogyasztói és állati expozíció felméréséhez szükséges tanulmányok;
  - e) az olyan ellenőrzési laboratóriumok támogatásához szükséges tanulmányok, amely laboratóriumok esetében a vizsgálati módszerek nem teszik lehetővé a megállapított MRL ellenőrzését.
- (2) Az (1) bekezdésben említett intézkedésekre vonatkozó bármely szükséges végrehajtási rendelkezést a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet elfogadni.

## 37. cikk

Az összehangolt, növényvédő szereket illető MRL-re vonatkozó támogató intézkedésekhez való közösségi hozzájárulás

- (1) A Közösség pénzügyi hozzájárulást biztosíthat, a 36. cikkben meghatározott intézkedések költségének akár 100%-át kitevő mértékben.
- (2) Az előirányzatokat minden pénzügyi évben a költségvetési eljárás részeként engedélyezik.

## VIII. FEJEZET

## AZ MRL FELVÉTELÉRE IRÁNYULÓ KÉRELMEK ÖSSZEANGOLÁSA

## 38. cikk

A nemzeti hatóságok kijelölése

E rendelethez kapcsolódóan, a Bizottsággal, a Hatósággal, a többi tagállammal, a gyártókkal, a termelőkkel és előállítókkal való együttműködés összehangolása érdekében valamennyi tagállam egy vagy több nemzeti hatóságot jelöl ki. Amennyiben egy tagállam egynél több hatóságot jelöl ki, úgy a tagállamnak meg kell határoznia, hogy melyik kijelölt hatóság a kapcsolattartó.

A nemzeti hatóságok más szervekre feladatokat ruházhatnak át.

A tagállamok értesítik a Bizottságot és a Hatóságot a kijelölt nemzeti hatóságok nevéről és címéről.

## 39. cikk

Az MRL-re vonatkozó információ Hatóság által történő összehangolása

A Hatóság:

- a) valamely hatóanyagot illetően a 91/414/EGK irányelvvel összhangban kinevezett referens tagállammal folytat egyeztetést;
- b) az MRL-t illetően, különösen a 41. cikkben foglalt követelmények teljesítése céljából a tagállamokkal és a Bizottsággal folytat egyeztetést.

## 40. cikk

A tagállamok által benyújtandó információ

A tagállamok kötelesek a Hatóságnak – annak kérésére – bármely rendelkezésre álló, az MRL biztonságossága értékeléséhez szükséges információt benyújtani.

2004. december 15., szerda

41. cikk

A Hatóság adatbázisa az MRL-ekről

A Hatóság, a közösségi és a nemzeti jog dokumentumokhoz való hozzáférésre vonatkozó rendelkezéseire is figyelemmel, a Bizottság és a tagállamok illetékes hatóságai számára hozzáférhető, az MRL-re, a hatóanyagokra és a II., a III., a IV. és a VII. mellékletekben meghatározott feldolgozási tényezőkre vonatkozó fontos, tudományos információt és HMGY-t tartalmazó adatbázist épít fel és tart fenn. Az adatbázis különösen a következőket tartalmazza: a táplálkozás során történő növényvédőszermaradék-bevitel felmérését, a feldolgozási tényezőket és a méregtani határértékeket.

42. cikk

Tagállamok és díjak

(1) A tagállamok díjat vagy illetéket szabhatnak ki az MRL megállapításával, módosításával vagy törlésével kapcsolatos munka, vagy az e rendelet alapján fennálló kötelezettségekkel kapcsolatban felmerült bármely egyéb munka költségének fedezésére.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett díj vagy illeték:

- a) meghatározására átlátható módon kerül sor, és
- b) az megfelel a munka tényleges költségeinek.

Ez egy olyan rögzített áras díjskála formájában is megvalósulhat, amely esetében a díjak az (1) bekezdésben említett munka átlagos költségén alapulnak.

IX. FEJEZET

VÉGREHAJTÁS

43. cikk

A Hatóság tudományos véleménye

A Bizottság vagy a tagállamok tudományos véleményért fordulhatnak a Hatósághoz bármely, az e rendelet alapján felmerülő, a kockázatok értékelésével kapcsolatos összefüggő intézkedéssel kapcsolatban. A Bizottság meghatározhatja a véleményadásra nyitva álló időtartamot.

44. cikk

A Hatóság véleményének elfogadására vonatkozó eljárás

(1) Amennyiben a Hatóság véleménye e rendeletnek megfelelően csak megalapozott tudományos vagy műszaki elvek alkalmazásával járó tudományos vagy műszaki munkát igényel, a Hatóság azt a 178/2002/EK rendelet 28. cikkében említett Tudományos Bizottsággal vagy tudományos testületekkel folytatott konzultáció nélkül is kibocsáthatja, kivéve, ha az ellen a Bizottság vagy a tagállamok kifogást emelnek.

(2) A 178/2002/EK rendelet 29. cikk (6) bekezdés a) pontjával összhangban elfogadott végrehajtási rendelkezések meghatározzák azokat az eseteket, amelyekben e cikk (1) bekezdését kell alkalmazni.

45. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottság tevékenységét a 178/2002/EK rendelet 58. cikke által felállított Élelmiszerlánc és Állategészségügyi Állandó Bizottság (a továbbiakban: a bizottság) segíti.

2004. december 15., szerda

(2) Amennyiben hivatkozás történik erre a bekezdésre, az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, figyelemmel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott időszakot három hónapban kell megállapítani.

(3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

#### 46. cikk

##### Végrehajtási intézkedések

A 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, és adott esetben a Hatóság véleményének figyelembevételével, a következőket kell megállapítani, illetve lehet módosítani:

- a) végrehajtási intézkedések e rendelet egységes alkalmazásának biztosítása érdekében;
- b) a 23. cikkben, a 29. cikk (2) bekezdésében, a 30. cikk (2) bekezdésében, a 31. cikk (1) bekezdésében és a 32. cikk (5) bekezdésében meghatározott dátumok;
- c) ezen rendelet alkalmazását segítő, technikai iránymutatást nyújtó dokumentumok;
- d) az MRL megállapításához szükséges tudományos adatokra vonatkozó részletes szabályok;

#### 47. cikk

##### Jelentés ezen rendelet végrehajtásáról

E rendelet hatálybalépését követő 10 éven belül a Bizottság a rendelet végrehajtásáról szóló és további megfelelő javaslatokat tartalmazó jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

### X. FEJEZET

#### ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

#### 48. cikk

##### Jogszabályok kiigazítása és hatályon kívül helyezése

(1) Az 50. cikk *második bekezdésében* említett időponttal a 76/895/EGK irányelv, a 86/362/EGK irányelv, a 86/363/EGK irányelv és a 90/642/EGK irányelv hatályát veszti.

(2) A 91/414/EGK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„f) adott esetben a mezőgazdasági termékekben fellelhető, az engedélyben említett használat által befolyásolt MRL megállapítására, illetve módosítására a .../2005/EK rendelettel\* összhangban került sor.

\* HL L ...”

#### 49. cikk

##### Átmeneti rendelkezések

(1) A III. fejezetben foglalt követelmények nem vonatkoznak az 50. cikk *második bekezdésében* említett időpontot megelőzően jogszerűen előállított vagy a Közösségbe jogszerűen behozott termékekre.

Mindazonáltal, a fogyasztóvédelem magas színvonalának biztosítása érdekében a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban ezekre a termékekre vonatkozólag megfelelő intézkedéseket lehet elfogadni.

2004. december 15., szerda

(2) Amennyiben ez a termékek rendes forgalomba hozatala, feldolgozása és fogyasztása érdekében szükséges, egyes, a 15. 16., 21., 22. és 25. cikkeken meghatározott MRL végrehajtását illetően további átmeneti intézkedések határozhatók meg.

Ezen – a fogyasztóvédelem magas színvonalának biztosítására vonatkozó kötelezettséget nem sértő – intézkedéseket a 45. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

#### 50. cikk

#### Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A II., III. és V. fejezeteket az I., II., III. és IV. mellékletet megállapító rendeletek közül az utolsó hatálybalépésének időpontját követő 6 hónap elteltével kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt, ...

az Európai Parlament részéről

az elnök

a Tanács részéről

az elnök

**P6\_TA(2004)0099**

### **EU/Oroszország csúcstalálkozó**

#### **Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. november 25-én Hágában tartott EU-Oroszország csúcstalálkozóról**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Oroszország közötti, 1997. december 1-jén hatályba lépett partnerségi és együttműködési megállapodásra <sup>(1)</sup>, valamint az EU bővítéséről, illetve az EU és Oroszország közötti kapcsolatokról szóló, 2004. április 27-én aláírt együttes nyilatkozatra, amelyet 2004 októberében mind az Európai Parlament, mind az orosz Duma megerősített,
- tekintettel az Oroszországról és Csecsenföldről szóló korábbi állásfoglalásaira és különösen az EU és Oroszország közötti kapcsolatokról szóló 2004. február 26-i, Tanácshoz intézett ajánlására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a 2004. november 25-én Hágában megtartott 14. EU-Oroszország csúcstalálkozó eredményére,
- tekintettel a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett „Tágabb Európa – szomszédság: egy új keret a keleti és déli szomszédainkkal fenntartott kapcsolatokhoz” című bizottsági közleményre (COM(2003)0104),
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,

A. mivel az EU és Oroszország közötti megerősített együttműködés és jószomszédi viszony egész Európa stabilitása, biztonsága és jóléte szempontjából döntő jelentőségű,

B. mivel mindkét fél hangsúlyozza a stratégiai EU-Oroszország partnerség jelentőségét és arra irányuló szándékát, hogy tovább fokozzák együttműködésüket Európában és Európán kívül a közös értékek és értékek, különösen a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartása alapján,

<sup>(1)</sup> HL L 327., 1997.11.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 98. E, 2004.4.23., 182. o.

2004. december 15., szerda

- C. mivel az EU a legutóbbi bővítése után messzemenően elkötelezte magát az európai szomszédsági politika végrehajtására, amely külpolitikai intézkedéseinek legfontosabb prioritásai közé tartozik, valamint a Dnyeszter Menti Köztársaságban és Dél-Kaukázusban lévő konfliktusok rendezésében történő további fokozatos szerepvállalásra,
- D. mivel mind az EU, mind Oroszország olyan területeknek tekinti a közös szomszédságukban lévő országokat, amelyek stabilitásának megteremtéséért és fenntartásáért mindketten felelősek,
- E. mivel a 2003. májusi szeptérvári EU-Oroszország csúcstalálkozó úgy határozott, hogy négy közös területet fogad el, ezáltal kiegészítve a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésén alapuló térséggel, a külső biztonság területével, valamint a kutatás, oktatás és kultúra területével a közös gazdasági területet, amelyről két évvel korábban állapodtak meg,
- F. mivel a 14. EU-Oroszország csúcstalálkozón a résztvevők megállapodtak arról, hogy a négy közös terület létrehozását a következő, 2005 májusában Moszkvában tartandó EU-Oroszország csúcstalálkozóig elhalasztják,
- G. hangsúlyozva, hogy egy valódi stratégiai partnerség építésének további fejlesztését össze kell kapcsolni a jelenlegi helyzet konkrét javításával, és hogy a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartásának értékét – amelyek ennek a partnerségnek az alapját képezik – teljes mértékben osztani kell,
- H. mivel az EU és Oroszország közös felelőssége, hogy békés megoldásokat segítsenek elő a közvetlen szomszédságukban létező konfliktusokban,
- I. mivel Csecsenföldön az életképes megoldások hiánya a szomszédos köztársaságokra áttérjedő terrorcselekményekhez vezetett, és mivel az emberi jogok megsértése az orosz biztonsági erőkhöz kapcsolódóan tovább folytatódik,
1. sajnálja, hogy nem történt érdemi előrelépés a négy közös terület létrehozásáról a hágai 14. EU-Oroszország csúcstalálkozón, de tudomásul veszi a párbeszéd elmélyítésére irányuló törekvést számos különböző kérdésben, mint pl. a kisebbségek, az emberi jogok és alapvető jogok terén, és reméli, hogy ez a párbeszéd konkrét eredményekhez fog vezetni;
  2. úgy véli, hogy a négy területet egy csomagban kell kezelni és nem szabad egymástól elválasztani őket;
  3. kinyilvánítja a szándékát az EU és Oroszország közötti együttműködés megerősítésére a négy közös terület létrehozása céljából;
  4. felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy teljes mértékben használja fel a létező eszközöket és programokat, pl. a TACIS-t az oroszországi civil társadalom fejlődésének támogatására, és ragaszkodik ahhoz, hogy a jövőbeni eszközöknek is a demokrácia és az emberi jogok tiszteletben tartásának megerősítésére kell irányulniuk;
  5. üdvözlöi, hogy a Duma 2004. október 22-án megerősítette az Egyesült Nemzetek éghajlatváltozási keretegyezményéhez csatolt Kyotói Jegyzőkönyvet; hangsúlyozza a pozitív hatást, amelyet a Kyotói Jegyzőkönyvhöz való csatlakozás gyakorolni fog az EU és Oroszország közötti hosszú távú stratégiai partnerség fokozására; reméli, hogy a többi globális szereplőre is ösztönzőleg fog hatni Oroszország példája, és felhívja az összes felet, hogy tegyenek további erőfeszítéseket az energiahatékonyság javítására és a nulla CO<sub>2</sub>-kibocsátást eredményező energiafajták kifejlesztésére;
  6. üdvözlöi a partnerségi és együttműködési megállapodás kiterjesztését az új tagállamokra és a két fél határozott elkötelezettségét, hogy a fenti említett együttes nyilatkozatban foglalt kötelezettségek teljesítésén továbbra is tevékenyen munkálkodjanak;
  7. üdvözlöi Putyin elnök csúcstalálkozón tett bejelentését, hogy Oroszország a „közeljövőben” alá fogja írni a határról szóló megállapodásokat Észtországgal és Lettországgal;
  8. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy az EU és Oroszország elmélyítsék a politikai párbeszédet, különösen a többoldalú szervezetek – így például az ENSZ és a WTO – megerősítését szolgáló közös cél elérése érdekében folytatott együttműködés által;

**2004. december 15., szerda**

9. elismeri, hogy Oroszországnak különleges érdeke fűződik a jó kapcsolatok fenntartásához számos vele szomszédos országgal, így például Fehéroroszországgal, Ukrajnával, Moldovával, valamint a Kaukázus déli régiójában található országokkal; azonban hangsúlyozza, hogy Oroszországnak ragaszkodnia kellene a szuverén államok belügyeibe való be nem avatkozás elvéhez, különösen választások esetén;
10. aggodalommal tölti el az az irány, amerre az oroszországi demokratizációs folyamat halad, valamint a moszkvai központi kormányzat további hatalomkoncentrációja, így például a legfelsőbb bírósági bíráknak, a kormányzóknak és a nagy városok polgármestereinek az oroszországi elnök által történő kinevezése; aggodalmának ad hangot a szigorúbb médiaellenőrzés és a sajtószabadság korlátozása miatt;
11. határozottan elítéli az Oroszországban és a többi szomszédos országban élő civil lakosság elleni közelmúltbeli terrortámadásokat, és üdvözli az EU és Oroszország közötti terrorizmus elleni együttműködés fokozását szolgáló intézkedéseket, amennyiben ezek az intézkedések teljes mértékben tiszteletben tartják az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat, valamint nem vezetnek a demokratikus jogok vagy a civil társadalom gyengüléséhez;
12. komoly aggodalommal tölti el a humanitárius jog és az emberi jogok tartós és ismétlődő tömeges megsértése, amelyet a csecsenföldi civil lakosság ellen követnek el az orosz katonai erők; felhívja Oroszországot, hogy törekedjen hiteles béke- és kiegyezési folyamatra, és ismételten hangsúlyozza, hogy csak az érintettek bevonásával megvalósított tárgyalásos politikai megoldásra van lehetőség, katonai megoldás nem lehetséges;
13. üdvözli a Tanácsnak a válságkezelés területén megvalósítandó szorosabb együttműködésre irányuló javaslatát, és őszintébb és konstruktívabb szerepet vár el Oroszországtól a Dnyeszter Menti Köztársaságban és a Dél-Kaukázusban fennálló konfliktusok tekintetében;
14. hangsúlyozza, hogy a kalinyingrádi régió fejlődése fontos tényezője a balti-tengeri térség általános fejlődésének, és ezért ösztönzi Oroszországot és a többi érintett felet, hogy mozdítsák elő a régió társadalmi és gazdasági fejlődését annak nyitottsága és gazdasági integrációja révén;
15. helyteleníti Putyin elnök azon bejelentését, hogy Oroszország új atomfegyvereket fejleszt;
16. felhívja az EU-t és Oroszországot, hogy hangolják össze az Egyesült Nemzetek rendszerének reformjára vonatkozó álláspontjukat, különösen az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának jövőbeni reformjára vonatkozóan; aggodalommal töltik el az EU és Oroszország közötti kapcsolatokban a közelmúltbeli, különösen az ukrajnai események miatt jelentkező feszültségek;
17. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamoknak, az Orosz Föderáció elnökének és parlamentjének, az EBESZ-nek és az Európa Tanácsnak.

---

**P6\_TA(2004)0100**

## **Az európai menekültügyi rendszer egységes eljárási rendje**

### **Az Európa Parlament állásfoglalása a menekültügyi eljárásról és a származási területeken történő védelemről (2004/2121(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, a nemzetközi védelemre szoruló személyeknek az Európai Unió területére történő szervezett belépéséről és a származási térségek védelmi képességeinek növeléséről szóló, „A tartós megoldásokhoz történő hozzáférés javítása” című közleményére (COM(2004)0410),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „Hatékonyabb közös európai menekültügyi rendszer: az egységes eljárás, mint a következő lépés” című közleményére (COM(2004)0503),

2004. december 15., szerda

- tekintettel az ENSZ Közgyűlése által 1948. december 10-én elfogadott Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatára, különösen annak 14. cikkére,
- tekintettel az 1950. november 4-én Rómában aláírt emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményre és annak kiegészítő jegyzőkönyveire,
- tekintettel az Európai Unió 2000. december 7-én ünnepélyesen kihirdetett alapjogi chartájára<sup>(1)</sup>, és különösen annak 1., 18. és 19. cikkére,
- tekintettel az Európai Konvent által 2003. június 13-án és július 10-én elfogadott, az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződésre, amelyet 2003. július 18-án Rómában terjesztettek az Európai Tanács elnöke elé, és amelyet a 2004. június 17–18-i Európai Tanács keretében az állam- és kormányfők részvételével rendezett kormányközi konferencia hagyott jóvá, különösen annak II-61., II-78., II-79. és III-266. cikkére,
- tekintettel az 1951. július 28-i, a menekültek jogállásáról szóló genfi egyezményre, valamint az azt kiegészítő 1967. január 31-i New York-i jegyzőkönyvre,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés egységes szerkezetbe foglalt változatára<sup>(2)</sup>, különösen annak 2. cikke negyedik francia bekezdésére és 6. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződés egységes szerkezetbe foglalt változatára<sup>(3)</sup>, különösen annak 63. cikkére,
- tekintettel a Tanács és a Bizottság cselekvési tervére az Amszterdami Szerződés rendelkezéseinek lehető legmegfelelőbb módon történő alkalmazásáról a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében<sup>(4)</sup>, különös tekintettel annak (8)., (32)., (33)., (34)., (36). és (37). bekezdésére,
- tekintettel az Európai Tanács 1999. október 15–16-i tamperei ülésének következtetéseire, különösen a 13., 14. és 15. pontban foglaltakra,
- tekintettel az Európai Tanács 2001. december 14–15-i laekeni ülésének következtetéseire, különösen a 39. és 40. pontban foglaltakra,
- tekintettel az Európai Tanács 2002. június 21–22-i sevillai ülésének következtetéseire, különösen a 26., 27., 28., 29., 33. és 34. pontokban foglaltakra,
- tekintettel az Európai Tanács 2003. június 19–20-i thesszaloníki ülésének következtetéseire, különösen a 24., 25., 26. és 27. pontokban foglaltakra,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „A menedékjogban részesült személyekre vonatkozó, az egész Unióban érvényes egységes európai menekültügyi eljárás és egységes státusz létrehozása felé” című közleményére (COM(2000)0755),
- tekintettel a globális szinten a nemzetközi védelemről folytatott konzultációkat követően az ENSZ Menekültügyi Főbiztosságának (UNHCR) Végrehajtó Bizottsága által elfogadott és az ENSZ 2002-es közgyűlése által üdvözölt közös védelmi tervreztetve illetve programra,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, a közös menekültpolitikáról és a védelmi programról szóló közleményére (COM(2003)0152),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, „Szélesebb körben hozzáférhető, méltányosabb és jobban irányított menekültügyi rendszerek felé” című közleményére (COM(2003)0315),

<sup>(1)</sup> HL C 364., 2000.12.18.

<sup>(2)</sup> HL C 325., 2002.12.24., 5. o.

<sup>(3)</sup> HL C 325., 2002.12.24., 33. o.

<sup>(4)</sup> HL C 19., 1999.1.23., 1. o.



**2004. december 15., szerda**

- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0051/2004),
- A. mivel az thesszalóníki Európai Tanács következtetésének 26. pontjában felkérte a Bizottságot, hogy „vizsgáljon meg minden tényezőt a nemzetközi védelemre szoruló személyek Európai Unióba történő rendezettebb és szervezettebb belépésének biztosítására, valamint tanulmányozza a származási térségek védelmet nyújtó képessége javításának módjait és lehetőségeit, azzal a céllal, hogy 2004 júniusa előtt átfogó jelentést nyújtson be a Tanácshoz, amelyben javaslatot tesz az elfogadandó intézkedésekre, beleértve azok jogi hatásait”,
- B. mivel a jelenlegi állásfoglalás tárgyát képező két bizottsági közleményt egyszerre kell megvizsgálni, mivel annak ellenére, hogy különböző okok miatt készültek, ezek a Bizottság az Európai Tanács thesszalóníki ülése következtetésének 26. illetve 27. pontjára adott válaszát tartalmazzák, és a szélesebb körben hozzáférhető, méltányosabb és jobban irányított menekültügyi rendszerek megteremtésére irányuló új szemléletmód elképzeléseivel és alapvető céljaival foglalkoznak a Tamperében meghatározott fokozatos megközelítés új szempontjainak feltárásával,
- C. mivel a főszabály továbbra is a genfi egyezmény, valamint a határokon menedékjogot kérő személyek befogadására vonatkozó nemzetközi kötelezettség kell, hogy maradjon,
- D. mivel a megosztott felelősség elve alapján szükség van az EU és harmadik országok között megkötendő egyezményekre, a menekültek illetve védelemre vagy politikai menedékjogra szoruló személyek számára biztosított tartós megoldásokhoz való hozzáférés érdekében,
- E. mivel az elhúzódo menekültügyi helyzetek és a menekültstátuszra irányuló kérelmekkel kapcsolatos hosszas eljárások alááshatják a tényleges menekültek személyes biztonságát, különösen válsághelyzetekben, és arra ösztönözhetik őket, hogy illegális utazási módokat vegyenek igénybe,
1. sürgeti az EU-t és a tagállamokat, hogy biztosítsák a védelemre szorulóknak számára, hogy biztonságosan utazhassanak be az EU-ba, illetve hogy kérelmeiket megfelelően dolgozzák fel, és biztosítsák a nemzetközi emberi jogi és menekültügyi előírások, különösen a non-réoulement elvének (azaz hogy az államoknak lehetővé kell tenniük a menekültstátuszt jóhiszeműen kérelmezők számára a beutazást) szigorú betartását,
  2. sajnálattal veszi tudomásul, hogy az Európai Tanács tamperei ülésének következtetéseiben meghatározott közös európai menekültügyi rendszer első szakaszára vonatkozó jogalkotási program elfogadásában történő előrelépés késedelmet szenvedett, és a tagállamok között csupán minimális egyetértés alakult ki, valamint hogy 2004. április 29-ig a Tanácsnak nem sikerült politikai megegyezést elérnie a tagállamokban a menekültstátusz megadására és visszavonására alkalmazandó eljárásokra vonatkozó minimumkövetelményekről szóló irányelvvel<sup>(1)</sup> kapcsolatos módosított javaslat tekintetében;
  3. köszönetét fejezi ki a Bizottságnak a COM(2004)0410 számú közlemény beterjesztéséért, amelyben javaslatot tesz – a jelenlegi közös európai menekültügyi rendszer mellett – egyrészt olyan intézkedésekre, melyek célja a nemzetközi védelemre szoruló személyek Európai Unióba történő rendezettebb és szervezettebb belépésének kidolgozása, másrészt olyan intézkedésekre, amelyek növelik a származási térségek védelmet nyújtó képességét;
  4. mivel a menekültügyi rendszerekkel kapcsolatos megfelelő megközelítés megkívánja azok jellegzetességeinek és nagyságának pontos ismeretét a különböző tagállamokban, saját információforrásokat kér az EU számára a migrációs mozgásokra vonatkozóan, és így szükségesnek véli az Európai Migrációs Megfigyelőközpont megerősítését az EU menekültügyi statisztikájának központosítási eszközeként;
  5. úgy véli, hogy sok feladatot kell még elvégezni az EU mint egységes menekültügyi térség biztosításához, és annak eléréséhez, hogy állampolgáraink bizalommal legyenek egy olyan rendszer iránt, amely méltányosan, hatékonyan és gyorsan szavatolja az arra rászorulóknak védelmét, valamint ugyanígy foglalkozik azokkal, akik nem felelnek meg az említett védelemre való jogosultsághoz szükséges feltételeknek;

(<sup>1</sup>) HL C 291. E, 2002.11.26., 143. o.

2004. december 15., szerda

6. úgy véli, hogy a közös európai menekültügyi rendszer első szakaszának egyelőre részleges létrehozása súlyos strukturális, az európai humanitárius hagyományt fenyegető hiányosságokat tükröz, ezért a menekültügyi helyzetének a kibővített Európán belüli javítása érdekében az alábbi, Tampereben körvonalazott közös európai menekültügyi rendszert kiegészítő, nem pedig helyettesítő alábbi céloknak kell megvalósulniuk azok fokozatos alkalmazása révén:

- a) a menedékjoggal kapcsolatos döntések minőségének javítása az Európai Unióban,
- b) kulcsfontosságú szerep betöltése a kapacitásfejlesztés biztosítása terén és segítségnyújtás az országoknak, hogy azok hatékony védelmet biztosíthassanak a menedékjog-kérelmezők és menekültek számára, a nemzetközi emberi jogi normákat alapul véve,
- c) a védelemre vonatkozó kérelmeknek az igény helyéhez történő lehető legközelebbi intézése, valamint az Unióba történő biztonságos belépés szabályozása a nemzetközi védelemre szorulóknak egy részének rendezett és szervezett beléptetése révén,
- d) a szolidaritás elvének figyelembe vétele és a felelősség egyenlő megosztásának biztosítása,
- e) egységes szempontok kialakítása gyors és hatékony döntéshozatali eljárások létrehozására a menedékjog és a kitoloncolás tekintetében,

7. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy harmadik országok működjenek együtt az EU-val egy átfogó és kiegyensúlyozott uniós menekült- és bevándorláspolitikai érdekében; megjegyzi, hogy a harmadik országokkal való partnerséget meg lehet valósítani már létező eszközökkel, mint amilyen az európai szomszédsági politika, és az ezekhez kapcsolódó, az elkövetkező, az egyes országokra külön-külön vonatkozó rugalmasan, az adott helyzethez alkalmazkodva kialakított cselekvési tervek és más közösségi programok révén – az otthonuktól elszakadt latin-amerikai és ázsiai népességcsoportok támogatása <sup>(1)</sup>, a MEDA <sup>(2)</sup>, a CARDS <sup>(3)</sup>, az EFA <sup>(4)</sup> és az Aeneas program <sup>(5)</sup> keretében;

8. meggyőződése, hogy a nemzetközi védelemre szoruló személyeknek az Unióba történő rendezettebb és szervezettebb belépése garantálásának egyik eszköze a letelepedés közösségi szintű, az egyéni kívánások tiszteletben tartásán és a rendszerben részt vevő tagállamok önkéntes részvételén alapuló rendszere lehet, ami – az ENSZ Menekültügyi Főbiztosságának a konkrét ügyek kiválasztásában és továbbításában való részvételére számítva – ezeknek az embereknek egy első, fogadó országból valamelyik tagállamba történő átköltöztetését jelenti, ahol védelmük garantált és ahol lehetőségük van az integrációra és az önálló életre; ennek érdekében felhívja az EU-t, hogy hozzon létre megfelelő jogi eszközt e rendszer azonnali alkalmazásának biztosítására;

9. elutasítja a kérelmezési folyamatnak a menekültügyi státuszért folyamodók harmadik országba való átküldése révén történő „kiszervezését”, többek között azért, mert az megnehezíti a kérelmezők megfelelő képviselését, és akadályozza a demokratikus felügyeletet;

10. úgy véli, hogy a letelepedési mechanizmus gyors védelmet nyújt a menekültek számára anélkül, hogy azok az illegális bevándorlás és az emberkereskedő hálózatok áldozataivá válnának vagy státuszuk elismerésére évekig kellene várniuk;

11. úgy véli, hogy a letelepedési program olyan eszköz, melynek célja megfelelni azon menekültek speciális védelmi szükségleteinek, akiknek élete, szabadsága, biztonsága, egészsége és alapvető jogai veszélyeztetve vannak a számukra menedékkül szolgáló országokban;

12. úgy véli, hogy a letelepedési programok esetében fokozott figyelmet kell fordítani az ezen körülmények között legkiszolgáltatottabb helyzetben lévőkre és a segítségre leginkább rászorulóakra, például a nemi erőszak és a szexuális tettegesség áldozataira, a terhes nőkre, a kísérő nélküli kiskorúakra, a fogyatékkal élő személyekre, az emberi jogi aktivistákra vagy a politikai okokból üldözöttekre; az egyéni helyzetek vizsgálata során rugalmasságra és különleges elbánásra van szükség, és ez a hozzáállás valódi hozzáadott értéket jelentene uniós szinten;

13. úgy véli, hogy a leendő bevándorlók végső tranzitországbeli tartózkodási központjai nem tekinthetők tartós megoldásnak a származási térségben, még akkor sem, ha nemzetközi védelemre szorulóknak számára nyújtanak menedéket; úgy véli, hogy miközben az ilyen központok rövidtávú megoldásnak tűnhetnek bizonyos sürgős migrációs problémák esetében, számos kérdést vetnek fel a nemzetközi emberi jogi kötelezettségek betartási képessége kapcsán, nem utolsósorban amiatt, hogy számtalan ilyen tranzitország kormányzata kevésbé tartja tiszteletben az emberi jogokat;

<sup>(1)</sup> HL L 287., 2001.10.31., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 189., 1996.7.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 306., 2000.12.7., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 80., 2004.3.18., 1. o.

2004. december 15., szerda

14. bízik abban, hogy amennyiben megfelelően irányítják azokat, elégséges erőforrást biztosítanak számukra, és hozzáértő módon reklámozzák mind a tagállamokban, mind uniós szinten, akkor az ilyen letelepedési programok hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a közvélemény jobban megértse a menekülteket, valamint azt, hogy miért keresnek védelmet olyan országokban, amelyek menekülteket és más, nemzetközi védelemre szorulókat fogadnak be; a programok továbbá ahhoz is hozzájárulhatnak, hogy növeljék az EU emberkereskedelem elleni küzdelmének hatékonyságát;
15. úgy véli, hogy a helyzet ilyen módon történő megértésének tevékeny elősegítése alapvető fontosságú a diszkrimináció minden formája, a rasszizmus és az idegengyűlölet leküzdése érdekében az Unióban;
16. felhívja az Uniót, hogy jól látható és következetes módon demonstrálja a származási térségekben található harmadik országok megsegítésére vonatkozó készségét ezen országok védelmet nyújtó képességének fejlesztése érdekében az UNHCR Egyezmény Plusz kezdeményezésnek és más ajánlásoknak megfelelően, **valamint hogy zárja ki tartózkodási táborok, illetve bármilyen más, a menedékkérők személyes szabadságát korlátozó központ finanszírozásának lehetőségét,**
17. úgy véli, hogy a származási térségben nyújtott támogatás növeléséhez szükséges további erőforrásoknak a meglévő költségvetési tételekből nyújtott és koordinált további anyagi hozzájárulásnak, nem pedig meglévő segélyek és fejlesztési keretek átcsoportosításának kell lenniük; úgy véli továbbá, hogy a pénzügyi tervről szóló tanácskozásokon mindezt figyelembe kell venni; szintén szükséges az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága számára biztosított további és koordinált finanszírozás, ha figyelembe vesszük, hogy a folyamatban milyen szerep betöltésére kéri majd fel;
18. felhívja az EU-t, hogy biztosítsa a megfelelő, a harmadik országok számára már fejlesztési segélyként előirányzottól eltérő költségvetési eszközöket a pénzügyi és intézményi védelmi kapacitások fejlesztésére azon fejlődő országokban, amelyek készek megosztani a felelősséget az EU-val e területen, **azzal a feltétellel, hogy ezeket az eszközöket nem használják fel tartózkodási táborok vagy bármilyen más, a menedékkérők személyes szabadságát korlátozó központ létrehozására;**
19. úgy véli, hogy az érintett ügynökségeknek egyértelműen meghatározott felelősséggel és elszámoltathatósággal kell rendelkezniük;
20. úgy véli, hogy a térségben védelmet keresők számára nyújtott segítség tekintetében nélkülözhetetlen egy markánsabb közös kül- és biztonságpolitika, amelyben az Unió kiemelt jelentőséggel kötelezettséget vállal konfliktusok megelőzésében és hosszú távú konfliktusok megoldásában; ezért üdvözlí a Bizottság javaslatait a regionális védelmi programok betervezésére, és azt kéri, hogy ő maga is szerepet vállalhasson ezen programok kidolgozásában, valamint végrehajtásuk szükséges értékelésében és felügyeletében;
- 21. úgy véli, hogy az ilyen védelmi programoknak biztosítékokat kell tartalmazniuk a biztonságos harmadik ország elve alapján a menekültek idő előtt történő kitoloncolása ellen;**
22. sürgeti az Uniót, hogy az azonnali és sürgős védelemre szoruló személyek eseteinek ellátása érdekében vizsgálja meg a védett belépési eljárással (PEP) kapcsolatos, a tagállamok által felvetett problémákat és kutassa tovább egy olyan jogi eszköz lehetőségét, amely meghatározza és létrehozza egy PEP rendszer elemeit, amely lehetővé tenné harmadik országok állampolgárai számára, hogy menedékjog vagy a nemzetközi védelem valamilyen más módja iránti kérelmet nyújtsanak be egy potenciális befogadó tagállamnál annak területén kívülről, valamint hogy ideiglenes vagy állandó beutazási engedélyt kaphassanak;
23. hangsúlyozza, hogy a származási régiókban a védelmet nyújtó képesség fejlesztése és a védett belépési eljárások megteremtése az EU-ba történő belépésnek szabályos és előre jelezhető módjának biztosításához vezet, és úgy véli, hogy a jelenlegi, az EU tagállamaiba történő spontán belépést követő menedékjogi kérelmi eljárást fent kell tartani;
24. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az EU ossza meg a menekültek irányításával kapcsolatos feladatokat harmadik országokkal, különösen azokkal, amelyek első állomásként nyújtanak menedéket a menekülteknek, és hogy a menekülteket fogadó országok védelmet nyújtó képességének megerősítése céljából hatékonyabb együttműködésre van szükség úgy, hogy azok a hatékony védelmet stabilan tudják biztosítani;
25. úgy véli, hogy az Európai Uniónak felkészültebbnek kell lennie a válságban lévő államokkal szomszédos országok számára történő sürgős segítségnyújtásra annak érdekében, hogy a nemzetközi normáknak megfelelően segítse őket a válsághelyzeteket követő hirtelen és nagyszámú vándorlás kezelésében;
26. elismeri a védelmet keresők többségét befogadó országok támogatásának jelentőségét, és fontosnak tartja, hogy az ezek által biztosított körülmények megfeleljenek legalább a COM(2004)0410 közlemény (45) bekezdése a)–e) pontjaiban meghatározottaknak;

2004. december 15., szerda

27. meggyőződése, hogy a származási térségben nyújtott ilyen jellegű támogatásnak ki kell egészítenie az Unión belüli magas színvonalú, nemzetközi kötelezettségeinknek teljes mértékben megfelelő közös menekültügyi eljárást, így ennek megfelelően kijelenti, hogy az ilyen támogatás nem helyettesítheti ezen eljárást az Unión belül;

28. úgy véli, hogy a tartós megoldásokba történő befektetés jelentős mértékű egyeztetést igényel a Bizottság különböző szervezeti egységei és ügynökségei között, különösen a fejlesztési, a bel- és igazságügyi, a kereskedelmi, valamint a külügyi főigazgatóságok között; úgy véli, hogy a Bizottságnak a lehető leghamarabb közölnie kell a Parlamenttel az ilyen együttműködésre vonatkozó javaslatait, és rendszeresen jelentést kellene tennie a Parlamentnek az ezen együttműködés terén bekövetkezett előrelépésekről;

29. üdvözlí a Bizottság COM(2004)0503 számú közleményét, melynek célja a védelem terén fennálló hiányosságok megszüntetését célzó és a közös menekültügyi politika első szakaszának hatékony megvalósításához vezető folyamat kidolgozása;

30. üdvözlí azt a javaslatot, mely javítja az értékelési eljárást („frontloading”), azáltal, hogy az összes lényeges információt figyelembe veszi, mindazonáltal hangsúlyozza, hogy az eljárásnak magában kell foglalnia az egész országgal kapcsolatos több, különböző forrásból származó információk igénylését, a menedékjog iránti kérelmek elbírálójának magas színvonalú képzését, valamint a kérelmező teljes körű jogi képviselőt, a kérelmező számára érthető nyelven biztosított információkat és az országon belüli fellebbezéshez való jogot;

31. a menedékjoggal kapcsolatos döntések jövőbeli minőségének javítása érdekében javasolja rendszerek bevezetését a származási országukba visszatoloncolt személyek sorsának nyomon követésére, miután kérelmüket megalapozatlannak találták, annak megállapítására, hogy helyes döntések születtek-e;

32. hangsúlyozza az összehangolt megközelítések, általános cselekvési tervek és különleges megállapodások kialakításának szükségességét, amelyek hatékony válaszokat képesek megfogalmazni, és szavatolni a menekültek védelme érdekében és/vagy tartós megoldásokat jelentenek a származási országokban, az igazgatási intézkedések kezelésének legjobb gyakorlatait figyelembe vevő stratégiákkal szolgálnak, illetve lehetővé teszik a származási és kiindulási országokra vonatkozó információk cseréjét;

33. támogatja a nemzetközi védelemmel kapcsolatos egységes eljárásra vonatkozó javaslatot, mert meggyőződése szerint egy egyedüli illetékes hatóság által irányított egységes eljárás nemcsak anyagi erőforrások megtakarítását, hanem nagyobb gyorsaságot, hatékonyságot és garanciát eredményez a védelmet kérvényező számára, hiszen ez az egységes szerv értékelné, hogy a kérvényezőnek szüksége van-e nemzetközi védelemre, amely lehet a menekültstátusz megadása vagy másfajta helyettesítő védelem megadása vagy adott esetben megtagadása;

34. kéri továbbá, hogy az EU gyorsított, 6 hónapnál nem hosszabb eljárást alkalmazzon a menedékjog odaítélésére vonatkozóan, amely lehetővé tenné az alaptalan kérelmek feldolgozását és így racionalizálná a formásokat azok számára, akik valóban megfelelnek a menedékjog biztosítására vonatkozó feltételeknek;

35. kéri, hogy amennyiben a szükséges feltételek hiányában a nemzetközi védelem bármely formája elutasításra kerül, a negatív döntést megfelelően indokolják és azt írásban közölnék hiteles dokumentum formájában a kérelmező számára érthető nyelven;

36. sürgeti, **a Bizottságot és a Tanácsot, hogy radikálisan változtassák meg a kitoloncolási és visszafogadási politikát, amely ahhoz fog vezetni, hogy a bevándorlókat európai charterjáratokkal visszaküldik származási országukba;**

37. meggyőződése, hogy egy egységes eljárás nem ássa alá a menekültek 1951-es genfi egyezményben meghatározott státuszát, ha a kérvény vizsgálatát ugyan egyetlen hatóság végzi, de előre meghatározott eljárás szerint: a kérvényt először a genfi egyezményben meghatározott, védelmet megkövetelő szempontok szerint kell megvizsgálni és amennyiben ezek nem alkalmazhatók, akkor ezután állapítják meg, hogy alkalmazhatók-e a helyettesítő védelem megadását indokoló szempontok;

38. komoly aggodalmát fejezi ki a jövőben óhatatlanul bekövetkező helyzet miatt, amikor a tagállamoknak egyrészt a harmadik országok állampolgárainak illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e státusok tartalmára

**2004. december 15., szerda**

vonatkozó minimumszabályokról szóló 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelvet<sup>(1)</sup> kell majd alkalmazniuk, amelynek hatálya a nemzetközi védelem két esetére vonatkozik (menekültek és helyettesítő védelem), míg másrészt a tagállamok menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó eljárásával kapcsolatos minimumkövetelményekről szóló jövőbeli irányelv hatálya az 1951-es genfi egyezmény és annak 1967-es jegyzőkönyvében felsorolt okokon alapuló nemzetközi védelemre vonatkozó kérvények megvizsgálására korlátozódik, mivel az a helyettesítő védelemre vonatkozó kérvényekre nem terjed ki;

39. sürgeti az Európai Uniót, hogy tegye meg a megfelelő lépéseket, hogy a tagállamok menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó eljárásával kapcsolatos minimumkövetelményekről szóló irányelv hatályát terjesszék ki a helyettesítő védelem eseteire is azért, hogy a nemzetközi védelem iránti kérvény vizsgálata során mindenki számára ugyanazok az eljárási garanciák álljanak rendelkezésre minden tagállamban, és hogy mindenkinek ugyanolyan lehetősége nyíljon, hogy megvédje magát és élhessen a jogtalannak tekintett döntés elleni fellebbezési jogaival, valamint hogy ezen fellebbezéseknek a döntésre nézve felfüggesztő hatályuk legyen;

40. meggyőződése, hogy ha a tagállamok menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó eljárásaival kapcsolatos minimumkövetelményekről szóló irányelv hatályát nem terjesztik ki a helyettesítő védelemmel kapcsolatos kérvények eseteire, akkor a védelem területén indokolatlan joghézag keletkezik, melynek következményeit ráadásul súlyosbíthatná az a körülmény, hogy amikor a tagállamok megadják a nemzetközi védelmet, akkor ezt inkább a helyettesítő védelmi indokok alapján, mintsem a menekültek jogállásáról szóló genfi egyezmény alkalmazását szükségessé tevő indokok alapján teszik;

41. igényli, hogy a Tanács mielőbb jelezze, hogy mikor konzultál ismét a Parlamenttel a tagállamok menekültstátusz megadására és visszavonására vonatkozó eljárásaival kapcsolatos minimumkövetelményekről szóló irányelvről és a biztonságos származási országok bármely minimális közös jegyzékéről;

42. továbbra is úgy véli, hogy az előkészítő szakaszt követően az Európai Uniónak minél előbb hozzá kell látnia azon jogalkotási intézkedések elfogadásához, amelyek az Amszterdami Szerződés és az Európai Tanács tamperei ülésén kijelölt jogszabálysomag elfogadásához szükségesek egy közös európai menekültügyi rendszer első szakaszának létrehozása céljából azért, hogy a nemzetközi védelem egységes eljárásának igazságos és hatékony alkalmazása minden tagállamban megvalósuljon;

43. a jogi, gyakorlati és politikai nehézségekre tekintettel nem tartja indokoltnak, hogy a menedékjogkérelmek elbírálásának hatáskörét a tagállamokról egy központi uniós hatóságra vagy az uniós menekültügyi feldolgozó központokra ruházzák;

44. úgy véli, hogy az integráció minden hatékonyan működő menekültügyi rendszer és az egész EU-ra kiterjedő letelepedési rendszer alapvető részét képezi, és hogy az integráció olyan kétoldalú folyamat, amely mind a menedékjog-kérelmezőt és/vagy menekültet, mind pedig a befogadó társadalmat érinti;

45. úgy véli, hogy a hatékony európai menekültügyi politikát a migrációs jelenségek közös elemzésére kell alapozni, és hogy a számottevő migrációs folyamatokra vonatkozó, naprakész információk és adatok gyűjtése, cseréje és felhasználása nagy jelentőséggel bír;

46. elégedettségének ad hangot az Európai Menekültalap 2005 és 2010 közötti időszakra történő létrehozásával kapcsolatban, és hangsúlyozza, hogy sürgős szükség van arra, hogy a tagállamok a közös menekültügyi eljárás létrehozásáig megtartsák megfelelő menekültügyi rendszerüket és fogadó létesítményeiket;

47. úgy véli, hogy az EU-nak lehetőségeihez képest mindent meg kell tennie azon körülmények megteremtése érdekében, amelyek a menedékjog-kérelmezők és menekültek számára biztosítják a biztonságos és tartós, önkéntes, valamint méltósággal való visszatérést;

48. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

<sup>(1)</sup> HL L 304., 2004.9.30., 12. o.

2004. december 15., szerda

P6\_TA(2004)0101

## Az EU kábítószerellenes stratégiája

### Az Európai Parlament ajánlása a Tanácshoz és az Európai Tanácshoz a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégiáról (2005–2012) (2004/2221(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EU kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiájáról (2005–2012) szóló, a Tanácshoz címzett ajánlás tervezetére (amelyet Rosa Díez González terjesztett elő az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja nevében) (B6-0070/2004),
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés V. címére,
- tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés VI. címére és különösen annak 31. cikke (1) bekezdésének e) pontjára és 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,
- tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 252. cikkére,
- tekintettel az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződésre és különösen annak I-16., I-17., I-40., II-94., II-95., III-271., III-278., III-305 és egyéb cikkeire,
- tekintettel az emberi jogok és alapvető szabadságjogok, és különösen az élethez és egészséghez való jogok védelmére vonatkozó nemzetközi, európai, és nemzeti jogi eszközökre,
- tekintettel a schengeni vívmányoknak az Európai Unióról szóló szerződésbe és az Európai Közösséget létrehozó szerződésbe történő integrációjára,
- tekintettel az 1972. március 25-i genfi jegyzőkönyvvel módosított, a kábítószerokról szóló 1961. március 30-i, a pszichotrop anyagokról szóló 1971. február 21-i, valamint a kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott forgalmazása elleni küzdelemről szóló 1988. december 20-i ENSZ-egyezményekre,
- tekintettel a Kábítószeres és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontjának (KKEM) létrehozásáról szóló, 1993. február 8-i 302/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Unió kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos cselekvési tervéről szóló, a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett bizottsági közleményre (1995–1999) (COM(1994)0234),
- tekintettel az ENSZ Közgyűlésének 1998. június 8–10-i rendkívüli ülésén (UNGASS) tett, a kábítószerokról szóló politikai nyilatkozatára és az ott elfogadott határozatokra,
- tekintettel a kábítószerfüggőség megelőzésére irányuló közösségi cselekvési programnak a közegészségügyi fellépés keretében történő elfogadásáról szóló, 1996. december 16-i 102/97/EK európai parlament és tanácsi határozatra <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a kábítószerfüggőség elleni küzdelem és a kábítószeres tiltott forgalmazása elleni küzdelem érdekében az Európai Unió tagállamai jogszabályainak és gyakorlatainak közelítéséről szóló, 1996. december 17-i 96/750/IB tanácsi együttes fellépésre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az új szintetikus kábítószerre vonatkozó információcseréről, kockázatértékelésről és ellenőrzésről szóló, 1997. június 16-i 97/396/IB tanácsi együttes fellépésre <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a kábítószer és a kábítószerfüggőség elleni kampányban az észak–dél együttműködésről szóló, 1997. október 13-i 2046/97/EK tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL L 36., 1993.2.12., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 19., 1997.1.22., 25. o.

<sup>(3)</sup> HL L 342., 1996.12.31., 6. o.

<sup>(4)</sup> HL L 167., 1997.6.25., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 287., 1997.10.21., 1. o.

**2004. december 15., szerda**

- tekintettel a KKEM éves jelentéseire,
  - tekintettel az Amszterdami Szerződésnek a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségéről szóló rendelkezései végrehajtásának legjobb módjáról szóló, az Európai Tanács bécsi ülésén 1998. december 3-án elfogadott tanácsi és bizottsági cselekvési tervre <sup>(1)</sup>, különösen annak 13., 14., 44., 47. és 51. pontjaira,
  - tekintettel az Európai Tanács 1999. október 15–16-i tamperei ülésének következtetéseire, különösen a 43., 48., 50., 59., 60., 61. és 62. pontokban foglaltakra,
  - tekintettel az Európai Tanács 1999. december 10–11-i helsinki ülésére, különösen annak 53. következtetésére, amely említést tesz az Európai Unió kábítószer stratégiájáról (2000–2004),
  - tekintettel az Európai Tanács 2000. június 19–20-i Santa María da Feira-i ülésének következtetéseire, különösen az 51. pontban foglaltakra, amelyben támogatják az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos cselekvési tervét (2000–2004),
  - tekintettel a 91/308/EGK tanácsi irányelvet módosító, a pénzügyi rendszer pénzmosási célú felhasználásának megelőzéséről szóló, 2001. december 4-i 2001/97/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Bizottságnak az Európai Unió kábítószeréről szóló 2000–2004-es cselekvési tervének végrehajtásáról szóló, a Tanácshoz és az Európa Parlamenthez intézett közleményeire (COM(2001)0301 és COM(2002)0599),
  - tekintettel a Kábítószeres és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontjának létrehozásáról szóló, 1993. február 8-i 302/93/EGK tanácsi rendelet módosítására irányuló tanácsi rendeleti javaslatra (COM(2003)0808),
  - tekintettel a kábítószer-előanyagokról (prekurzor) szóló, 2004. február 11-i 273/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a tiltott kábítószerkereskedelem területén a bűncselekmények tényállási elemeire és a büntetésekre vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló, 2004. október 25-i 2004/757/JB tanácsi kerethatározatra <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 114. cikkének (3) bekezdésére és 94. cikkének (1) bekezdésére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0067/2004),
- A. mivel a kábítószerfogyasztás és -kereskedelem igen jelentős méreteket ölt minden tagállamban és a problémát az egyes tagállamok nem tudják önállóan megoldani, ezért alapvető fontosságú, hogy az Európai Unió valódi európai politikával rendelkezzen a kábítószer elleni küzdelem területén, amelyet egységes és átfogó módon hajtanak végre, valamennyi szükséges eszközt felhasználva a kábítószer által okozott egészségi problémák és az ahhoz kapcsolódó társadalmi kirekesztettség megelőzése és megoldása, valamint a kábítószerhez kapcsolódó szervezett bűnözés által a társadalomnak okozott károk orvoslása érdekében,
- B. mivel a kábítószerelőállítás és -kereskedelem az európai maffia fő bevételi forrása és ez elősegíti a maffia korrupciós tevékenységét és hozzájárul ahhoz, hogy elkerülje a felelősségre vonást,
- C. mivel a mostanáig nemzetközi, európai és nemzeti szinten életbe léptetett politikák ellenére, az Egyesült Nemzetek Szervezetének a fent említett három konvenciójában felsorolt tiltott anyagok előállítás, fogyasztás és eladása igen jelentős méreteket öltött minden tagállamban, és e kudarc fényében alapvető fontosságú, hogy az Európai Unió felülbírálja a kábítószerrel kapcsolatos általános stratégiáját,

<sup>(1)</sup> HL C 19., 1999.1.23., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 344., 2001.12.28., 76. o.

<sup>(3)</sup> HL L 47., 2004.2.18., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 335., 2004.11.11., 8. o.

2004. december 15., szerda

- D. mivel a 2004. június 8-i ülésén a Bel- és Igazságügyi Tanács úgy döntött, hogy a 2005–2012-es időszakra új EU kábítószerellenes stratégiát kell megvalósítani, melynek alapja a kábítószer elleni két, egyenként hároméves időszakra (2005–2007 és 2009–2011) szóló európai cselekvési terv, amelyeket mindkét esetben egy éves értékelési időszak követ (2008 és 2012), valamint úgy döntött, hogy ezt a stratégiát az Európai Tanács 2004. decemberi ülésén fogadják el,
- E. mivel a Tanács holland elnöksége 2004. július 6-án a Horizontális Kábítószer-Munkacsoporthoz benyújtotta a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégiára (2005–2012) vonatkozó tervezetet (CORDROGUE 53), amely figyelembe vette az EU kábítószerellenes stratégiájáról (CORDROGUE 36) 2004. május 10–11-én rendezett dublini konferencia következtetéseit, és amely tervezetet később a 2004. szeptember 7–8-i, szeptember 30-i és október 1-jei ülésein megvizsgálta,
- F. mivel egyelőre sem a KKEM, sem a Bizottság nem nyújtotta be a technikai és politikai értékelő jelentéseit arról, hogy milyen mértékben valósult meg az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiája (2000–2004) által meghatározott 11 általános és 6 fő célkitűzés, mivel a Tanács a Horizontális Kábítószer-Munkacsoporttal és a CATS-sel (az EU-Szerződés 36. cikke szerinti bizottság) az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiájáról (2005–2012) anélkül tárgyal, hogy ismerné az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiáját (2000–2004) vagy az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos cselekvési terve (2000–2004) megvalósításának értékelési eredményeit – amelyeket a KKEM és a Bizottság készített el – és amely eredményeket a Bizottság a 2004. október 25–26-i Bel- és Igazságügyi Tanácsnak, és a KKEM 2004. november 24-én az Európai Parlamentnek benyújtott, valamint, mivel az EU nemzeti koordinátorainak ülésein meg kellene vizsgálni, hogy történik-e előrehaladás a Horizontális Kábítószer-Munkacsoportban,
- G. mivel az Egyesült Nemzetek Szervezetének Kábítószerügyi Bizottsága meg fogja kezdeni az ENSZ kábítószerrel foglalkozó 2008-as rendkívüli ülésének előkészületeit, tíz évvel az 1998-as kábítószerügyi csúcstalálkozó után,
- H. mivel szükség van pontos, számszerűsíthető és operatív célok kidolgozására azért, hogy meg lehessen győződni arról, hogy a korábbi EU-stratégiában meghatározott célok és intézkedések eredményesek voltak-e, és ha igen, milyen mértékben,
- I. mivel véleménye szerint a kábítószerrel kapcsolatos szerteágazó problémák túlzottan leegyszerűsített elemzésének elkerüléséhez a kábítószerrel által jelentett kockázatokat egyebek között tudományos, szociológiai és kulturális nézőpontból kellene elemezni, nem csak az objektív és összehasonlítható adatok alapos vizsgálatával, hanem minden egyéb, a társadalom fejlődésével kapcsolatos következménynek és kárnak az értékelésével, sürgetve ezen elemzések és értékelések közzétételét,
- J. mivel a nemzeti kábítószerpolitikának a minden kábítószerfajtára kiterjedő tudományos ismereteken kell alapulnia, nem pedig egy érzelmi válaszon, mert minden kábítószerrel kapcsolatos probléma egyedi megközelítést igényel, mivel az általánosított megközelítés aláássa a politika minden aspektusának a hitelességét,
- K. mivel szintén lényegesnek tartja, hogy ezen értékelések és elemzések alapján megkezdjék a kábítószerpolitikák felülvizsgálatát, hogy még hatásosabbá és hatékonyabbá tegyék azokat az elérendő célok vonatkozásában, különösen figyelmet fordítva az alternatív politikákra, amelyek már számos tagállamban jobb eredményekre vezettek, például a droggal kapcsolatos halálesetek csökkentésében, az egészségmegőrzésben, és a kábítószerfüggők társadalmi és gazdasági újrabeilleszkedésének biztosításában,
1. a következőket javasolja a Tanácsnak és az Európai Tanácsnak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégia (2005–2012) jövőbeni meghatározása, valamint általánosságban az Európai Unió kábítószerrel kapcsolatos politikája tekintetében:
- a) fogalmazza újra az európai együttműködést a kábítószerpolitika terén, hogy az a határokon átnyúló és nagyszabású kábítószerkereskedelem elleni fellépést célozza, hogy a probléma minden vetületét figyelembe vegye, és hogy a tudományos megközelítésen, valamint a polgári és politikai jogok tiszteletben tartásán és az egyének életének és egészségének védelmén alapuljon;
- b) határozzon meg világos, pontos és számszerűsíthető célokat és prioritásokat, amelyek a jövőbeli cselekvési tervekben mérőszámokká és intézkedésekké válhatnak, és nagyon világosan meghatározzák a felelőségeket és a végrehajtás határidőit, és tiszteletben tartják a szubszidiaritás elvét. A gyors végrehajtás érdekében e világosan meghatározott célokkal kapcsolatban európai szintű multidiszciplináris megközelítést kell alkalmazni (koordináció, információ, kiértékelés és nemzetközi együttműködés);



**2004. december 15., szerda**

- c) vegye figyelembe azt a tényt, hogy az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiája (2000–2004) hat fő célkitűzésének értékelése azt mutatta, hogy egyik sem ért el kedvező eredményt, és vonja le ebből a megfelelő politikai és jogalkotási következtetéseket az európai kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégia (2005–2012) és a hozzá kapcsolódó cselekvési tervek megfogalmazásakor;
- d) vegye figyelembe az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiája hat fő célkitűzésének megvalósításáról szóló értékelést;
- e) építse az új stratégiát sokkal inkább a tudományos kutatásokra, és a tagállamokban az ezen a területen tevékenykedőkkel folytatott mélyreható, strukturált eszmecsere;
- f) helyezze az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos új stratégiáját a hatékony múltbéli intézkedésekből és a legjobb gyakorlatok sikeréből fakadó jogi, intézményi és pénzügyi alapokra;
- g) fokozza az illegális anyagokkal kapcsolatos szociális és tudományos kutatásokat az idevonatkozó orvosi és szociális célok érdekében;
- h) kínálgjon alternatívát a jelenlegi széttagolt pénzügyi helyzetre egy új költségvetési tétel létrehozásával, amely szorosan kapcsolódik az olyan intézkedésekhez, amelyeknek szerepelniük kell a Bizottság által elfogandó jövőbeli cselekvési tervekben, mivel máskülönben nem valósulhatnak meg a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiában meghatározott célok;
- i) hozzon létre egy specifikus költségvetési címsort az érintett társadalmi szervezetekkel és független szakértőkkel a kábítószerpolitikáknak a polgárokra gyakorolt hatásáról folyó konzultációs folyamat előmozdítására;
- j) folytasson részletes értékelést az előző stratégia megvalósításának hatékonyságáról, különös tekintettel a következőkre:
- a használat és a függőség megelőzése,
  - a tiltott kábítószer iránti kínálat és a kereslet csökkentése,
  - a szociális károsodás korlátozása (marginalizáció),
  - az egészségkárosodás korlátozása,
  - a kábítószerrel kapcsolatos kis jelentőségű és szervezett bűnözés csökkentése,
- és éppen ezért ne fogadja el a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos új európai stratégiát (2005–2012) anélkül, hogy ismerné az előző stratégia által elért valódi eredményeket, ahogy azt a megfelelő technikai, tudományos, jogi és politikai vizsgálatok kimutatták;
- k) a demokratikus legitimitás, az átláthatóság és az intézmények közötti együttműködés elvének megfelelően rendszeres időközönként tájékoztassa az Európai Parlamentet a Tanácsban zajló, a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégiáról (2005–2012) szóló tárgyalások állásáról;
- l) konzultáljon kellő időben az Európai Parlamenttel a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos európai stratégia (2005–2012) elfogadása előtt, hogy annak véleményét figyelembe tudja venni;
- m) javasoljon az említettektől teljes mértékben eltérő intézkedéseket az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiája általános célkitűzésének megvalósítása érdekében, kiemelt figyelemmel kezelve a kábítószerfogyasztók élet- és egészségvédelmét, jólétük növelését és védelmét a probléma kiegyensúlyozott és integrált megközelítése révén, mivel az idevágó javaslatok nem megfelelőek;
- n) mivel az EU-25 tagállamai közelebb kerültek a kábítószer szarmazási országaihoz, fokozza az európai együttműködési mechanizmust, hogy megfejezze az Unió felé irányuló kábítószerkereskedelmet, valamint egyértelműen határozza meg és terjesszen ki egy új európai koordinációs mechanizmust a kábítószerpolitika területén, többek között a KKEM-n keresztül, a kábítószer problémájának integrált, több területet átfogó és kiegyensúlyozott megközelítése érdekében, amelynek jelentősége most, a tíz új tagállam csatlakozása után, még fontosabb, mint valaha volt;
- o) javítsa az Unión belül a kábítószer elleni politikával kapcsolatos információk összehangolását és az információcserét a tíz új tagállam csatlakozását követően a kábítószer problémájának egy olyan integrált, multidiszciplináris és kiegyensúlyozott megközelítése érdekében, amely a több tagállamban és más – alternatív kábítószer-ellenes politikákat alkalmazó – európai országokban elért és teljes mértékben dokumentált, bátorító eredményeket is figyelembe veszi;

2004. december 15., szerda

- p) állítson fel a minimális standardokat a tagállamok legjobb gyakorlatára alapozott beavatkozási és rehabilitációs intézkedések hozzáférhetőségének és hatékonyságának növelése érdekében azzal a céllal, hogy a kábítószerhasználat társadalomra gyakorolt hatásai csökkenjenek;
- q) vegye tekintetbe a tíz új tagállam csatlakozása után előállt új helyzetet, amely még intenzívebb együttműködést tesz szükségessé az új határ menti államokkal;
- r) növelje az ártalomcsökkentő programok hozzáférhetőségét a kábítószerfogyasztók számára (különösen a HIV és más vér útján terjedő betegségek terjedésének megakadályozása végett);
- s) határozzon meg minimumkövetelményeket a tagállamok legjobb gyakorlata alapján a rehabilitációs intézkedésekhez, ahelyett, hogy túlságosan a kábítószer helyettesítő készítményekkel történő kezelésre összpontosítana. E célból tegyen különleges erőfeszítéseket a társadalmi rehabilitáció elősegítésére;
- t) fektessen sokkal nagyobb hangsúlyt a káros hatások csökkentésére, a tájékoztatásra, a megelőzésre, az olyan emberek életének és egészségének védelmével való törődésre és az irántuk tanúsított figyelemre, akik tiltott anyagok használatából fakadó problémákkal küzdenek és határozzon meg olyan intézkedéseket, amelyek megakadályozzák, hogy marginalizálódjanak, ahelyett, hogy megtorló stratégiákat valósítsanak meg, amelyek az emberi jogok megsértésének határán mozognak és sokszor ahhoz is vezetnek;
- u) hozzon létre a börtönbüntetés alternatívájaként a kábítószerfüggő bűnözőknek/kábítószerfogyasztóknak szóló rehabilitációs programokat, mivel az ilyen programok hatékonynak bizonyultak azokban az országokban, ahol ezeket megvalósították;
- v) növelje és bocsássa rendelkezésre a megfelelő pénzügyi forrást a tiltott anyagokról szóló felvilágosításhoz és a kábítószerfogyasztás megelőzéséhez, különösen az iskolákban, ahogy arról a 2000–2004-es cselekvési terv intézkedett és fékezze meg a kábítószerhasználat és a hozzá kapcsolódó kockázatok negatív hatásait;
- w) fektessen hangsúlyt a különféle kábítószeres (mindenekelőtt a szintetikus kábítószeres) hatásairól szóló, tudományos ismereteken alapuló tájékoztatási intézkedések megerősítésére, hogy képes legyen mindenkit világosan és határozottan figyelmeztetni;
- x) határozza meg és jelentősen növelje a kábítószerfüggő és tiltott szereket használó személyek, a civil társadalom, a civil szervezetek, az önkéntesek és a közvélemény részvételét és bevonását a kábítószerrel kapcsolatos problémák megoldásába, különösen az e területen működő szervezeteknek a horizontális kábítószerellenes munkacsoport munkájába történő fokozottabb bevonásával, valamint egy évenkénti európai megelőzési kezdeményezés megszervezésével; továbbá kísérleti jelleggel olyan speciális központok felállításával, amelyeket a kábítószerfüggő személyek károsodáscsökkentés céljából felmernek keresni és amelyek nem a tiltás stratégiáját követik;
- y) hozzon olyan értékelési intézkedéseket, amelyek lehetővé teszik az Európai Uniónak a kábítószer elleni küzdelemmel kapcsolatos stratégiájában megfogalmazott célokkal összefüggésben megállapított hiányosságok – és a megvalósítandó megfelelőbb intézkedések és források – pontos észlelését és korrigálását;
- z) hozzon megfelelő intézkedéseket annak megakadályozására, hogy a tiltott kábítószerkereskedelemből szerzett hasznot a nemzetközi terrorizmus anyagi támogatására használják fel és alkalmazza a vagyontárgyak elkobzására és a pénzmosás elleni küzdelemre vonatkozó hatályos jogszabályokat, eközben támogassa az olyan olasz maffiaellenes jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy a bűnszervezetektől elkobzott vagyontárgyakat (profitot) társadalmi célokra használják fel;
- aa) iktasson be minden nemzetközi megállapodásba és különösen a harmadik országokkal kötött új együttműködési megállapodásokba külön a „kábítószer elleni küzdelem terén való” együttműködésről szóló rendelkezést, amely a megállapodásban „lényeges rendelkezésként” szerepel;
- ab) jelentősen növelje a kábítószer előállító országok számára a fejlesztési segélyeket, a fenntartható, alternatív növényi kultúrákat és a szegénység radikális csökkentését támogató programokkal, annak a lehetőségét is megvizsgálva, hogy elősegítsék és megőrizték például az ópiumszármazékok termelését orvosi és tudományos célokra, valamint, hogy megfontolják kísérleti projektek elindításának lehetőségét az 1961-es egyezmény alá tartozó növényekből – mint például a kokalevelelől vagy az indiai kenderből – készített legális termékek ipari gyártására;
- ac) kínáljon és biztosítson hozzáférést a kiegészítő programokhoz, különös tekintettel a börtönökre, és egyidejűleg támogassa a börtönbüntetés alternatíváit a tiltott szereket használók vagy az ezzel összefüggésben elkövetett kisebb jelentőségű és nem erőszakos bűncselekmények vonatkozásában;

**2004. december 15., szerda**

- ad) fokozza a kutatást az olyan növények alkalmazása területén, amelyek jelenleg a tiltott vagy szürke zónába esnek (mint amilyen a kender, az ópium vagy a kokalevél), ezek orvosi-, illetve élelembiztonsági célból, a fenntartható mezőgazdaság, az alternatív energiaforrások előállítása, a fa- vagy olajalapú termékek helyettesítése céljára, vagy más jótékony célokra történő felhasználása céljából;
  - ae) vizsgálja felül a kábítószerkereskedelem elleni küzdelemre vonatkozó kerethatározatot az Európai Parlament véleményének, valamint a Szerződésekben meghatározott szubszidiaritás és arányosság elveinek figyelembe vételével;
  - af) folytasson tudományos vizsgálatokat a kábítószer ellenőrzésére szolgáló jelenlegi intézkedések költségeiről és hasznáról, beleértve különösen a következőket: a cannabis és különféle legális és illegális származékainak elemzését, a hatás, a terápiás potenciál, és a kriminalizáló politikák és lehetséges alternatíváik értékelése végett; a terápiás célból orvosi felügyelet mellett heroint osztó programok hatékonyságának elemzését a kábítószerrel kapcsolatos halálesetek csökkentése fényében; a tiltó politika gazdasági, jogi, társadalmi és környezeti költségeinek elemzését a jog betarttatásához szükséges pénzügyi és emberi források vonatkozásában; és beleértve egy elemzést az európai stratégia és a globális kábítószerellenőrző rendszer égisze alatt folytatott politikáknak a nem-tagállam országokra gyakorolt hatásáról;
  - ag) ösztönözze a kormányokat és a nemzeti parlamenteket, hogy tegyenek hatékonyabb lépéseket annak megakadályozására, hogy a kábítószer bejusson a börtönökbe;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az ajánlást a Tanácshoz és az Európai Tanácshoz, valamint tájékoztatás céljából a Bizottsághoz, a tagállamok kormányaihoz és parlamentjeihez, a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontjához, az Európa Tanácshoz és az Egyesült Nemzetek Szervezetéhez és annak ügynökségeihez.
-

2004. december 16., csütörtök

(2005/C 226 E/04)

**JEGYZŐKÖNYV****ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE**

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

*Aelnök***1. Az ülés megnyitása**

Az ülést 10 órakor nyitják meg.

**2. Bizottságok és küldöttségek elnevezése**

Az Elnökök Értekezletének 2004. december 9-i határozata alapján az elnök a következő elnevezéseket javasolja:

- AGRI bizottság mint „mezőgazdasági és vidékfejlesztési bizottság”
- Az Albániával, Bosznia-Hercegovinával, Szerbia és Montenegróval fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség mint „A Dél-Kelet-Európa országaival fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség”

A Parlament jóváhagyja a javaslatot.

**3. A bizottságok és a küldöttségek tagjai**

A Parlament az ALDE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezést:

ECON bizottság:

- Graham Watson

JURI bizottság:

- Graham Watson helyett Mohácsi Viktória

**4. Kérelem a parlamenti mentelmi jog felfüggesztésére**

Az illetékes cseh hatóságok két kérelmet nyújtottak be Vladimír Železný parlamenti mentelmi jogának felfüggesztésére, az illetékes cseh bíróságok előtt folyó két pereljárási keretében.

A kérelmeket az Eljárási Szabályzat 6. cikke (2) bekezdésének értelmében az illetékes bizottsághoz, azaz a JURI bizottsághoz utalják.

**5. Élőállat szállítás (vita)**

A Bizottság nyilatkozata: Élőállat szállítás

Markos Kyprianou (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Albert Jan Maat, PPE-DE, Thijs Berman, PSE, Marian Harkin, ALDE, Carl Schlyter, Verts/ALE, Helmuth Markov, GUE/NGL, Thomas Wise, IND/DEM, Mariá Esther Herranz García, Linda McAvan, Margrete Auken, Erik Meijer, Hélène Goudin, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Janusz Wojciechowski, Dan Jørgensen, Evelin Lichtenberger, Caroline Lucas és Markos Kyprianou.

A vitát berekesztik.

2004. december 16., csütörtök

## 6. Mélytengeri korallzátanyok védelme az Atlanti-óceánban \* (vita)

Jelentés, amelynek tárgya tanácsi rendeletre vonatkozó javaslat a mélytengeri korallzátanyoknak az Atlanti-óceán egyes területein hálóval történő halászattal szembeni védelme tekintetében a 850/98/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)] — Halászati Bizottság.

Előadó: Sérgio Ribeiro (A6-0037/2004)

Felszólal: Joe Borg (Bizottság).

Sérgio Ribeiro előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Carl Schlyter (az ENVI Bizottság véleményének előadója), Duarte Freitas, PPE-DE, Paulo Casaca, PSE, Elspeth Attwooll, ALDE, Luca Romagnoli, független, Carmen Fraga Estévez, Rosa Miguélez Ramos, Catherine Stihler, Luis Manuel Capoulas Santos és Joe Borg.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 8-9. pont

## 7. Köszöntés

Az elnök a Parlament nevében köszönti a Szerbia és Montenegró parlamenti közgyűlésének Zoran Sami elnök által vezetett küldöttségét, melynek tagjai a hivatalos galérián foglaltak helyet.

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

*Elnök*

## 8. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

### 8.1. A rugalmassági eszköz igénybevétele (szavazás)

Jelentés, amelynek tárgya a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontjának megfelelő igénybevételéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra vonatkozó javaslat [COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087(ACI)] – Költségvetési Bizottság.

Előadó: Reimer Böge (A6-0069/2004)

*(Minősített többség és a leadott szavazatok háromötöde)*

*(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)*

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY és HATÁROZATI JAVASLAT

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0102)

### 8.2. A 2005-ös általános költségvetési tervezet elutasítása (szavazás)

Állásfoglalási indítvány, amelyet az Eljárási Szabályzat IV. melléklete 6. cikkének megfelelően benyújtott: Francis Wurtz, Fausto Bertinotti, Ilda Figueiredo, Adamos Adamou, Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Giusto Catania, Bairbre de Brún, Věra Flasarová, Umberto Guidoni, Jacky Henin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jaromír Kohlíček, Ole Krarup, Kartika Tamara Liotard, Diamanto Manolakou, Helmuth Markov, Jiří Maštálka, Mary Lou McDonald, Erik Meijer, Willy Meyer Pleite, Luisa Morgantini, Roberto Musacchio,

2004. december 16., csütörtök

Athanasios Pafilis, Dimitrios Papadimoulis, Tobias Pflüger, Miguel Portas, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Sérgio Ribeiro, Marco Rizzo, Esko Seppänen, Jonas Sjöstedt, Eva-Britt Svensson, Daniel Stroz, Georgios Toussas, Kyriacos Triantaphyllides, Feleknas Uca, Paul Verges, Sahra Wagenknecht és Gabriele Zimmer, GUE/NGL, és amely elutasítja a 2005. évi éves általános költségvetésre vonatkozó tervezetet (B6-0204/2004/rev.)

(Minősített többség és a leadott szavazatok kétharmada)  
(A szavazás eredménye: 1. melléklet, 2. pont)

#### ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elutasítva

### 8.3. 2005-ös általános költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat (szavazás)

Módosítási tervezetek a Tanács által módosított általános költségvetési tervezethez

(Minősített többség)  
(A szavazás eredménye: 1. melléklet, 3. pont)

Felszólal: Salvador Garriga Polledo (főelőadó), aki néhány technikai jellegű módosítást jelent be:

Az alábbi költségvetési tételek összegeit fel kell szabadítani a tartalékból és a megfelelő jogalap elfogadása után be kell iktatni a tételbe:

— 19 09 03. költségvetési tétel – Segély az otthonuktól elszakadt népességcsoportok számára a latin-amerikai országokban

Egy technikai helyesbítést is kell tennem:

— 15 03 01 02. költségvetési tétel, Leonardo da Vinci program (117. módosítás):

A kötelezettségvállalások között feltüntetett összeg helyesen: 205 366 880 euró.

(Ez 54 500 euróval kevesebb, mint a 12. dokumentumban feltüntetett összeg.)

A Parlament elfogadja e módosításokat.

Felszólal: Martin Schulz, PSE, a 127. módosításról, és Bogdan Pęk, Martin Schulz felszólalásáról.

*Az elfogadott módosítások az „elfogadott szövegek” mellékletében szerepelnek.*

Jan Peter Balkenende (a Tanács soros elnöke) a következő nyilatkozatot teszi:

Elnök úr, Ön az imént eljárt a 2005-ös költségvetés második olvasatában – ez a 25 tagállamú Unió első teljes költségvetési éve, egyúttal az új Képviselői Szabályzat bevezetésének éve. Örülök, hogy megállapíthatom: az intézményeink között a 2004. november 25-i egyeztető ülésen létrejött megállapodást most a 2005-ös költségvetés tartalmazza.

Nagyon fontos, hogy a Parlament új parlamenti ciklusának első évében a költségvetési hatóság két ága novemberben képes volt teljes megegyezésre jutni. Ez pozitív jel a jövőre nézve, mind az intézményközi együttműködés, mind pedig az Európai Unió jó költségvetésének megállapításával kapcsolatosan.

Megragadom az alkalmat, hogy köszönetemet fejezzem ki Lewandowski úrnak, a Költségvetési Bizottság elnökének, valamint Garriga Polledo úr és Jensen asszony előadóknak. Ugyancsak köszönetet mondok Grybauskaitė biztosasszonynak, akinek szerepét igen nagyra tartom.

A Tanács elfogadja a második olvasatból származó maximális növelési arányt.

Az elnök felkéri a Tanács soros elnökét, Jan Peter Balkenende urat, a Bizottság képviselőjét, Dalia Grybauskaitėt, a BUDG bizottság elnökét, Janusz Lewandowskit, az előadókat, Salvador Garriga Polledót és Anne Elisabet Jensent, hogy fáradjanak hozzá, majd lebonyolítja a költségvetés aláírását.

2004. december 16., csütörtök

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

Alelnök

#### **8.4. A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési terveze, a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz) [11445/2004 — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)] és az 1/2005, 2/2005 és 3/2005 számú, az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezet módosítására irányuló indítványok, [15180/2004 — C6-0216/2004], [15181/2004 — C6-0217/2004], [15182/2004 — C6-0218/2004], I. szakasz, Európai Parlament, II. szakasz, Tanács, III. szakasz, Bizottság, IV. szakasz, Bíróság, V. szakasz, Számvevőszék, VI. szakasz, Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz, Régiók Bizottsága, VIII. (A) szakasz, Európai ombudsman, VIII. (B) szakasz, Európai adatvédelmi biztos – Költségvetési Bizottság. Társelőadó: Salvador Garriga Polledo és Anne Elisabet Jensen (A6-0068/2004)

(Minősített többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

Felszólal: Salvador Garriga Polledo (főelőadó) aki szóbeli módosító javaslatot terjeszt elő az állásfoglalási indítvány A. preambulumbekzdéséhez, amelynek szövege ekképpen így alakul:

„A. mivel a 2005. évi költségvetés Parlament által elfogadott összege a kötelezettségvállalásokat tekintve 116 554 135 698 euró, ami 6,1%-os növekedést jelent a 2004. évi költségvetéshez képest, míg a kifizetéseket tekintve 106 300 000 000 euró, ami 4,4%-os növekedést jelent a 2004. évi költségvetéshez képest; mivel a kifizetések ezen szintje a 2005-re becsült GNI (bruttó nemzeti jövedelem) 1,004%-a, a pénzügyi tervben megállapított 1,08%-hoz képest, ami 7 935 millió euró különbözetet jelent,”

A Parlament jóváhagyását adja a módosításhoz.

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0103)

#### **8.5. Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabítása \* (Az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban rögzített halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről [COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS)] – Halászati Bizottság.

Előadó: Philippe Morillon (A6-0040/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0104)

Felszólalások a szavazásról:

Jacek Emil Saryusz-Wolski a szavazás üteméről.

#### **8.6. Az EK Szerződés 251. cikkének alkalmazása \* (Az Eljárési Szabályzat 131. cikke) (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra az Európai Közösséget létrehozó szerződés 251. cikkében foglalt eljárásnak a Szerződés harmadik része IV. címének hatálya alá tartozó egyes területeken történő alkalmazásáról [15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS)] – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság.

Előadó: Jean-Louis Bourlanges (A6-0072/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

2004. december 16., csütörtök

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6\_TA(2004)0105)

### **8.7. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban \* (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 976/1999/EK rendelet módosításáról [COM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Edward McMillan-Scott (A6-0041/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Jóváhagyva (P6\_TA(2004)0106)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2004)0106)

### **8.8. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása \* (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi határozatra a polgári védelem területén indított közösségi cselekvési program meghosszabbítása tekintetében az 1999/847/EK határozat módosításáról [COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)] – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság.

Előadó: Dimitrios Papadimoulis (A6-0050/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Jóváhagyva (P6\_TA(2004)0107)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2004)0107)

### **8.9. Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban \* (szavazás)**

Jelentés, amelynek tárgya javaslat tanácsi rendeletre a mélytengeri korallzátonyoknak az Atlanti-óceán egyes területein hálóval történő halászattal szembeni védelme tekintetében a 850/98/EK rendelet módosításáról [COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS)] – Halászati Bizottság.

Előadó: Sérgio Ribeiro (A6-0037/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA

Módosított változatban jóváhagyva (P6\_TA(2004)0108)



**2004. december 16., csütörtök**

## JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Elfogadva (P6\_TA(2004)0108)

Felzólások a szavazásról:

Sérgio Ribeiro (előadó) jóváhagyását adta ahhoz, hogy a 4. és a 8. módosítást betoldásnak tekintsék.

**8.10. A Bizottság politikai-stratégiai iránymutatásai (szavazás)**

Állásfoglalási indítványok: B6-0205/2004, B6-0210/2004, B6-0211/2004, B6-0213/2004, B6-0214/2004 és B6-0215/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 10. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY RC-B6-0205/2004

(amely a B6-0205/2004, B6-0214/2004 és B6-0215/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Hans-Gert Poettering, Szájer József és Othmar Karas, PPE-DE,
- Alexander Nuno Alvaro, Lena Ek, Annemie Neyts-Uyttebroeck és Graham Watson, ALDE,
- Brian Crowley és Cristiana Muscardini, UEN

Elfogadva (P6\_TA(2004)0109)

Felzólások a szavazásról:

Martin Schulz, PSE, aki indokolja, miért vonta vissza képviselőcsoportja a közös állásfoglalási indítványra adott aláírását, és Lena Ek, ALDE, Martin Schulz felzólásáról.

(A B6-0210/2004, B6-0211/2004 és B6-0213/2004 állásfoglalási indítványok: tárgytalanok.)

**8.11. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései (szavazás)**

Jelentés Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépéseiről [COM(2004)0657 — C6-0150/2004 — 2004/2183(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Geoffrey Van Orden (A6-0065/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 11. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0110)

Felzólások a szavazásról:

Elisabeth Schroedter jelzi, hogy a 21. módosítás tekintetében az angol nyelvű változat a jogilag kötelező erejű.

2004. december 16., csütörtök

## 8.12. Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről (szavazás)

Jelentés Románia csatlakozás irányába tett előrelépéseiről [COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Pierre Moscovici (A6-0061/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 12. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6\_TA(2004)0111)

## 9. Szavazáshoz fűzött indokolások

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikke (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

Szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz)

— Jacek Protasiewicz

Papadimoulis-jelentés – A6-0050/2004

— Michl Ebner

Van Orden-jelentés – A6-0065/2004

— David Martin

Moscovici-jelentés – A6-0061/2004

— David Martin

## 10. A szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

A 2005-ös általános költségvetési tervezet elutasítása B6-0204/2004/rév

— *ellene*: Derek Roland Clark, Michael Henry Nattrass, John Whittaker, Thomas Wise, Gerard Batten és Graham Booth

A 2005-ös költségvetés tervezete, Tanács által módosított változat (valamennyi szakasz)

— 3. módosítás  
*mellette*: Sylvia-Yvonne Kaufmann

— 124. módosítás  
*mellette*: Marie-Hélène Descamps

— 127. módosítás, 3. rész  
*ellene*: Kader Arif

— 240. módosítás  
*ellene*: Lutz Goepel  
*tartózkodás*: Sérgio Ribeiro

— 3. tömb  
*mellette*: Sérgio Ribeiro

**2004. december 16., csütörtök**

Garriga Polledo-jelentés – A6-0068/2004

- 1. módosítás, 3. rész  
*mellette:* Edite Estrela
- 3. módosítás  
*mellette:* Anders Wijkman és Bart Staes

Papadimoulis-jelentés – A6-0050/2004

- jogalkotási indítvány  
*mellette:* Caroline Lucas

Ribeiro-jelentés – A6-0037/2004

- 7. módosítás, 1. rész  
*mellette:* José Ribeiro e Castro és Ole Christensen  
*ellene:* Bárbara Dührkop Dührkop és Alexander Radwan
- 8. módosítás  
*ellene:* Maria Martens
- 6. módosítás  
*mellette:* António Costa és Sérgio Sousa Pinto  
*ellene:* Dagmar Roth-Behrendt
- módosított javaslat  
*mellette:* Catherine Stihler  
*tartózkodás:* Nils Lundgren és Lars Wohlin
- jogalkotási indítvány  
*mellette:* Ilda Figueiredo, Nils Lundgren és Lars Wohlin

Politikai stratégiai iránymutatások RC-B6-0205/2005

- közös indítvány  
*ellene:* Kader Arif és Harlem Désir

Van Orden-jelentés – A6-0065/2004

- jogalkotási indítvány  
*mellette:* Inese Vaidere

Moscovici-jelentés – A6-0061/2004

- 8. módosítás  
*mellette:* Hans-Peter Martin
- 17. módosítás, 1. rész  
*mellette:* Othmar Karas
- 25. módosítás  
*mellette:* Hans-Peter Martin

*A szavazásról távolmaradásukat bejelentő képviselők:*

John Attard-Montalto, orvosi természetű okból

- Politikai stratégiai iránymutatások RC-B6-0205/2005

Inés Ayala Sender, María Badía i Cutchet, Carlos Carnero González, Rosa Díez González, Bárbara Dührkop Dührkop, Iratxe García Pérez, Emilio Menéndez del Valle, Rosa Miguélez Ramos, Dagmar Roth-Behrendt és María Elena Valenciano Martínez-Orozco

**11. Köszöntés**

Az elnök a Parlament nevében köszönti a Szaúd-Arábiai Királyság Zaid bin Al-Muhsin Al-Hussein által vezetett parlamenti küldöttségét, melynek tagjai a hivatalos galérián foglaltak helyet.

Felszólal: Monica Frassoni.

(A 12.35-kor megszakított ülést 15 órakor folytatják.)

2004. december 16., csütörtök

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Alelnök

## 12. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Felszólal: Bernd Posselt, aki kéri, hogy a Parlament hivatalosan tiltakozzon az orosz hatóságoknál Mashadov csecsen elnök családtagjainak elrablása miatt (az elnök tudomásul veszi az elhangzottakat).

Szavazatok helyesbítése

Eurlings-jelentés – A6-0063/2004

- 16. módosítás  
*mellette:* Bernd Posselt és Peter Liese
- 18. módosítás  
*ellene:* Ole Christensen
- 20. módosítás  
*tartózkodás:* Anders Wijkman
- 34. módosítás  
*mellette:* Ioannis Kasoulides
- 68. módosítás  
*ellene:* Poul Nyrup Rasmussen

Catania-jelentés – A6-0067/2004

- 5. módosítás  
*ellene:* Henrik Dam Kristensen

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

## 13. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről

(Az állásfoglalási indítványok: címe és szerzője tekintetében lásd: 2004.12.14-i jegyzőkönyv 3. pont.)

### 13.1. Zimbabwe (vita)

Állásfoglalási indítványok: B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 és B6-0231/2004

John Bowis, John Attard-Montalto, Fiona Hall, Helmuth Markov és Bastiaan Belder állásfoglalási indítványokat terjeszt elő.

Felszólal: José Ribeiro e Castro, PPE-DE, Margrietus van den Berg, PSE, Erik Meijer, GUE/NGL, Athanasios Pafilis és Dalia Grybauskaitė (Bizottság).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 14.1. pont

### 13.2. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében fennálló helyzet (vita)

Állásfoglalási indítványok: B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 és B6-0232/2004

Bernd Posselt, David Martin és Fiona Hall (Johan Van Hecke helyettese) és Jean Lambert állásfoglalási indítványokat terjeszt elő.

**2004. december 16., csütörtök**

Felszólal: José Ribeiro e Castro, PPE-DE, Urszula Krupa, IND/DEM, és Dalia Grybauskaitė.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 14.2. pont

**13.3. Bhopal (vita)**

Állásfoglalási indítványok: B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 és B6-0233/2004

Marcin Libicki, Neena Gill, Elizabeth Lynne, Erik Meijer, Raúl Romeva i Rueda és John Bowis állásfoglalási indítványokat terjeszt elő.

Felszólal: Thomas Mann, PPE-DE, Panagiotis Beglitis, PSE, Ryszard Czarnecki, független, és Dalia Grybauskaitė.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.12.16-i jegyzőkönyv 14.3. pont

**14. Szavazások órája**

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

**14.1. Zimbabwe (szavazás)**

Állásfoglalási indítványok: B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 és B6-0231/2004

Egyszerű többség

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 13. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY RC-B6-0212/2004

(amely a B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 és B6-0231/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Geoffrey Van Orden, Nirj Deva és José Ribeiro e Castro, PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano és Glenys Kinnock, PSE,
- Fiona Hall, ALDE,
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert és Marie Anne Isler Béguin, Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt, André Brie és Gabriele Zimmer, GUE/NGL,
- Bastiaan Belder, IND/DEM,
- Eoin Ryan, UEN

Elfogadva (P6\_TA(2004)0112)

**14.2. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében fennálló helyzet (szavazás)**

Állásfoglalási indítványok: B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 és B6-0232/2004

Egyszerű többség

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 14. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY RC-B6-0218/2004

helyébe lépő B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0229/2004 és B6-0232/2004):

előterjesztették a következő képviselők:

- Maria Martens, Bernd Posselt és José Ribeiro e Castro, PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, PSE,

2004. december 16., csütörtök

- Marie-Hélène Aubert, Marie Anne Isler Béguin és Frithjof Schmidt, Verts/ALE,
- Vittorio Emanuele Agnoletto és Luisa Morgantini, GUE/NGL,
- Eoin Ryan, UEN

Elfogadva (P6\_TA(2004)0113)

(B6-0224/2004 állásfoglalási indítvány tárgytalan.)

### 14.3. Bhopal (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 és B6-0233/2004

Egyszerű többség

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 15. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY RC-B6-0216/2004

(amely a B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 és B6-0233/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- John Bowis és Bernd Posselt, PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano és Karin Scheele, PSE
- Chris Davies, ALDE,
- Frithjof Schmidt, Cem Özdemir, Raúl Romeva i Rueda, Caroline Lucas, Carl Schlyter, Marie Anne Isler Béguin és Hélène Flautre, Verts/ALE,
- Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt, Umberto Guidoni és Esko Seppänen, GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Eoin Ryan és Inese Vaidere, UEN

Elfogadva (P6\_TA(2004)0114)

Felzólások a szavazásról:

- Miguel Angel Martínez Martínez a PSE képviselőcsoportnak a módosításokról szóló szavazással kapcsolatos szándékairól.

\*

\* \*

Felzólal: Paul Rübig, aki a tegnapi Szavazások órájának végére hivatkozva kéri, hogy a jövőben a déli szavazásokat ne hosszabbítsák meg a 13.30-on túlmenő időpontra (az elnök tudomásul veszi a kérést).

## 15. Egyes dokumentumokra vonatkozó határozatok

**Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)**

ECON bizottság:

- A Stabilitási és Növekedési Paktum végrehajtása (2004/2231(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG, EMPL, ITRE)  
(Az Elnökök Értekezletének 2004. december 9-i határozata alapján)

CULT bizottság:

- Az Európai Unió információs és kommunikációs stratégiájának végrehajtása (2004/2238(INI))  
(véleménynyilvánításra felkért: LIBE, AFCE)  
(Az Elnökök Értekezletének 2004. december 9-i határozata alapján)

**2004. december 16., csütörtök**

- Konzultáció az európai iskolarendszer fejlesztésének lehetőségeiről (2004/2237(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2004. december 9-i határozata alapján)
- Határok nélküli televíziózás (a 89/552/EGK irányelv 4. és 5. cikkének alkalmazása) (2004/2236(INI))  
(Az Elnökök Értekezletének 2004. december 9-i határozata alapján)

**A bizottságok felkérése**

## JURI bizottság:

- Proposal for a Regulation of the European Parliament and of the Council concerning the Registration, Evaluation, Authorisation and Restrictions of Chemicals (REACH), establishing a European Chemicals Agency and amending Directive 1999/45/EC and Regulation (EC) on Persistent Organic Pollutants (COM(2003)0644 [01] — C5-0530/2003 — 2003/0256(COD))<sup>(1)</sup>  
Illetékes bizottság: ENVI  
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)
- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council amending Council Directive 67/548/EEC in order to adapt it to Regulation (EC) of the European Parliament and of the Council concerning the registration, evaluation, authorisation and restriction of chemicals (COM(2003)0644 [02] — C5-0531/2003 — 2003/0257(COD))<sup>(1)</sup>  
Illetékes bizottság: ENVI  
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, BUDG, ECON, EMPL, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)

## CULT bizottság, JURI bizottság:

- Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on services in the internal market (COM(2004)0002 — C5-0069/2004) — 2004/0001(COD))<sup>(1)</sup>  
Illetékes bizottság: IMCO  
(véleménynyilvánításra felkért: ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI)

## TRAN bizottság:

- Proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council laying down guidelines for trans-European energy networks and repealing Decisions No 96/391/EC and No 1229/2003/EC (COM(2003)0742 — C5-0064/2004 — 2003/0297(COD))<sup>(1)</sup>  
Illetékes bizottság: ITRE  
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG, ECON, ENVI, IMCO, TRAN)

**16. A Tanács közös álláspontjainak közlése**

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhezkapta a Tanács következő közös álláspontját, valamint az indokolást, amely a Tanácsot a közös álláspont elfogadásához vezette, és a Bizottság álláspontját, az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács 2004. november 29-i közös álláspontja az energiafelhasználó termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények megállapításának kereteiről, valamint a 92/42/EGK tanácsi, illetve a 96/57/EK és 2000/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (11414/1/2004 — C6-0246/2004 — 2003/0172(COD) — COM(2004)0800)  
A következő bizottságokhoz utalva felelős bizottság: ENVI
- A Tanács 2004. december 9-i közös álláspontja az 1999/32/EK irányelvnek a hajózási tüzelőanyagok kén tartalma tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (12891/2/2004 — C6-0248/2004 — 15023/2004 — 2002/0259(COD) — COM(2004)0801)  
A következő bizottságokhoz utalva felelős bizottság: ENVI

<sup>(1)</sup> Ez a cím jelenleg nem áll minden nyelven rendelkezésre.

2004. december 16., csütörtök

- A Tanács 2004. december 9-i közös álláspontja a 3820/85/EGK és a 3821/85/EGK tanácsi rendeletnek a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok tekintetében történő végrehajtásának minimum feltételeiről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (11336/1/2004 — 14781/1/2004 — C6-0249/2004 — 2003/0255(COD) — COM(2004)0815))  
A következő bizottságokhoz utalva felelős bizottság: TRAN
- A Tanács 2004. december 9-i közös álláspontja a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról, valamint a 3821/85/EGK tanácsi rendelet és a 2135/98/EK tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel (11337/2/2004 — 14780/1/2004 — C6-0250/2004 — 2001/0241(COD) — COM(2004)0817)  
A következő bizottságokhoz utalva felelős bizottság: TRAN

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2004. december 17.

## 17. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

- 1) állásfoglalási indítványok: (az Eljárási Szabályzat 113. cikke)
  - Andreas Mölzer, a személyforgalom korlátozásáról és a tömeges bevándorlás megakadályozásáról Törökország esetleges EU-hoz történő csatlakozása esetén (B6-0235/2004)  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AFET  
véleménynyilvánításra felkért: LIBE
- 2) ajánlási javaslatok (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)
  - António Costa, PSE, a büntetőjog minőségéről az Európai Unióban (B6-0234/2004)  
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE

## 18. Nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke)

A nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatokra adott aláírások száma (az Eljárási Szabályzat 116. cikkének (3) bekezdése):

Dokumentum sz.	Szerző	Aláírások
37/2004	Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen és Luca Romagnoli	37
38/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański és Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	32
39/2004	Bronisław Geremek, Valdis Dombrovskis, Toomas Hendrik Ilves és Vytautas Landsbergis	88
40/2004	Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro és Michel Rocard	159
41/2004	Carl Lang, Andreas Mölzer és Luca Romagnoli	12
42/2004	Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke és Jean-Claude Martinez	16
43/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke	26
44/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke	20
45/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke	20
46/2004	Paul Marie Coûteaux	24
47/2004	Johan Van Hecke, Robert Sturdy, Zuzana Roithová, Erika Mann és Ignasi Guardans Cambó	45
48/2004	Bart Staes és Pierre Jonckheer	12
49/2004	Bill Newton Dunn	4



**2004. december 16., csütörtök**

Dokumentum sz.	Szerző	Alíráások
50/2004	Michał Tomasz Kamiński és Guntars Krasts	14
51/2004	Robert Evans, Neena Gill, Thomas Mann és Gérard Deprez	49
52/2004	Lydia Schenardi és Marine Le Pen	7
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski és Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	9
54/2004	Lydia Schenardi és Marine Le Pen	9
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	7
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	14
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys és Jean-Claude Martinez	9
58/2004	Dariusz Rosati és Bogusław Sonik	43
59/2004	Andreas Mölzer	10
60/2004	Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson és Janusz Wojciechowski	37
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Dobolyi Alexandra és Alexander Lambsdorff	20
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk és Toine Manders	8

**19. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása**

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjeszik elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

**20. A következő ülések időpontjai**

A következő ülések időpontjai: 2005. január 10–13.

**21. Az ülés elnapolása**

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 16.20-kor berekesztik.

Julian Priestley  
főtitkár

Josep Borrell Fontelles  
elnök

2004. december 16., csütörtök

## JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busquin, Busuttil, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Lipietz, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manoloukou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Mólzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schlyter, Schmidt, Schmitt Pál, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis,

**2004. december 16., csütörtök**

Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

2004. december 16., csütörtök

## I. MELLÉKLET

## A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## Rövidítések és jelek magyarázata

+	elfogadva
-	elutasítva
↓	tárgytalan
V	visszavonva
NSz (... , ... , ...)	név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
ESz (... , ... , ...)	elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás)
rész.	részenkénti szavazás
kül.	külön szavazás
mód.	módosítás
MM	megegyezéssel módosítás
MR	megfelelő rész
T	módosítás törlése
=	azonos módosítások
bek.	bekezdés
fr. bek.	francia bekezdés
preb.	preambulumbekezdés
ÁLL.IND.	állásfoglalási indítvány
KÖZ.ÁLL.IND.	közös állásfoglalási indítvány
TITK.	titkos szavazás

## 1. A rugalmassági eszköz igénybevétele

Jelentés: BÖGE (A6-0069/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

## 2. A 2005-ös általános költségvetési tervezet elutasítása

Állásfoglalási indítvány: B6-0204/2004/rev.

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>szavazás: a javaslat elutasítása</b>			NSz	-	52, 496, 1

Megjegyzés: Krarup úr, Seppänen úr, Sjöstedt úr és Svensson asszony nem írta alá a javaslatot.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: zárószavazás

2004. december 16., csütörtök

**3. 2005-ös költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat**

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>BIZOTTSÁG</b>				
21	04 02 01	1. tömb – NSz	-	43, 523, 7
22	04 02 02	1. tömb – NSz		
23	04 02 03	1. tömb – NSz		
24	04 02 04	1. tömb – NSz		
25	04 02 05	1. tömb – NSz		
26	04 02 06	1. tömb – NSz		
27	04 02 07	1. tömb – NSz		
28	04 02 08	1. tömb – NSz		
29	04 02 09	1. tömb – NSz		
30	04 02 11	1. tömb – NSz		
45	05 04 02 01	1. tömb – NSz		
46	05 04 02 02	1. tömb – NSz		
47	05 04 02 03	1. tömb – NSz		
48	05 04 02 04	1. tömb – NSz		
49	05 04 02 05	1. tömb – NSz		
50	05 04 02 06	1. tömb – NSz		
51	05 04 02 07	1. tömb – NSz		
92	11 06 01	1. tömb – NSz		
93	11 06 02	1. tömb – NSz		
94	11 06 03	1. tömb – NSz		
95	11 06 04	1. tömb – NSz		
96	11 06 05	1. tömb – NSz		
99	11 49 04 01	1. tömb – NSz		
101	13 03 01	1. tömb – NSz		
102	13 03 02	1. tömb – NSz		
103	13 03 03	1. tömb – NSz		
104	13 03 04	1. tömb – NSz		
105	13 03 05	1. tömb – NSz		
106	13 03 06	1. tömb – NSz		
107	13 03 07	1. tömb – NSz		
108	13 03 08	1. tömb – NSz		
109	13 03 13	1. tömb – NSz		
110	13 03 14	1. tömb – NSz		

2004. december 16., csütörtök

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
311	01 04 05	2. tömb	+	
5	01 04 06	2. tömb		
7	02 02 03 01	2. tömb		
8	02 02 03 02	2. tömb		
9	02 02 03 03	2. tömb		
10	02 02 04 01	2. tömb		
11	02 02 05	2. tömb		
12	02 03 02	2. tömb		
13	02 03 04 01	2. tömb		
14	02 03 04 02	2. tömb		
16	02 04 03	2. tömb		
17	02 05 01	2. tömb		
18	02 05 02	2. tömb		
312	04 01 04 05	2. tömb		
31	04 02 12	2. tömb		
32	04 02 15	2. tömb		
35	04 03 03 03	2. tömb		
37	04 03 04 02	2. tömb		
38	04 03 05 01	2. tömb		
39	04 03 05 03	2. tömb		
40	04 04 02 03	2. tömb		
41	04 04 04	2. tömb		
42	04 04 10	2. tömb		
314	05 04 02 06	2. tömb		
52	05 04 03 01	2. tömb		
56	06 02 02 03	2. tömb		
57	06 02 03	2. tömb		
58	06 02 04 01	2. tömb		
59	06 02 04 02	2. tömb		
60	06 03 01	2. tömb		

**2004. december 16., csütörtök**

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
61	06 03 02	2. tömb	+	
62	06 04 03 01	2. tömb		
63	06 04 04	2. tömb		
64	06 05 05	2. tömb		
65	06 06 02 02	2. tömb		
66	06 49 04 03	2. tömb		
70	07 03 01 01	2. tömb		
71	07 03 03	2. tömb		
315	07 03 04	2. tömb		
73	07 03 05	2. tömb		
74	07 03 06 01	2. tömb		
75	07 04 02	2. tömb		
76	07 49 04 01	2. tömb		
77	08	2. tömb		
79	08 02 01 01	2. tömb		
80	08 12 01	2. tömb		
81	08 12 02 01	2. tömb		
82	08 12 02 02	2. tömb		
83	08 14 01	2. tömb		
86	09 03 01	2. tömb		
87	10 04 01	2. tömb		
88	10 49 05 03	2. tömb		
91	11 05 03 02	2. tömb		
97	11 07 02	2. tömb		
98	11 07 04 01	2. tömb		
316	13 03 13	2. tömb		
116	15 02 02 02	2. tömb		
117	15 03 01 02	2. tömb		
118	15 03 01 05	2. tömb		
121	15 05 01 02	2. tömb		

2004. december 16., csütörtök

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
122	15 05 03	2. tömb	+	
123	15 05 04	2. tömb		
129	15 07 03	2. tömb		
131	16 02 02	2. tömb		
133	16 02 03	2. tömb		
135	16 03 01	2. tömb		
136	16 03 02	2. tömb		
140	16 04 04	2. tömb		
141	16 05 01	2. tömb		
145	17 04 06	2. tömb		
148	18 02 01	2. tömb		
149	18 02 02	2. tömb		
150	18 02 03 01	2. tömb		
151	18 02 03 02	2. tömb		
154	18 03 04	2. tömb		
155	18 03 08	2. tömb		
156	18 04 01 01	2. tömb		
157	18 04 01 02	2. tömb		
158	18 04 03	2. tömb		
159	18 05 01 01	2. tömb		
160	18 05 04	2. tömb		
161	18 05 06	2. tömb		
163	18 06 04 02	2. tömb		
165	18 08 02	2. tömb		
166	18 08 03	2. tömb		
167	18 08 04	2. tömb		
181	19 04 02	2. tömb		
208	19 11 03	2. tömb		
244	22 02 07	2. tömb		
246	22 02 09	2. tömb		



**2004. december 16., csütörtök**

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
334	PARTC-5	2. tömb	+	
259	PARTC-10-1	2. tömb		
260	PARTC-10-14	2. tömb		
261	PARTC-10-20	2. tömb		
262	PARTC-10-21	2. tömb		
263	PARTC-10-22	2. tömb		
265	PARTC-10-4	2. tömb		
266	PARTC-10-5	2. tömb		
267	PARTC-10-6	2. tömb		
268	PARTC-10-7	2. tömb		
269	PARTC-10-9	2. tömb		
69	07 02 02	2. tömb		
170	19 02	2. tömb		
171	19 02 03	2. tömb		
172	19 02 04	2. tömb		
173	19 02 05	2. tömb		
174	19 02 07	2. tömb		
318	19 02 11	2. tömb		
176	19 02 12	2. tömb		
183	19 04 04	2. tömb		
186	19 06 02	2. tömb		
187	19 06 04	2. tömb		
188	19 06 05	2. tömb		
191	19 08	2. tömb		
194	19 08 05	2. tömb		
197	19 09	2. tömb		
199	19 09 02	2. tömb		
200	19 09 03	2. tömb		
201	19 09 04	2. tömb		
203	19 10 02	2. tömb		

2004. december 16., csütörtök

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
204	19 10 03	2. tömb	+	
205	19 10 04	2. tömb		
206	19 10 06	2. tömb		
326	19 11 01	2. tömb		
209	19 49 04 04	2. tömb		
210	19 49 04 05	2. tömb		
211	19 49 04 06	2. tömb		
212	19 49 04 07	2. tömb		
213	19 49 04 10	2. tömb		
214	19 49 04 12	2. tömb		
218	21 02	2. tömb		
219	21 02 02	2. tömb		
327	21 02 03	2. tömb		
328	21 02 05	2. tömb		
223	21 02 06	2. tömb		
225	21 02 07 03	2. tömb		
226	21 02 07 04	2. tömb		
227	21 02 08	2. tömb		
330	21 02 13	2. tömb		
229	21 02 14	2. tömb		
230	21 03 01	2. tömb		
231	21 03 17	2. tömb		
232	21 03 18	2. tömb		
233	21 03 20	2. tömb		
234	21 04 01	2. tömb		
235	21 49 04 01	2. tömb		
236	21 49 04 02	2. tömb		
242	22 02 05	2. tömb		
249	22 49 04 03	2. tömb		
253	23 49 04 01	2. tömb		

**2004. december 16., csütörtök**

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
1	01 01 02 11	2. tömb	+	
54	06 01 02 11	2. tömb		
115	15 02 01 06	2. tömb		
317	15 04 01 03	2. tömb		
125	15 06 01 05	2. tömb		
126	15 06 01 07	2. tömb		
128	15 07 01 01	2. tömb		
134	16 02 04	2. tömb		
137	16 03 03	2. tömb		
152	18 03 01	2. tömb		
162	18 06 03	2. tömb		
245	22 02 08	2. tömb		
333	26 01 09 01	2. tömb		
264	PARTC-10-23	2. tömb		
335	XX 01 01 01	2. tömb		
336	XX 01 01 01 02	2. tömb		
272	XX 01 01 02 01	2. tömb		
337	XX 01 02 01 01	2. tömb		
274	XX 01 02 02 01	2. tömb		
275	XX 01 02 11	2. tömb		
338	XX 01 02 11 01	2. tömb		
277	XX 01 02 11 09	2. tömb		
278	XX 01 02 12 01	2. tömb		
339	XX 01 03 01 02	2. tömb		
281	XX 01 03 02 02	2. tömb		
53	05 05 01 01	2. tömb		
331	22 02 01	2. tömb		
241	22 02 04 02	2. tömb		

2004. december 16., csütörtök

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
3	01 02 04	NSz	+	457, 112, 4
33	04 03 03 01	NSz	+	495, 76, 5
313	04 03 03 02	NSz	+	496, 81, 3
124	15 06 01 03	NSz	+	464, 84, 25
127	15 06 06	rész.	1	+
			2	+
		NSz	3	-
138	16 04 02	kül.	+	
139	16 04 03	kül.	+	
164	18 08 01	NSz	+	462, 113, 5
193	19 08 03	NSz	+	506, 51, 14
240	22 02 04 01	NSz	+	458, 74, 49
247	22 04 01	NSz	+	464, 115, 7
182	19 04 03	3. tömb – NSz	-	45, 531, 16
185	19 06 01	3. tömb – NSz		
189	19 07 01	3. tömb – NSz		
190	19 07 02	3. tömb – NSz		
192	19 08 02 01	3. tömb – NSz		
198	19 09 01	3. tömb – NSz		
202	19 10 01	3. tömb – NSz		
224	21 02 07 02	3. tömb – NSz		
251	23 02 01	3. tömb – NSz		
319	19 04 03	4. tömb		
320	19 06 01	4. tömb		
321	19 07 01	4. tömb		
322	19 07 02	4. tömb		
323	19 08 02 01	4. tömb		
324	19 09 01	4. tömb		
325	19 10 01	4. tömb		
329	21 02 07 02	4. tömb		
332	23 02 01.	4. tömb		

**2004. december 16., csütörtök**

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>BÍRÓSÁG</b>				
282	11	5. tömb	+	
283	1100	5. tömb		
284	1896	5. tömb		
285	203	5. tömb		

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>SZÁMVEVŐSZÉK</b>				
286	11	6. tömb	+	
287	1100	6. tömb		
288	1149	6. tömb		
289	211	6. tömb		

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG</b>				
290	11	NSz	+	500, 77, 12
291	1891	NSz	+	523, 52, 14
340	2001		+	

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>RÉGIÓK BIZOTTSÁGA</b>				
293	11	NSz	+	507, 78, 6
294	1891	NSz	+	524, 55, 10
341	2001		+	

Mód. sz.	Költségvetési sor	Tömb, NSz, ESz, kül., rész.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>EURÓPAI OMBUDSMAN</b>			+	
296	A-11	7. tömb		
<b>EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS</b>				
298	B-1100	7. tömb		
299	B-1175	7. tömb		
300	B-270			

*Név szerinti szavazásra irányuló kérelem*

GUE/NGL: 1. és 3. tömb

Dover úr és mások: 3., 33., 313., 164., 247., 124., 290., 291., 293. és 294. mód.

IND-DEM: 164., 193. és 240. mód.

2004. december 16., csütörtök

Külön szavazásra irányuló kérelem

IND-DEM: 3., 127., 138., 139. és 124. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE, ALDE, GUE/NGL, UEN

### 127. mód.

1. rész: az egész módosítás, kivéve az „európai demokratikus kampányra” és a „Nemzetközi Ifjúsági Napra” vonatkozó részeket

2. rész: az „európai demokratikus kampányra” vonatkozó részek

3. rész: a „Nemzetközi Ifjúsági Napra” vonatkozó részek

## 4. 2005-ös általános költségvetési tervezet, Tanács által módosított változat (minden szakasz) \*

Jelentés: GARRIGA POLLEDO/JENSEN (A6-0068/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(7) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(8) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(9) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	kül.	+	
(23) bek. után	1	ALDE	rész.		
			1	+	
			2/ESz	+	341, 218, 17
			3	+	
(24) bek. után	3	IND/DEM	NSz	-	156, 400, 27
(26) bek. után	2	PPE-DE		-	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			NSz	+	477, 106, 5

Külön szavazásra irányuló kérelem

Dover úr és mások: (8) és (9) bek.

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM: 3. mód., zárószavazás

Dover úr és mások: zárószavazás

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE

### 1. mód.

1. rész: a teljes szöveg a „felkéri az elnökséget ... parlamenti asszisztensekre vonatkozóan;” szövegrész nélkül

2. rész: a fenti szövegrész

**2004. december 16., csütörtök**

Dover úr és mások

**1. mód.**

1. rész: „üdvözli a parlamenti ... elnökségi határozatot;”
2. rész: „felkéri az elnökséget ... a parlamenti asszisztensekre vonatkozóan;”
3. rész: „elvben hajlandó a tartalékba helyezett előirányzatokat felszabadítani, amint az átcsoportosítási kérelem benyújtásra kerül;”

**(7) bek.**

1. rész: a teljes szövegrész a „és a kommunikációs politika (beleértve a polgárok tájékoztatását és az Unió jövőjéről folytatott vitát)” szövegrész nélkül
2. rész: a fenti szövegrész

**5. Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabbítása \***

Jelentés: MORILLON (A6-0040/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>		+	

**6. Az EK-Szerződés 251. cikkének alkalmazása \***

Jelentés: BOURLANGES (A6-0072/2004)

Tárgy	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>egyetlen szavazás</b>	NSz	+	502, 62, 20

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

ALDE: zárószavazás

**7. Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok a harmadik országokban harmadik országokban \***

Jelentés: McMILLAN-SCOTT (A6-0041/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>szavazás: javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási határozat</b>				+	

**8. A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása \***

Jelentés: PAPANIMOU (A6-0050/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>szavazás: javaslat</b>				+	
<b>szavazás: jogalkotási határozat</b>			NSz	+	562, 16, 7

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

2004. december 16., csütörtök

## 9. Mélytengeri korallzátanyok védelme az Atlanti-óceánban \*

Jelentés: RIBEIRO (A6-0037/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Az illetékes bizottság módosításai – együttes szavazás</b>	1–3	<b>bizottság</b>		+	
<b>Az illetékes bizottság módosításai – külön szavazás</b>	5	<b>bizottság</b>		+	
30. cikk	7	GUE/NGL	rész./NSz		
			1	+	376, 170, 27
			2	-	148, 405, 18
	4	<b>bizottság</b>		+	<b>betoldás</b>
	8	Verts/ALE	ESz	+	361, 208, 15 <b>betoldás</b>
(5) preb.	6	GUE/NGL	NSz	-	206, 359, 18
<b>szavazás: módosított javaslat</b>			NSz	+	556, 10, 9
<b>szavazás: jogalkotási határozat</b>			NSz	+	564, 8, 6

Külön szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: 5. mód.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL, PSE, Verts/ALE

### 7. mód.

1. rész: „A korallzátanyokat ... be kell tiltani”

2. rész: „a portugál fennhatóság ... kizárólagos gazdasági övezetekben.”

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: 6., 7. mód., módosított javaslat és jogalkotási határozat

## 10. Politikai-stratégiai iránymutatások

Állásfoglalási indítványok: B6-0205/2004, B6-0210/2004, B6-0211/2004, B6-0213/2004, B6-0214/2004 és B6-0215/2004

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0205/2004 (PPE-DE, ALDE és UEN)</b>					
(1) bek. után	2	Verts/ALE	NSz	-	85, 320, 26
	3	Verts/ALE	NSz	-	93, 300, 39
(2) bek. után	4	Verts/ALE		-	
(5) bek. után	5	Verts/ALE	NSz	-	89, 320, 26
(9) bek. után	6	Verts/ALE	NSz	-	126, 312, 20
(11) bek. után	7	Verts/ALE	NSz	-	83, 322, 28



**2004. december 16., csütörtök**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(20) bek.		<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2	+	
(20) bek. után	1	Verts/ALE		-	
(23) bek. után	8	Verts/ALE		-	
(26) bek. után	9	Verts/ALE	NSz	-	78, 320, 26
(27) bek. után	10	Verts/ALE		-	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			NSz	+	284, 154, 17
<b>Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok</b>					
B6-0205/2004		ALDE		↓	
B6-0210/2004		Verts/ALE		↓	
B6-0211/2004		PSE		↓	
B6-0213/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0214/2004		PPE-DE		↓	
B6-0215/2004		UEN		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE: 2., 3., 5., 6., 7., 9. mód. és zárószavazás

Részenkénti szerinti szavazásra irányuló kérelem

ALDE

**(20) bek.**

1. rész: „hangsúlyozza az EU külső határainak megerősítését célzó fellépések folyamatos szükségességét,”
2. rész: „egy európai határőrizeti hadtest létrehozásának segítségével;”

Egyéb

A PSE képviselőcsoport visszavonja a KÖZ.ÁLL.IND.-ra vonatkozó aláírását.

**11. Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépései**

Jelentés: VAN ORDEN (A6-0065/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(5) bek.	7	Verts/ALE	ESz	-	132, 398, 16
	bek.	<b>eredeti szöveg</b>	rész.		
			1	+	
			2/NSz	+	498, 26, 30

2004. december 16., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(6) bek. után	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
	5	Verts/ALE	ESz	-	245, 298, 11
	9	Verts/ALE	ESz	-	
(7) bek. után	6	Verts/ALE		-	
(8) bek.	1	PSE		-	
(8) bek. után	8	Verts/ALE		-	
(9) bek.	10	PSE	ESz	-	269, 284, 9
B. preb.	2	PSE		-	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>			NSz	+	527, 19, 21

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

Részenkénti szerinti szavazásra irányuló kérelem

IND/DEM

#### (5) bek.

1. rész: Teljes szöveg a „, valamint a családtervezési programokhoz” szövegrész nélkül

2. rész: a fenti szövegrész

## 12. Románia csatlakozás irányába tett előrelépései

Jelentés: MOSCOVICI (A6-0061/2004)

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek	
(1) bek.	8	GAHLER úr és mások	NSz	-	106, 406, 22	
	25	HENNIS-PLASCHAERT asszony és mások	NSz	-	113, 414, 28	
	17	Verts/ALE	rész./NSz			
			1	-	218, 320, 17	
			2	-	144, 389, 20	
			3	-	141, 388, 18	
(17) bek.	18	Verts/ALE		V		
	3	ALDE		V		
	2	ALDE		-		
(17) bek. után	12	PSE		+		
(18) bek.	19	Verts/ALE		-		
	13	PSE		+		

**2004. december 16., csütörtök**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(18) bek. után	4	ALDE		-	
	20	Verts/ALE	ESz	+	343, 197, 9
(19) bek.	1	ALDE		-	
(24) bek.	5= 14=	ALDE PSE		+	
(25) bek.	9	GAHLER úr és mások		-	
(32) bek.	6	ALDE	NSz	-	205, 329, 16
(35) bek.	15	PSE	ESz	+	277, 253, 15
(38) bek. után	21	Verts/ALE	ESz	+	307, 207, 19
	22	Verts/ALE	NSz	-	162, 355, 20
(39) bek.	10	GAHLER úr és mások		-	
	23	Verts/ALE		-	
	16/rev	PSE	ESz	-	221, 304, 13
(39) bek. után	24	Verts/ALE	NSz	-	135, 380, 18
(41) bek.	11	GAHLER úr és mások		-	
(43) bek. után	7	ALDE		-	
<b>szavazás: indítvány (együtt)</b>				+	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE: 8., 17., 25., 24., 22., 6. mód.

Részenkénti szerinti szavazásra irányuló kérelem

ALDE

**17. módosítás**

1. rész: a teljes szöveg, a törölt szövegrész és a „többé-kevésbé” szövegrész nélkül

2. rész: a törölt szövegrész

3. rész: „többé-kevésbé”

Egyéb

A Verts/ALE képviselőcsoport visszavonta 18. sz. módosítását.

Az ALDE képviselőcsoport visszavonta 3. sz. módosítását.

**13. Zimbabwe**

Állásfoglalási indítványok: B6-0212/2004, B6-0217/2004, B6-0219/2004, B6-0225/2004, B6-0227/2004, B6-0230/2004 és B6-0231/2004

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0212/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM és UEN)</b>					
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>			NSz	+	76, 0, 1

2004. december 16., csütörtök

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok</b>					
B6-0212/2004		PPE-DE		↓	
B6-0217/2004		UEN		↓	
B6-0219/2004		PSE		↓	
B6-0225/2004		ALDE		↓	
B6-0227/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0230/2004		IND/DEM		↓	
B6-0231/2004		Verts/ALE		↓	

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

#### 14. A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén fennálló helyzet

Állásfoglalási indítványok: B6-0218/2004, B6-0220/2004, B6-0222/2004, B6-0224/2004, B6-0229/2004 és B6-0232/2004

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0218/2004 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)</b>					
(13) bek.	1	GUE/NGL		-	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>					+
<b>Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok</b>					
B6-0218/2004		UEN		↓	
B6-0220/2004		PSE		↓	
B6-0222/2004		PPE-DE		↓	
B6-0224/2004		ALDE		↓	
B6-0229/2004		GUE/NGL		↓	
B6-0232/2004		Verts/ALE		↓	

#### 15. Bhopal

Állásfoglalási indítványok: B6-0216/2004, B6-0221/2004, B6-0223/2004, B6-0226/2004, B6-0228/2004 és B6-0233/2004

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz, stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
<b>Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0216/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL és UEN)</b>					
(3) bek. után	1	Verts/ALE	ESz	-	23, 63, 3

**2004. december 16., csütörtök**

Tárgy	Mód. sz.	Szerző	NSz. stb.	Szavazat	NSz/ESz szavazás – észrevételek
(11) bek. után	2	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE		-	
	4	Verts/ALE		-	
<b>szavazás: állásfoglalás (egészében)</b>				+	
<b>Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok</b>					
B6-0216/2004				↓	
B6-0221/2004				↓	
B6-0223/2004				↓	
B6-0226/2004				↓	
B6-0228/2004				↓	
B6-0233/2004				↓	

---

2004. december 16., csütörtök

## II. MELLÉKLET

## NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

## 1. B6-0204/2004/rév. – A költségvetés elutasítása

**Mellette: 52**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Callanan, Olajos

**Ellene: 496**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Svensson

**IND/DEM:** Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi,

**2004. december 16., csütörtök**

Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tartózkodás: 1**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**2. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****1. tömb****Mellette: 43**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlák

**PPE-DE:** Ventre

**Ellene: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Henin, Papadimoulis, Seppänen

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn,

2004. december 16., csütörtök

Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galà, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tartózkodás: 7**

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Mote, Resetarits

**UEN:** Camre, Pavilionis

## **3. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**

### **3. módosítás**

**Mellette: 457**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski



**2004. december 16., csütörtök**

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiéné, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 112**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

2004. december 16., csütörtök

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Panzeri, Segelström, Westlund

**Verts/ALE:** Schlyter

#### **Tartózkodás: 4**

**NI:** Baco, Resetarits

**PPE-DE:** Ventre

**UEN:** Camre

### **4. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**

#### **33. módosítás**

**Mellette: 495**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava,

**2004. december 16., csütörtök**

Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 76**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Tartózkodás: 5**

**NI:** Baco, Resetarits

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Kósáné Kovács

**UEN:** Camre

**5. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****313. módosítás****Mellette: 496**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2004. december 16., csütörtök

**IND/DEM:** Bonde**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiéné, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Elle:** 81**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

2004. december 16., csütörtök

**Tartózkodás: 3**

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Ventre

**UEN:** Camre

**6. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**

**124. módosítás**

**Mellette: 464**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. december 16., csütörtök

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 84**

**GUE/NGL:** Henin, Pflüger, Remek, Seppänen, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 25**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Queiró

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

**7. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**

**127. módosítás, 3. rész**

**Mellette: 365**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Cocilovo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Harkin, Juknevičienė, Matsakis, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Ries, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen,

**2004. december 16., csütörtök**

Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

**PSE:** Arif, Arnautakis, Assis, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Bresso, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Madeira, Mañka, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Scheele, Schulz, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Walter, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Trüpel

**Ellene: 173**

**ALDE:** Attwooll, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Davies, Drčar Murko, Gibault, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Koch-Mehrin, Manders, Mohácsi, Newton Dunn, Pannella, Samuelson, Schuth

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Ventre, Villiers

**PSE:** Andersson, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Goebbels, Gomes, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jørgensen, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Santoro, Segelström, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Joan i Marí, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 44**

**ALDE:** Birutis, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Krupa, Sinnott

2004. december 16., csütörtök

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Fjellner, Seeberg

**PSE:** Ayala Sender, van den Burg, Ferreira Elisa, Ford, Gröner, Honeyball, Howitt, Kósáné Kovács, Kristensen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Napolitano, Savary, Whitehead

**UEN:** Camre, Vaidere

**Verts/ALE:** Kallenbach, Kusstatscher

## 8. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete

### 164. módosítás

#### **Mellette: 462**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



**2004. december 16., csütörtök**

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 113**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kirkhope, McMillan-Scott, Novak, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 5**

**NI:** Kozlík, Mussolini

**PPE-DE:** Cederschiöld

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

**9. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****193. módosítás****Mellette: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mólzer, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos,

2004. december 16., csütörtök

Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlató, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 51**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### **Tartózkodás: 14**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Speroni, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Záborská

**UEN:** Camre

2004. december 16., csütörtök

**10. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**  
**240. módosítás**

**Mellette: 458**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Busuttil, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 74****GUE/NGL:** Adamou, Henin, Manolakou, Pafilis, Triantaphyllides**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Caspary, Castiglione, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Gál, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Helmer, Hudacký, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Klamt, Mathieu, Mayer, Pack, Škottová, Strejček, Sudre, Vlasák, Vlasto, Záborská**PSE:** Ferreira Anne**UEN:** Fotyga, Janowski**Tartózkodás: 49****ALDE:** Birutis, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Lambsdorff, Staniszewska**GUE/NGL:** Figueiredo, Markov, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kirkhope, McMillan-Scott, Mann Thomas, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Samaras, Stevenson, Tannock, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Kamiński, Libicki, Muscardini, Roszkowski, Szymański**11. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****247. módosítás****Mellelte: 464****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Kaufmann**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

**2004. december 16., csütörtök**

Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 115**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, del Castillo Vera, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Özdemir, Schlyter

**Tartózkodás: 7**

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Cederschiöld, Queiró

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Lucas

2004. december 16., csütörtök

**12. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****3. tömb****Mellette: 45****ALDE:** Di Pietro**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski**NI:** Belohorská**PPE-DE:** Fontaine, Goepel, Pack, Podkański, Posselt**PSE:** Koterec, Lehtinen**Ellene: 531****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Svensson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Lundgren, Sinnott, Speroni, Wohlin**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellac, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Čizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berés, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

**2004. december 16., csütörtök**

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlató, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jíllian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 16**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PSE:** De Vits, Grabowska

**13. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****290. módosítás****Mellette: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikenė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

2004. december 16., csütörtök

Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 77**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

#### **Tartózkodás: 12**

**ALDE:** Juknevičienė

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlák, Mote

**PPE-DE:** Purvis, Schwab

**UEN:** Camre



2004. december 16., csütörtök

## 14. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete

### 291. módosítás

*Mellette: 523*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovic, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piesyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. december 16., csütörtök

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 52**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zvěřina

**Tartózkodás: 14**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Zahradil

**UEN:** Camre

**15. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete**

**293. módosítás**

**Mellette: 507**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galeote Qucedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

**2004. december 16., csütörtök**

Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 78**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Krahmer

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Purvis

**UEN:** Camre

2004. december 16., csütörtök

**16. A 2005. évi általános költségvetés módosított tervezete****294. módosítás****Mellette: 524**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**2004. december 16., csütörtök**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 55**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jałowiecki, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Tartózkodás: 10**

**ALDE:** Krahmer

**IND/DEM:** Bonde, Sinnott, Železný

**NI:** Claeys, Dillen, Mölzer, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**17. Garriga Polledo/Jensen-jelentés A6-0068/2004****3. módosítás****Mellette: 156**

**ALDE:** Di Pietro, Hennis-Plasschaert

**GUE/NGL:** Brie, de Brún, Flasarová, McDonald, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, García-Margallo y Marfil, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Parish, Reul, Roithová, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Lehtinen, Myller, Segelström, Siwiec, Thomsen, Westlund, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 400**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Henin, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiç Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Sifunakis, Skinner, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Staes

**Tartózkodás: 27**

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Pafilis, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Ventre, Wijkman

**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Haug, Leichtfried, Paasilinna, Scheele, Sousa Pinto, Swoboda, Titley

**UEN:** Crowley, Fotyga, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Vaidere

2004. december 16., csütörtök

## 18. Garriga Polledo/Jensen-jelentés A6-0068/2004

### Állásfoglalás

**Mellette: 477**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Andrikiienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 106**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tartózkodás: 5**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

**19. Bourlanges-jelentés A6-0072/2004****Állásfoglalás****Mellette: 502**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin,



**2004. december 16., csütörtök**

Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierrek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 62**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Svensson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**UEN:** Camre

**Tartózkodás: 20**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ventre

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain

2004. december 16., csütörtök

**20. Papadimoulis-jelentés A6-0050/2004****Állásfoglalás****Mellette: 562**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**2004. december 16., csütörtök**

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 16**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Speroni, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Tartózkodás: 7**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Allister, Kozlák

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

**21. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004****7. módosítás, 1. rész****Mellette: 376**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Coelho, Descamps, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Freitas, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Piskorski, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

2004. december 16., csütörtök

Matsouka, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Camre, Crowley, Janowski, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 170**

**ALDE:** Morillon

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénè, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Christensen, Díez González, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Myller, Riera Madurell, Salinas García, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

### **Tartózkodás: 27**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** Gklavakis, Hieronymi, Laschet, McGuinness

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Vaidere

## **22. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004**

### **7. módosítás, 2. rész**

### **Mellette: 148**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**2004. december 16., csütörtök**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Esteves, Freitas, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pinheiro, Posselt, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Assis, Bösch, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Douay, Estrela, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gomes, Hegyi, Herczog, Madeira, Masip Hidalgo, Obiols i Germà, dos Santos, Sousa Pinto, Tabajdi, Titley

**UEN:** Camre, Ó Neachtain, Szymański

**Verts/ALE:** Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Joan i Marí, Kusstatscher, Smith, Ždanoka

**Ellene: 405**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Andrikenė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Panisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. december 16., csütörtök

**UEN:** Berlato, Bielan, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

### **Tartózkodás: 18**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Kilroy-Silk

**PPE-DE:** McGuinness

**UEN:** Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Pavilionis

**Verts/ALE:** Kallenbach, Lambert, Lucas

## **23. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004**

### **6. módosítás**

#### **Mellette: 206**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Esteves, Freitas, García-Margallo y Marfil, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Maat, Marques, Martens, Mathieu, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Saïfi, Silva Peneda, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Assis, Bösch, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Del Turco, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Elisa, Goebbels, Gomes, Herczog, Kósáné Kovács, Kreissl-Dörfler, Kuc, Madeira, Masip Hidalgo, Moscovici, Myller, Paasilinna, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Poignant, Roth-Behrendt, dos Santos, Swoboda, Tabajdi, Titley, Wiersma

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hudghton, Onesta, Smith, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 359**

**ALDE:** Beaupuy, Bonino, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Morillon, Ries

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**Tartózkodás: 18**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Pistelli

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**UEN:** Bielan, Krasts, Vaidere

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas

2004. december 16., csütörtök

**24. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004****Bizottsági javaslat****Mellette: 556**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Säifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siewierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti



**2004. december 16., csütörtök**

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 10**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Nassauer, Óry, Pieper

**Tartózkodás: 9**

**GUE/NGL:** McDonald, Svensson

**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Fraga Estévez, Silva Peneda

**25. Ribeiro-jelentés A6-0037/2004****Állásfoglalás****Mellette: 564**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras,

2004. december 16., csütörtök

Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 8**

**ALDE:** Costa Paolo

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**PSE:** Del Turco

### **Tartózkodás: 6**

**ALDE:** Cavada, Hennis-Plasschaert

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Fraga Estévez

## **26. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal**

### **2. módosítás**

### **Mellette: 85**

**ALDE:** Budreikaitė, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

**2004. december 16., csütörtök****PPE-DE:** Mauro, Wijkman**PSE:** Dobolyi, Grabowska, Haug, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Moraes, Pinior, Siwec, Tabajdi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard**UEN:** Camre, Didžiokas**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 320****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina**PSE:** Ettl, Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Rosati**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Tartózkodás: 26****ALDE:** Geremek**GUE/NGL:** Henin**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Wohlin**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Cottigny, Ford, Howitt, McCarthy, Medina Ortega, Moscovici, Walter, Weiler

2004. december 16., csütörtök

**27. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal****3. módosítás****Mellette: 93**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Batzeli, Dobolyi, Gill, Grabowska, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Siwec, Tabajdi, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 300**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jąłowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

2004. december 16., csütörtök

**Tartózkodás: 39**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, Laignel, McCarthy, Mañka, Martin David, Medina Ortega, Mikko, Moraes, Whitehead

**28. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal**

**5. módosítás**

**Mellette: 89**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Dobolyi, Grabowska, Gruber, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Siwec, Tabajdi, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 320**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques,

2004. december 16., csütörtök

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Tartózkodás: 26**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Borghezio, Lundgren, Wohlin

**NI:** Claeyss, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Whitehead

**UEN:** Camre

## **29. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal**

### **6. módosítás**

#### **Mellette: 126**

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeyss, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Bono, Carlotti, Castex, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Napolitano, Patrie, Peillon, Pinior, Poignant, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schapira, Siwec, Sousa Pinto, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Ellene: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**2004. december 16., csütörtök**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Liberadzki, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

### **Tartózkodás: 20**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Lundgren, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Walter, Whitehead

## **30. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal**

### **7. módosítás**

#### **Mellette: 83**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Sinnott, Speroni, Železný

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Grabowska, Herczog, Kuc, Pinior, Van Lancker, Vincenzi

**UEN:** Libicki

2004. december 16., csütörtök

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 322**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Seppänen

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierak, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 28**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, Liberadzki, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Walter, Whitehead

**Verts/ALE:** Harms



2004. december 16., csütörtök

### 31. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal

#### 9. módosítás

**Mellette: 78**

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Sinnott

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PSE:** Hegyi, Kuc, Pinior, Siwiec, Tabajdi, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 320**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Liberadzki, Rosati

**UEN:** Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile

2004. december 16., csütörtök

**Tartózkodás: 26****GUE/NGL:** Henin**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin, Železný**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Cottigny, Del Turco, Ford, Howitt, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes**32. RC – B6-0205/2004 – Politikai irányvonal****Állásfoglalás****Mellette: 284****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Busutil, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà**PSE:** Désir, Dobolyi, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grabowska, Hegyi, Herczog, Kuc, Liberadzki, Pinior, Rosati, Siwiec, Swoboda, Tabajdi**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Zile**Verts/ALE:** Kusstatscher**Ellene: 154****GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**2004. december 16., csütörtök**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Batzeli, Castex, Cercas, Costa António, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Howitt, Hutchinson, Laignel, Lehtinen, Leichtfried, Patrie, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Schapira, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tartózkodás: 17**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Resetarits, Romagnoli

**PSE:** Cottigny, Del Turco, Dührkop Dührkop, Ford, Honeyball, McCarthy, Martin David, Medina Ortega, Moraes, Whitehead

**33. Van Orden-jelentés A6-0065/2004****(5) bekezdés, 2. rész****Mellette: 498**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos,

2004. december 16., csütörtök

Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Ó Neachtain, Pirilli

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Iler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 26**

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote, Mussolini

**UEN:** Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

### **Tartózkodás: 33**

**ALDE:** Juknevičienė

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Záborská

**PSE:** Muscat

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Vaidere, Zīle

2004. december 16., csütörtök

### 34. Van Orden-jelentés A6-0065/2004

#### Állásfoglalás

**Mellette: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

2004. december 16., csütörtök

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 19**

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Lauk

**PSE:** Bösch, Ettl, Haug, Leichtfried

**UEN:** Camre

**Tartózkodás: 21**

**ALDE:** Davies, Di Pietro, Juknevičienė

**GUE/NGL:** Figueiredo, Pflüger, Ribeiro, Stroz, Wagenknecht

**IND/DEM:** Borghezio, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Samaras

**35. Moscovici-jelentés A6-0061/2004****8. módosítás****Mellette: 106**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Trakatellis, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Záborská, Zvěřina

**PSE:** Correia, Liberadzki, Napolitano, Paleckis, Sifunakis

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 406**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McMillan-Scott, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Podestà, Podkański, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Vakalis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Villiers, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Tartózkodás: 22**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Nattrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Vaidere, Zīle

2004. december 16., csütörtök

**36. Moscovici-jelentés A6-0061/2004****25. módosítás****Mellette: 113**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Di Pietro, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Schuth

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lauk, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Pieper, Piskorski, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Sonik, Surján, Szájer, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland

**PSE:** Liberadzki

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Ellene: 414**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Kozlík, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Purvis, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Vlasto, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava,



**2004. december 16., csütörtök**

Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Tartózkodás: 28**

**ALDE:** Manders

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis, McGuinness, Rübig, Schmitt Pál

**UEN:** Krasts, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Schroedter

**37. Moscovici-jelentés A6-0061/2004****17. módosítás, 1. rész****Mellette: 218**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Belohorská, De Michelis, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggler, Kirkhope, Klamt, Klaß, Konrad, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Radwan, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Zahradil, Zvěřina

2004. december 16., csütörtök

**PSE:** Kreissl-Dörfler, Medina Ortega**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 320****IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli**Tartózkodás: 17****GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Dombrovskis, McGuinness, Novak

2004. december 16., csütörtök

### 38. Moscovici-jelentés A6-0061/2004

#### 17. módosítás, 2. rész

##### *Mellette: 144*

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Maaten

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Caspary, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggle, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wieland, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Medina Ortega, Scheele

**UEN:** Camre, Libicki

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

##### *Ellene: 389*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà

2004. december 16., csütörtök

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

#### **Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Lambsdorff, Manders, Nicholson of Winterbourne

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Gyürk, Koch, McGuinness, Rübig

### **39. Moscovici-jelentés A6-0061/2004**

#### **17. módosítás, 3. rész**

#### **Mellette: 141**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, De Sarnez, Hennis-Plasschaert, Maaten, Manders

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Piotrowski, Sinnott, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoc, Callanan, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gaľa, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Járóka, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Konrad, Langen, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mayor Oreja, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roithová, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Martin David, Scheele

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 388**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Belet, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bresso, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 18**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Koch, McGuinness, Posselt

**PSE:** Panzeri

2004. december 16., csütörtök

**40. Moscovici-jelentés A6-0061/2004****6. módosítás****Mellette: 205**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Kaufmann, McDonald, Meijer, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gyürk, Harbour, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Szájer, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Napolitano

**UEN:** Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Elle: 329**

**ALDE:** Cavada, Degutis, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ries, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McGuinness, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

**2004. december 16., csütörtök**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Crowley, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

**Tartózkodás: 16**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Papadimoulis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis

**PSE:** Myller

**41. Moscovici-jelentés A6-0061/2004****22. módosítás****Mellette: 162**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Cocilovo, Di Pietro, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Kaufmann, McDonald, Meijer, Pflüger, Remek, Ribeiro, Seppänen, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Caspary, Chichester, Deß, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Harbour, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kuźmiuk, Langen, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schröder, Schwab, Seeber, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Correia, dos Santos, Van Lancker

**UEN:** Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Vaidere, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. december 16., csütörtök

**Ellene: 355**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, Guidoni, Markov, Maštálka, Musacchio, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriekienė, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, McGuinness, Marques, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Queiró, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wojciechowski, Zaleski, Zappalà

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański

**Tartózkodás: 20**

**ALDE:** Davies, Takkula

**GUE/NGL:** Flasarová, Henin, Manolakou, Pafilis, Papadimoulis

**NI:** Allister, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrowskis, Piskorski

**PSE:** Myller

**UEN:** Musumeci



2004. december 16., csütörtök

## 42. Moscovici-jelentés A6-0061/2004

### 24. módosítás

**Mellette: 135**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Di Pietro, Maaten

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Lundgren, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Caspary, Deß, Doorn, Ferber, Gahler, Gál, Gała, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Járóka, Jeggle, Karas, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mayer, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Pieper, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Sommer, Surján, Szájer, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská

**PSE:** Bösch, Ettl, Leichtfried, Myller, Skinner

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Ellene: 380**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Langendries, Laschet, Lauk, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill,

2004. december 16., csütörtök

Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didziokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Tartózkodás: 18**

**ALDE:** Davies, Lambsdorff

**GUE/NGL:** Henin, Manolakou, Pafilis, Ribeiro

**IND/DEM:** Piotrowski

**NI:** Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Dombrovskis

**PSE:** Van Lancker

**UEN:** Krasts

**43. RC – B6-0212/2004 – Zimbabwe****Állásfoglalás****Mellette: 76**

**ALDE:** Deprez, Ek, Hall, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Belder, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Bowis, Brepoels, Březina, Caspary, Deß, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fraga Estévez, Gała, Gauzès, Gräßle, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, van Nistelrooij, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Ribeiro e Castro, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schröder, Schwab, Tannock, Thyssen, Varvitsiotis, Vlasák

**PSE:** Attard-Montalto, Beglitis, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Kuc, Leinen, Medina Ortega, Paleckis, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Salinas García, Van Lancker, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Libicki

**Verts/ALE:** Kusstatscher, Lambert, Romeva i Rueda, Schlyter

**Tartózkodás: 1**

**NI:** Baco

---

2004. december 16., csütörtök

## ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6\_TA(2004)0102

### A rugalmassági eszköz igénybevétele

**Az Európai Parlament állásfoglalása a rugalmassági eszköznek az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerinti igénybeviteléről szóló európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0402 — C6-0213/2004 — 2004/2087 (ACI))**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság által előterjesztett javaslatra (COM(2004)0402 — C6-0213/2004) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság által előterjesztett, a 2000–2006 közötti időszakra szóló pénzügyi terv felülvizsgálatáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozati javaslatra (COM(2004)0666),
  - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között, a költségvetési fegyveletről és a költségvetési eljárás javításáról szóló 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanáccsal 2004. november 25-én folytatott egyeztető tárgyalás eredményére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A6-0069/2004),
- A. mivel az EU határozottan támogatja az észak-írországi békefolyamatot és meghosszabbította a PEACE II programot,
- B. mivel a decentralizált ügynökségek igen jelentős növekedése a pénzügyi terv 3. címsorában nem volt előre látható, amikor a pénzügyi tervet 1999. május 9-én elfogadták,
- C. mivel akkor nem lehetett előre látni az EU részvételének lehetőségét az Irak újjáépítésére irányuló nagy-szabású újjáépítési programban,
- D. mivel a Bizottság európai parlamenti és tanácsi határozatra irányuló javaslatát módosítani kellett, hogy tükrözze a 2004. november 25-i egyeztetés eredményét;
1. hangsúlyozza a PEACE II program és annak finanszírozása iránti megújított támogatását, mindazonáltal emlékeztet arra, hogy a pénzügyi terv 2. címsorában a részleges felső határ felülvizsgálata, ahogy azt a Bizottság eredetileg javasolta, alternatív megoldás lehetett volna;
  2. hangsúlyozza, hogy a rugalmassági eszköz igénybevétele a decentralizált ügynökségek számára a 3. címsorban nyilvánvalóvá teszi, hogy elengedhetetlen az ezen ügynökségek számára szükséges finanszírozás mértékének folyamatos növekedésére egy strukturális megoldás kialakítása, és hogy ezt összeegyeztessék a belső politikák területén meglévő egyéb politikai prioritások szükségleteivel;
  3. hangsúlyozza, hogy az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja alapján már az ötödik egymást követő évben döntöttek a rugalmassági eszköz igénybeviteléről a 4. címsor tekintetében, mivel a nemzetközi krízishelyzetekre való reagálást 2000 óta nem lehetett e címsor eredeti felső határán belül finanszírozni;
  4. jóváhagyja a mellékelt határozatot;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a melléklettel együtt a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(2)</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK határozattal módosított megállapodás (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.).

2004. december 16., csütörtök

## MELLÉKLET (Határozat)

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. december 16.)

a rugalmassági eszköznek a PEACE II. program kiterjesztése, a decentralizált hivataloknak szóló támogatások, valamint Irak rehabilitációja és újjáépítése érdekében az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerint történő igénybevételéről

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyveremről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra <sup>(1)</sup> és különösen annak 24. pontjára,

mivel:

a költségvetési hatóság két része a 2004. november 25-én tartott egyeztető ülésén megállapodott arról, hogy a igénybe veszi rugalmassági eszközt az alábbiak finanszírozásának kiegészítésére a 2005-ös költségvetésben:

- a PEACE II. program kiterjesztésére 45 millió euró összeg,
- a decentralizált hivataloknak szóló támogatásokra összesen 40 millió euró összeg, és
- Irak rehabilitációjára és újjáépítésére 100 millió euró összeg,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésében (a továbbiakban: „2005-ös költségvetés”) alkalmazni kell a rugalmassági eszközt, hogy 185 millió euró összeget kötelezettségvállalási előirányzatként biztosítsanak.

Ezeket az összegeket az alábbiak finanszírozásának kiegészítésére kell felhasználni:

- a 2. címsorban a PEACE II. program kiterjesztésére 45 millió euró összeg, ebből 17,55 millió euró a 2005-ös költségvetés 04 02 02. tételcsoportjára, 27,45 millió euró pedig a 13 03 02. tételcsoportra,
- a 3. címsorban a decentralizált hivataloknak szóló támogatásokra 40 millió euró összeg, és
- a 4. címsorban a 2005-ös költségvetés 19 08 07. tételcsoportjában Irak rehabilitációjára és újjáépítésére szolgáló támogatásként 100 millió euró összeg.

## 2. cikk

Ezt a határozatot a 2005-ös költségvetéssel egyidőben közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Kelt Strasbourgban, ...

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

<sup>(1)</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK határozattal módosított megállapodás (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.).

2004. december 16., csütörtök

P6\_TA(2004)0103

## A 2005-ös általános költségvetéstervezet a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz)

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről a Tanács által módosított változatban (valamennyi szakasz) (15178/2004 — C6-0225/2004 — 2004/2001(BUD) — 2004/2002(BUD)) valamint az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéhez fűzött 1/2005. (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005. (15181/2004 — C6-0217/2004) és 3/2005. (15182/2004 — C6-0218/2004) számú módosító indítványokról

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 272. cikke (4) bekezdése utolsó előtti albekezdésére,
- tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 177. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2000. szeptember 29-i 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre és különösen annak 40. cikkére <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra <sup>(3)</sup>, és a pénzügyi tervnek a bővítésre való felkészülés során történt 2003. május 19-i kiigazítására és felülvizsgálatára,
- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, a Bizottság által előterjesztett előzetes általános költségvetési tervezetére,
- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó, a Tanács által 2004. július 16-án elfogadott általános költségvetési tervezetére (C6-0123/2004),
- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló, 2004. október 28-i állásfoglalására, III. szakasz – Bizottság <sup>(4)</sup>,
- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről szóló, 2004. október 28-i állásfoglalására, I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII. (A) szakasz – Európai Ombudsman, VIII. (B) szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos <sup>(5)</sup>,
- tekintettel az általános költségvetési tervezethez fűzött 2004. október 28-i módosításaira és javasolt változtatásaira,
- tekintettel a Tanácsnak az általános költségvetési tervezet Parlament által elfogadott módosításaihoz és javasolt változtatásaihoz fűzött módosításaira (15178/2004 — C6-0225/2004),
- tekintettel a 2004. november 25-én folytatott költségvetési egyeztetés eredményeire,
- tekintettel az Európai Parlament és Tanács 2004. december 16-i határozatára a rugalmassági eszköznek a PEACE II. program kiterjesztése, a decentralizált hivataloknak szóló támogatások, valamint Irak rehabilitációja és újjáépítése érdekében az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 24. pontja szerint történő igénybeviteléről,

<sup>(1)</sup> HL L 253., 2000.10.7., 42. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 172., 1999.6.18., 1. o. A 2003/429/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal módosított megállapodás (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.).

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2004)0038.

<sup>(5)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2004)0039.

2004. december 16., csütörtök

- tekintettel az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéhez fűzött 1/2005. (15180/2004 — C6-0216/2004), 2/2005. (15181/2004 — C6-0217/2004) és 3/2005. (15182/2004 — C6-0218/2004) számú módosító indítványokra,
  - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0068/2004),
- A. mivel a 2005. évi költségvetés Parlament által elfogadott összege a kötelezettségvállalásokat tekintve 116 554 135 698 euró, ami 6,1%-os növekedést jelent a 2004. évi költségvetéshez képest, míg a kifizetéseket tekintve 106 300 000 000 euró, ami 4,4%-os növekedést jelent a 2004. évi költségvetéshez képest; mivel a kifizetések ezen szintje a 2005-re becsült GNI (bruttó nemzeti jövedelem) 1,004%-a, a pénzügyi tervben megállapított 1,08%-hoz képest, ami 7 935 millió euró különbözetet jelent,
- B. mivel a Bizottságnak a 2005-ös költségvetési tervezethez elfogadott módosítások lehetséges végrehajtásával kapcsolatos levele figyelembevételre került,
1. úgy határozott, hogy újra megerősíti az első olvasat során kinyilvánított elsődleges céljait és módosításait, a Tanáccsal a 2004. november 25-én folytatott költségvetési egyeztetésen elért megállapodásban foglalt kiigazításokkal;

### **1. címsor: Mezőgazdaság**

2. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Tanács, előjogaival összhangban, horizontálisan csökkentette a kifizetéseket a kötelező kiadások területén; úgy véli, hogy a Bizottság 3/2005. sz. módosító indítványában javasolt előírányzatok megfelelőbbek lettek volna;
3. támogatja az EP küldöttsége által a 2004. november 25-i egyeztetésen a minőség javítására vonatkozó kísérleti projekt és az állatjárványok kockázatfinanszírozási modelljére irányuló kísérleti projekt finanszírozásáról elért megállapodást, ami a 2004-ben vállalt kezdeményezések folytatását jelenti;

### **2. címsor: Strukturális intézkedések**

4. üdvözli a végrehajtás javulását 2004-ben és tudomásul veszi a Bizottság azon előrejelzését, hogy a pozitív fejlemények 2005-ben is fenntarthatóak; különösen az N+2 szabály pozitív hatásaira hívja fel a figyelmet és a tagállamoktól beérkező kifizetési igények fényében is sürgeti a Bizottságot, hogy folytassa a korábbi programok hátralékának kiegyenlítését;
5. megerősíti arra vonatkozó döntését, hogy biztosítja a strukturális intézkedések hatékony végrehajtását és jóváhagyja az ezen állásfoglaláshoz mellékletként csatolt közös nyilatkozatot, amely biztosítja, hogy a költségvetés módosításával szükség esetén további kifizetési előírányzatokat lehet rendelkezésre bocsátani 2005-ben;
6. egyetért a Tanáccsal abban, hogy biztosítani kell a PEACE II program folytatását az észak-írországi békefolyamat támogatására 2005-ben és 2006-ban, és 2005-re 50 millió eurót kell a program rendelkezésére bocsátani, amelyből 45 millió eurót a rugalmassági eszköz igénybevétele révén kell biztosítani;

### **3. címsor: Belső politikák**

7. üdvözli a 2004. november 25-i egyeztetésen elért megállapodást, mely szerint 2005-re további 40 millió eurót bocsátanak rendelkezésre a decentralizált ügynökségek finanszírozására, a Parlament elsődleges céljainak – nevezetesen a gazdasági növekedés, a fenntartható fejlődés és a munkahelyteremtés elősegítése a lisszaboni stratégia területein, a bel- és igazságügy (beleértve a terrorizmus elleni küzdelmet is) és a kommunikációs politika (beleértve a polgárok tájékoztatását és az Unió jövőjéről folytatott vitát) – megőrzése és megerősítése mellett;

**2004. december 16., csütörtök**

8. sajnálatát fejezi ki azonban, hogy a Tanács alig fogadott el valamit a Parlament egyedi módosításai közül, és különösen aggódik azért, mert a Tanács nem hajlandó teljes mértékben felismerni annak következményeit, hogy a decentralizált ügynökségek egyre nagyobb mértékben részesednek a 3. címsorból;
9. úgy határoz, hogy az előzetes költségvetési tervezetben (EKT) előirányzatokat kell a decentralizált ügynökségek rendelkezésére bocsátani;
10. úgy véli, hogy – ahogy azt a 2005-ös költségvetési eljárás is mutatta – a Parlament ellenőrzése a politikai és költségvetési szinten még fontosabb lesz az elkövetkező években, mivel az ügynökségek száma nő és a 3. címsorra gyakorolt hatásuk is egyre nagyobb; ezzel összefüggésben felhívja Költségvetési Bizottságot, hogy továbbra is fordítson élénk figyelmet erre a folyamatra, tekintetbe véve az elkövetkező évek egyéb politikai prioritásait is;
11. megerősíti, hogy elutasítja a Tanács által a lisszaboni stratégiához kapcsolódó intézkedésekre javasolt drasztikus csökkentéseket és további 62 millió eurót ad hozzá a Tanács javaslatához, amelyből 42 millió eurót a KKV-kre és 20 millió eurót egyéb intézkedések támogatására kell fordítani;
12. úgy határozott, hogy kísérleti projektet hoz létre a terrorizmus elleni küzdelemre 7 millió eurós összeggel a 2005. évtől kezdődően; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy tegyenek meg minden tőlük telhetőt ezen projekt támogatására, amely az európai szintű terrorizmus elleni küzdelemben való közös fellépés hatásának maximálizálára irányul;
13. megerősíti, hogy mennyire fontosnak tartja a szennyezés csökkentésére irányuló intézkedéseket a tengerek védelme érdekében, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatokat tekintve 17,8 millió eurót bocsátott az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség által kezelt program rendelkezésére;
14. jóváhagyja a 2/2005. sz. módosító indítványban szereplő, végrehajtó ügynökségek létrehozásával kapcsolatos költségvetési tételekre vonatkozó javaslatokat;

**4. címsor: Külső politikák**

15. üdvözli a külső politikák átfogó finanszírozásáról elért megállapodást, beleértve a rugalmassági eszköz 100 millió euró összeg erejéig történő igénybevetését a helyreállítás és a humanitárius intézkedések finanszírozására Irakban; kiemeli az Unió felelősségét azon a téren, hogy betartsa saját kötelezettségvállalásait számos kulcsfontosságú kérdésben, mint például a szegénység leküzdésére irányuló világméretű küzdelem, az emberi jogok és a demokrácia előmozdítása és a partnerországokkal folytatott kapcsolatok világszerte;
16. emlékeztet arra, hogy a megállapodás elérésére az EU egyéb külső politikáinak veszélyeztetése nélkül került sor; mindazonáltal sajnálja, hogy a Tanács állásfoglalása csökkentéseket idézett elő néhány olyan tételel, ahol a Parlament által az első olvasatban javasolt növeléseket egyébként fenn lehetett volna tartani;
17. kéri a Bizottságot, hogy szorosan kövesse figyelemmel az ukrajnai fejleményeket, és biztosítsa, hogy elégséges pénzügyi eszközök álljanak rendelkezésre az ország további demokratizálásának támogatására;
18. úgy határozott, hogy támogatja az oltások kifejlesztésével, valamint a fejlődő országokban a szegénységgel kapcsolatos betegségek elleni küzdelemre irányuló előkészítő intézkedést, és ennek megfelelően 10 millió eurót bocsát rendelkezésre azon a költségvetési tételen;
19. úgy határozott, hogy külön költségvetési címsort tart fenn a kábítószer és kábítószer-függőség elleni küzdelemre az ezen a területen szükséges külön intézkedésekre és láthatóságra való tekintettel; ennek megfelelően 6 millió eurót bocsát rendelkezésre a 19 02 11. tételcsoporton;

2004. december 16., csütörtök

20. felkéri a Bizottságot, hogy a Parlament első olvasatát követően a nem állami szereplők finanszírozásával kapcsolatos információk alapján 2005. áprilisáig készítsen jelentést, amely megvizsgálja a közösségi szabályok és szabályozások alkalmazásának lehetséges változásait, különösen hivatkozva az alábbiakra:

- a) nem állami szereplőkkel kötött közvetlen megállapodások számának csökkentése a külső támogatás terén, többek között a nemzetközi szervezeteknek fizetett hozzájárulások felülvizsgálatával, amelyek csökkenthetik az EU támogatás láthatóságát is;
- b) a nem állami szereplők által kivitelezett projektekhez nyújtott maximális 85%-os EU hozzájárulás csökkentése, és annak biztosítása, hogy a fennmaradó részt nem közpénzekből finanszírozzák;
- c) a nem állami szereplők pénzügyi ellenőrzésének és a nemzetközi adományozók közötti koordináció javítása az Európai Csaláselleni Hivatal ötödik tevékenységi jelentésében szereplő súlyos aggodalmakra adott válaszként;

#### **5. címsor: Igazgatási kiadások**

21. kész biztosítani a szükséges eszközöket az EU-intézmények számára 2005-re annak érdekében, hogy azok meg tudjanak birkózni a bővítés által támasztott igényekkel; ezért visszaállítja a Tanács által annak második olvasata során csökkentett előirányzatok jelentős részét, és hozzájárul az intézmények által 2005-re vonatkozó becslésekben kért majdnem minden álláshely létrehozásához;

22. rámutat arra, hogy a 2004-es bérfizetés csak 0,7% az eredetileg tervezett 2,6% helyett; úgy véli, hogy a 2005. évi költségvetés előirányzatait ki kell igazítani a vártnál alacsonyabb szintű bérfizetés figyelembevételére érdekében; a Tanáccsal együtt felhívta a Bizottságot, hogy legkésőbb 2005 márciusában terjeszsen elő olyan költségvetésmódosítást, amely kizárólag az intézmények igazgatási költségeinek a bérek és nyugdíjak éves kiadásából adódó csökkentésére vonatkozik;

23. becslései szerint a bérfizetés, a megtakarítások és egyes beruházások előrehozatalának eredményeképpen jelentős tartalékot lehet létrehozni az 5. címsor felső határa alatt részben a 2005. évi költségvetésben, részben egy költségvetésmódosítás révén a bérek és nyugdíjak 2005-ös kiadására;

24. üdvözli a parlamenti titkársági juttatásra vonatkozó szabályok pontosításával kapcsolatban hozott elnökségi határozatot; felkéri az Elnökséget, hogy törekedjen egy sajátos rendszer kialakítására a parlamenti asszisztensekre vonatkozóan; alapjában véve hajlandó a tartalékba helyezett előirányzatokat felszabadítani, amint az átcsoportosítási kérelem benyújtásra kerül;

25. felhívja az intézmények főtitkárait, hogy 2005. április 1-ig nyújtsák be a negyedik jelentést az 5. címsoron belül tapasztalható tendenciákról, beleértve a munkaerő-felvétellel kapcsolatos adatok frissítését is;

#### **Egyéb szakaszok**

26. egyes változtatásokkal újra előterjesztette az első olvasatbeli módosításait annak figyelembevételére érdekében, hogy több más intézmény 2005-ről 2004-re hozott előre költségeket;

27. úgy véli, hogy az EU intézményeknek képeseknek kell lenniük egymás eszközeinek és épületeinek igénybevételére, attól függően, hogy – a pénzügyi hatások figyelembe vétele mellett – milyen mértékben állnak rendelkezésre, és mennyiben egyeztethetők össze saját tevékenységeikkel, hatályos szabályaikkal és vonatkozó döntéseikkel.

#### **7. címsor: Előcsatlakozási stratégia**

28. támogatja az EP küldöttsége által a 2004. november 25-én folytatott egyeztetésen elért arra vonatkozó megállapodást, hogy 120 millió eurót bocsátanak rendelkezésre a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének előmozdítása céljából; arról is határoz továbbá, hogy az ország előcsatlakozási stratégiájával összhangban 105 millió euróra emeli a Horvátország számára előirányzott támogatást, valamint, hogy a meglévő előirányzat a 4. címsor alól a 7. címsor alá kerül átcsoportosításra;

\*

\* \*



**2004. december 16., csütörtök**

29. utasítja elnökét annak bejelentésére, hogy a költségvetést véglegesen elfogadták és gondoskodjon annak közzétételéről a Hivatalos Lapban;

30. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz, a Bírósághoz, a Számvevőszékhez, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsághoz, a Régiók Bizottságához, az Európai Ombudsmanhoz, az Európai Adatvédelmi Biztosshoz és a többi érintettet intézményhez és szervhez.

---

**MELLÉKLET****Közös nyilatkozatok**

1. „A költségvetési hatóság felhívja a Bizottságot, hogy minden évben az előzetes költségvetési tervezetével együtt mutassa be azon álláshelyek aktuális helyzetét, amelyek nem tölthetők be, illetve amelyeket a végrehajtási ügynökségek létrehozása miatt áthelyeztek.”

**Az igazgatási költségek 2005-ös módosítására vonatkozó módosító költségvetés**

2. „A költségvetés hatóság felhívja a Bizottságot, hogy legkésőbb 2005 márciusáig nyújtson be egy olyan költségvetésmódosítást, amely kizárólag az intézmények igazgatási költségeire vonatkozó előirányzatok azon csökkentéseit tartalmazza, amelyek a bérek és nyugdíjak éves kiigazításából erednek.”

**A 2. címsorra vonatkozó kifizetési előirányzatok**

3. „Ha a strukturális alapok kifizetési előirányzatainak végrehajtása 2005 júliusára meghaladja a 40%-ot, vagy ha a Bizottság egyébként meggyőződik a kifizetési előirányzatok hiányáról, a Bizottság – miután megvizsgálta annak lehetőségét, hogyan lehet a kifizetési előirányzatokat a költségvetés egészén belül, beleértve a 2. címsort is, áthelyezni, és felmérte a további bevételek lehetséges forrásait –, a lehető leghamarabb KMET-t (költségvetési módosítás előzetes tervezete) terjeszt a költségvetési hatóság elé. Az Európai Parlament és a Tanács egyetlen olvasatban határoz a KMET-ről azért, hogy a szükséges további előirányzatok legkésőbb 2005 novemberének elejére rendelkezésre álljanak. Ez a KMET, amely egyetlen olvasatban kerül előterjesztésre, és amelyről ezen egy olvasat során döntenek, kizárólag a 2. címsor alapján szükséges előirányzatokra vonatkozik.”

---

**P6\_TA(2004)0104****Az EU/Comore halászati jegyzőkönyv meghosszabbítása \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban rögzített halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

— tekintettel a tanácsi rendeletre irányuló javaslatra (COM(2004)0540) (1),

— tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikke (2) bekezdésére,

— tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0115/2004),

---

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 16., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
  - tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0040/2004),
1. jóváhagyja a rendeletre irányuló módosított javaslatot, és jóváhagyja a megállapodás megkötését;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve Comore Unió kormányainak és parlamentjeinek.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

3a. cikk (új)

**3a. cikk**

*A jegyzőkönyv meghosszabbításának lejárta és bármilyen, annak megújítására irányuló megállapodás megkötése előtt a Bizottságnak jelentést kell terjesztenie a Parlament és a Tanács elé annak alkalmazásáról, amelynek tartalmaznia kell a különleges intézkedésekre szánt alapok felhasználásának elemzését, a megállapodás gazdasági, szociális és környezeti hatásainak értékelése céljából.*

## 2. módosítás

3b. cikk (új)

**3b. cikk**

*(1) A 3a. cikkben említett jelentés alapján és a Parlammal folytatott konzultációt követően a Tanács adott esetben felhatalmazza a Bizottságot új jegyzőkönyv megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére.*

*(2) A Bizottság munkadokumentumot tesz közzé, amely ismerteti az átláthatóság és pénzügyi felelősség javítását szolgáló fennálló lehetőségeket a halászati megállapodásokban foglalt különös intézkedések végrehajtása területén.*

P6\_TA(2004)0105

**Az EK Szerződés 251. cikkének alkalmazása \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösséget létrehozó szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak a szerződés harmadik része IV. címe alá tartozó egyes területekre való alkalmazásáról szóló tanácsi határozati javaslatról (15130/2004 — C6-0208/2004 — 2004/0816(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács javaslatára (15130/2004) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 67. cikkének (2) bekezdése második francia bekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlammal (C6-0208/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

**2004. december 16., csütörtök**

- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0072/2004),
1. jóváhagyja a Tanács javaslatát a következő módosításokkal,
  2. felhívja a Tanácsot, hogy javaslatát ezeknek megfelelően változtassa meg,
  3. kéri az 1975. március 4-i közös nyilatkozat alapján az egyeztetési eljárás megkezdését, abban az esetben, ha a Tanács el kíván térni a Parlament által jóváhagyott szövegtől,
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újabb konzultációra abban az esetben, ha javaslatát lényegesen kívánja módosítani.
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa állásfoglalását a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

A TANÁCS ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

Cím

A Tanács határozattervezete az Európai Közösséget létrehozó szerződés **251. cikkében meghatározott eljárásnak a szerződés harmadik része IV. címe alá tartozó egyes területekre való alkalmazásáról**

A Tanács határozattervezete az Európai Közösséget létrehozó szerződés **67. cikke (2) bekezdése második francia bekezdésének végrehajtásáról**

## 2. módosítás

(7) preambulumbekendés

(7) **Az Európai Tanács azonban arra az álláspontra helyezkedett, hogy az Európai Alkotmány létrehozásáról szóló szerződés hatálybalépéséig a Tanács továbbra is az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően egyhangúlag határozzon a Szerződés 63. cikke (3) bekezdés a) pontjában és (4) bekezdésében említett, harmadik országok állampolgárainak a tagállamokba és azok között való legális migrációjáról szóló intézkedések elfogadásakor.**

(7) **2004. október 29-én, az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés aláírásakor a tagállamok megállapodtak abban, hogy az EK-Szerződés 63. cikke (3) bekezdés a) pontjában és (4) bekezdésében a legális bevándorlásról szóló intézkedések nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy a harmadik országokból munkavállalás (akár munkavállalóról, akár önálló munkavégzőről lévén szó) céljából érkezők számát korlátozzák.**

## 3. módosítás

(10a) preambulumbekendés (új)

(10a) **Elengedhetetlen és sürgős az EK-Szerződés 68. cikke által előírt, a Bíróságnak az EK-Szerződés IV. címe harmadik részéhez tartozó területekre vonatkozó hatásköre korlátozásának megszüntetése; az Európai Tanács 2004. ezért november 5-én felkérte a Bizottságot, hogy a Bírósággal való egyeztetés után nyújtson be egy tanácsi határozatra irányuló javaslatot az EK-Szerződés 225a. cikke értelmében a IV. cím alá tartozó területeket érintő fellebbezéseket kezelő osztály létrehozásáról.**

## 4. módosítás

1. cikk (2a) bekezdés (új)

(2a) **2005. január 1-től a Tanács az EK-Szerződés 63. cikke (3) bekezdés a) pontjában és (4) bekezdésében említett intézkedések elfogadását illetően a Szerződés 251. cikkében előírt eljárás alapján határoz. A 2004. október 29-én, az Európai**

2004. december 16., csütörtök

A TANÁCS ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

*Alkotmányt létrehozó szerződés aláírásakor kötött megállapodás szerint ezen intézkedések nem érinthetik a tagállamokat a harmadik országokból munkavállalás (akár munkavállalóról, akár önálló munkavégzőről lévén szó) céljából érkezők számának korlátozásában.*

5. módosítás

3a. cikk (új)

**3a. cikk**

*Az EK-Szerződés 68. cikke (1) és (2) bekezdése e határozat hatályba lépésétől nem alkalmazandó.*

P6\_TA(2004)0106

**Demokrácia, jogállamiság, emberi jogok és alapvető szabadságok harmadik országokban \***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a közösségi együttműködési politika keretében a demokrácia fejlesztése és megszilárdítása, valamint a jogállamiság, továbbá az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartásának általános célját harmadik országokban elősegítő, a fejlesztési együttműködési műveleteken kívüli közösségi műveletek végrehajtására vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 976/1999/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2003)0639 — 6018/2004 — C6-0078/2004 — 2004/0807(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0639) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács módosított javaslatára (6018/2004),
  - tekintettel az EK-Szerződés 181a. cikkének (2) bekezdésére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0078/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0041/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát a Tanács által módosított formájában;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy ismétljen konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nincsen közzé.

2004. december 16., csütörtök

P6\_TA(2004)0107

## **A polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az 1999/847/EK határozatnak a polgári védelemmel kapcsolatos közösségi cselekvési program meghosszabbítása tekintetében történő módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0512) <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0111/2004),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság jelentésére (A6-0050/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
  2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  3. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való ismételt konzultációra, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
  4. felkéri a Bizottságot, hogy készítsen jelentést az Európai Parlament és a Tanács számára 2006. június 30-ig bezárólag a polgári védelem területén indított, meghosszabbított közösségi cselekvési program értékelésével,
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6\_TA(2004)0108

## **Mélytengeri korallzátonyok védelme az Atlanti-óceánban \***

**Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a mélytengeri korallzátonyoknak az Atlanti-óceán egyes területein hálóval történő halászattal szembeni védelme tekintetében a 850/98/EK rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0058 — C5-0074/2004 — 2004/0020(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0058) <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C5-0074/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság véleményére (A6-0037/2004),

<sup>(1)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. december 16., csütörtök

1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;
3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, abban az esetben, ha lényegesen kívánja módosítani a Bizottság javaslatát;
5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

## (1a) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(1a)** A 2371/2002/EK rendelet 2. cikke is meghatározza, hogy a Közös Halászati Politika irányítását meghatározó felelősségteljes kormányzás elvei magukba foglalnak egy döntéshozatali folyamatot, mely az érdekeltek alaposan megfontolt tudományos javaslatain és széles körű bevonásán alapul a folyamat minden szakaszában. Ennek értelmében ki kell kérni a regionális tanácsadó bizottságok véleményét a halászat irányításáról azon területeken, amelyekre javasoltak a megőrzést és a kezelést célzó közösségi intézkedések.

## 2. módosítás

## (3a) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(3a)** E területek védelme a halászat kedvezőtlen hatásaival szemben teljes mértékben összhangban áll az 1995-ös ENSZ halállomány-megállapodás<sup>(1)</sup> 5. és 6. cikkével, és elő is írja azt, különösen az elővigyázatossági elv alkalmazásának és a tengeri környezet biodiverzitásának védelmére vonatkozó megelőző intézkedéseket illetően.

<sup>(1)</sup> HL L 189., 1998.7.3., 17. o.

## 3. módosítás

## (4) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(4) A tudományos bizonyítékok szerint a fenéken húzott vonóháló által a korallokban okozott kár helyreállítása vagy lehetetlen, vagy nagyon nehéz és hosszadalmas. Ezért célszerű megtiltani a **fenékvonóhálókat és más hasonló halászfelszereléseket** használatát azon területeken, melyek még kedvező megőrzési állapotban vannak.

(4) A tudományos bizonyítékok szerint a fenéken húzott vonóháló által a korallokban okozott kár helyreállítása vagy lehetetlen, vagy nagyon nehéz és hosszadalmas. Ezért célszerű megtiltani **azon halászati felszereléseket** használatát, **melyek valós károkat okozhatnak a korallzátonyokban** azon területeken, melyek még kedvező természetvédelmi helyzetben vannak.

## 7. módosítás

## 1. CIKK

## 30. cikk (4) bekezdés, bevezetés (850/98/EK rendelet)

(4) **Be kell tiltani mindennemű** fenékháló és hasonló, a tengerfenékkal érintkező vontatott hálók hajó általi használatát a **következő földrajzi koordinátákkal érintkező vonallal határolt** területeken:

(4) **A korallzátonyokat és élőhelyeiket valószínűleg ténylegesen károsító halászati felszerelések, különösen** a fenékhálók, **a fenéken rögzített kopoltyúhálók** és hasonló, a tengerfenékkal érintkező vontatott hálók használatát **be kell tiltani** a következő földrajzi koordinátákkal érintkező vonallal határolt területeken:

2004. december 16., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL  
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT  
MÓDOSÍTÁSAI

4. módosítás

1. CIKK

30. cikk (4a) bekezdés (új) (850/98/EK rendelet)

**(4a) A regionális tanácsadó bizottságok véleményét ki kell kérni a (4) bekezdés végrehajtásáról.**

5. módosítás

1. CIKK

30. cikk (4b) bekezdés (új) (850/98/EK rendelet)

**(4b) A (4) bekezdésben meghatározott tilalmat, valamint a (4) bekezdés a) és b) pontjában található koordinátákat a hatályba lépés után két évvel felül kell vizsgálni a legújabb tudományos információk alapján.**

8. módosítás

1. CIKK

30. cikk (4c) bekezdés (új) (850/98/EK rendelet)

**(4c) 2005. december 31-ig a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács elé terjeszt egy, a más, hasonlóan érzékeny, az EU vizeihez tartozó mélytengeri területek fajmegőrzésének állapotát értékelő jelentést. Ezen jelentés alapján a Tanács határozatot hoz a (4) bekezdésben szereplő lista kiegészítéséről.**

P6\_TA(2004)0109

## Stratégiai politikai irányvonalak

### Az Európai Parlament állásfoglalása a Barroso-Bizottság stratégiai politikai irányvonalairól

Az Európai Parlament,

- tekintettel 2004. július 22-i határozatára, amelynek értelmében José Manuel Durão Barrosót a Bizottság elnökévé választotta,
- tekintettel 2004. november 18-i határozatára <sup>(1)</sup>, amelynek értelmében a kijelölt Bizottságot megválasztotta a 2004. november 22. és 2009. október 31. közötti időszakra,
- tekintettel 2004. november 18-i, az új Bizottság megválasztásáról szóló állásfoglalására <sup>(2)</sup>,
- tekintettel az Európai Parlament és a Bizottság közötti kapcsolatokra vonatkozó jelenlegi keretmegállapodásra, amelyet az Elnökök Értekezlete 2000. június 29-én hagyott jóvá,
- tekintettel a Bizottság által a jogalkotási program kialakítására vonatkozóan tett kötelezettségvállalásra, valamint az Elnökök Értekezlete által 2002. január 30-án jóváhagyott ehhez kapcsolódó ütemtervre,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2004)0064.

<sup>(2)</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2004)0063.

2004. december 16., csütörtök

- A. mivel elengedhetetlen, hogy hivatali ideje kezdetén az új Bizottság általános politikai iránymutatásokat nyújtson be, amelyekre az előtte álló öt év során stratégiáját alapozni fogja, és amelynek alapján majd kidolgozza egymást követő éves jogalkotási programjait,
- B. mivel a Bizottság 2005–2009-re vonatkozó javaslatának a jövőbeli cselekvés valódi menetrendjét kell alkotniuk, amelyek lehetővé teszik a Parlament számára, hogy az elkövetkező években nyomon kövesse, értékelje és megítélje az elért előrehaladást és eredményeket,
- C. mivel az új Bizottság beiktatása komoly lehetőségeket hordoz magában azon folyamat tekintetében, amelynek célja az Európai Unió politikai prioritásainak közelítése az európai polgárok prioritásaihoz,
1. úgy véli, hogy a 2004–2009 közötti Európai Bizottság központi célkitűzéseinek a következőknek kell lenniük:
- Európa szociális piacgazdasága versenyképességének és dinamizmusának növelése, a fenntartható fejlődésre alapozva,
  - Európa kohéziójának és megszilárdulásának biztosítása, a bővítés sikerére támaszkodva,
  - a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség kialakítása, valamint a polgárok alapvető jogainak védelme,
  - Európa erősebb és hatékonyabb szereplővé alakítása egy biztonságosabb és sikeresebb világ építésében,
  - az európai polgárok életminőségének javítása, illetve
  - Európa jobb működésének, valamint annak biztosítása, hogy Európa közelebb kerüljön a polgárokhoz;

*Versenyképesebb, összetartóbb Európa*

2. felkéri Barroso bizottsági elnököt, hogy tartson ki azon kulcsfontosságú kötelezettségvállalása mellett – illetve teljesítse azt –, hogy Európa versenyképességének növelése megbízatásának elsődleges fontosságú politikai célkitűzése lesz; úgy véli, hogy a strukturális gazdasági reform elengedhetetlen ahhoz, hogy „Európa működésbe lendüljön”, ennek értelmében tehát maximalizálni kell a lehetőségeket a foglalkoztatás, a beruházások és a növekedés tekintetében az európai polgárok számára;
3. ismételten kifejezésre juttatja támogatását az EU lisszaboni stratégiája iránt, amely a legjobb módja egy versenyképes európai gazdaság megvalósításának, illetve továbbra is úgy véli, hogy a fenntartható gazdasági fejlődés kell, hogy legyen a jövőbeli politika vezérelve;
4. hangsúlyozza azonban, hogy az EU lisszaboni stratégiája jelenleg túl sok, gyakran egymással versengő célt kíván elérni; sürgeti a Bizottságot – a Kok-jelentéssel és a következő tavasszal esedékes félidős értékeléssel összefüggésben –, hogy jelentős politikai tőkét szenteljen annak, hogy a lisszaboni stratégiát ésszerűsítse és azt újra a fenntartható növekedés és a foglalkoztatás elősegítésének központi célkitűzésére összpontosítsa, valamint készítsen pontosabb menetrendet céljainak megvalósítására vonatkozóan az elkövetkező öt évre;
5. felhívja a Bizottságot, hogy kövesse az európai modell megerősítésének és korszerűsítésének célkitűzését, hangsúlyozva a gazdasági, társadalmi és környezeti fejlődés kölcsönös egymásrautaltságát;
6. rámutat arra, hogy az erősebb gazdaságra és jobb társadalomra vonatkozó elképzelések kiegészítik egymást, illetve hogy Európa XXI. századra vonatkozó versenyképességi stratégiájának az oktatás, képzés és kutatás kiváló minőségén, magas színvonalú közszolgáltatásokon és infrastruktúrán, a társadalmi integráción, jobb munkakörülményeken, a munka és a magánélet közötti jobb egyensúlyon, valamint a világban a technológia és a környezetvédelmi előírások tekintetében betöltött vezető szerepen kell alapulnia;
7. úgy ítéli meg, hogy az öregedő népesség, illetve az egyre intenzívebb nemzetközi verseny kritikus problémája fényében a Bizottságnak határozottabb vezető szerepet kell vállalnia olyan stratégiák kezdeményezésében, amelyek célja a munkaerőpiacok javítása és a tagállamok ösztönzése nyugdíjrendszerük megújítására;



**2004. december 16., csütörtök**

8. úgy gondolja, hogy az EU gazdasági reformprogramján belül különös figyelmet kell fordítani az egységes piac megvalósítását célzó további különös intézkedésekre, különösen az energia, a közlekedés, a távközlés és a pénzügyi szolgáltatások terén;
9. felkéri a Bizottságot egy olyan belső piaci politika kialakítására, amely elsőbbséget biztosít a fogyasztók érdekeinek és a társadalmi kohézióknak; úgy véli, hogy a szociális és környezetvédelmi előírások elfogadását ösztönözni kell, és kiemelt figyelmet kell szentelni a fogyasztók jogainak, illetve úgy véli, hogy a belső piac fejlődése nem állhat ellentétben a polgárok elérhető és magas színvonalú, általános érdekű szolgáltatásokhoz való jogával;
10. emlékeztet arra, hogy a munkaerőpiacon való aktív részvétel jelentősen hozzájárul a méltó élet-színvonalhoz, a regionális fejlődéshez és a társadalmi kohézióhoz, bár az oktatásba és kutatásba történő beruházás, illetve súlyos piaci zavarok esetén a kormányzati intézkedések szintén kulcsfontosságú szerepet játszanak;
11. úgy véli, hogy ha Európa valódi „tudásalapú” gazdasággá és társadalommá akar válni, akkor az EU-nak és a tagállamoknak kiemeltebben kell kezelniük a jobb oktatás és az élethosszig tartó tanulás révén a tudásba és a szakértelembe történő befektetést;
12. megerősíti, hogy a kohézió a Szerződések és a jövőbeli európai alkotmány egyik alapelve, amely erősíti a kapcsolatokat Európa és annak régiói között, valamint a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót; ismételten megerősíti, hogy az Unió céljainak, többek között a kohézióknak a megvalósításához szükséges pénzügyi eszközök számára megfelelő forrásokat kell biztosítani;
13. úgy véli, hogy a Bizottságnak nagyobb hangsúlyt kellene fektetnie hiteles regionális politika kialakítására valamennyi tagállam számára; úgy véli, hogy a strukturális és kohéziós alapoknak határozottan hozzá kell járulniuk a regionális különbségek csökkentéséhez, az európai gazdaság modernizálásához, valamint a regionális és társadalmi kohézió biztosításához;
14. határozottan úgy gondolja, hogy csak úgy lehet erőteljes és dinamikus gazdasági növekedést elérni, ha az új Bizottság elkötelezi magát a Stabilitási és Növekedési Paktum felülvizsgálatára annak biztosítása érdekében, hogy a Paktum egyaránt szolgáljon erős védőbástyául a fiskális felelőtlenséggel szemben, illetve garantálja a szükséges rugalmasságot ahhoz, hogy Európa maximalizálja növekedési potenciálját az árstabilitás veszélyeztetése nélkül;

*A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség*

15. úgy véli, hogy a terrorizmus és a szervezett bűnözés, valamint az ezek mögött meghúzódó hálózatok elleni belső és nemzetközi küzdelem döntő fontosságú egy, a polgárai számára biztonságosabb Európa építése szempontjából; úgy véli, hogy Európának markánsabb közös megközelítést kell alkalmaznia biztonsági kérdésekben, valamint hatékony, összehangolt terrorizmus elleni politikát; hangsúlyozza a bűnüldözés követelménye és az alapvető szabadságok és a személyi adatok védelme közötti helyes egyensúly biztosításának jelentőségét e folyamatban;
16. úgy véli, hogy a Bizottságnak sürgősen tovább kell dolgoznia a határokon átnyúló vonatkozású súlyos bűncselekmények – nevezetesen a terrorizmus, a kábítószer- és emberkereskedelem, a pénzmosás és a számítógépes bűnözés – egyértelműbb, közös meghatározásán, adott esetben minimális büntetéskiszabási szabályok megállapításával együtt;
17. felhívja a Bizottságot, hogy sokkal kiemeltebben kezelje a tagállamok rendőri, igazságszolgáltatási és hírszerző szervei közötti szorosabb koordináció biztosítását, amely kulcsfontosságú előfeltétele az e területet érintő hatékony politikának; határozottabb európai uniós intézkedésekre hív fel annak lehetővé tétele érdekében, hogy a terrorizmusban vagy más súlyos bűncselekményekben részt vevő magánszemélyek vagyontárgyait és pénzeszközöket befagyasszák;
18. felhívja a Bizottságot, hogy további javaslatokat terjesszen elő az Europol és az Eurojust erősítése érdekében, és egyszersmind biztosítsa a teljes parlamenti elszámoltathatóságot és az adatvédelmi előírások tiszteletben tartását;

2004. december 16., csütörtök

19. egyetért azzal, hogy a menedékjog tekintetében nagyobb áttekinthetőségre, a menedékjogra való jogosultság megállapítása során pedig gyorsabb folyamatokra van szükség, továbbá visszafogadási egyezményeket kell kötni harmadik országokkal; egyértelműbb különbségtételre és eltérő bánásmódra szólít fel a menedékkérők, a gazdasági bevándorlók és a háború idején ideiglenes menekültek között; úgy véli, hogy a Bizottságnak egy méltányos közös menekültügyi és bevándorlási politikát kell elősegítenie, amelyhez a társadalmi befogadásra és integrációra irányuló aktív politika kapcsolódik; hangsúlyozza az egységesebb és következetesebb vízumszabályok és a harmadik országokkal kialakítandó, az illegális bevándorlás forrásánál történő csökkentését célzó hatékony partnerségek szükségességét;
20. hangsúlyozza az EU külső határainak megerősítését célzó intézkedések folyamatos szükségességét, egy európai határőrizeti hadtest létrehozása révén;
21. európai alapjogi ügynökség létrehozására szólít fel az alapvető jogok betartásának hatékony ellenőrzése érdekében;
22. felkéri a Bizottságot, hogy tegyen meg minden szükséges lépést egy harmadik pillérbe tartozó megfelelő adatvédelmi eszköz elfogadásának biztosítására, amely ugyanolyan előírásokat garantálna, mint amelyeket a közösségi jog egyéb területein már megállapítottak;
23. hisz a bel- és igazságügyek területén a tamperei és a hágai programoknak megfelelő, a közösségi módszeren alapuló integrált megközelítés továbbvitelének jelentőségében;

#### *Erősebb Európa egy biztonságosabb világban*

24. úgy véli, hogy a jólét és a béke érdekében fontos, hogy Európa az elkövetkezendő öt évet arra használja fel, hogy elősegítse a stabilitást szomszédai körében, előmozdítsa a demokráciát, az emberi jogokat és a felelősségteljes kormányzást a világban, kiterjessze a nemzetközi szabad kereskedelmet és ösztönözze a fenntartható fejlődést; úgy véli, hogy a regionális stabilitás és a demokrácia olyan különleges értéktöbblet, amelyet az EU a nemzetközi közösség számára – gyakran átütő sikerrel – fel tud kínálni; úgy véli, hogy ebben a folyamatban minden erőfeszítést meg kell tenni annak érdekében, hogy az Unió külső fellépései következetesebbek és egységesebbek legyenek;
25. nagy jelentőséget tulajdonít a nemrégiben indított „Szomszédtság” és „Szélesebb Európa” politikáknak, és úgy véli, hogy ezen politikák hathatós eszközei lehetnek a stabilitás, a jólét, az emberi jogok, a demokrácia, a felelősségteljes kormányzás és a jogállamiság előmozdításának Európában és közvetlen szomszédságában, beleértve a földközi-tengeri térséget is; úgy ítéli meg, hogy ezen politika északi dimenziójának szintén új lendületet kell adni;
26. ismételten megerősíti elkötelezettségét az Unió további bővítése mellett a Szerződésekben és az Európai Tanács határozataiban foglalt alapelvekkel összhangban; hangsúlyozza a tagjelölt országok egyéni érdemeit a tagság követelményeinek teljesítése során;
27. ismételten megerősíti, hogy a veszélyek azonosítására és az azokkal való szembesülésre, a globális béke és biztonság megvalósítására és nem utolsósorban az éghajlatváltozás leküzdésére a legjobb módszer továbbra is a kérdés többoldalú kezelése marad; felszólít a többoldalú eszközök EU általi létrehozásának és végrehajtásának folyamatos támogatására az Egyesült Nemzetek Szervezetének keretein belül;
28. úgy véli, hogy a Bizottságnak folytatnia kell az EU fejlesztési politikájának átalakítását, amely politika (i) a demokrácia, az emberi jogok és a felelősségteljes kormányzás előmozdításának eszköze a kevésbé előnyös helyzetű nemzetek körében, és (ii) a gazdasági fejlődés, a fenntartható fejlődés és a millenniumi fejlesztési célkitűzések megvalósításának eszköze a segítségnyújtási programok nagyobb mértékű feltételekhez kötése, koherenciája és decentralizációja övezte úton; úgy véli, hogy az EU-nak és tagállamainak célul kellene tűzniük, hogy a fejlesztési segélyekre fordított kiadások összegét 2015-re a GDP 0,7%-ára növeljék;
29. felhívja a transzatlanti partnereket, hogy tevékenyen támogassák és erősítsék a nemzetközi intézményeket, erősítsék meg a nemzetközi jog értékét és munkálkodjanak együtt egy közös – elsősorban az ENSZ-re és a Bretton Woods-i intézményekre vonatkozó – reformmenetrend meghatározásában, hatékonyságuk, hitelességük és demokratikus legitimitásuk megerősítése érdekében;

**2004. december 16., csütörtök**

30. felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg és igazítsa a mai kihívásokhoz partnerségi stratégiáit azon globális szereplőkre – elsősorban az Egyesült Államokra – vonatkozóan, amelyekkel a Bizottságnak a szorosabb együttműködést előmozdító feltételeket kell kialakítania, különösen az alábbi területeken:

- a terrorizmus és a terrorizmus okai elleni küzdelem, törekedvén az igazságos, az emberi jogokat, a demokráciát és a fenntartható fejlődést tiszteletben tartó globalizációra;
- a közel-keleti békefolyamat újraélesztése egy életképes palesztin állam elismerése és Izrael biztonságának szavatolása érdekében;
- az új dohai fejlesztési forduló sikeres elindítása, annak tudatában, hogy bármely kudarc súlyos következményekkel járhat a többoldalú szabadkereskedelmi rendszer jövőbeli hitelességére; és
- a transzatlanti kereskedelem és befektetések fennmaradó akadályainak megszüntetése, amely a 2005-ös EU-USA csúcstalálkozóan teendő azon közös elkötelezettségen alapul, hogy 2015-re megvalósuljon a transzatlanti piac;

*Jobb életminőség*

31. felkéri a Bizottságot, hogy a belpolitika terén törekedjen az életminőség növelésére Európában olyan politikák révén, amelyek célja:

- a polgárok számára annak lehetővé tétele, hogy teljes mértékben kihasználhassák az EU-n belüli szabad munkavállalás, tanulás és utazás előnyeit;
- olyan társadalom kialakítása, amelyben valamennyi polgár egyenlő eséllyel rendelkezik, amelyben tiszteletben tartják a fogyatékkal élők jogait és szabadságait, illetve amelyben visszaszorulóban van a szegénység,
- városaink levegője minőségének, illetve folyóink és tengerpartjaink vízminőségének javítása,
- az élelmiszerbiztonság és a fogyasztók védelmét szolgáló intézkedések javítása,
- hatékonyabb és önellátó energiateljesítmény ösztönzése, a transzeurópai energiahálózatokra és nagyobb ellátásbiztonságra támaszkodva,
- aktív közlekedési politika folytatása, a kiegyensúlyozott piaci liberalizációra, az infrastrukturális összeköttetések javítására, valamint a biztonság folyamatos előmozdítására alapozva, illetve
- a fenntartható gazdálkodás és halászat ösztönzése, tájaink, folyóink és tengereink védelme, és új élet teremtése vidéken és a tengerparti területeken,

32. sürgeti a Bizottságot, hogy fokozza erőfeszítéseit különösképpen az éghajlatváltozással kapcsolatos globális fellépés érdekében a Kyotói Jegyzőkönyv II. szakaszába lépve, illetve eközben derítse fel e probléma és az egyéb környezetvédelmi kihívások kezelését szolgáló piaci mechanizmusok kifejlesztésének jobb módjait;

33. felkéri a Bizottságot, hogy tartsa fenn azt a jelentős előrehaladást, amelyet már sikerült elérni a közös agrárpolitika reformja terén, és amelynek következménye az, illetve annak kellene lennie, hogy a politika nyitottabbá, hatékonyabbá, decentralizáltabbá, a piacra érzékenyebben reagálóvá, illetve fogyasztó- és környezetbarátabbá váljon; felszólít a közös halászati politika ezzel párhuzamos, folyamatos reformjára, beleértve az Európai Halászati Alap létrehozását;

*Jobban működő Európa, amely közelebb áll a polgárokhoz*

34. felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő innovatív ötleteket abból a célból, hogy nagyobb tartalommal töltsen meg az európai polgárság fogalmát annak érdekében, hogy Európa látható előnyökkel szolgáljon az emberek számára mindennapi életükben;

35. arra ösztönzi a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel a munkát a jobb jogalkotás területén, abból a célból, hogy

- i. megtörténjen a hatályos joganyag terjedelmének egyszerűsítése és csökkentése,
- ii. az új jogszabályok kidolgozásakor biztosított legyen a következetes elvek alkalmazása, illetve hogy
- iii. az EU intézményei közösen állapítsanak meg eljárásokat minden lényeges jogalkotási javaslat lehetséges hatásának előzetes vizsgálatára;

2004. december 16., csütörtök

36. úgy véli, hogy az EU-nak az eddigiekhez képest jobban kellene összpontosítania a hatályos jogszabályok hatékony végrehajtására; felszólítja a Bizottságot, hogy gyorsabb, következetesebb intézkedéseket hozzon annak biztosítása érdekében, hogy a tagállamok megfelelően átültessék és végrehajtsák az uniós jogszabályokat, és hathatósabb jogi fellépést biztosítson a súlyos jogsértésekkel szemben;

37. úgy véli, hogy a Bizottság által a 2006 utáni időszakra vonatkozóan már előterjesztett pénzügyi tervnek megfelelően figyelembe kell vennie a múlt tavasz óta bekövetkezett fejleményeket, tükröznie kell az új Bizottság prioritásait (összhangban ezzel az állásfoglalással), és egy olyan finanszírozási időszakra kell vonatkoznia, amely összhangban van a Parlament és a Bizottság megbízatásának időtartamával;

38. hangsúlyozza annak szükségességét, hogy a Bizottság folytassa belső reformját abból a célból, hogy igazgatási rendszerét világszínvonalú nemzetközi közigazgatássá alakítsa, amely modern irányítási gyakorlatokat alkalmaz, valamint teljes nyitottságot és elszámoltathatóságot biztosít a közpénzek felhasználását illetően;

39. követeli, hogy a biztosjelöltek meghallgatásain a lehetséges összeférhetlenségekkel kapcsolatosan elhangzott konkrét kötelezettségvállalásokat tartsák be, illetve azok szerepeljenek a Parlament és a Bizottság által közösen elfogadott minden új magatartási kódexben;

40. hangsúlyozza, hogy a Bizottság jelentős szerepet tölt be annak kommunikálásában a polgárok számára, hogy miért fontos Európa és mit szeretne Európa elérni; úgy gondolja, hogy a Bizottságnak sürgősen ki kellene dolgozni egy megfelelő kommunikációs és kampánystratégiát, amely az új alkotmányt a lehető legvilágosabb, legtisztességesebb és legerőteljesebb módon mutatja be Európa polgárai számára;

\*

\* \*

41. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

**P6\_TA(2004)0110**

## **Bulgária csatlakozásra való felkészülésben elért haladása**

**Az Európai Parlament állásfoglalása Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépéséről  
(COM(2004)0657 — C6-0150/2004 – 2004/2183(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság 2004-es Bulgária csatlakozás irányába tett előrelépéséről szóló éves jelentésére (SEC(2004)1199) és a stratégiai dokumentumra (COM(2004)0657 – C6-0150/2004),
  - tekintettel a 2002. december 12-i és 13-i koppenhágai Európai Tanács, a 2003. június 19-i és 20-i thesszalóníki Európai Tanács valamint a 2003. december 12-i és 13-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire,
  - tekintettel a csatlakozási folyamat megkezdése óta készült állásfoglalásaira,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0065/2004),
- A. mivel Bulgária része a jelenleg zajló mindent magába foglaló és visszafordíthatatlan bővítési folyamatnak,
- B. mivel a csatlakozási folyamatnak a saját érdek elvén kell alapulnia, és Bulgária csatlakozása időzítésének nem kell más tagjelölt ország csatlakozásához kapcsolódnia és mivel ezért Bulgáriának az EU-hoz egyedi csatlakozási szerződéssel kell csatlakoznia,
- C. mivel Bulgária továbbra is folytatja az Európai Unióhoz való csatlakozáshoz kijelölt úton történő előrehaladását, átmenetileg 31 tárgyalási fejezetet lezárva, azaz megfelelő irányt tartva a 2007-es csatlakozásához,

**2004. december 16., csütörtök**

1. üdvözlí az Európai Bizottság azon következtetését, hogy Bulgária továbbra is eleget tesz a koppenhágai politikai kritériumoknak, hogy a gazdaság szerkezete és teljesítménye ismét jelentősen javult és a kötelezettségek összehangolása és végrehajtása Bulgária számára az előirányzott időkereten belül lehetővé teszi a csatlakozást;
2. nyomatékosan támogatja Bulgária közigazgatásának folyamatban levő reformját és az érdem elvet megerősítő közszolgálati törvény módosításait;
3. üdvözlí a jelentősen megnövekedett erőforrások igazságügyi reformra történő irányítását, és felhív a szervezett bűnözés és a korrupció terén tett, valamint az embercsempészet elleni további nagyobb erőfeszítésekre; sürgeti a bolgár hatóságokat, hogy tegyenek hatékony lépéseket az állami hatóságok által Bulgária területére lépő vagy azon átutazó személyek ellen elkövetett hatalmi visszaélések elkerülésére; továbbá felhívja Bulgáriát, hogy kezdeményezzen lépéseket a rendőrségi őrizeteseik körülményeinek javítására a rendőrsztek számára megfelelő képzés biztosításával;
4. felhívja Bulgáriát, hogy tegyen további hatékony erőfeszítéseket a különösen a nőket és gyerekeket érintő embercsempészet megakadályozására az erőszak áldozataul esett és eltűnt személyekről megbízható adatbázis és megbízható tanúvédelmi rendszer létrehozásával;
5. elismerően nyilatkozik Bulgáriának a kisebbségek által tapasztalt problémák kezelését célzó keretrendszer kidolgozására irányuló erőfeszítéseiről; felhívja Bulgáriát, hogy az Európai Bizottság célzott intézkedésének segítségével tegyen határozott lépéseket a romák társadalmi integrációjának előmozdítására, különösen oktatási és foglalkoztatási lehetőségek, javuló életkörülmények és az egészségügyi ellátáshoz, valamint a családtervezési programokhoz való jobb hozzáférés nyújtásával, mindeközben elismerve annak szükségeségét, hogy a romáknak is alkalmazkodniuk kell és minden említett ügyben felelősséget kell vállalniuk;
6. üdvözlí a gyermekjólét terén elért előrelépéseket, azonban a miniszteri hatáskör egyértelműsítésére és megerősítésére hív fel, egy egységes, jól felszerelt ügynökség keretében, továbbá az örökbefogadási rendszerben való jobb átláthatóságra és az intézményekben és speciális iskolákban élő gyermekek helyzetében való jelentős fejlődésre; felhívja Bulgáriát, hogy fordítson különös figyelmet a hatóságok által mentális zavarokkal küszködő felnőttek otthonaiban a hatóságok által elhelyezett személyek helyzetére;
7. támogatja a Bizottság azon következtetését, hogy Bulgáriának működő piacgazdasága van, és elismerően nyilatkozik Bulgária folyamatos GDP növekedéséről, a munkanélküliség arányának jelentős csökkenéséről, valamint a rekord szintű közvetlen külföldi befektetéséről, miközben megjegyzi, hogy a munkanélküliség továbbra is magas, sok ember máig sem látja a javulást saját gazdasági helyzetében, továbbá a magasán képzettek kivándorlása együttesen a regionális munkaerő alacsony mobilitásával számos kulcsfontosságú ágazatban hiányokat okoz;
8. elismerően nyilatkozik Bulgária igazgatási kapacitásának a közösségi vívmányok végrehajtásához tett fejlesztéséről, és megjegyzi, hogy megfelelő irányba halad a szükséges joganyag átültetésének korai befejezéséhez;
9. rámutat, hogy a 2000 és 2004 közötti időszakra a Bulgáriának nyújtott teljes pénzügyi előcsatlakozási támogatás mintegy évi 178 millió eurót tett ki a Phare alapból, 57,6 millió eurót a SAPARD-tól, és 93 illetve 127 millió euró közötti összeget az ISPA-ból; támogatja azt a döntést, hogy 550 millió eurós kiegészítő támogatást biztosítsanak a 2000–2009 közötti időszakban a kozloduy-i atomerőmű átalakításának elősegítésére;
10. felhívja a Bizottságot a közösségi támogatások igazgatásának és irányításának javítására a maximális költséghatékonyság elérése érdekében;
11. biztosítja Bulgáriát arról, hogy az Európai Parlament továbbra is figyelemmel kíséri Bulgária fejlődését a csatlakozási előkészületei során;
12. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy hűen a „saját érdek” elvhez jutalmazza meg Bulgáriát az előkészületek során tett előrehaladásért és az elért eredményekért a csatlakozási szerződés lehető legkorábbi 2005-ös, lehetőleg kora tavaszi lezárása révén, így lehetővé téve az időbeni ratifikálást és a 2007. január 1-jei csatlakozást;

2004. december 16., csütörtök

13. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy a csatlakozási szerződés aláírása után vizsgálja a csatlakozást megelőző pénzügyi támogatás növelésének lehetőségeit;
14. mély aggodalmát fejezi ki az 1999-ben egy bűnvád gyanúsítottjaiként letartóztatott bolgár és palesztin egészségügyi dolgozók helyzete valamint az ellenük 2004. május 6-án hozott halálos ítélet miatt; bízik abban, hogy a fellebbezési eljárás folyamán Líbia, miközben a rendelkezésre álló bizonyítékokat megvizsgálja, arra a következtetésre jut, hogy az igazságos ítélet lehető legkorábban történő szabadlábra helyezésük;
15. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz és a Bizottsághoz, valamint Bulgária kormányához és parlamentjéhez.

---

**P6\_TA(2004)0111**

## **Románia előrelépése a csatlakozás felé**

**Az Európai Parlament állásfoglalása Romániának a csatlakozás felé tett előrelépéséről  
(COM(2004)0657 — C6-0151/2004 — 2004/2184(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottság 2004-es, Romániának a csatlakozás érdekében tett előrelépéseiről szóló éves jelentésére és a Bizottságnak a bővítés folyamatában tett előrelépésekről szóló stratégiai dokumentumára (COM(2004)0657 — C6-0151/2004),
  - tekintettel a 2002. december 12–13-i koppenhágai Európai Tanács és a 2003. december 12–13-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi következtetéseire,
  - tekintettel a csatlakozási folyamat megkezdése óta készült állásfoglalásaira,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0061/2004),
- A. mivel Románia lényeges erőfeszítéseket tett az Európai Unióhoz való csatlakozási folyamatban,
  - B. mivel Románia értékelése a koppenhágai kritériumok, az 1999. december 10–11-i helsinki Európai Tanács elnökségének következtetése, valamint a megkülönböztetett megközelítés elve szerint történik,
  - C. mivel további erőfeszítések szükségesek, nevezetesen igazságügyi és belügyi téren, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet és a határok ellenőrzését, valamint az állami támogatások kapcsán a versenyt illetően, továbbá a környezetvédelem területén a jogszabályok minden területen történő bevezetését, valamint a horizontális jogi szabályozást illetően,

### **Politikai helyzet és kritériumok**

1. elismeri, hogy amint azt a Bizottság jelentése is leszögezte, Románia megfelel a koppenhágai politikai kritériumoknak és megerősítette intézményeinek stabilitását, ezáltal garantálva a demokráciát, a jog uralmát, az emberi jogokat és a kisebbségek – egyaránt a magyar és a roma kisebbség – elismerését és védelmét, ám az igazságszolgáltatás és a közigazgatás terén áthatóbb reformokra, a korrupció elleni küzdelem területén pedig nagyobb erőfeszítésekre van szükség;
2. örömmel nyugtázza, hogy Románia előrelépéseket tett a közigazgatási és igazságszolgáltatási reformok terén, és kidolgozta a közigazgatási reform stratégiáját, amelyre feltétlenül szükség volt a közszolgálati rendszer decentralizálása és a politikák összehangolása érdekében; meggyőződése, hogy Románia felismeri annak

**2004. december 16., csütörtök**

fontosságát, hogy folytatnia kell a közigazgatási és igazságügyi reformokat mint elsődleges fontosságú feladatokat, és hogy a jövőben is jelentős erőfeszítéseket fog szentelni ezen reformok széles körű végrehajtásának;

3. Romániát a közigazgatási rendszer reformjának mielőbbi végrehajtására biztatja, hisz ez elengedhetetlenül szükséges Románia Európai Unióhoz való sikeres csatlakozásához; javasolja, hogy fordítson különleges figyelmet a 2004. májusi közigazgatási reformstratégiában foglalt rendelkezések megvalósításának, különösen hangsúlyozva a közalkalmazottak megfelelő anyagi megbecsülését, érdemeik alapján és nyílt versenyben történő előléptetését, jobb menedzsmentjét és képzését; üdvözli a közszolgálatban állók etikai kódexének 2004. februári elfogadását;

4. üdvözli Románia a decentralizáció és a helyi igazgatás területén tett erőfeszítéseit, különösen a 2004. májusi stratégiát; de aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy Románia még nem oldotta meg azokat a problémákat, melyeket a Bizottság 2003-as jelentésében meghatározott; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy megerősítsék a helyi szintű igazgatási képességeket és a pénzügyi gazdálkodást, egyúttal azt is biztosítva, hogy a helyi önkormányzat elegendő bevétellel, valamint emberi és anyagi erőforrással rendelkezzen;

5. elismeri, hogy az elvárásoknak megfelelően rendkívüli rendelkezéseket csak a román alkotmányban foglalt „kivételes körülmények között” alkalmaztak, ám sajnálattal veszi tudomásul, hogy a valóságban e gyakorlat alkalmazása nem csökkent; megismétli a román kormány felé tett azon kérését, hogy térjen át a rendkívüli rendelkezések gyakori alkalmazásáról a hagyományos jogi eljárások alkalmazására; felhívja a figyelmet a „kivételes körülmények” fogalom világosabb és egyértelműbb meghatározásának szükségességére a rendkívüli rendelkezések vonatkozásában;

6. elismerően nyilatkozik Románia alkotmányának 2003 októberében történt módosításáról, amely hozzájárult a parlamenti eljárások ésszerűsítéséhez azáltal, hogy a két ház számára jogalkotási módokban elsődleges hatásköröket biztosít; azon a véleményen van, hogy további erőfeszítéseket kell tenni a politikák tervezési folyamata és a jogalkotási folyamat javítása érdekében;

7. felkéri Romániát – és különösen az igazságszolgáltatási hatóságokat – hogy teljes mértékben alkalmazzák a tájékoztatás szabadságára vonatkozó törvényeket; felkéri a román kormányt és a parlamentet, hogy tegyék átláthatóbbá a jogalkotási eljárást, megkönnyítve ezzel munkájuk média általi ellenőrzését;

8. azon a véleményen van, hogy a szólásszabadságot illetően javult az újságírók jogi helyzete, de aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy emelkedett a tényfeltáró újságírók súlyos fizikai bántalmazását illető esetek száma, és kéri hogy ezen esetek felderítésére tegyék meg a szükséges erőfeszítéseket; aggodalmát fejezi ki továbbá a tömegtájékoztatás területén működő számos egyesület továbbra is ingatag anyagi helyzete miatt, ugyanis emiatt a hatóságok nyomást gyakorolhatnak rájuk; ezért úgy véli, további erőfeszítésekre van szükség a tömegtájékoztatási eszközök függetlenségének biztosítása érdekében;

9. felhívja Romániát, hogy az elfogadott törvények konkrét megvalósítására való összpontosítás révén erősítse meg a román kormány által jóváhagyott – az igazságügyi rendszer reformjának végrehajtására vonatkozó – stratégiát és cselekvési tervet; ennek érdekében felhívja Romániát, hogy minél előbb teremtsen meg e reform hatékonyságának biztosításához szükséges emberi és pénzügyi erőforrásokat;

10. üdvözli a bírói és a végrehajtó hatalom szétválasztása érdekében tett eddigi intézkedéseket, például az igazságügyi miniszter azon hatáskörének megszüntetését, hogy bírói kinevezésekről vagy előléptetésekről határozhat; aggodalmát fejezi ki a Bizottság azon következtetése miatt, miszerint egy közelmúltbeli hivatalos felmérés megerősítette, hogy a végrehajtó hatalom továbbra is befolyásolja a bírósági eljárások kimenetelét; megismétli azon kérését, hogy erősítsék meg az igazságszolgáltatás függetlenségét és hivatásos voltát; felhívja Romániát, hogy teremtsen kedvezőbb környezetet a bírói hatalom gyakorlása számára azáltal, hogy több bírót alkalmaz és számukra több lehetőséget biztosít a szakmai továbbképzésre, valamint az EU tagállamaiban meghatározott legjobb gyakorlatok rendelkezésre bocsátása révén; felhívja Romániát, hogy tegyen eleget a Bizottság éves jelentésében foglalt, erre vonatkozó ajánlásoknak, biztosítva a valódi jogállamiságot;

11. sürgeti Romániát, hogy tegyen jelentős előrelépést a decentralizáció és a helyi autonómia területén azáltal, hogy több és elegendő pénzügyi és emberi erőforrást bocsát a helyi hatóságok rendelkezésére, modernizálja azok munkamódszereit, megemeli a fizetéseket, és hatékony képzést biztosít;

2004. december 16., csütörtök

12. üdvözlí, hogy a kormány három törvényből álló, a Legfelső Igazságszolgáltatási Tanácsról, az igazságügyi rendszerről és a bírák jogállásáról szóló törvénycsomagot fogadott el; felhívja az igazgatási szerveket, hogy kezdjék el ezen 2004. szeptember 30-tól hatályos törvények alkalmazását, amelyek célja, hogy jelentősen javítsák az igazságszolgáltatási rendszer függetlenségét és hatékonyságát;
13. nyugtalanságát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság által az egyesülési szabadságot érintően megfogalmazott aggodalmak ellenére a nemzeti kisebbségek alternatív politikai szervezeteinek bejegyzése komoly akadályokba ütközött, megakadályozva ezzel a választásokon való részvételüket;
14. megállapítja, hogy a korrupció még mindig nagy aggodalomra ad okot; és ebben a vonatkozásban ijesztőnek tartja a Bizottság azon megállapítását, hogy a sikeresen felderített korrupciós ügyek száma Romániában csekély, különösen a magas szintű korrupció esetén; felhívja a román kormányt, hogy fokozza a korrupció elleni küzdelem érdekében tett erőfeszítéseket, elsősorban a magas szintű korrupció vonatkozásában; felhívja Romániát, hogy tegyen további erőfeszítéseket azért, hogy a korrupcióellenes hatóság nagyobb hatáskörökkel rendelkezzen, és biztosítsa annak függetlenségét és hatékonyságát; üdvözlí Románia pozitív válaszát az Európai Parlament azon felhívására, hogy növelje a Nemzeti Korrupcióellenes Iroda alkalmazottainak létszámát és az eddigi konstruktív részvételt az Európa Tanácson belül működő Korrupcióellenes Államok Szervezetében (GRECO), és sürgeti, hogy ennek érdekében további előrelépéseket tegyen;
15. felhívja Romániát, hogy mivel az emberkereskedelem áldozatainak származási országa, tranzit országa és célja is egyben, hozzon célirányos intézkedéseket ezen a területen, így például az érintett román hatóságok (határőrség, rendőrség, ügyészség, idegenrendészet, nemzeti menekültügyi iroda stb.) és a szomszédos országokbeli megfelelőik közötti együttműködés fokozása terén, és szolgáltatson hiteles éves adatokat annak érdekében, hogy ezen intézkedések előrehaladását fel lehessen mérni;
16. üdvözlí Romániának a schengeni kritériumok elfogadására vonatkozó 2004. júliusi cselekvési tervét, és felkéri ennek mielőbbi teljes érvényű végrehajtására, felszerelési, infrastruktúrája és humán erőforrása korszerűsítési folyamatának meggyorsítása és az ukrán, moldovai és fekete-tengeri határai ellenőrzésének és felügyeletének javítása érdekében;
17. örömmel nyugtázza, hogy Románia – a Parlament kéréseinek és a nemzetközi felhívásoknak eleget téve – nemzeti gyermekvédelmi szabványokat és a nemzetközi örökbe fogadásra vonatkozó szigorú szabályokat vezetett be; úgy véli, hogy az új jogi keret megfelelő alkalmazása hozzájárulhat a gyermekek jogai védelmének javításához; ezért úgy véli, hogy ezek végrehajtását teljes mértékben biztosítani kell; emlékeztet arra, hogy foglalkozni kell az összes olyan család ügyével, amelyekre a moratórium vonatkozik, és ebből adódóan üdvözlí azt a kezdeményezést, hogy a közeljövőben nemzetközi bizottságot hozzanak létre ezen esetek egy részének kivizsgálására;
18. kéri, hogy különös figyelmet szenteljenek az intézményi felügyeletet elhagyó gyermekeknek és fiatal felnőtteknek, akiket megfelelő módon újra integrálni kell a közösségbe, támogatni kell és meg kell védeni a visszaélésektől;
19. örömet fejezi ki amiatt, hogy Románia az Emberi Jogok Európai Bírósága által alkalmazott gyakorlatnak megfelelően módosította jogi szabályozását a büntetés végrehajtási intézmények fogva tartottakkal szembeni nem megfelelő bánásmód elleni küzdelemmel illetően, azonban aggodalmának ad hangot amiatt, ami a rendőrségen, a börtönökben és a pszichiátriai kórházakban való nem megfelelő bánásmódot illeti, amelyekről még mindig érkeznek bejelentések; felhívja a román hatóságokat, hogy fordítsanak figyelmet erre a területre, és hogy minden visszaélést vizsgáljanak ki hatékonyan és állítsák bíróság elé mindazokat, akik felelősek az emberi jogok megsértéséért;
20. Komoly aggodalmának ad hangot a szellemi fogyatékos embereknek az elmeegógyintézetekben való önkényes fogva tartása miatt, valamint az elmeegógyintézetekben és más, a szellemi fogyatékos emberek számára létesített bentlakásos intézményekben a nem megfelelő körülmények és a megfelelő ellátás hiánya miatt; felhívja Romániát, hogy a lehető legsürgősebben tegyen lépéseket a helyzet orvoslására, és biztosítsa, hogy az összes gyógyintézet és az összes intézmény rendelkezzen megfelelő forrásokkal a gyógykezelésekhez és a megfelelő életkörülményekhez;
21. úgy véli, hogy alkalmazzák ugyan a romák hátrányos megkülönböztetése elleni küzdelem érdekében kidolgozott stratégiát, ám aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a Bizottság becslése szerint még mindig igen gyakoriak a romák elleni erőszakkal és hátrányos megkülönböztetéssel kapcsolatos esetek, még a hivatalos intézményekben is; felhívja a román kormányt, hogy növelje erőfeszítéseit ezen a területen, és részesítse előnyben az oktatást és a képességfejlesztést a megkülönböztetés elleni küzdelemmel kapcsolatos különleges intézkedésekkel egyetemben; üdvözlí a Nemzeti Romaügyi Ügynökség nemrégiben történt létrehozását;



2004. december 16., csütörtök

### **Gazdasági kritériumok**

22. üdvözli, hogy a Bizottság jelentésének következtetései szerint Románia megfelel a működőképes piacgazdaság követelményeinek, és határozottan valósítja meg a strukturális reformok programját, amelynek eredményeképpen helytáll majd a verseny nyomásával és az Unió belső piaci erőivel szemben;

23. felhívja Romániát, hogy hozzon megfelelőbb intézkedéseket a makrogazdasági stabilitás fenntartása érdekében és mélyítse el a strukturális reformokat, hangsúlyozza, hogy a vállalati szféra deficitjének folyamatos csökkentése érdekében szükséges biztosítani a pénzügyi fegyelmet, az energetikai termékek a költségek fedezése szerinti folytonos árkiigazítását, valamint az állami vállalatok pénzügyi teljesítményének javítását;

24. felkéri a kormányt, vigye véghez a privatizációs folyamatot, tisztázza az e folyamat során adódott nézeteltéréseket, és sürgősen szüntesse meg a nem működőképes vállalatokat; úgy véli, hogy az igazságszolgáltatási rendszer és a közigazgatás működése terén további előrelépést kell elérni annak érdekében, hogy a törvényt egységes és kiszámítható módon lehessen alkalmazni, kedvező körülményeket teremtve a külföldi cégeknek és befektetéseknek;

25. emlékeztet arra, hogy Romániában a szegénység továbbra is rendkívül súlyos probléma, noha az erre vonatkozó 2003–2004-es mutatók enyhe csökkenést jeleznek; üdvözli a román kormány munkáját, amely elsőrendű céljává tette a társadalmi kirekesztés és a szegénység elleni küzdelmet, és fontos előrelépéseket tett a legfontosabb kihívások – nevezetesen az állami intézményeket elhagyó fiatalok, a munkaerőpiacon elhelyezkedni nem tudó fiatalok, a gazdálkodó családok, a nyugdíjasok, a hajléktalanok és a romák csoportja – meghatározása tekintetében, és Romániát a legmegfelelőbb megoldások megtalálására buzdítja; üdvözli a szociális segélyek juttatásának módját szabályozó jogi keret létrehozását és a civil szervezetek e segélyek kiosztásába való bevonása érdekében tett erőfeszítéseket; felkéri a román hatóságokat, hogy folytassák a szegénység felmérésére hivatott statisztikák fejlesztését és fejezzék be a Bizottsággal együtt készített társadalmi felzárkóztatására vonatkozó jelentést;

26. üdvözli, hogy Románia számos, a szociális védelemre vonatkozó törvényt fogadott el, valamint növelte a szociális védelemre irányuló közkiadásokat és elfogadta a 2003–2004-re szóló, a szolidaritást serkentő szociális programot; ugyanakkor hangsúlyozza, hogy Romániának a jelenlegieknél határozottabb intézkedéseket kellene hoznia annak érdekében, hogy lehetőséget teremtsen az országban az új vállalkozások létrehozásához, mint a jövőbeni gazdasági fellendülés alapjához; és biztatja Romániát, hogy folytassa a szociális védelmi rendszer reformját, különös tekintettel az egészségügyi szolgáltatások javítására, ide értve a mentális egészségügy átfogó reformját és a fogyatékkal élők társadalmi integrációját;

### **A közösségi vívmányokra vonatkozó kritériumok**

27. úgy véli, hogy Romániának sikerült a területek nagy részén kielégítően teljesítenie a jogharmonizációt, és ha továbbra is ilyen ütemben halad előre, teljesítve kötelezettségvállalásait, akkor jó úton halad ahhoz, hogy a csatlakozás tervezett időpontja előtt végrehajtsa a joganyag átültetését;

28. támogatja Romániát az adminisztratív képességek növelése érdekében tett erőfeszítéseiben a vívmányok többségét illetően; felhívja Románia figyelmét, hogy a jogalkotás területén tapasztalható előrelépés, valamint a cselekvési tervek elfogadása nem elegendő, megvalósítási és végrehajtási mechanizmusokat kell létrehozni valamennyi területen, a törvények ellenőrzésére és végrehajtására vonatkozó külön intézkedéseket kell hozni, továbbá évente pontos számadatokat kell közzétenni az intézkedésekkel kapcsolatos fejlődés értékelése érdekében;

29. felkéri Romániát, hogy energikusan alkalmazza a termékek szabad mozgására, a tőke szabad mozgására, a vámra és a pénzügyi ellenőrzésre vonatkozóan előírt eljárásokat;

30. felkéri Romániát, hogy jelentős mértékben növelje a környezetvédelemhez kapcsolódó valamennyi területre vonatkozó jogszabályok végrehajtását; felkéri, hogy javítsa horizontális környezetvédelmi jogszabályozásának harmonizációját, különös tekintettel a levegő minőségére, a hulladékgazdálkodásra, a víz minőségére és a környezetvédelemre, valamint egyéb más területekre;

2004. december 16., csütörtök

31. támogatja a román kormány azon törekvését, hogy a Duna-deltát Natura-2000 területként fejlessze, és felhívja a Bizottságot, hogy társuljon ezen tevékenységekhez azáltal, hogy azt mint Ukrajnával közös, határon átnyúló intézkedést támogatja, valamint felajánlja közreműködését a jelenlegi érdekellentétek megoldásában, amelyek egyébként akadályokat gördítenének Európa ezen fontos természeti területének teljes védelme elé;
32. úgy véli, az állami támogatásokat illetően a román kormánynak jelentős előrelépéseket kell tennie a jogszabályok alkalmazása terén;
33. annak biztosítására s sürgeti Romániát, hogy teljesítsék a magas szintű követelményeket a közbeszerzés és a versenyeztetési szabályok és eljárások terén, a közösségi jogrendszernek megfelelő módon;
34. úgy véli, hogy az európai alapokat kezelő ügynökségek adminisztratív és végrehajtási képességeit növelni kell; úgy ítéli meg, hogy mezőgazdasági téren Romániának meg kell erősítenie a SAPARD-ügynökség adminisztratív képességeit és végrehajtását;
35. felkéri Romániát, hogy a szociális és foglalkoztatási politika területén ügyeljen arra, hogy megfelelő erőforrások álljanak rendelkezésre a munkahelyi ellenőrzések növelésére a munkahelyi egészségügyi és biztonsági szabályok betartásának biztosítása érdekében, továbbá kéri, hogy szenteljen nagyobb figyelmet az ipari környezet javítására;
36. s sürgeti a román kormányt, hogy javítsa az Európai Szociális Alap bevezetésének feltételeit, és egyúttal a stratégiai foglalkoztatási intézkedések finanszírozásának befogadására vonatkozó képességeket is;
37. megjegyzi, hogy Románia joganyagának a közösségi vívmányokkal való harmonizációja viszonylag kielégítő az energia, az ipar, a kutatás és a távközlés területén, mégis felkéri a kormányt, hogy szenteljen nagyobb figyelmet az iparpolitikára vonatkozó jogszabályok végrehajtásának, tekintettel arra, hogy e terület szerkezeti gyengesége miatt korlátozott ezen jogszabályok alkalmazási lehetősége, úgy ítéli meg, hogy az energiaellátás aktív biztonságára is sürgősen szükség van, mivel a nem hatékony fűtőrendszerek leszerelése és az életképtelen szénbányák még mindig fontos kihívást jelentenek, a munkával kapcsolatos nehézségekkel való szembenézéshez szociális intézkedések meghozatala szükséges, a távközlési szektor liberalizációs stratégiáját pedig felül kell vizsgálni;
38. rámutat arra, hogy a 2004-es évre a Romániának nyújtott teljes előcsatlakozási pénzügyi támogatás mintegy 825 millió eurót tett ki, azaz 405,3 millió eurót a PHARE nemzeti programból, 158,7 millió eurót a SAPARD-tól, és 289, illetve 343 millió euró közötti összeget az ISPA-tól; így a támogatás összmenyisége körülbelül az ország GDP-je 1,4%-ának felel meg;
39. felkéri Romániát, folytassa a regionális politikát és a strukturális eszközök összehangolását illető erőfeszítéseit, az adminisztratív képességeit olyan szintre emelve, amelynek köszönhetően ezen eszközöket teljes mértékben ki tudják használni;
40. felkéri Romániát, szenteljen nagyobb figyelmet az igazságügyre és belügyekre vonatkozó jogszabályok alkalmazásának és ennek érdekében erősítse meg a jog alkalmazásáért felelős ügynökségeket és intézményeket, mivel azok kevés munkaerővel és kevés szakmai továbbképzési lehetőséggel rendelkeznek; továbbá kéri, hogy gyorsítsa fel a kisajátított tulajdonok visszaszolgáltatását és az egyházak javainak visszaszolgáltatására vonatkozó jogalkotást;
41. Komoly aggodalmának ad hangot a környezetvédelmi fejezetrel kapcsolatban kialakított hosszú átmeneti időszak miatt, különös tekintettel a Rosia Montana-i bányafejlesztésekre, ami súlyos környezetvédelmi fenyegetés az egész régió számára;

#### **Következtetés**

42. kifejezi azon óhaját, és lehetségesnek tartja, hogy – amennyiben Románia, a Tanács és a Bizottság megteszik a megfelelő lépéseket – 2004 végéig a tárgyalások gyorsan és kielégítő eredménnyel záruljanak le a csatlakozási szerződés a lehető legkorábbi, 2005-ös aláírása érdekében, így lehetővé téve a 2007 január 1-jei csatlakozást;
43. emlékeztet arra, hogy súlyos mulasztás esetén (a csatlakozási okmány 37., 38. és 39. cikke értelmében) Romániára, ugyanúgy, mint Bulgáriára és valamennyi új tagállamra különleges védzáradék alkalmazható;

**2004. december 16., csütörtök**

44. felhívja Románia figyelmét, hogy – Bulgáriához hasonlóan – alkalmazható rá a különleges védelmi eljárás, amelynek értelmében, ha a Bizottság azt tapasztalja, hogy fennáll annak a veszélye, miszerint Románia nem lesz képes eleget tenni a csatlakozásából adódó, vagyis a vívmányok végrehajtására és a koppenhágai politikai kritériumok tiszteletben tartására vonatkozó követelményeknek, javasolhatja a Tanácsnak – amely egyhangú döntéssel határoz – Románia csatlakozásának elhalasztását egy évvel; Románia csatlakozását saját érdemei és teljesítménye alapján kell megvalósítani;

45. különös szigorral fogja ellenőrizni a szerződés aláírása és a tulajdonképpeni csatlakozás közötti időszak alatt bekövetkező változásokat, ebben a vonatkozásban felhívja a Bizottságot, hogy továbbra is folyamatosan tájékoztassa a Parlamentet a Külügyi Bizottságon keresztül;

46. ösztönzi Romániát, hogy a tárgyalások során tett valamennyi kötelezettségvállalását pontosan és kitartóan valósítsa meg; mindent megtesz annak érdekében, hogy a Bizottság szigorú nyomon követési és intenzív támogatási intézkedést hozzon létre, amely Romániát csatlakozási folyamatában segíti;

\*  
\*   \*

47. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalását a Tanácsnak, a Bizottságnak, valamint Románia kormányának és parlamentjének.

**P6\_TA(2004)0112**

## Zimbabwe

### Az Európai Parlament állásfoglalása Zimbabwéről

*Az Európai Parlament,*

— tekintettel a zimbabwei helyzetről szóló korábbi állásfoglalásaira, köztük a legutóbbi, 2004. január 15-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,

— tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

A. mivel a zimbabwei lakosság 75%-a – mintegy 9 millió ember – él jelenleg a létminimum alatt, és a világlelmezési program 2004 decemberében csak 1,6 millió embernek tud élelmiszersegélyt biztosítani a Mugabe-rendszer beavatkozása miatt,

B. mivel a Mugabe-rendszer fokozza a politikai elnyomást a közrendészeti és biztonsági törvény és más, ehhez hasonló intézkedések keretében, valamint további elnyomó jogszabályok révén, mint pl. a nem kormányzati szervezetekről szóló törvény, amely megsérti az olyan alapvető emberi jogokat, mint az egyesülési szabadság,

C. mivel különös aggodalomra ad okot Roy Bennett ellenzéki parlamenti képviselő esete, aki ellen a megválasztása óta eltelt öt évben rosszindulatú üldözési hadjáratot folytat a Mugabe-rendszer; mivel Roy Bennett parlamenti képviselőt 2004. október 28-án hamis vádak alapján tizenkét hónapos, nehéz fizikai munkavégzéssel járó börtönbüntetésre ítélték és jelenleg gyalázatos körülmények között tartják fogva Mutokóban,

D. mivel az általános választásokat 2005 márciusára írták ki Zimbabwében, de mivel a rendszer választási bizottságról szóló törvénye és a zimbabwei választási törvény nem felel meg a szabad és tisztességes választásokhoz szükséges, a Dél-afrikai Fejlesztési Közösség (SADC) által megkívánt előírásoknak,

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, P5\_TA(2004)0033.

2004. december 16., csütörtök

- E. mivel a vezető ellenzéki Demokratikus Változásért Mozgalom (MDC) addig nem akarja megerősíteni a részvételét a 2005. márciusi választáson, amíg nem szavatolják a szabad és tisztességes választások alapfeltételeit,
- F. mivel az MDC vezetőjét, Morgan Tsvangirait, akit a zimbabwei hatóságok folyamatosan fenyegetnek, az Európai Parlamentben, továbbá európai és afrikai fővárosokban tett látogatását követő közelmúltbeli hazaérésekor ismét zaklatták,
- G. mivel a közelmúltban mély szakadások keletkeztek a zimbabwei kormányzópártban, a Zimbabwe Afrikai Nemzeti Unió–Nemzeti Front-ban (Zanu-PF),
1. ragaszkodik ahhoz, hogy haladéktalanul szüntessék meg a politikai beavatkozást a nemzetközi élelmiszersegélyek elosztásába annak érdekében, hogy megakadályozzák a Zanu-PF kormányt az élelmiszer politikai fegyverként való felhasználásában;
  2. ragaszkodik ahhoz, hogy az elnyomó jogszabályokat, mint pl. a közrendészeti és biztonsági törvényt semmisítsék meg, és hogy az elkövetkezendő választásokat Zimbabweban a SADC elveinek és a demokratikus választásokra vonatkozó iránymutatásoknak megfelelően tartsák meg, beleértve a 2004. augusztus 17-én Mauritiuson elfogadott iránymutatásokat, továbbá biztosítsanak akadálytalan hozzáférést a nemzetközi megfigyelőknek és vessenek véget az ellenzékét támogatók megfélemlítésének;
  3. követeli, hogy haladéktalanul engedjék szabadon Roy Bennett parlamenti képviselőt és hagyjanak fel a családjá és munkatársai ellen alkalmazott erőszakkal és megfélemlítéssel;
  4. felhívja Zimbabwe szomszédait – és különösen Thabo Mbeki dél-afrikai elnököt, aki a közelmúltban beszédet mondott az Európai Parlamentben – hogy a zimbabwei nép nevében szálljon síkra a kedvező változás elérése érdekében, és biztosítsa, hogy a zimbabwei kormány teljes mértékben működjön együtt a SADC-szal és a tágabb nemzetközi közösséggel a szabad és tisztességes választások és az erőteljes és jól időzített nemzetközi ellenőrző jelenlét érdekében;
  5. üdvözlözi az Emberi Jogok Afrikai Bizottsága által megtett lépéseket a zimbabwei visszaélések jelentésére, és hangsúlyozza, hogy az Afrikai Uniónak továbbra is figyelemmel kell kísérnie az emberi jogokat, a polgári jogokat és a zimbabwei politikai helyzetet, és ezekre való tekintettel kell eljárnia, valamint továbbra is fenn kell tartania ezt a szakértői értékelő folyamatot egész Afrikában;
  6. ismételten hangsúlyozza a Tanáccsal és a Bizottsággal szembeni követelését, hogy az EU Mugaberendszer ellen életbe léptetett szankcióinak kikapuit szüntessék meg, és hogy a szankciókat következetesen hajtsák végre; kéri továbbá, hogy a Tanács és a Bizottság maximálisan támogassa a szabad és tisztességes zimbabwei választásokra irányuló nemzetközi erőfeszítéseket, különösen a helyi, regionális és nemzetközi megfigyelő missziók technikai támogatását;
  7. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányának, Zimbabwe kormányának és parlamentjének, Dél-Afrika kormányának és parlamentjének, az ENSZ főtitkárnak, az Afrikai Unió Bizottsága és Végrehajtó Tanácsa elnökének és a SADC főtitkárnak.

---

**P6\_TA(2004)0113**

## **A Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében kialakult helyzet**

**Az Európai Parlament állásfoglalása a Kongói Demokratikus Köztársaságban kialakult helyzetről**

*Az Európai Parlament,*

— tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

- A. tekintettel az ENSZ nagy afrikai tavakról szóló Dar-es-Salaam-i konferenciáján, tizenhat afrikai államfő jelenlétében elhangzott ünnepélyes fogadalmakra,

**2004. december 16., csütörtök**

- B. mivel e konferencia után alig egy héttel ismét ruandai csapatok hatoltak a Kongói Demokratikus Köztársaságba, az elmúlt tíz év során immáron harmadik alkalommal,
- C. mivel az ellenséges indulatok kiújulása következtében a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részén élő polgári lakosságot nap mint nap az a veszély fenyegeti, hogy háborús bűnök áldozatává válik és emberi jogai súlyosan csorbulnak; továbbá megdöbbenéssel értesülve a kongói nők ellen alkalmazott szexuális és egyéb erőszakról, illetve arról, hogy az áldozatok nagy része nem részesülhet állapotának megfelelő orvosi ellátásban,
- D. megdöbbenéssel értesülve bizonyos, az ENSZ kongói demokratikus köztársaság-béli missziójának (MONUC) katonai és polgári állományához tartozó személyek által a polgári lakosság ellen elkövetett szexuális, pedofil és más típusú erőszakos cselekményekről,
- E. mivel a Kongói Demokratikus Köztársaság azért küzd, hogy talpra állhasson egy romboló hatású, három millió áldozatot követelő, hat éves konfliktus után, amely továbbra is destabilizálja Közép-Afrikát és komoly szenvedést okoz az ország polgári lakosságának,
- F. mivel a Kongói Demokratikus Köztársaság rendkívül kényes átmeneti állapotban van, miközben az életképes intézmények létrehozásának nehéz feladata is rá hárul; hangsúlyozva, hogy ennek az átmenetnek a sikeres lezárásához valamennyi érintett fél együttműködése szükséges,
- G. mivel az 1994-ben megbukott hatalmat szolgáló ruandai haderő jelenléte az országban már tíz éve ürügyként szolgál a jelenlegi ruandai hatalom fegyveres csapatainak jelenlétére a Kongói Demokratikus Köztársaságban,
- H. mivel a nemzetközi közösség alulbecsülte az Interahamwe és a volt FAR (Forces armées rwandaises, Ruandai Hadsereg) elleni fellépés szükségét,
- I. mivel az ENSZ vizsgálóbizottságának 2004. augusztusi jelentése hangsúlyozza Ruandának a kongói kormány ellen lázadó erők, különösen a Bukavu városát 2004. júniusában elfoglaló erők felfegyverzésében és támogatásában, akárcsak fegyverkészleteknek Kivuban a ruandai haderő általi raktározásában játszott szerepét,
- J. mivel 2003 augusztusában az Egyesült Nemzetek Szervezete 3,4 millióra becsülte a fegyveres konfliktus következtében saját országukon belül lakhelyváltotatásra kényszerült, nagyrészt a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében élő kongóiak számát,
- K. mivel az Afrikai Unió még aktívabban részt kíván venni az illegális fegyveres csoportok, különösen a Kongói Demokratikus Köztársaság keleti részében működő ruandai csapatok lefegyverzésében,
- L. mivel az ENSZ Biztonsági Tanácsának jelentése szerint továbbra is nagy számban kerülnek be illegális fegyverek a Kongói Demokratikus Köztársaságba, az ország határain keresztül,
- M. mivel az 1999-es lusakai és 2002-es pretoriai egyezmények előírásainak értelmében soha nem volt még ennyire fontos a Kongói Demokratikus Köztársaság területén tartózkodó fegyveres csoportok lefegyverzése,
- N. mivel Ituri körzetben, illetve Észak- és Dél-Kivu tartományokban még mindig nem állt helyre a béke, a természeti erőforrások illegális kitermelésének folytatása pedig továbbra is vizályt kelt,
1. elítéli Ruanda egyoldalú katonai fellépését és követeli a ruandai csapatok azonnali és feltétel nélküli kivonását a kongói területekről;
  2. úgy véli, hogy ez az egyoldalú akció súlyos következményekkel járhat a nagy tavak térségének békefolyamatára és stabilitására nézve; és hangsúlyozza minden vállalt kötelezettség betartásának szükségességét;
  3. felszólítja Ruanda kormányát, hogy tartsa tiszteletben a Kongói Demokratikus Köztársaság területi integritását, továbbá kéri a konfliktus valamennyi résztvevőjét, hogy tartsák tiszteletben a 2003-as békeszerződéseket, illetve az ENSZ Biztonsági Tanácsának állásfoglalásait, és ezeknek megfelelően cselekedjenek;
  4. hangsúlyozza, hogy a nagy tavak térsége békéjéről és biztonságáról szóló 2004. november 20-i Dar-es-Salaam-i (Tanzánia) nemzetközi konferencia során az államfők elkötelezték magukat arra, hogy véget vetnek a régióban a konfliktusoknak;

2004. december 16., csütörtök

5. határozottan elítéli a fegyveres csoportok, illetve bizonyos, a MONUC katonai és polgári állományához tartozó személyek által a Kongói Demokratikus Köztársaságban igen nagy számban elkövetett szexuális erőszakot;
6. kéri a Kongói Demokratikus Köztársaság kormányát, hogy hozzon létre egy sürgősségi orvosi ellátási programot az ország keleti felében a szexuális bűncselekmények áldozatai számára;
7. felkéri a kongói kormányt, hogy a jogállam helyreállításának keretében állítsa törvény elé az erőszakos cselekmények valamennyi elkövetőjét;
8. kedvezően fogadja az Egyesült Nemzetek Szervezetének a nők szexuális bántalmazására vonatkozó állítások kivizsgálására irányuló határozatát, a vizsgálat eredményeire várva pedig kéri az ügyben érintett személyek státuszának felfüggesztését;
9. felkéri a Tanácsot, hogy minden lehetséges módon támogassa az Afrikai Uniót a Kongó területén tartózkodó – különösen a korábbi ruandai hatóságokból származó – illegális fegyveres csoportok (Interahamwe és ex-FAR) a MONUC-kal együtt és az ENSZ felhatalmazásával történő lefegyverzése megszervezésében;
10. reméli, hogy az Európai Unió tagállamainak fegyveres csapatai aktívan hozzájárulnak az Afrikai Unió és az egyesített Kongói Nemzeti Hadsereg békefenntartó erőinek megszervezéséhez;
11. nyomatékosan felkéri a Tanácsot, hogy az ARTEMIS hadművelet példájára sürgősen szervezzen meg egy újabb európai uniós missziót a Kongói Demokratikus Köztársaságba, a béke helyreállítása érdekében az ország keleti részében, különösen a Ruandával határos területen;
12. kéri a fegyverekre vonatkozó embargó tiszteletben tartását és egy, a fegyverek országon belüli és nemzetközi szállítását ellenőrző rendszer létrehozását;
13. felszólítja az ENSZ Biztonsági Tanácsát, hogy léptessen életbe büntető intézkedéseket (közlekedési korlátozásokat, banki tilalmat) azon személyek ellen, akikről bebizonyosodott a fosztogatásokban való részvétel, valamint mindazon személyek ellen, akik veszélyeztetik a békefolyamatot;
14. követeli a választási naptár tiszteletben tartását, annak érdekében, hogy a kongóiak vezetőiket szabadon és demokratikusan választhassák meg;
15. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, az Afrikai Uniónak, a kongói és ruandai kormányoknak és az ENSZ főtitkárának.

---

P6\_TA(2004)0114

## Bhopal

### Az Európai Parlament állásfoglalása Bhopalról

Az Európai Parlament,

— tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,

- A. mivel 2004-ben van a bhopali tragédia 20. évfordulója, ami a történelem során valaha bekövetkezett legsúlyosabb ipari katasztrófa,
- B. mivel 1984. december 2-ának éjszakáján több mint 35 tonna mérgező gáz szivárgott ki egy, az egyesült államokbeli Union Carbide Corporation (UCC) nevű multinacionális vállalat indiai leányvállalata, a Union Carbide India Limited (UCIL) tulajdonában lévő, növényvédő szereket gyártó üzemből, amelyből legalább 24 tonna fokozottan mérgező metil-izocianát volt,

**2004. december 16., csütörtök**

- C. mivel az ezt követő 2–3 napon több mint 7000 ember halt meg, míg a sérültek száma ezt jóval meghaladta, és mivel az elmúlt 20 évben becslések szerint 15–30 ezer ember halt bele a gázszivárgással kapcsolatos betegségekbe; a madhya pradesh-i kormány Bhopali Gázsegély- és Helyreállítási Osztálya 2003-as éves jelentése kimutatta, hogy 2003 októberére 15 248 haláleset miatt és 554 895 sérülés vagy rokkantság esetében nyújtottak be kártérítést,
- D. mivel ma is több mint 100 000 ember szenved krónikus és gyengeséggel járó betegségekben a gázszivárgás miatt, amelyek kezelése jórészt hatástalan, amely gyakran arra kényszeríti őket, hogy társadalmi kivetettként nélkülözve és nyomorúságban éljenek, és amely miatt ma már „élő halott”-nak nevezik őket,
- E. mivel a már 1982-ben elhangzott, a bhopali üzemmel kapcsolatos jelentős biztonsági aggályokra vonatkozó figyelmeztetések ellenére a Union Carbide egyértelműen nem alkalmazta ugyanazokat a biztonsági normákat a tervezés és a működtetés során Bhopalban, mint az USA-ban, nevezetesen Bhopalban nem létezett átfogó vészhelyzeti terv vagy rendszer a helyi közösség figyelmeztetésére a szivárgásokról,
- F. mivel a Union Carbide által hátrahagyott vegyi anyagok még ma is mérgezik a vízellátást, ami rákot és születési rendellenességeket okoz,
- G. mivel 1999-ben a helyi talajvíz és kútvíz vizsgálata a baleset helyszínének közelében a várhatónál 20 000–6 milliószor magasabb higanyszinteket tárt fel; mivel rákot és agykárosodást, valamint születési rendellenességeket okozó vegyi anyagokat is találtak a vízben; és mivel a triklór-etén (a magzati fejlődést bizonyítottan károsító vegyi anyag) szintje 50-szer volt magasabb, mint az amerikai Környezetvédelmi Ügynökség biztonsági határa,
- H. mivel azóta, hogy a Dow Chemicals a Union Carbide-ot 2001-ben több mint 10 milliárd dollárért megvásárolta, az új tulajdonosok egyrészt elutasították a bhopali helyszín megtisztítását, amely így továbbra is szennyez, másrészt visszautasították az érintettek orvosi kezelésének támogatását,
- I. mivel 20 évvel később a túlélők még mindig várnak a megfelelő kártérítésre, orvosi segítségre és kezelésre, valamint az átfogó gazdasági és társadalmi újjáépítésre,
- J. mivel 1989-ben a Union Carbide és indiai fiókvállalata 470 millió dollár értékben jogi megállapodást kötött India kormányával az összes kártérítési igény fedezésére, amelyet az indiai Legfelső Bíróság jóváhagyott, és amelynek értelmében a teljes összeg haladéktalanul kifizetésre került India kormányának a Legfelső Bíróság döntése után,
- K. mivel a 470 millió dolláros összeg az ügyvédi díjak és a korrump indiai tisztviselőknek juttatott állítólagos megvesztegetések kifizetése után a katasztrófa minden áldozata után nevetséges, 300 dolláros összegre csökkent, amely még az orvosi költségeket sem fedezte,
- L. mivel 2004 júliusában India Legfelső Bírósága utasította India kormányát, hogy szabadítson fel minden további rendezési forrást az áldozatok számára,
- M. mivel az évek során a 105 000 áldozatnak szánt összeget több mint ötször annyi elhunyt, sérült és fogyatékossgot szenvedett ember között osztották szét, mint amennyit a kárrendezés kiszámításánál a Legfelső Bíróság figyelembe vett, ami súlyos igazságtalanságokat eredményezett az áldozatok számára, és mivel még ennek a végül kiosztott kis összegnek a kifizetése is csak 1992-ben kezdődött,
- N. mivel az indiai kormány keveset tett az emberek megvédésére a további veszélyektől és sérülésektől, és még mindig nem értékelték a károkat, illetve nem készítettek tervet a helyreállításra,

2004. december 16., csütörtök

- O. mivel a kárrendezés értelmében India kormánya felelősséget vállalt a bhopali lakosok orvosi ellátásáért a jövőbeli betegségek esetében,
- P. mivel az egészségügyi rendszer rossz minősége azt jelentette, hogy a legtöbb túlélőnek a kártérítésként kapott pénz nagy részét magánorvosi kezelésre kellett elköltenie,
- Q. mivel a Legfelső Bíróság 2004. májusi azon végzése ellenére, hogy tiszta ivóvizet kell biztosítani a szennyezett víz által érintett közösségeknek, Madhya Pradesh kormánya még nem hajtotta végre teljes mértékben a végzést,
- R. elismerve, hogy sem a UCC/Dow, sem az indiai/Madhya Pradesh-i kormány nem teljesítette vonatkozó kötelezettségeit, és a gázszivárgás megakadályozását, illetve következményeinek teljes körű megválasztását, valamint a környezet és a víz mérgező és veszélyes anyagok kiszivárgása révén történő folyamatos szennyezésének megakadályozását és megszüntetését érintő feladatait,
1. kifejezi legmélyebb együttérzését az elhunytak hozzátartozói, illetve azok felé, akik továbbra is a gázszivárgás hatásainak vannak kitéve, valamint felhív az áldozatok megfelelőbb kártalanítására, illetve kezelésére;
  2. elítéli, hogy a lakosok továbbra sem jutnak hozzá napi vízszükségletükhöz, míg a jogászok arról vitáznak, hogy kit terhel a felelősség a katasztrófában érintettek kapcsán;
  3. felhívja India és Madhya Paresh kormányát, hogy
    - a) biztosítsa a bhopali terület szennyeződéstől való hatékony és azonnali megtisztítását;
    - b) biztosítsa, hogy rendszeresen megfelelő mennyiségű ivóvíz álljon az érintett közösségek rendelkezésére házi használatra a Legfelső Bíróság által kiadott végzéssel összhangban, és minden túlélőnek biztosítson megfelelő és elérhető egészségügyi ellátást,
    - c) értékelje újra az áldozatok kártalanítását az 1989-es rendezés fényében, és pótoljon minden hiányosságot a Legfelső Bíróság 1991-es végzésével összhangban;
  4. mély sajnálattal tölti el, hogy a Union Carbide és az indiai kormány közötti 1989-es rendezés nem járt pozitív hatással a gázszivárgás által érintettek számára, illetve egyáltalán nem fordítottak figyelmet ennek környezeti hatásaira;
  5. hangsúlyozza, hogy eddig sikertelenek voltak a túlélők azon átfogó erőfeszítései, hogy megfelelő igazságszolgáltatásban részesüljenek az egyesült államokbeli és az indiai bíróságok előtt;
  6. a jelenlegi bhopali helyzet független vizsgálatára szólít fel, lehetőleg az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának égisze alatt, külön előadók bevonásával egy indiai látogatásba, hogy megvizsgálják a UCIL/UCC tevékenységeinek, valamint a bhopali katasztrófának a talajvíz és környezetszennyezés kapcsán, és végeredményben az érintett közösségek emberi jogaira kifejtett hatásait;
  7. támogatja az Egészségügyi Világszervezet 2001 decemberében a vegyi biztonságról szóló nemzetközi program keretében indított kezdeményezését, amelynek célja, hogy nemzeti és globális szinten egyaránt javítsa a baleseti készséget egy korai előrejelző rendszer, illetve a tagállamokban egy kapacitásépítési program kifejlesztése révén;
  8. aláhúzza, hogy a katasztrófa főként a rossz munkakörülményekre, a megfelelő biztonsági rendszer hiányára és a bhopali gyárban működő teljesen hibás kockázatértékelésre vezethető vissza, amely tényezők jól ismertek voltak a gyár vezetése és az indiai hatóságok előtt;
  9. úgy véli, hogy a munkahelyi egészségügy és biztonság biztosításának a fejlődő országokban beruházó valamennyi vállalat számára előfeltételnek kell lennie annak érdekében, hogy a jövőben elkerülhetők legyenek az ilyen katasztrófák;



**2004. december 16., csütörtök**

10. felszólítja a Bizottságot, hogy tanulmányozza, hogy az Európai Unió milyen módon tudna segíteni a telep teljes és végleges megtisztításában, és ennek megtörténtéig az ivóvíz biztosításában;
  11. üdvözli a Bizottság jogalkotási javaslatait (COM(2003)0644), miszerint további információk álljanak rendelkezésre a jelenleg használatban lévő mintegy 30 000 vegyi anyagról;
  12. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz, az ENSZ Emberi Jogi Bizottsághoz, India és Madhya Pradesh kormányaihoz és a Dow Chemical Company vállalathoz.
-